

# Dal Zotto®

*Natura e Calore*

DZ

IT

UK

FR

DE

ES

**MANUALE UTENTE TERMOPRODOTTI  
THERMO PRODUCTS USER MANUAL  
MANUEL UTILISATEUR DES THERMOPRODUITS  
BENUTZERHANDBUCH HEIZGERÄTE  
MANUAL DEL USUARIO TERMOPRODUCTOS**

**INSERTO IDRO 800**

**MADE IN ITALY**  
design & production

004280241 - REV.000

APPLICARE ETICHETTA  
DATI TECNICI

# ⚠ ATTENZIONE



**LE SUPERFICI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE!  
UTILIZZARE SEMPRE I GUANTI DI PROTEZIONE!**

*Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione).*

*Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.*

ITALIANO .....	8
<b>AVVERTENZE</b> .....	<b>8</b>
<b>SICUREZZA</b> .....	<b>8</b>
<b>ORDINARIA MANUTENZIONE</b> .....	<b>10</b>
<b>IMPIANTO IDRAULICO</b> .....	<b>11</b>
INSTALLAZIONE E DISPOSITIVI DI SICUREZZA .....	11
<b>DISPOSITIVO ANTICONDENSA (OBBLIGATORIO)</b> .....	<b>12</b>
<b>INSTALLAZIONE</b> .....	<b>13</b>
DISTANZE MINIME .....	13
PREDISPOSIZIONI PER MANUTENZIONE .....	13
<b>DETTAGLI INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>15</b>
CHIAVISTELLO DI SICUREZZA ED L'ESTRAZIONE DELL'INSERTO .....	16
<b>CARATTERISTICHE</b> .....	<b>17</b>
RIARMII .....	17
FUSIBILE .....	17
<b>INSTALLAZIONE INSERTO INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>18</b>
INGOMBRI MINIMI .....	18
CONDOTTI DI RICIRCOLO ARIA .....	19
<b>MONTAGGIO CON PIEDISTALLO (OPZIONALE)</b> .....	<b>21</b>
<b>KIT CARICAMENTO FRONTALE PELLETT (OPZIONALE)</b> .....	<b>22</b>
<b>PELLETT E CARICAMENTO</b> .....	<b>23</b>
<b>VERIFICHE E ACCORTEZZE PER LA PRIMA ACCENSIONE</b> .....	<b>23</b>
IL MOTORE DI CARICO PELLETT NON FUNZIONA: .....	23
<b>SCHEDA RADIO/ EMERGENZA</b> .....	<b>24</b>
<b>PALMARE</b> .....	<b>25</b>
CONFIGURAZIONE .....	25
TIPOLOGIA E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE .....	25
<b>CARATTERISTICHE PALMARE</b> .....	<b>26</b>
<b>DISPLAY</b> .....	<b>27</b>
<b>MENÙ GENERALE</b> .....	<b>28</b>
AVVERTENZE GENERALI .....	28
<b>IMPOSTAZIONI PER LA PRIMA ACCENSIONE</b> .....	<b>29</b>
DATA E ORA .....	29
LINGUA .....	29
SET GRADI .....	29
<b>FUNZIONAMENTO E LOGICA</b> .....	<b>30</b>
<b>SET</b> .....	<b>31</b>
POTENZA .....	31
TEMPERATURA AMBIENTE .....	31
TEMPERATURA H2O .....	31
VENTILAZIONE .....	31
EASY SETUP .....	31
SET CRONO .....	32
ABILITA CRONO .....	32
PRG 1-4 .....	32
<b>IMPOSTAZIONI</b> .....	<b>33</b>
DISPLAY .....	33
STAND-BY .....	33
PRIMO CARICO .....	33
SCARICO ARIA .....	33
PULIZIA SCAMBIATORE .....	33
RESET .....	34
FUNZIONI SUPPLEMENTARI .....	34
AUX .....	34
TARATURA SONDA AMBIENTE PALMARE .....	34
THERMOSTATO SUPPLEMENTARE .....	34
INSTALLAZIONE THERMOSTATO SUPPLEMENTARE .....	34
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b> .....	<b>35</b>
<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>35</b>
PULIZIA PERIODICA A CARICO DELL'UTENTE .....	35
<b>MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI</b> .....	<b>37</b>
MESSA FUORI SERVIZIO (FINE STAGIONE) .....	37
<b>VISUALIZZAZIONI</b> .....	<b>39</b>
<b>ALLARMI</b> .....	<b>39</b>
<b>CONDIZIONI DI GARANZIA</b> .....	<b>41</b>
<b>SMALTIMENTO</b> .....	<b>42</b>

# ATTENTION



**SURFACES CAN BECOME VERY HOT!  
ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES!**

*During combustion, thermal energy is released that significantly increases the heat of surfaces, doors, handles, controls, glass, exhaust pipes, and even the front of the appliance. Avoid contact with those elements if not wearing protective clothing (protective gloves included). Make sure children are aware of the danger and keep them away from the stove during operation.*

<b>ENGLISH</b> .....	<b>43</b>
<b>WARNINGS</b> .....	<b>43</b>
<b>SAFETY</b> .....	<b>43</b>
<b>ROUTINE MAINTENANCE</b> .....	<b>45</b>
<b>HYDRAULIC SYSTEM</b> .....	<b>46</b>
INSTALLATION AND SAFETY DEVICES .....	46
<b>ANTI-CONDENSATION DEVICE (MANDATORY)</b> .....	<b>47</b>
<b>INSTALLATION</b> .....	<b>48</b>
MINIMUM DISTANCES .....	48
PREPARATIONS FOR MAINTENANCE .....	48
<b>INSERTO IDRO 800 DETAILS</b> .....	<b>50</b>
SAFETY LATCH AND EXTRACTION OF THE INSERT .....	51
<b>FEATURES</b> .....	<b>52</b>
REARM .....	52
FUSE .....	52
<b>INSERTO IDRO 800 INSTALLATION</b> .....	<b>53</b>
MINIMUM CLEARANCE .....	53
FRESH AIR DUCTS .....	54
<b>ASSEMBLY WITH PEDESTAL (OPTIONAL)</b> .....	<b>56</b>
<b>FRONT PELLET LOADING KIT (OPTIONAL)</b> .....	<b>57</b>
<b>PELLETS AND FEEDING</b> .....	<b>58</b>
<b>CHECKS AND PRECAUTIONS FOR FIRST IGNITION</b> .....	<b>58</b>
THE PELLET LOADING MOTOR DOES NOT WORK: .....	58
<b>RADIO/EMERGENCY CARD</b> .....	<b>59</b>
<b>HANDHELD</b> .....	<b>60</b>
CONFIGURATION .....	60
BATTERY TYPE AND REPLACEMENT .....	60
<b>HANDHELD FEATURES</b> .....	<b>61</b>
<b>DISPLAY</b> .....	<b>62</b>
<b>GENERAL MENU</b> .....	<b>63</b>
GENERAL WARNINGS .....	63
<b>COMMISSIONING SETTINGS</b> .....	<b>64</b>
DATE AND TIME .....	64
LANGUAGE .....	64
SET DEGREES .....	64
<b>OPERATION AND LOGIC</b> .....	<b>65</b>
<b>SET</b> .....	<b>66</b>
POWER .....	66
ROOM TEMPERATURE .....	66
H2O TEMPERATURE .....	66
VENTILATION .....	66
EASY SETUP .....	66
SET CHRONO .....	67
ENABLE CHRONO .....	67
PRG 1-4 .....	67
<b>SETTINGS</b> .....	<b>68</b>
DISPLAY .....	68
STAND-BY .....	68
FIRST LOAD .....	68
OUTLET AIR .....	68
CLEANING THE EXCHANGER .....	68
RESET .....	69
ADDITIONAL FUNCTIONS .....	69
AUX .....	69
LCD HANDHELD REMOTE ROOM PROBE CALIBRATION .....	69
ADDITIONAL THERMOSTAT .....	69
ADDITIONAL THERMOSTAT INSTALLATION .....	69
<b>CLEANING AND MAINTENANCE</b> .....	<b>70</b>
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>70</b>
PERIODIC CLEANING BY THE USER .....	70
<b>ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS</b> .....	<b>72</b>
DECOMMISSIONING (END OF SEASON) .....	72
<b>DISPLAYS</b> .....	<b>74</b>
<b>ALARMS</b> .....	<b>74</b>
<b>GUARANTEE TERMS</b> .....	<b>76</b>
<b>DISPOSAL</b> .....	<b>77</b>

# ⚠ ATTENTION



**LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES !  
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !**

*Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.*

*Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis).*

*Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.*

FRANÇAIS .....	78
<b>MISES EN GARDE</b> .....	<b>78</b>
<b>SÉCURITÉ</b> .....	<b>78</b>
<b>ENTRETIEN ORDINAIRE</b> .....	<b>80</b>
<b>INSTALLATION HYDRAULIQUE</b> .....	<b>81</b>
INSTALLATION ET DISPOSITIFS DE SECURITE.....	81
<b>DISPOSITIF ANTI-CONDENSATION (OBLIGATOIRE)</b> .....	<b>82</b>
<b>INSTALLATION</b> .....	<b>83</b>
DISTANCES MINIMALES .....	83
CONSIGNES POUR L'ENTRETIEN .....	83
<b>DÉTAILS INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>85</b>
CLAVETTE DE SÉCURITÉ ET L'EXTRACTION DE L'INSERT .....	86
<b>CARACTÉRISTIQUES</b> .....	<b>87</b>
RÉARMEMENTS .....	87
FUSIBLE .....	87
<b>INSTALLATION DE L'INSERT INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>88</b>
DIMENSIONS MINIMALES .....	88
CONDUIT DE RECIRCULATION DE L'AIR.....	89
<b>MONTAGE SUR LE PIÉDESTAL (EN OPTION)</b> .....	<b>91</b>
<b>KIT CHARGEMENT AVANT (EN OPTION)</b> .....	<b>92</b>
<b>PELLET ET CHARGEMENT</b> .....	<b>93</b>
<b>VÉRIFICATIONS ET PRÉCAUTIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE</b> .....	<b>93</b>
LE MOTEUR DE CHARGEMENT DES PELLETS NE FONCTIONNE PAS : .....	93
<b>CARTE RADIO/URGENCE</b> .....	<b>94</b>
<b>TÉLÉCOMMANDE</b> .....	<b>95</b>
CONFIGURATION .....	95
TYPE ET REMPLACEMENT DES PILES.....	95
<b>CARACTÉRISTIQUES DE LA TÉLÉCOMMANDE</b> .....	<b>96</b>
<b>AFFICHEUR</b> .....	<b>97</b>
<b>MENU GÉNÉRAL</b> .....	<b>98</b>
MISES EN GARDE GÉNÉRALES.....	98
<b>CONFIGURATIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE</b> .....	<b>99</b>
DATE ET HEURE .....	99
LANGUE.....	99
SET DEGRÉS .....	99
<b>FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE</b> .....	<b>100</b>
<b>SET</b> .....	<b>101</b>
PUISSANCE.....	101
TEMPÉRATURE AMBIANTE.....	101
TEMPÉRATURE H2O.....	101
VENTILATION.....	101
EASY SETUP .....	101
SET CHRONO.....	102
HABILITER CHRONO.....	102
PRG. 1-4 .....	102
<b>RÉGLAGES</b> .....	<b>103</b>
AFFICHEUR.....	103
STAND-BY .....	103
CHARGE INITIALE .....	103
ÉCHAP. DE L'AIR .....	103
NETTOYAGE ÉCHANGEUR.....	103
RÉINITIALISATION .....	104
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES .....	104
AUX .....	104
ÉTALONNAGE DE LA SONDÉ AMBIANTE DE LA TÉLÉCOMMANDE .....	104
THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE .....	104
INSTALLATION DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE.....	104
<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b> .....	<b>105</b>
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>105</b>
NETTOYAGE PÉRIODIQUE INCOMBANT À L'UTILISATEUR .....	105
<b>ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS</b> .....	<b>107</b>
MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON) .....	107
<b>AFFICHAGES</b> .....	<b>109</b>
<b>ALARMES</b> .....	<b>109</b>
<b>CONDITIONS DE GARANTIE</b> .....	<b>111</b>
<b>ÉLIMINATION</b> .....	<b>112</b>



# ACHTUNG



**DIE OBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN!  
VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE!**

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Oberflächen, von Türen, Griffen, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt.

Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung).  
Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

## DEUTSCH..... 113

<b>WARNHINWEISE</b> .....	<b>113</b>
<b>SICHERHEIT</b> .....	<b>113</b>
<b>FACHGERECHTE WARTUNG</b> .....	<b>115</b>
<b>HYDRAULIKANLAGE</b> .....	<b>116</b>
INSTALLATION UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN.....	116
<b>VORRICHTUNG GEGEN KONDENSATBILDUNG (VERPFLICHTEND)</b> .....	<b>117</b>
<b>INSTALLATION</b> .....	<b>118</b>
MINDESTABSTÄNDE.....	118
VORBEREITUNGEN FÜR DIE WARTUNG.....	118
<b>DETAIL INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>120</b>
SICHERHEITSRIEGEL UND AUSZUG DES EINSATZES.....	121
<b>EIGENSCHAFTEN</b> .....	<b>122</b>
STB - RÜCKSTELLUNGEN.....	122
SICHERUNG.....	122
<b>INSTALLATION EINSATZ INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>123</b>
MINDESTAUSMASSE.....	123
UMLUFTLEITUNGEN.....	124
<b>MONTAGE MIT SOCKEL (OPTIONAL)</b> .....	<b>126</b>
<b>KIT ZUM FRONTALEN LADEN DER PELLETS (OPTIONAL)</b> .....	<b>127</b>
<b>PELLETS UND PELLETZUFUHR</b> .....	<b>128</b>
<b>ÜBERPRÜFUNGEN UND VORKEHRUNGEN VOR DER ERSTMALIGEN ZÜNDUNG</b> .....	<b>128</b>
DER MOTOR FÜR DIE PELLETZUFUHR FUNKTIONIERT NICHT:.....	128
<b>FUNKKARTE/NOTFALL</b> .....	<b>129</b>
<b>HANDBEDIENGERÄT</b> .....	<b>130</b>
KONFIGURATION.....	130
TYP UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN.....	130
<b>EIGENSCHAFTEN DES HANDBEDIENGERÄTS</b> .....	<b>131</b>
<b>DISPLAY</b> .....	<b>132</b>
<b>ALLGEMEINES MENÜ</b> .....	<b>133</b>
ALLGEMEINE WARNHINWEISE.....	133
<b>EINSTELLUNGEN FÜR DIE ERSTE ZÜNDUNG</b> .....	<b>134</b>
DATUM UND UHRZEIT.....	134
SPRACHE.....	134
SET GRAD.....	134
<b>FUNKTIONSWEISE UND LOGIK</b> .....	<b>135</b>
<b>SET</b> .....	<b>136</b>
LEISTUNG.....	136
RAUMTEMPERATUR.....	136
WASSERTEMPERATUR.....	136
LÜFTUNG.....	136
EASY SETUP.....	136
SET CHRONO.....	137
AKTIVIERUNG CHRONO.....	137
PRG 1-4.....	137
<b>EINSTELLUNGEN</b> .....	<b>138</b>
DISPLAY.....	138
STAND-BY.....	138
ERSTE LADUNG.....	138
ENTLÜFTEN.....	138
REINIGUNG WÄRMETAUSCHER.....	138
RESET.....	139
ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN.....	139
AUX.....	139
EINSTELLUNG RAUMSONDE HANDBEDIENGERÄT.....	139
ZUSATZTHERMOSTAT.....	139
INSTALLATION EINES ZUSÄTZLICHEN THERMOSTATS.....	139
<b>REINIGUNG UND WARTUNG</b> .....	<b>140</b>
<b>WARTUNG</b> .....	<b>140</b>
REGELMÄSSIGE REINIGUNG IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS.....	140
<b>ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD</b> .....	<b>142</b>
AUSSERBETRIEBNAHME (SAISONENDE).....	142
<b>ANZEIGEN</b> .....	<b>144</b>
<b>ALARME</b> .....	<b>144</b>
<b>GARANTIEBEDINGUNGEN</b> .....	<b>146</b>
<b>BESEITIGUNG</b> .....	<b>147</b>

# ⚠ ATENCIÓN



**¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!  
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GUANTES DE PROTECCIÓN!**

*Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.*

*Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).*

*Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.*

**ESPAÑOL ..... 148**

<b>ADVERTENCIAS</b> .....	<b>148</b>
<b>SEGURIDAD</b> .....	<b>148</b>
<b>MANTENIMIENTO ORDINARIO</b> .....	<b>150</b>
<b>INSTALACIÓN HIDRÁULICA</b> .....	<b>151</b>
INSTALACIÓN Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD .....	151
<b>DISPOSITIVO ANTICONDENSACIÓN (OBLIGATORIO)</b> .....	<b>152</b>
<b>INSTALACIÓN</b> .....	<b>153</b>
DISTANCIAS MÍNIMAS .....	153
PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO .....	153
<b>DETALLES INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>155</b>
CERROJO DE SEGURIDAD Y LA EXTRACCIÓN DE LA INSERCIÓN .....	156
<b>CARACTERÍSTICAS</b> .....	<b>157</b>
REARMES .....	157
FUSIBLE .....	157
<b>INSTALACIÓN INSERCIÓN INSERTO IDRO 800</b> .....	<b>158</b>
DIMENSIONES MÍNIMAS .....	158
CONDUCTOS DE RECICLADO DE AIRE .....	159
<b>MONTAJE CON PEDESTAL (OPCIONAL)</b> .....	<b>161</b>
<b>KIT DE CARGA FRONTAL PELLET (OPCIONAL)</b> .....	<b>162</b>
<b>PELLET Y CARGA</b> .....	<b>163</b>
<b>CONTROLES Y PRECAUCIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO</b> .....	<b>163</b>
EL MOTOR DE CARGA DE PELLET NO FUNCIONA: .....	163
<b>TARJETA RADIO/ EMERGENCIA</b> .....	<b>164</b>
<b>COMPUTADORA DE BOLSILLO</b> .....	<b>165</b>
CONFIGURACIÓN .....	165
TIPOLOGÍA Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS .....	165
<b>CARACTERÍSTICAS COMPUTADORA DE BOLSILLO</b> .....	<b>166</b>
<b>PANTALLA</b> .....	<b>167</b>
<b>MENÚ GENERAL</b> .....	<b>168</b>
ADVERTENCIAS GENERALES .....	168
<b>CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO</b> .....	<b>169</b>
FECHA Y HORA .....	169
IDIOMA .....	169
SET GRADOS .....	169
<b>FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA</b> .....	<b>170</b>
<b>SET</b> .....	<b>171</b>
POTENCIA .....	171
TEMPERATURA AMBIENTE .....	171
TEMPERATURA H2O .....	171
VENTILACIÓN .....	171
EASY SETUP .....	171
CONFIG. CRONO .....	172
HABILITA CRONO .....	172
PRG 1-4 .....	172
<b>CONFIGURACIONES</b> .....	<b>173</b>
PANTALLA .....	173
STAND-BY .....	173
PRIMERA CARGA .....	173
DESCARGA AIRE .....	173
LIMPIEZA INTERCAMBIADOR .....	173
BORRAR .....	174
FUNCIONES SUPLEMENTARIAS .....	174
AUX .....	174
CALIBRADO Sonda AMBIENTE COMPUTADORA DE BOLSILLO .....	174
TERMOSTATO SUPLEMENTARIO .....	174
INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO .....	174
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b> .....	<b>175</b>
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>175</b>
LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO .....	175
<b>MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS</b> .....	<b>177</b>
PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE ESTACIÓN) .....	177
<b>VISUALIZACIONES</b> .....	<b>179</b>
<b>ALARMAS</b> .....	<b>179</b>
<b>CONDICIONES DE GARANTÍA</b> .....	<b>181</b>
<b>ELIMINACIÓN</b> .....	<b>182</b>

*Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamento nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design sempre attuale, al fine di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della fiamma può darVi.*

## **AVVERTENZE**

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

**L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. E' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale. Non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.**

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Tutti i componenti elettrici che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

## **SICUREZZA**

♦ **L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI.**

♦ **I BAMBINI DEVONO ESSERE CONTROLLATI PER ASSICURARSI CHE**



**NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.**

- ♦ LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- ♦ NON TOCCARE IL GENERATORE SE SI È A PIEDI NUDI E CON PARTI DEL CORPO BAGNATE O UMIDE.
- ♦ E' VIETATO MODIFICARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA O DI REGOLAZIONE SENZA L'AUTORIZZAZIONE O LE INDICAZIONI DEL COSTRUTTORE.
- ♦ NON TIRARE, STACCARE, TORCERE I CAVI ELETTRICI FUORIUSCENTI DAL PRODOTTO ANCHE SE QUESTO È SCOLLEGATO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
- ♦ SI RACCOMANDA DI POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN MODO CHE NON VENGA IN CONTATTO CON PARTI CALDE DELL'APPARECCHIO.
- ♦ LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DEVE RISULTARE ACCESSIBILE DOPO L'INSTALLAZIONE.
- ♦ EVITARE DI TAPPARE O RIDURRE DIMENSIONALMENTE LE APERTURE DI AERAZIONE DEL LOCALE DI INSTALLAZIONE, LE APERTURE DI AERAZIONE SONO INDISPENSABILI PER UNA CORRETTA COMBUSTIONE.
- ♦ NON LASCIARE GLI ELEMENTI DELL'IMBALLO ALLA PORTATA DEI BAMBINI O DI PERSONE INABILI NON ASSISTITE.
- ♦ DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO LA PORTA DEL FOCOLARE DEVE RIMANERE SEMPRE CHIUSA.
- ♦ QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE È CALDO AL TATTO, IN PARTICOLARE TUTTE LE SUPERFICI ESTERNE, PER QUESTO SI RACCOMANDA DI PRESTARE ATTENZIONE
- ♦ CONTROLLARE LA PRESENZA DI EVENTUALI OSTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO IN SEGUITO AD UN LUNGO PERIODO DI MANCATO UTILIZZO.
- ♦ IL GENERATORE È STATO PROGETTATO PER FUNZIONARE CON QUALSIASI CONDIZIONE CLIMATICA, IN CASO DI CONDIZIONI PARTICOLARMENTE AVVERSE (VENTO FORTE, GELO) POTREBBERO INTERVENIRE SISTEMI DI SICUREZZA CHE PORTANO IL GENERATORE IN SPEGNIMENTO. SE SI VERIFICA CIÒ CONTATTARE IL SERVIZIO DI

**ASSISTENZA TECNICA E, IN OGNI CASO, NON DISABILITARE I SISTEMI DI SICUREZZA.**

- ◆ **INCASODIINCENDIODELLACANNAFUMARIAMUNIRSIDI ADEGUATI SISTEMI PER SOFFOCARE LE FIAMME O RICHIEDERE L'INTERVENTO DEI VIGILI DEL FUOCO.**
- ◆ **QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO COME INCENERITORE DI RIFIUTI**
- ◆ **NONUTILIZZAREALCUNLIQUIDOINFIAMMABILEPERL'ACCENSIONE**
- ◆ **IN FASE DI RIEMPIMENTO NON PORTARE IL SACCO DI PELLETTA A CONTATTO CON IL PRODOTTO**
- ◆ **LE MAIOLICHE SONO PRODOTTI DI ALTA FATTURA ARTIGIANALE E COME TALI POSSONO PRESENTARE MICRO-PUNTINATURE, CAVILLATURE ED IMPERFEZIONI CROMATICHE. QUESTE CARATTERISTICHE NE TESTIMONIANO LA PREGIATA NATURA. SMALTO E MAIOLICA, PER IL LORO DIVERSO COEFFICIENTE DI DILATAZIONE, PRODUCONO MICRO SCREPOLATURE (CAVILLATURA) CHE NE DIMOSTRANO L'EFFETTIVA AUTENTICITÀ. PER LA PULIZIA DELLE MAIOLICHESICONSIGLIADIUSAREUNPANNOMORBIDOEDASCIUTTO; SE SI USA UN QUALSIASI DETERGENTE O LIQUIDO, QUEST'ULTIMO POTREBBE PENETRARE ALL'INTERNO DEI CAVILLI EVIDENZIANDO GLI STESSI.**
- ◆ **POICHÉ IL PRODOTTO PUÒ ACCENDERSI IN MANIERA AUTONOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DA REMOTO TRAMITE LE APPLICAZIONI DEDICATE, E' TASSATIVAMENTE VIETATO LASCIARE QUALSIASI OGGETTO COMBUSTIBILE ALL'INTERNO DELLE DISTANZE DI SICUREZZA INDICATE NELL'ETICHETTA DATI TECNICI.**
- ◆ **LE PARTI INTERNE DELLA CAMERA COMBUSTIONE POSSONO ESSERE SOGGETTE AD USURA ESTETICA MA QUESTO NON NE PREGIUDICA LA FUNZIONALITÀ.**

## **ORDINARIA MANUTENZIONE**

In base al decreto 22 gennaio 2008 n°37 art.2 per ordinaria manutenzione sono intesi gli interventi finalizzati a contenere il degrado normale d'uso, nonché a far fronte ad eventi accidentali che comportano la necessità di primi interventi, che comunque non modificano la struttura dell'impianto su cui si interviene o la sua destinazione d'uso secondo le prescrizioni previste dalla normativa tecnica vigente e dal libretto di uso e manutenzione del costruttore.

## IMPIANTO IDRAULICO

In questo capitolo sono descritti alcuni concetti che fanno riferimento alla normativa italiana UNI 10412-2 (2009).

Come descritto in precedenza, per l'installazione dovranno essere rispettate tutte le eventuali normative nazionali, regionali, provinciali e comunali vigenti previste dal paese in cui è stato installato l'apparecchio.

Durante l'installazione del generatore è **OBBLIGATORIO** adeguare l'impianto con un manometro per la visualizzazione della pressione dell'acqua.

**TABELLA DEI DISPOSITIVI PER IMPIANTO A VASO CHIUSO PRESENTI E NON PRESENTI NEL PRODOTTO**

Valvola di sicurezza	✓
Termostato di comando del circolatore (viene gestito dalla sonda acqua e dal programma scheda)	✓
Indicatore di temperatura acqua (display)	✓
Trasduttore di pressione con visualizzazione a display	✓
Interruttore termico automatico di regolazione (gestito dal programma scheda)	✓
Trasduttore di pressione con allarme pressostato minima e massima	✓
Interruttore termico automatico di blocco (termostato di blocco) sovratemperatura acqua	✓
Sistema di circolazione (pompa)	✓
Sistema di espansione	✓

### Prestare attenzione al corretto dimensionamento del sistema:

- ♦ potenza del generatore rispetto al fabbisogno termico
- ♦ eventuale necessità di un accumulo inerziale (puffer)

## INSTALLAZIONE E DISPOSITIVI DI SICUREZZA

L'installazione, i relativi collegamenti dell'impianto, la messa in servizio e la verifica del corretto funzionamento dovranno essere eseguiti a regola d'arte, nel pieno rispetto delle normative vigenti, sia nazionali che regionali e comunali, nonché delle presenti istruzioni. Per l'Italia, l'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente abilitato (DM 22 gennaio 2008 n°37).

**Il Fabbricante declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone provocati dall'impianto.**

### TIPOLOGIA DI IMPIANTO

- ♦ Esistono 2 differenti tipologie di impianto:
- ♦ Impianto a vaso aperto e impianto a vaso chiuso.
- ♦ Il prodotto è stato progettato e realizzato per lavorare con impianti a vaso chiuso.

**VERIFICARE CHE LA PRECARICA DEL VASO DI ESPANSIONE SIA AD UNA PRESSIONE DI 1.5 BAR.**

### SICUREZZE PER IMPIANTO A VASO CHIUSO

Secondo la norma UNI 10412-2 (2009) vigente in Italia, gli impianti chiusi devono essere provvisti di: valvola di sicurezza, termostato di comando del circolatore, indicatore di temperatura, indicatore di pressione, dispositivo automatico di regolazione della temperatura, interruttore termico automatico di blocco (termostato di blocco), sistema di circolazione, sistema di espansione, sistema di dissipazione di sicurezza incorporato al generatore con valvola di scarico termico (auto azionata), qualora l'apparecchiatura non sia provvista di un sistema di autoregolazione della temperatura.



# INSTALLAZIONE

## GENERALITÀ

Gli allacciamenti scarico fumi e idraulico devono essere eseguiti da personale qualificato che deve rilasciare documentazione di conformità di installazione secondo le norme nazionali.

**L'installatore deve consegnare al proprietario o a chi per esso, ai sensi della legislazione vigente, la dichiarazione di conformità dell'impianto, correlata di:**

- 1) il libretto d' uso e manutenzione dell' apparecchio e dei componenti dell'impianto (come per esempio canali da fumo, camino, ecc.);
- 2) copia fotostatica o fotografica della placca camino;
- 3) libretto d'impianto (ove previsto).

*Si raccomanda all'installatore di farsi rilasciare ricevuta della documentazione consegnata e conservarla unitamente a copia della documentazione tecnica relativa all'installazione effettuata.*

In caso di installazione in condominio, deve essere richiesto parere preventivo all'amministratore.

Ove previsto effettuare una verifica delle emissioni dei gas di scarico dopo l'installazione. L'eventuale predisposizione del punto di prelievo dovrà essere realizzata a tenuta.

## COMPATIBILITÀ

E' vietata l'installazione all'interno di locali con pericolo incendio. E' inoltre vietata l'installazione all'interno di locali ad uso abitativo dove si presentano i seguenti casi:

1. nei quali siano presenti apparecchi a combustibile liquido con funzionamento continuo o discontinuo che prelevano l'aria comburente nel locale in cui sono installati.
2. nei quali siano presenti apparecchi a gas di tipo B destinato al riscaldamento degli ambienti, con o senza produzione di acqua calda sanitaria e in locali ad essi adiacenti e comunicanti.
3. nei quali comunque la depressione misurata in opera fra ambiente esterno e interno sia maggiore a 4 Pa.

N.B.: Gli apparecchi stagni si possono installare anche nei casi indicati dai punti 1, 2,3 del presente paragrafo.

## INSTALLAZIONI IN BAGNI, CAMERE DA LETTO E MONOLOCALI

In bagni, camere da letto e monolocali è consentita esclusivamente l'installazione stagna o di apparecchi a focolare chiuso con prelievo canalizzato dell'aria comburente dall'esterno.

## POSIZIONAMENTO E DISTANZE DI SICUREZZA

I piani di appoggio e/o punti di sostegno devono avere una capacità portante idonea a sopportare il peso complessivo dell'apparecchio, degli accessori e dei rivestimenti del medesimo. Se il pavimento è costituito da materiale combustibile, si raccomanda di utilizzare una protezione in materiale incombustibile che protegga anche la parte frontale dall'eventuale caduta di combustibili durante le ordinarie operazioni di pulizia. Per il corretto funzionamento, il generatore deve essere posizionato in bolla. Si suggerisce che le pareti laterali, posteriori ed il piano di appoggio a pavimento siano in materiale non combustibile.

## DISTANZE MINIME

E' ammessa l'installazione in adiacenza a materiali combustibili o sensibili al calore **purché siano interposte idonee distanze di sicurezza, indicate sull'etichetta posta ad inizio manuale (pag.2).** Nel caso di materiali non infiammabili è necessario mantenere una distanza laterale e posteriore di almeno 100mm (escluso gli inserti). Per i prodotti predisposti con distanziali posteriori è ammessa l'installazione a filo muro esclusivamente per la parte posteriore.

## PREDISPOSIZIONI PER MANUTENZIONE

Per la manutenzione straordinaria del prodotto potrebbe essere necessario distanziare dalle pareti adiacenti. Questa operazione deve essere eseguita da un tecnico abilitato a scollegare i condotti di evacuazione dei prodotti della combustione ed al successivo collegamento. Per i generatori collegati all'impianto idraulico deve essere predisposto un collegamento tra l'impianto stesso ed il prodotto tale per cui, in fase di manutenzione straordinaria, eseguita da un tecnico abilitato, sia possibile spostare il generatore di almeno 1 metro dai muri adiacenti

## INSTALLAZIONE INSERTI

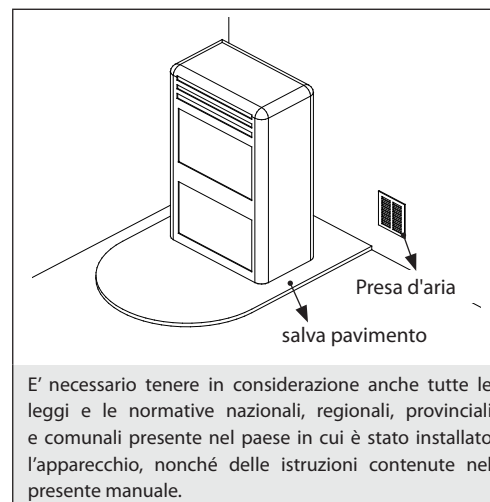
Nel caso di installazione d'inserti, deve essere impedito l'accesso alle parti interne dell'apparecchio, e durante l'estrazione non deve essere possibile accedere alle parti sotto tensione.

Eventuali cablaggi come ad esempio cavo di alimentazione o sonde ambiente devono essere posizionati in modo da non rimanere danneggiati durante il movimento dell'inserto o venire a contatto con parti calde. Nel caso di installazione in un cavedio realizzato in materiale combustibile si raccomanda di prendere tutti gli accorgimenti di sicurezza indicati dalle norme di installazione

## VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE

La ventilazione in caso di generatore non ermetico e/o di installazione non ermetiche devono essere realizzate rispettando l'area minima sotto indicata (considerando il valore più grande di quelli proposti):

Categorie di apparecchi	Norma di riferimento	Percentuale della sezione netta di apertura rispetto alla sezione di uscita fumi dell'apparecchio	Valore minimo netto di apertura condotto di ventilazione
Stufe a pellet	UNI EN 14785	-	80 cm <sup>2</sup>
Caldaie	UNI EN 303-5	50%	100 cm <sup>2</sup>



In qualsiasi condizione, compresa la presenza di cappe aspiranti e/o impianti di ventilazione forzata controllata, la differenza di pressione tra i locali di installazione del generatore e l'esterno deve risultare un valore sempre uguale o minore di 4 Pa.

In presenza di apparecchi a gas di tipo B a funzionamento intermittente non destinati al riscaldamento deve essere ad essi dedicata un'apertura di aerazione e/o ventilazione.

Le prese d'aria devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ♦ essere protette mediante griglie, reti metalliche, ecc., senza ridurne, peraltro, la sezione utile netta;
- ♦ essere realizzate in modo da rendere possibili le operazioni di manutenzione;
- ♦ posizionate in maniera tale da non poter essere ostruite;

L'afflusso dell'aria pulita e non contaminata può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione (aerazione e ventilazione indiretta) purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno.

Il locale adiacente non può essere adibito ad autorimessa, magazzino di materiale combustibile né comunque ad attività con pericolo incendio, bagno, camera da letto o locale comune dell'immobile.

**SCARICO FUMI**

Il generatore di calore lavora in depressione ed è dotato di ventilatore in uscita per l'estrazione fumi. Il sistema di scarico deve essere unico per il generatore, non si ammettono scarichi in canna fumaria condivisa con altri dispositivi.

I componenti del sistema evacuazione fumi devono essere scelti in relazione alla tipologia di apparecchio da installare secondo:

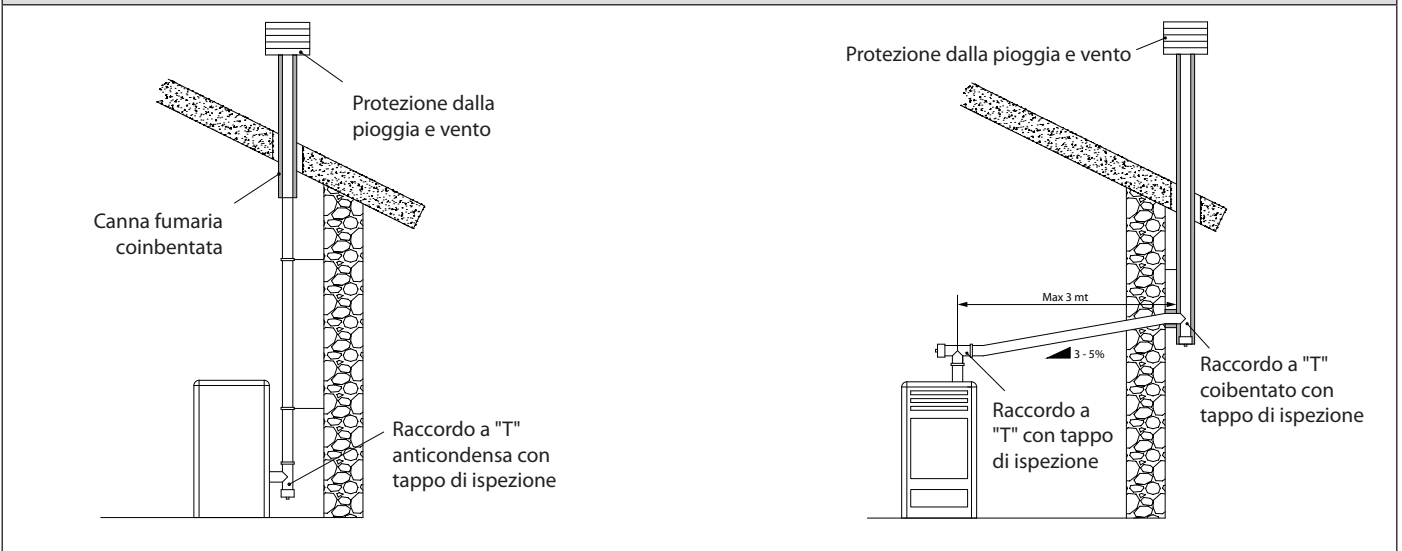
- ♦ UNI/TS 11278 nel caso di camini metallici, con particolare riguardo a quanto indicato nella designazione;
- ♦ UNI EN 13063-1 e UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806: nel caso di camini non metallici.
- ♦ La lunghezza del tratto orizzontale deve essere minima e comunque non superiore a 3 metri, avente una pendenza minima del 3% verso l'alto
- ♦ Il numero di cambi di direzione compreso quello per effetto dell'impiego di elemento a "T" non deve essere superiore a 4 .
- ♦ E' necessario prevedere un raccordo a "T" con tappo raccolta condense alla base del tratto verticale.
- ♦ E' richiesto, se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria esistente, un tratto verticale con un terminale antivento ( UNI 10683).
- ♦ Il condotto verticale può essere interno o esterno dell'edificio. Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria esistente, questa deve essere certificata per combustibili solidi.
- ♦ Se il canale da fumo è all'esterno dell'edificio deve essere sempre coibentato.
- ♦ I canali da fumo devono essere predisposti con almeno una presa a tenuta per eventuale campionamento fumi .
- ♦ Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili.
- ♦ Devono essere previste aperture di ispezione per la pulizia.
- ♦ Nel caso in cui il generatore abbia una temperatura dei fumi minore di 160°C+ temperatura ambiente a causa dell' alto rendimento (consultare dati tecnici) dovrà essere assolutamente resistente all'umidità.
- ♦ Un sistema fumario che non rispetti i punti precedenti o, in generale, che non sia a norma, può essere causa dell'insorgere di fenomeni di condensazione al suo interno.

**COMIGNOLO**

I comignoli devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ♦ avere sezione utile di uscita non minore del doppio di quella del camino/sistema intubato sul quale è inserito;
- ♦ essere conformati in modo da impedire la penetrazione nel camino/sistema intubato di pioggia e neve;
- ♦ essere costruiti in modo che, anche in caso di venti provenienti da ogni direzione ed con qualsiasi inclinazione, venga comunque assicurata l'evacuazione dei prodotti della combustione;

**ESEMPI DI CORRETTO COLLEGAMENTO AL CAMINO**



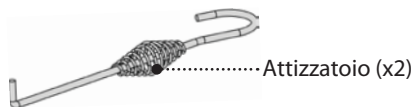
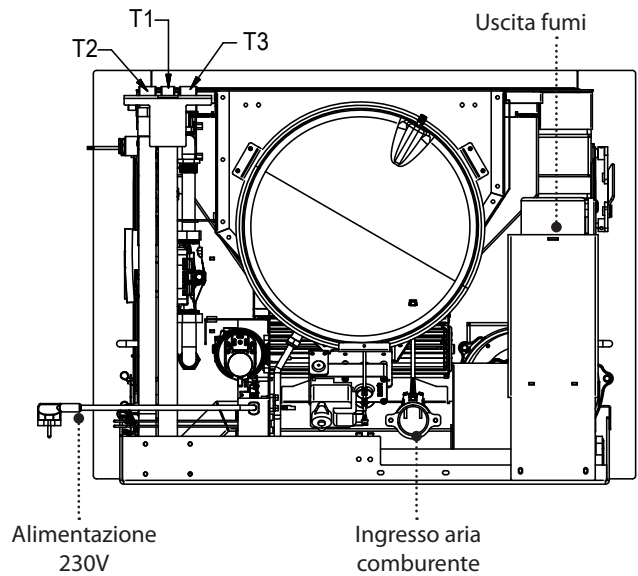
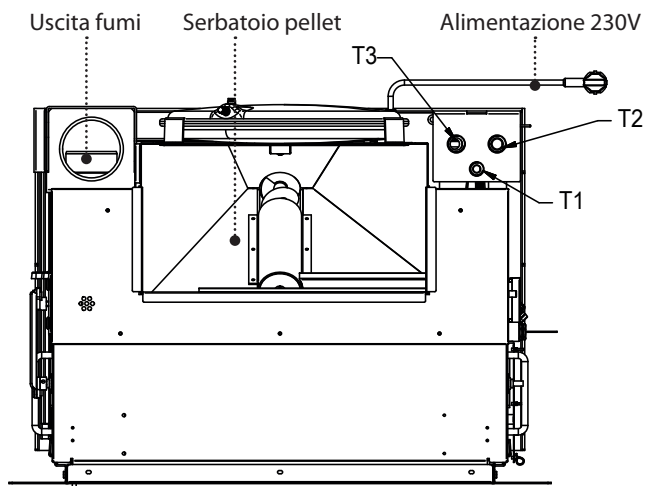
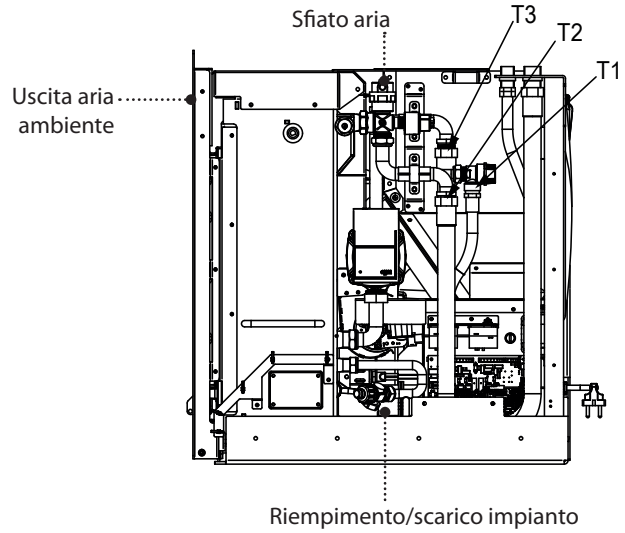
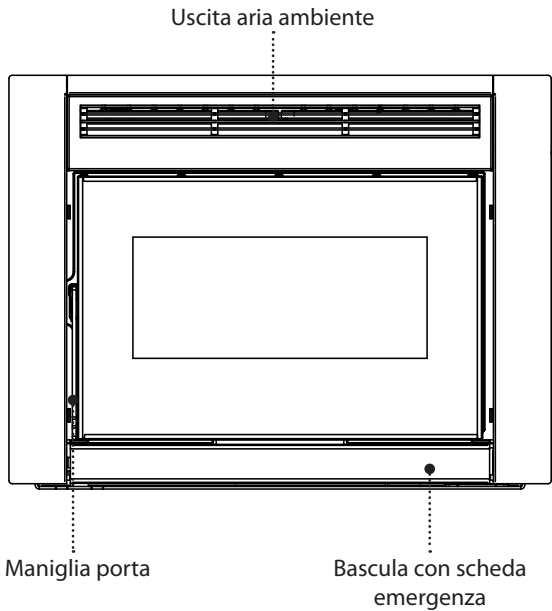
**ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

Il generatore è fornito di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, possibilmente con interruttore magnetotermico. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile.

L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. Una non idonea messa a terra dell'impianto può provocare mal funzionamento di cui il produttore non si fa carico.

Variazione di alimentazione maggiori del 10% possono provocare anomalie di funzionamento al prodotto.

**DETTAGLI INSERTO IDRO 800**

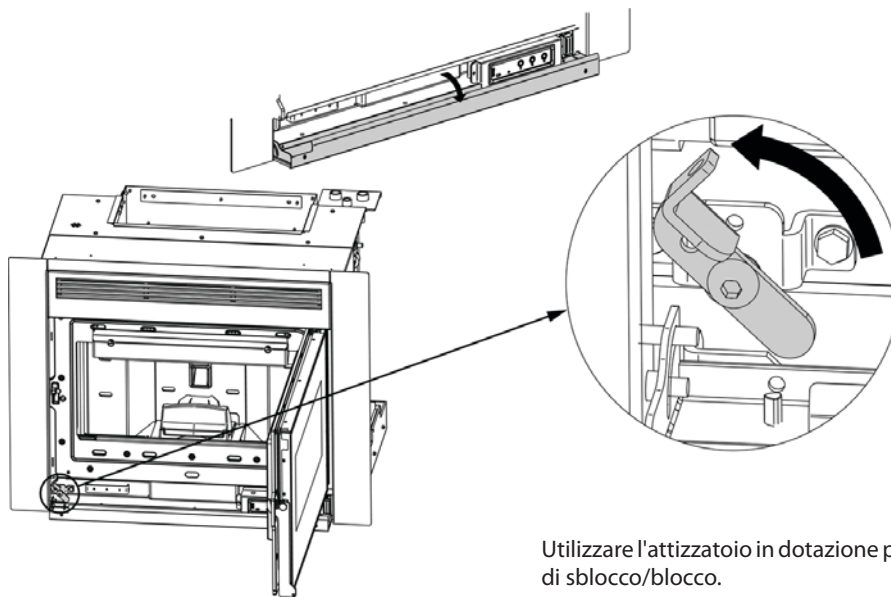


**INSTALLAZIONE IDRAULICA**

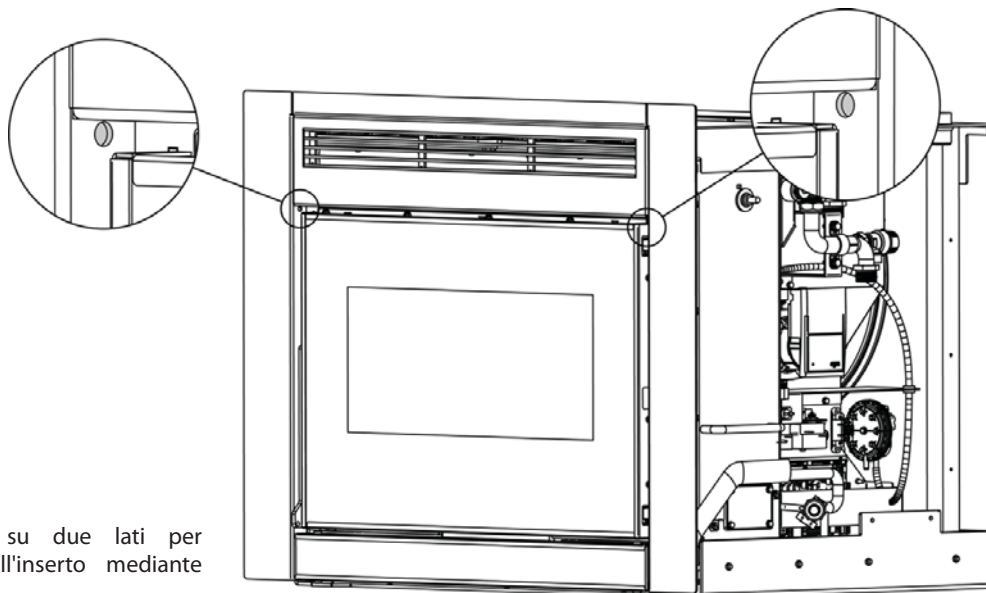
<b>T1</b>	Scarico sicurezza 3 bar
<b>T2</b>	Mandata / uscita caldaia
<b>T3</b>	Ritorno / ingresso caldaia



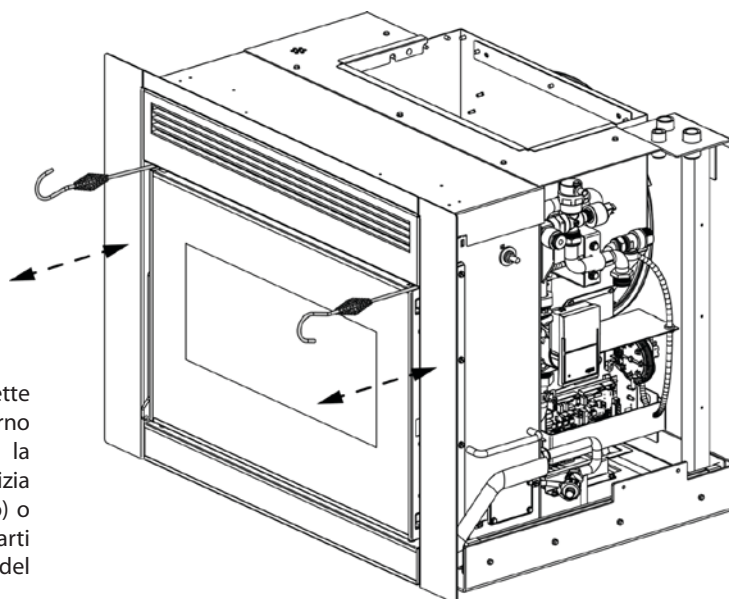
**CHIAVISTELLO DI SICUREZZA ED L'ESTRAZIONE DELL'INSERTO**



Utilizzare l'attrezzo in dotazione per eseguire l'operazione di sblocco/blocco.



Fori presenti su due lati per l'estrazione dell'inserto mediante attizzatoi.



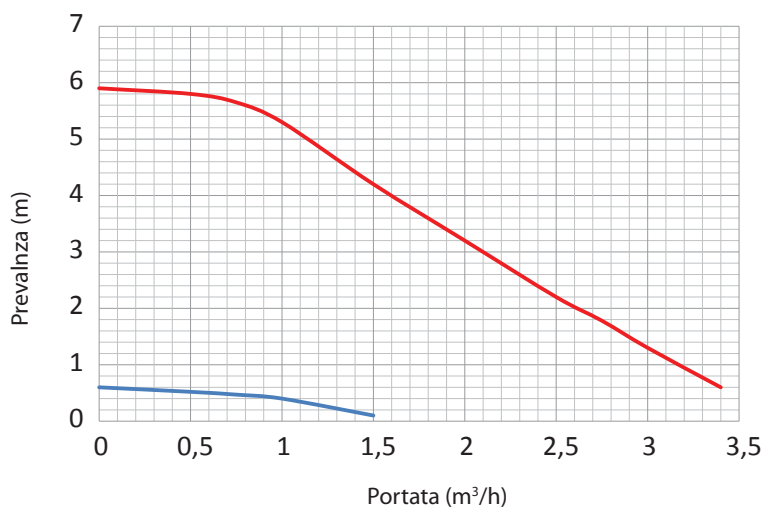
L'estrazione dell'inserto permette sia di caricare il pellet all'interno del serbatoio che di eseguire la manutenzione ordinaria (pulizia del condotto cenere a fine anno) o straordinaria (sostituzione di parti meccaniche in caso di rotture del prodotto).



**CARATTERISTICHE**

Contenuto d'acqua scambiatore (l) del termoprodotto	14.6
Volume vaso espansione integrato nel termoprodotto (l)	*6
Valvola sicurezza 3 bar integrata nel termoprodotto	SI
Pressostato di minima e massima integrato nel termoprodotto	SI
Circolatore integrato nel termoprodotto	SI
Prevalenza max circolatore (m)	6

\* PREVEDERE EVENTUALE VASO DI ESPANSIONE INTEGRATIVO IN BASE AL CONTENUTO D'ACQUA DELL'IMPIANTO.



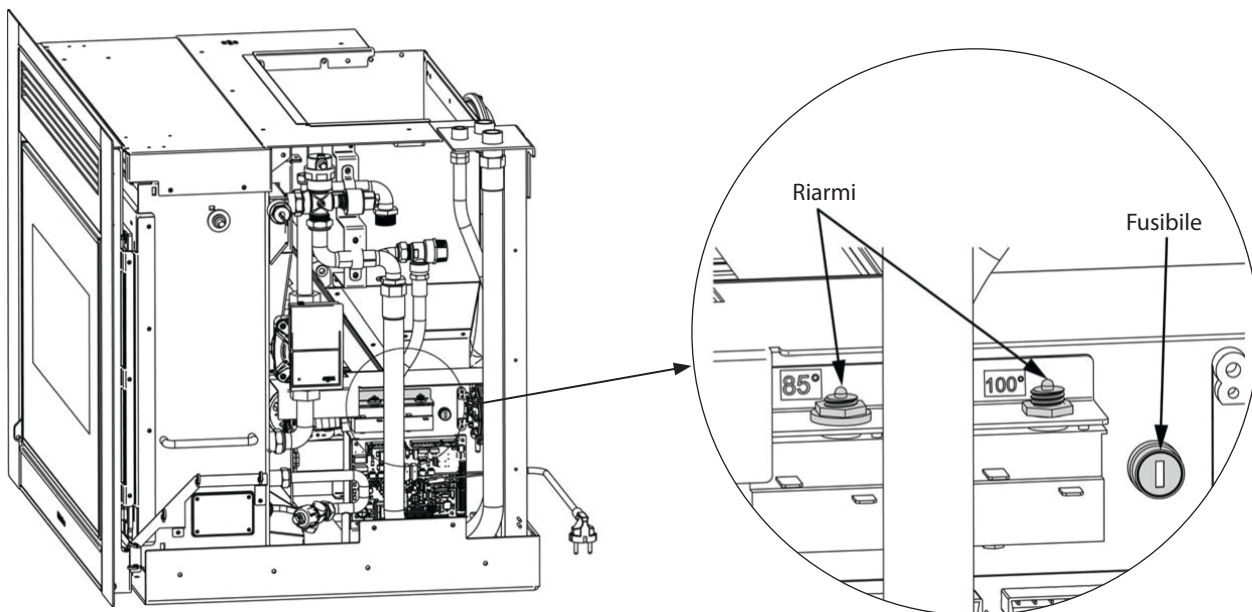
Il grafico riportato a lato illustra il comportamento del circolatore utilizzato nei nostri termoprodotto alle velocità impostabili.

**RIARMII**

Nelle figure sottostanti sono raffigurati le posizioni dei riarmi del serbatoio (85°C) e H2O (100°C). Si raccomanda di contattare il tecnico abilitato qualora dovesse scattare uno dei riarmi, per verificarne la causa.

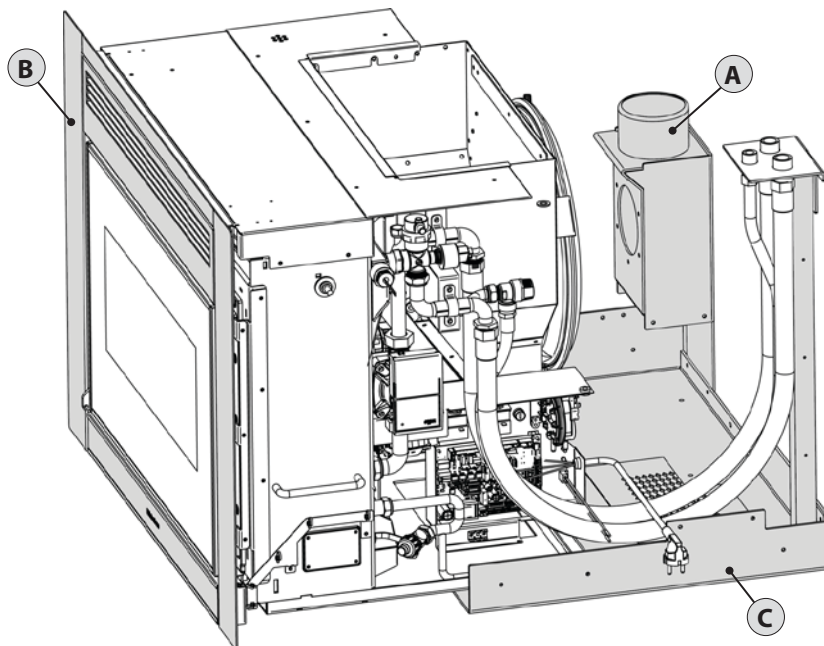
**FUSIBILE**

Nel caso di assenza di alimentazione della stufa, verificare lo stato del fusibile, posto lateralmente (destra) rispetto alla macchina, ubicato sul supporto della scheda elettronica.

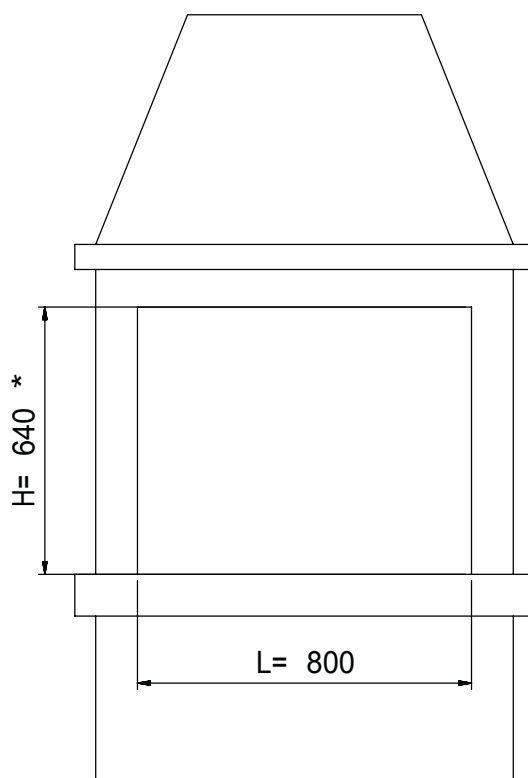


**PREPARAZIONE E MONTAGGIO DELL'INSERTO VEDI FASCICOLO ALLEGATO "PREPARAZIONE E MONTAGGIO INSERTO"****INSTALLAZIONE INSERTO IDRO 800**

L'inserto viene fornito di un basamento scorrevole in ferro che permette di installarlo in un camino preesistente. Questo basamento scorrevole permette di estrarre in modo agevolato l'inserto sia per il caricamento del pellet all'interno del serbatoio sia per eventuali manutenzioni o pulizie di fine stagione. Nel caso in cui non si abbia un camino esistente si può costruirne uno utilizzando il piedistallo porta inserto (kit opzionale); infatti quest'ultimo ha la funzione di fissare l'inserto al pavimento.

**DESCRIZIONE COMPONENTI:**

- A. Condotto scarico fumi
- B. Cornice di adattamento
- C. Basamento scorrevole e rotaia

**INGOMBRI MINIMI**

\* Con kit cassetto di caricamento frontale H= 700 mm

## CONDOTTI DI RICIRCOLO ARIA

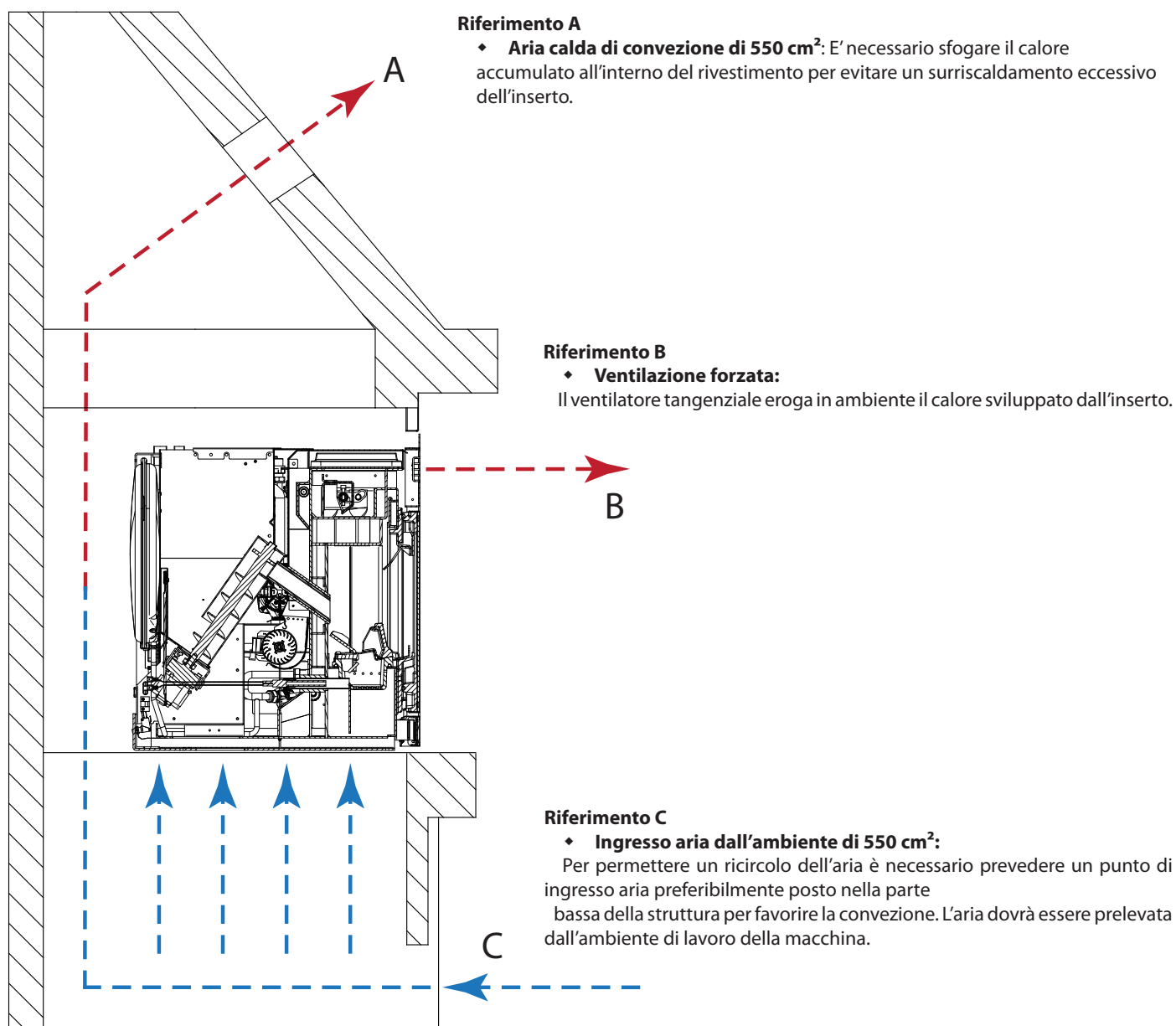
Per un corretto funzionamento è necessario creare un ricircolo d'aria all'interno della struttura che riveste l'insero onde evitare eventuali surriscaldamenti dell'apparecchio.

Per garantire questo è sufficiente realizzare una o più aperture sia nella parte inferiore che nella parte superiore del rivestimento.

Le misure da rispettare sono le seguenti:

Parte inferiore (entrata aria fredda) a superficie minima complessiva 550 cm<sup>2</sup>.

Parte superiore (uscita aria calda) a superficie minima complessiva 550 cm<sup>2</sup>.

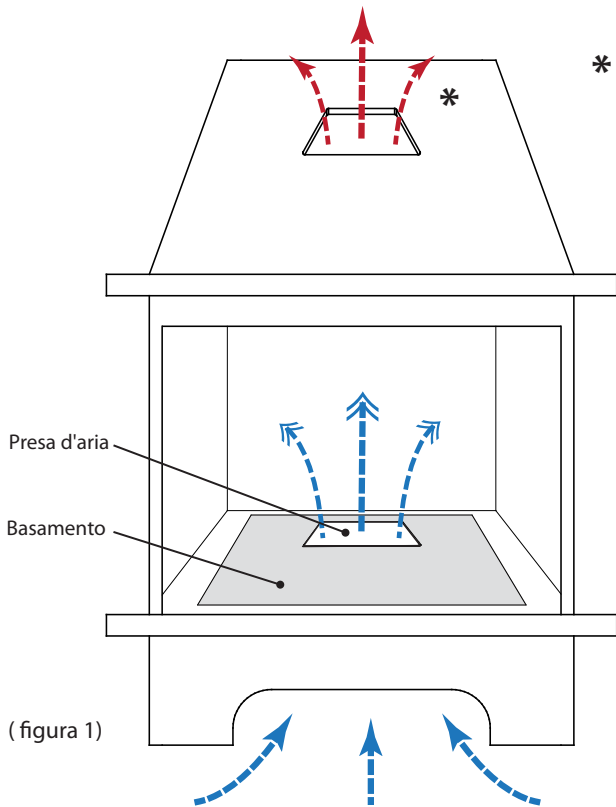


**IMPORTANTE: TUTTE LE APERTURE EFFETTUATE PER CREARE UN CORRETTO RICIRCOLO D'ARIA, DOVRANNO ESSERE RESE INACCESSIBILI TRAMITE OPPORTUNE GRIGLIE O RETI DI PROTEZIONE, GARANTENDO COMUNQUE IL MINIMO PASSAGGIO D'ARIA RICHIESTO.**

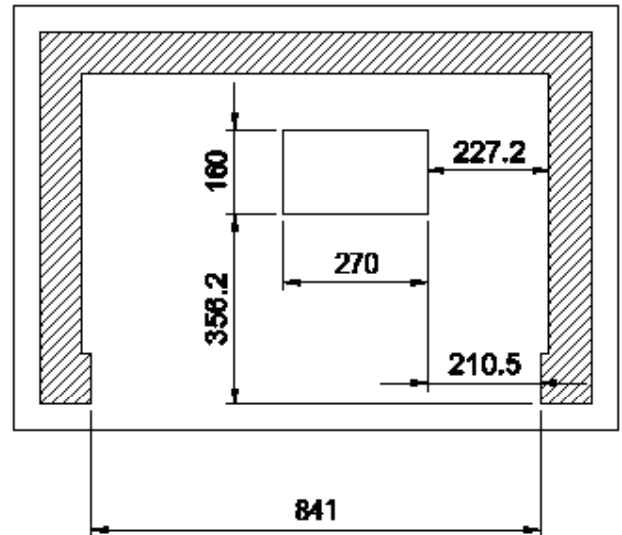


**IL TUBO PER L'USCITA DEI FUMI DEVE MANTENERE SEMPRE UNA DISTANZA MINIMA DI 50 MM DA PARTI INFIAMMABILI.**

Sulla base di appoggio del camino è necessario creare un foro ( figura 1) per il ricircolo d'aria e per garantire l'aria comburente necessaria per corretta combustione dell'insero.

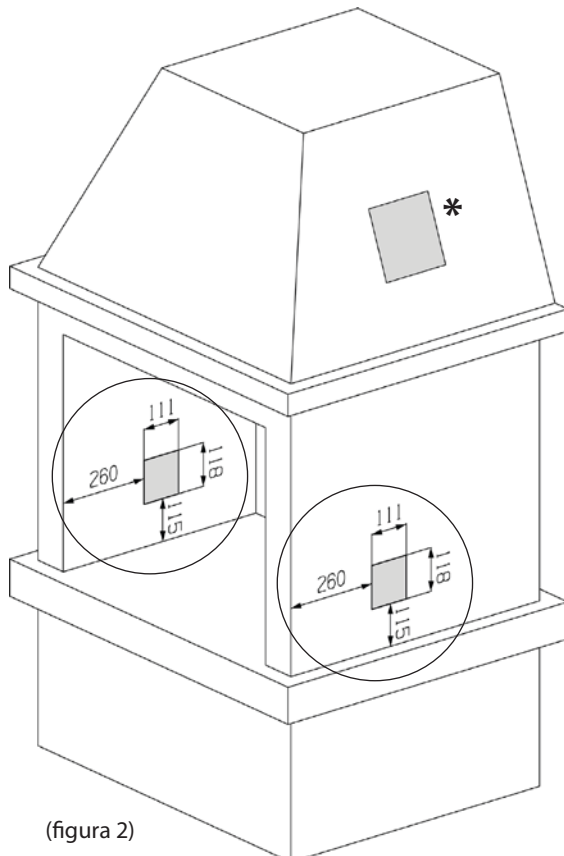


\* Vedi capitolo " Condotti di ricircolo aria"

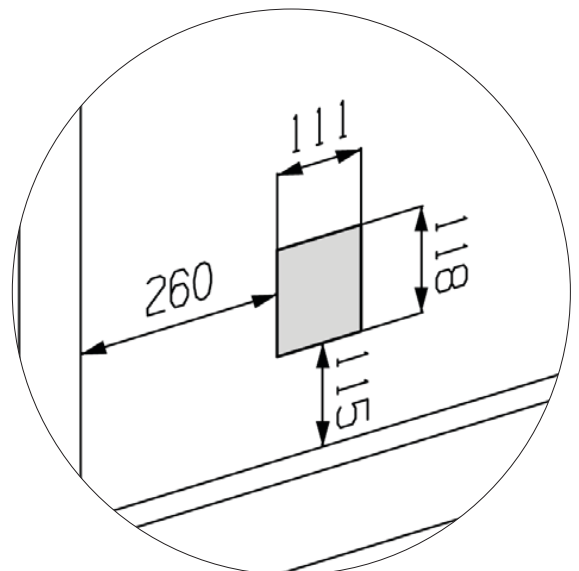


Nel caso non fosse possibile creare un foro sull'appoggio del camino ( figura 1) è obbligatorio realizzare due fori laterali (figura 2), della struttura per garantire l'aria comburente necessaria per corretta combustione dell'insero.

E' obbligatorio rispettare collocazione e misure indicate.

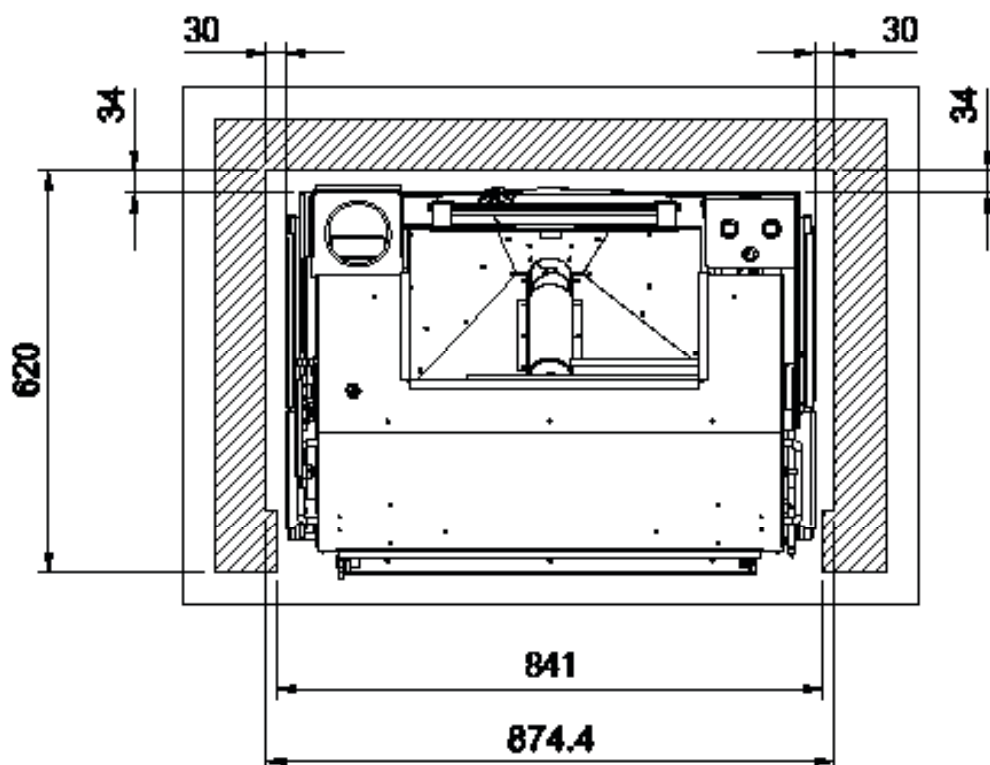


\* Vedi capitolo " Condotti di ricircolo aria"



Per un corretto funzionamento dell'inserto è necessario, durante la costruzione del camino, rispettare le misure indicate nel capitolo "INGOMBRI MINIMI" che devono essere realizzate in materiale non infiammabile.

Alle misure di ingombro dell'inserto riportate nelle caratteristiche tecniche è necessario aggiungere almeno 34 mm di aria nella parte posteriore del inserto. (vedi figura 3)



( figura 3)

Per salvaguardare eventuali surriscaldamenti, l'INSERTO IDRO 800 è fornito di una sonda che analizza la temperatura all'interno della struttura e interviene riducendo la potenza di funzionamento.



**QUESTO SISTEMA DI AERAZIONE È TOTALMENTE INDIPENDENTE DALLA PRESA D'ARIA PER LA COMBUSTIONE!!**

## MONTAGGIO CON PIEDISTALLO (OPZIONALE)

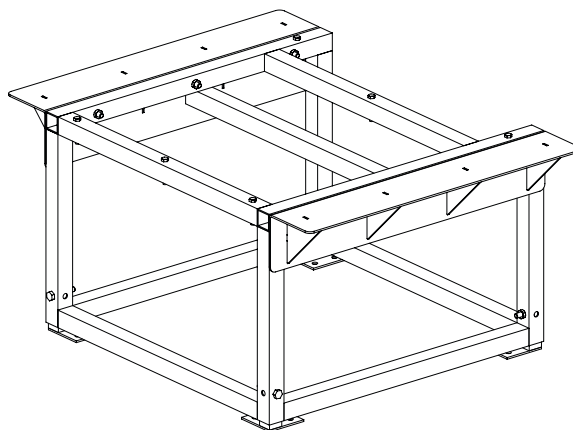
Posizionare il basamento nel punto desiderato e tramite i piedini regolare l'altezza desiderata (i bulloni sono posti nei quattro lati esterni del piedistallo in basso).

Prevedere una presa di corrente nel retro del piedistallo in modo tale che la spina sia accessibile una volta eseguita l'installazione.

Fissare il piedistallo al pavimento con tasselli di acciaio robusto di diametro 8 mm.

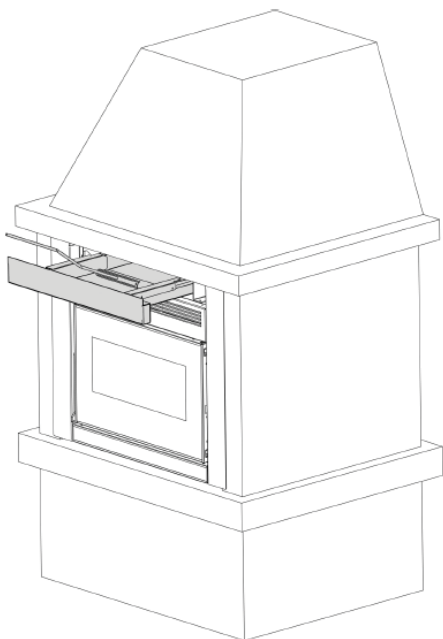
Prendere il basamento scorrevole e fissarlo sul piedistallo.

Seguire successivamente le stesse indicazioni di montaggio come descritto ed illustrato nel capitolo "Montaggio con basamento scorrevole" nella pagina precedente.



## KIT CARICAMENTO FRONTALE PELLETT (OPZIONALE)

Il kit opzionale di caricamento pellett consente di caricare frontalmente il pellett all'interno del serbatoio senza dover procedere con l'estrazione dell'inserto (operazione che richiede lo spegnimento della macchina).



Maggiori informazioni sui accessori sono disponibili sul sito sotto la categoria "accessori".



**SI RACCOMANDA DI NON CARICARE UNA QUANTITÀ DI PELLETT SUPERIORE ALLA CAPACITÀ DEL SERBATOIO, ED EVITARE DI FAR CADERE DEL PELLETT ALL'INTERNO DEL PRODOTTO.**

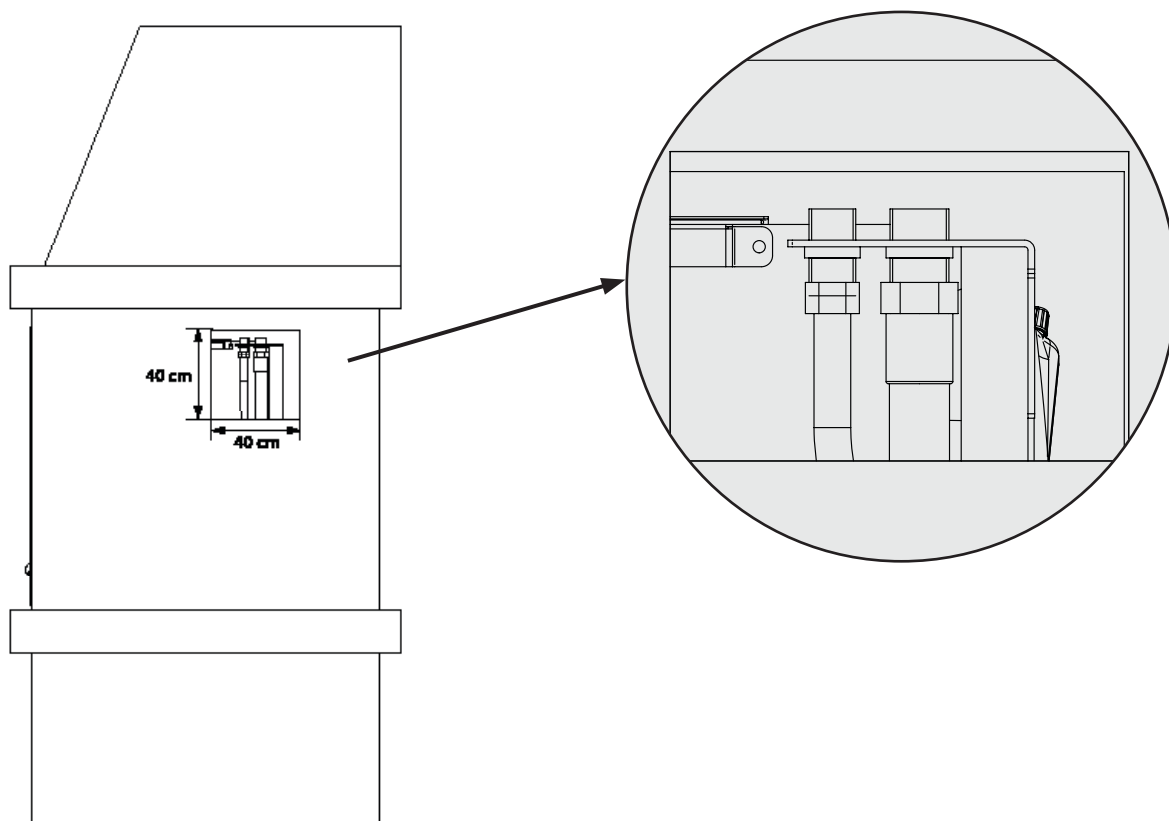


**NEL CASO DI INSTALLAZIONE CON KIT DI CARICAMENTO (OPTIONAL) LA MACCHINA NON VA ESTRATTA.**

## RIVESTIMENTO GIA' ESISTENTE

Nel caso in cui l'inserto venga installato all'interno di un rivestimento esistente procedere come descritto in seguito.

- ♦ Creare se necessario un'apertura laterale del rivestimento in modo da poter accedere ai tubi flessibili all'altezza dei collari.
- ♦ Realizzare le prese d'aria descritte nel capitolo "Condotti di ricircolo aria".



## PELLET E CARICAMENTO

I pellets vengono realizzati sottoponendo ad un'altissima pressione la segatura, ossia gli scarti di legno puro (senza vernici) prodotti da segherie, falegnamerie ed altre attività connesse alla lavorazione e alla trasformazione del legno.

Questo tipo di combustibile è assolutamente ecologico in quanto non si utilizza alcun collante per tenerlo compatto. Infatti, la compattezza dei pellets nel tempo è garantita da una sostanza naturale che si trova nel legno: la lignite.

Oltre ad essere un combustibile ecologico, in quanto si sfruttano al massimo i residui del legno, il pellet presenta anche dei vantaggi tecnici.

Mentre la legna presenta un potere calorifico di 4,4 kWh/kg. (con il 15% di umidità, quindi dopo circa 18 mesi di stagionatura), quello del pellet è di 5 kWh/kg.

La densità del pellet è di 650 kg/m<sup>3</sup> ed il contenuto d'acqua è pari all'8% del suo peso. Per questo motivo non è necessario stagionare il pellet per ottenere una resa calorica sufficientemente adeguata.

Il pellet utilizzato dovrà essere conforme alle caratteristiche descritte dalle norme:

**EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1**

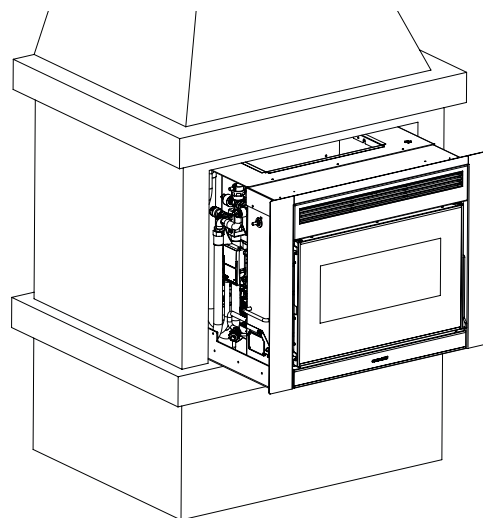
e

**UNI EN 303-5** con le seguenti caratteristiche: contenuto idrico ≤ 12%, contenuto di ceneri ≤ 0,5% e potere calorifico inferiore >17 MJ/kg (nel caso di caldaie).

Il fabbricante per i propri prodotti consiglia sempre di utilizzare pellet del diametro di 6 mm.

### IMMAGAZZINAMENTO PELLET

Per garantire una combustione senza problemi è necessario che il pellet sia conservato in un luogo non umido.




**L'IMPIEGO DI PELLETS SCADENTI O DI QUALSIASI ALTRO MATERIALE, DANNEGGIA LE FUNZIONI DEL GENERATORE E PUÒ DETERMINARE LA CESSAZIONE DELLA GARANZIA E L'ANNESSA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE.**

## VERIFICHE E ACCORTEZZE PER LA PRIMA ACCENSIONE

### ATTENZIONE!

**PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE LA PRESSIONE DELL'IMPIANTO IDRAULICO DEVE ESSERE COMPRESA TRA 0,6 E 2,5 BAR.**

Qualora la pressione rilevata dal pressostato digitale è inferiore a 0,6 o superiore a 2,5 bar, porta la caldaia in allarme.

Portando la pressione dell'acqua nei valori standard, è possibile resettare l'allarme premendo il tasto  per 3 secondi (L'allarme può essere resettato solo se il motore fumi si è fermato e sono trascorsi 15 minuti dalla visualizzazione dell'allarme)

### IL MOTORE DI CARICO PELLET NON FUNZIONA:

A causa del riempimento dell'impianto è normale che vi sia dell'aria all'interno del circuito.

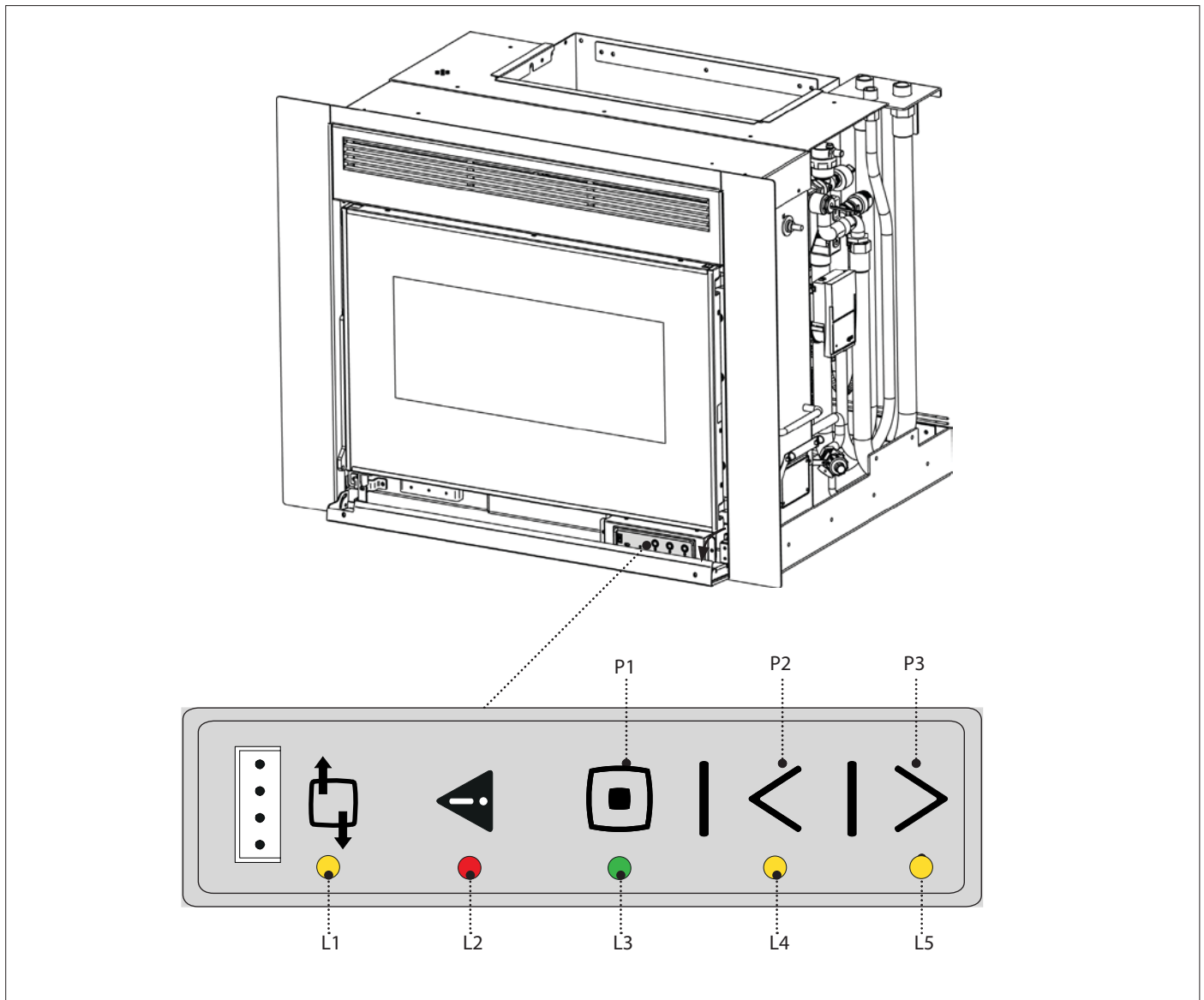
Al 1° ciclo di accensione, il movimento dell'acqua causa lo spostamento delle bolle d'aria e la loro fuori uscita dagli sfiati automatici dell'impianto. Questo può causare la diminuzione della pressione e l'intervento del pressostato di minima, che interrompe il funzionamento del motore di trasporto del pellet. e quindi il funzionamento del generatore di calore.

L'impianto va sfiatato, anche più volte per eliminare l'aria e caricato qualora la pressione fosse troppo bassa.


Non è un'anomalia, ma un normale fenomeno dovuto al suo riempimento. L'idraulico deve successivamente al riempimento sfiatare sempre e bene l'impianto, utilizzando gli appositi sfiati nel circuito e facendo eseguire alla macchina la funzione "sfiato aria". (Dopo la prima accensione e a macchina fredda attivare nuovamente la funzione "sfiato aria". - vedi capitolo "ALTRE FUNZIONI")

## SCHEMA RADIO/ EMERGENZA

La stufa è dotata di una scheda radio di emergenza posta sotto la bascula, che consente la gestione base della stufa nel caso di guasto o malfunzionamento del pannello.



Le funzioni gestibili dalla scheda emergenza sono:





P1:	P1: On/ Off stufa.		-
P2:	P2: Impostazione della 5 <sup>a</sup> potenza.	<b>L1 : Led Giallo</b>	Led spento: comunicazione radio assente. Led acceso: comunicazione radio presente
P3:	P3: Impostazione della 1 <sup>a</sup> potenza.	<b>L2 : Led Rosso</b>	Led spento: normale funzionamento. Led acceso: allarme in corso.
		<b>L3 : Led Verde</b>	Led spento: stufa spenta. Led acceso: stufa accesa. Led lampeggiante: stufa in fase pulizia.
		<b>L4 : Led Giallo</b>	Led acceso: la stufa lavora in 5 <sup>a</sup> potenza.
		<b>L5 : Led Giallo</b>	Led acceso: la stufa lavora in 1 <sup>a</sup> potenza.



# PALMARE

## CONFIGURAZIONE

LA PROCEDURA DI CODIFICA PALMARE:

1. Togliere l'alimentazione alla stufa.
2. Premere i tasti  e **OK** contemporaneamente fino a che appare la schermata di scelta del UNITA'.
3. Tramite i pulsanti  e  selezionare la nuova UNITA'.
4. Alimentare la stufa. Entro 10 secondi (Sulla scheda radio/emergenza tutti led lampeggeranno) confermare l'unità scelta premendo il tasto OK sul palmare.
5. Per conferma di configurazione avvenuta tutti LED della scheda radio/emergenza rimaranno accesi per 2 secondi.
6. Nel caso in cui la configurazione non sia andata a buon fine, il display visualizzerà "". In questo caso ripetere la procedura.



IL PALMARE È GIÀ CONFIGURATO CON "UNITA' 0", QUALORA CI FOSSE UN'ALTRA STUFA. PER EVITARE INTERFERENZE È NECESSARIO EFFETTUARE UNA NUOVA CONFIGURAZIONE, MODIFICANDO UNA DELLE DUE STUFE.

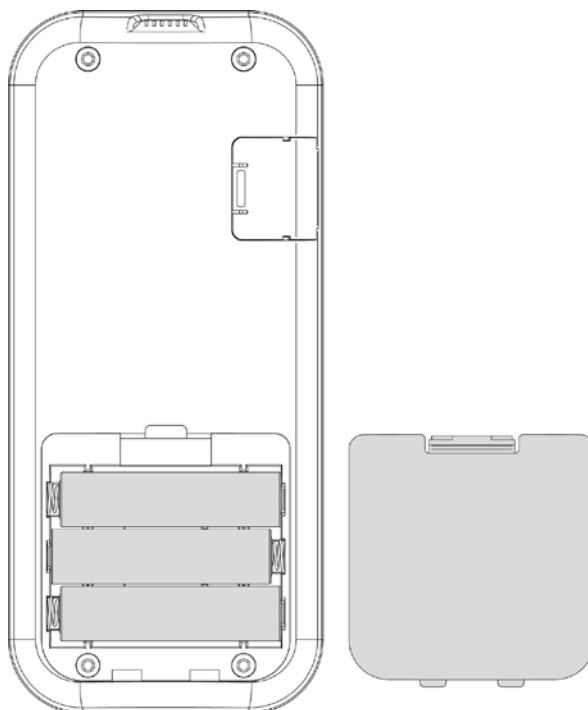


ALCUNE APPARECCHIATURE A RADIOFREQUENZA (E S. CELLULARI, ECC...) POTREBBERO INTERFERIRE CON LA COMUNICAZIONE TRA IL PALMARE E LA STUFA.

## TIPOLOGIA E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Per inserire/ sostituire le batterie è sufficiente togliere il coperchio di protezione batterie nel retro del palmare (figura 1). Inserire le batterie rispettando la simbologia impressa sul palmare e sulla batteria stessa.

Per il funzionamento sono necessarie n° 3 Batterie ministilo AAA.



(figura 1)



### Rispetta l'ambiente!

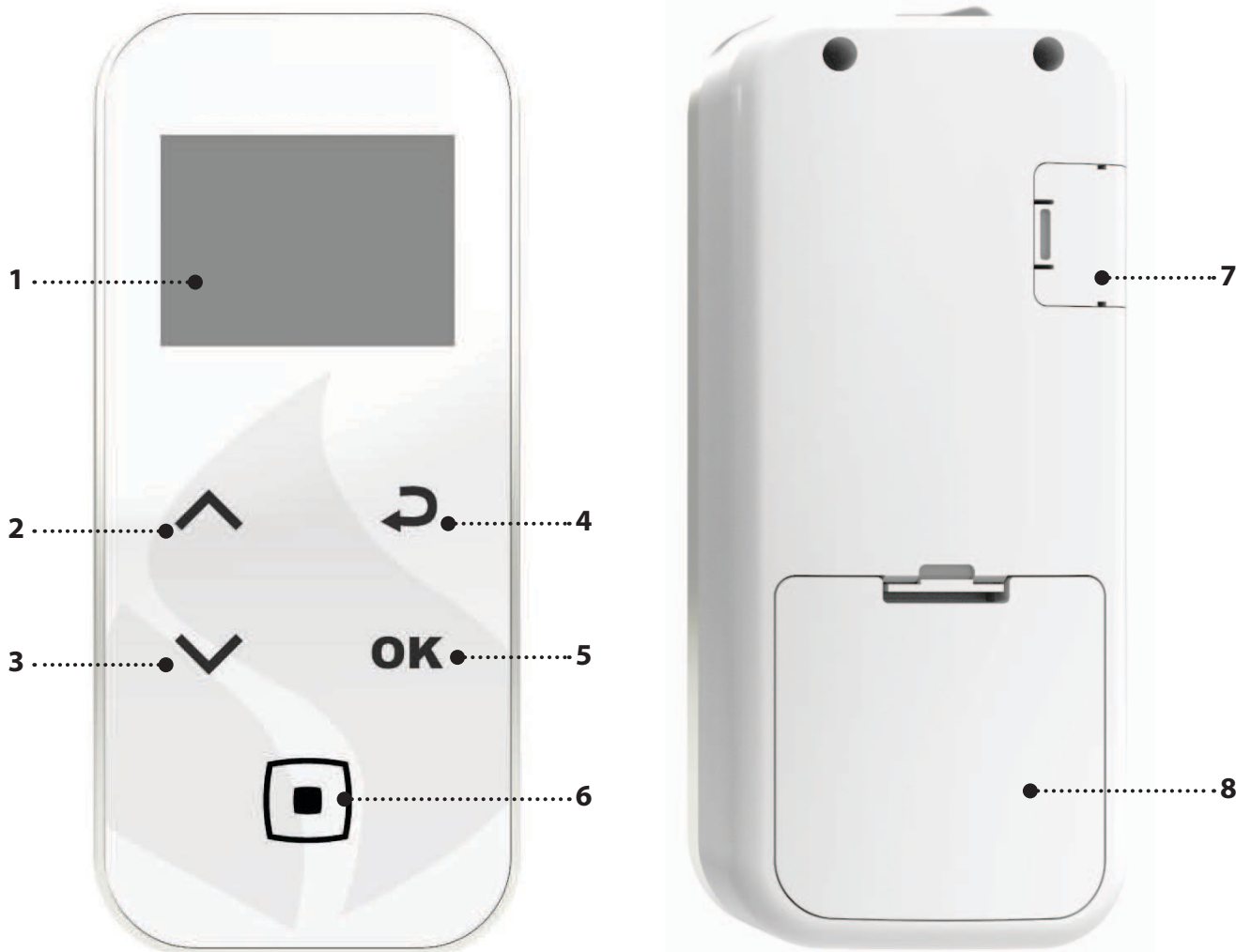
Le pile usate contengono metalli nocivi per l'ambiente quindi devono essere smaltite separatamente in appositi contenitori.

## CARATTERISTICHE PALMARE

Il palmare è dotato di un display Lcd retro illuminato. La Durata della retro illuminazione è di 5 secondi. Il display dopo un determinato tempo per ridurre il consumo delle batterie si spegne (modalità sleep). Si riaccende dopo aver premuto il tasto ON/OFF (6).

### ATTENZIONE!

♦ Non mettete il palmare a contatto diretto o indiretto con l'acqua. Il palmare potrebbe non funzionare correttamente in presenza di umidità o se esposto ad acqua.

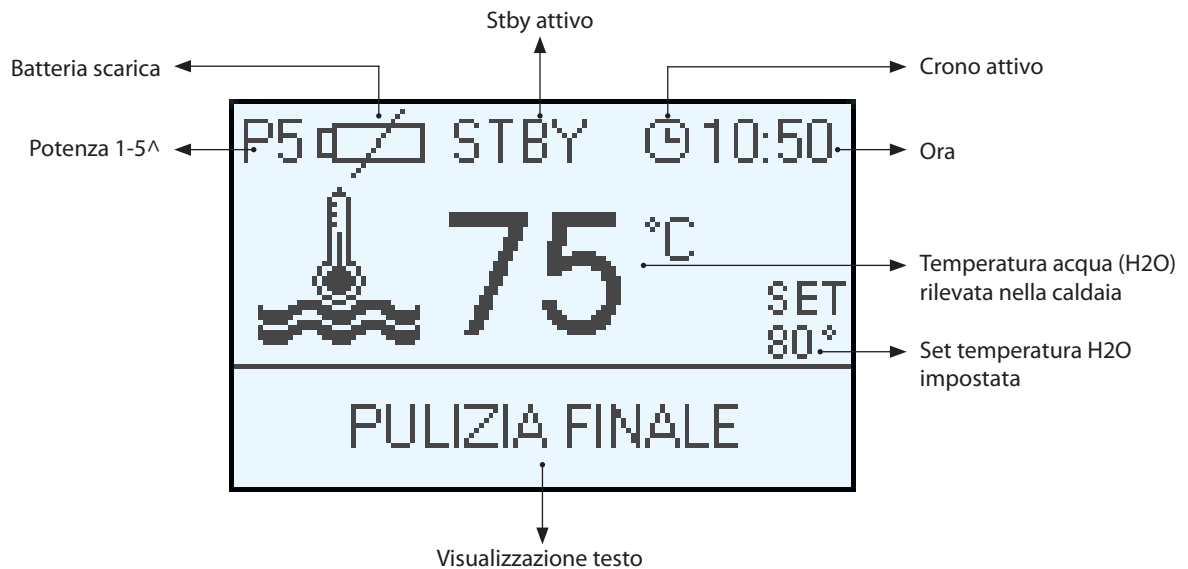


1.	Display
2.	Set potenza / scorrere attraverso nei menu / aumentare - selezionare una impostazione
3.	Set H2O / scorrere attraverso nei menu / diminuire - deselegionare una impostazione
4.	Tasto ritorno
5.	Tasto accesso al MENU e CONFERMA
6.	On/off stufa o ripristino da modalità sleep.
7.	-
8.	Alloggiamento batterie

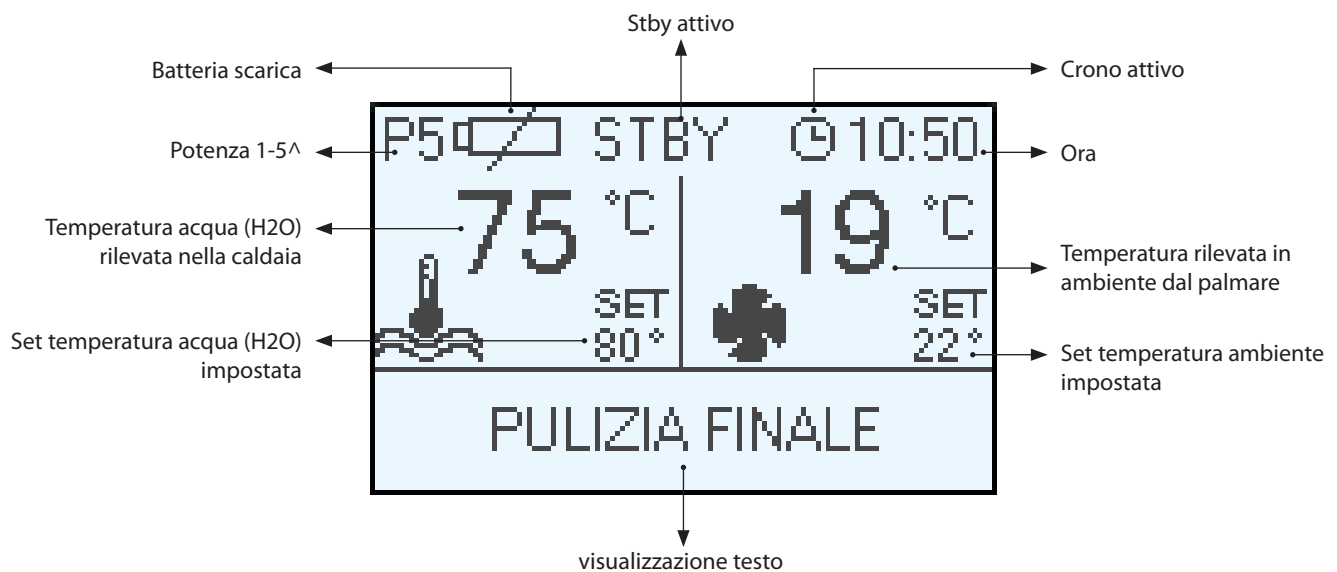
BANDE DI FREQUENZA	MASSIMA POTENZA TRASMESSA
868,3 MHZ	4 mW ERP
869,85MHZ	4 mW ERP

## DISPLAY



### SCHERMATA CON VENTILAZIONE NON ABILITATA




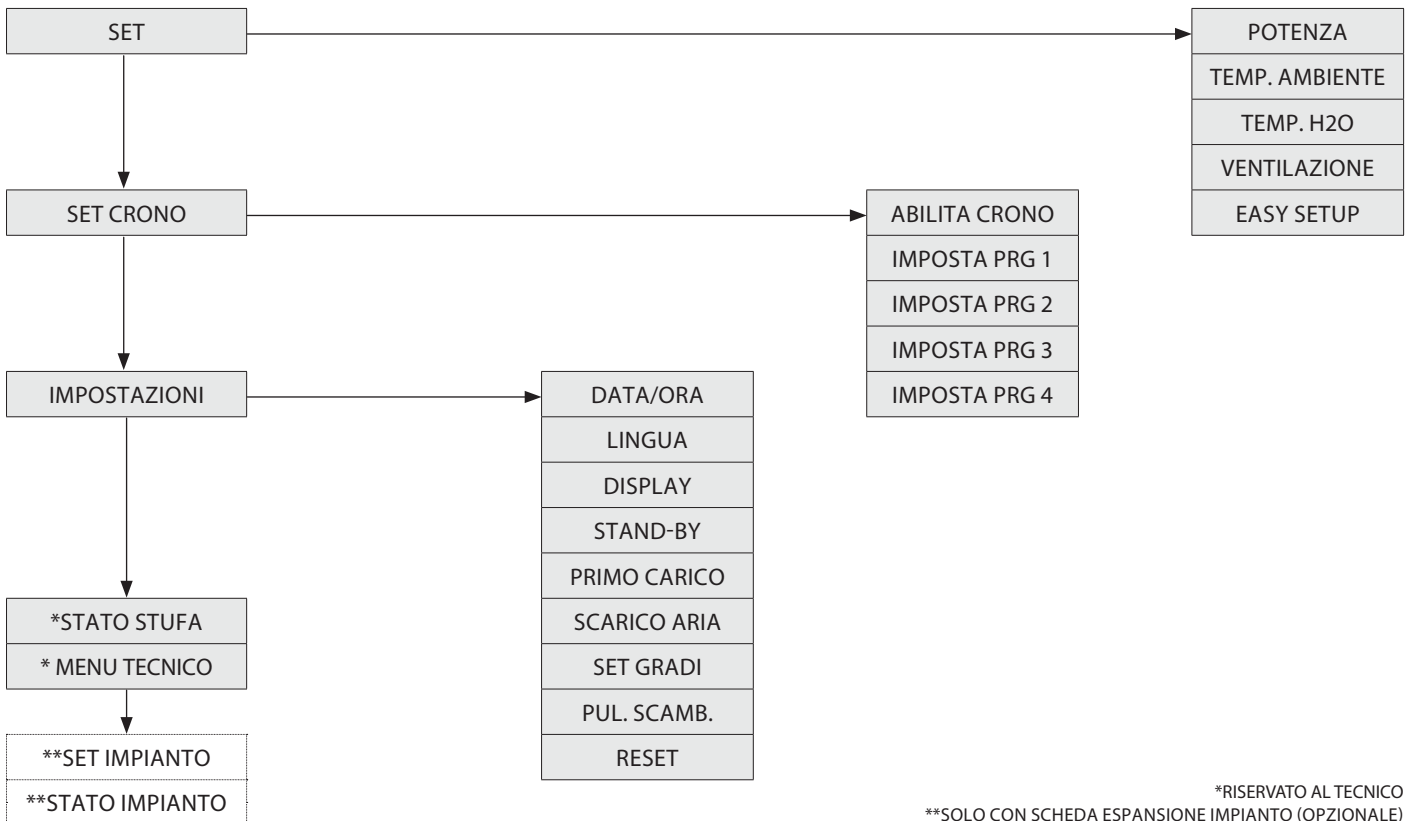
### SCHERMATA CON VENTILAZIONE ABILITATA



## MENÙ GENERALE

TASTO	FUNZIONE
	Scorrimento dei parametri Modifica dati impostazione
	Tasto accensione -spegnimento

TASTO	FUNZIONE
	Tasto ritorna indietro - esci
<b>OK</b>	Tasto accesso al menù



\*RISERVATO AL TECNICO

\*\*SOLO CON SCHEDA ESPANSIONE IMPIANTO (OPZIONALE)

L'azienda dispone di una scheda optional supplementare che permette all'apparecchio le seguenti ulteriori funzioni nella gestione dell'impianto. In seguito le varie possibilità che l'accessorio può offrire.

✓ Gestione Accumulo sanitario	✓ Gestione pompa puffer o 4 <sup>^</sup> zona riscaldamento
✓ Gestione puffer	✓ Gestione antilegionella per accumulo sanitario
✓ 3 zone riscaldamento	✓ Gestione crono accumulo sanitario
✓ Opzione acqua sanitaria istantanea	✓ Gestione e controllo uscita ausiliaria

## AVVERTENZE GENERALI

### Consigli da seguire durante le prime accensioni del prodotto:

Nelle prime ore di funzionamento possono essere generati dei fumi ed odori dovuti al normale processo di "rodaggio termico". Durante questo processo, di durata variabile a seconda del prodotto, si raccomanda:

- Aerare bene il locale
- Se presenti, rimuovere eventuali parti in maiolica dalla parte superiore del prodotto
- Attivare il prodotto alla massima potenza e temperatura
- Evitare la permanenza prolungata nell'ambiente
- Non toccare le superfici del prodotto

Note:

Il completamento del processo avviene dopo alcuni cicli di riscaldamento/raffreddamento.

Non utilizzare per la combustione elementi o sostanze diversi da quanto indicato nel manuale.

### Prima di procedere con l'accensione del prodotto è necessario eseguire le seguenti verifiche:

- Nel caso sia previsto il collegamento ad un impianto idraulico, questo deve essere completo e funzionante in ogni sua parte e nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale del prodotto e delle normative vigenti in materia.
- Il serbatoio del pellet deve essere completamente carico
- La camera di combustione ed il braciere devono essere puliti
- Verificare la chiusura ermetica della porta fuoco, del cassetto cenere e del serbatoio pellet (se presente in versione ermetica) i quali devono essere chiusi e privi di corpi estranei in corrispondenza degli elementi e guarnizioni di tenuta.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
- L'interruttore bipolare (se presente) deve essere posto sulla posizione "1".

## IMPOSTAZIONI PER LA PRIMA ACCENSIONE

Una volta collegato il cavo di alimentazione nella parte posteriore del generatore, e di aver bloccato l'inserito con il chiavistello, procedere nella configurazione:

### FREQUENZA DI RETE 50/ 60HZ

Nel caso in cui il generatore sia installato in un paese con una frequenza di 60Hz, il generatore visualizzerà "frequenza rete errata ". Variare nel caso la frequenza a 60Hz.

### DATA E ORA

Questo menù consente di regolare l'orario e data.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > DATA/ORA.



### LINGUA

Questo menù consente di regolare la lingua preferita.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > LINGUA.



### SET GRADI

Questo menù consente di impostare l'unità di misura desiderata.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > SET GRADI



**NON UTILIZZARE MAI ALCUN LIQUIDO INFIAMMABILE PER L' ACCENSIONE!  
IN FASE DI RIEMPIMENTO NON PORTARE IL SACCO DI PELLETTA A CONTATTO CON LA STUFA BOLLENTE!  
NEL CASO DI CONTINUE MANCANTE ACCENSIONI CONTATTARE UN TECNICO AUTORIZZATO.**

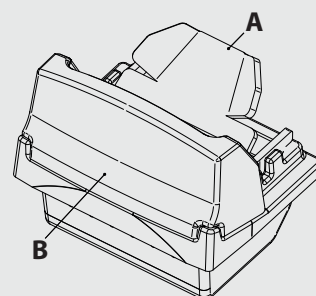


### MANCATA ACCENSIONE

**LA PRIMA ACCENSIONE POTREBBE ANCHE FALLIRE, DATO CHE LA COCLEA È VUOTA E NON SEMPRE RIESCE A CARICARE IN TEMPO IL BRACIERE DELLA NECESSARIA QUANTITÀ DI PELLETTA PER L'AVVIO REGOLARE DELLA FIAMMA. SE IL PROBLEMA SI VERIFICA SOLO DOPO ALCUNI MESI DI LAVORO, VERIFICARE CHE LE PULIZIE ORDINARIE, RIPORTATE SUL LIBRETTO STUFA, SIANO STATE ESEGUITE CORRETTAMENTE**



**E' VIETATO UTILIZZARE L'APPARECCHIO PRIVO DEL: SCIVOLO PELLETTA / DIVISORIO (A) E BATTIFIAMMA (B).  
LA RIMOZIONE PREGIUDICA LA SICUREZZA DEL PRODOTTO E COMPORTA IL DECADIMENTO IMMEDIATO DEL PERIODO DI GARANZIA.  
IN CASO DI USURA O DETERIORAMENTO RICHIEDERE LA SOSTITUZIONE DEL PARTICOLARE AL SERVIZIO DI ASSISTENZA  
(SOSTITUZIONE CHE NON RIENTRA NELLA GARANZIA DEL PRODOTTO O IN QUANTO PARTICOLARE SOGGETTO AD USURA).**



## FUNZIONAMENTO E LOGICA

### ACCENSIONE

Una volta verificati i punti in precedenza elencati, premere il tasto  per tre secondi per accendere la stufa.

Per la fase di accensione sono a disposizione 15 minuti, dopo l'avvenuta accensione e raggiungimento della temperatura di controllo, la stufa interrompe la fase di accensione e passa in PREPARAZIONE.

### PREPARAZIONE

Nella fase di preparazione la stufa stabilizza la combustione, aumentando progressivamente la combustione, per poi avviare successivamente la ventilazione, e passando in LAVORO.

### LAVORO

Nella fase di lavoro la stufa si porterà nel set potenza impostato, vedi voce seguente.




### REGOLAZIONE SET POTENZA

Il set potenza ha 5 livelli di funzionamento, la pressione del tasto  permette di visualizzare la potenza impostata, modificabile tramite i tasti  o .

Potenza 1 = livello minimo - Potenza 5 = livello massimo.

La conferma della modifica avviene premendo il tasto **OK**.

### REGOLAZIONE SET TEMPERATURA H2O

Impostare la temperatura caldaia da 65 - 80°C (impostabili tramite i tasti 4 - 5). la pressione del tasto  permette di visualizzare la temperatura impostata, modificabile tramite i tasti  o .

La conferma della modifica avviene premendo il tasto **OK**.

### FUNZIONAMENTO DEL CIRCOLATORE

Il circolatore attiva la circolazione dell'acqua quando nella stufa la t° dell'acqua raggiunge circa 60° C. Essendo il circolatore sempre in funzionamento sopra i 60°, si consiglia una zona di riscaldamento sempre aperta per rendere più omogeneo il funzionamento del prodotto, ed evitare blocchi per sovratemperatura, di solito questa zona viene definita "zona di sicurezza".

### TEMPERATURA AMBIENTE (nei modelli previsti)

È possibile attivare/ disattivare la ventilazione frontale e controllare la temperatura ambiente tramite la Sonda ambiente (integrata nel palmare). (Vedi capitolo "VENTILAZIONE" nelle pagine seguenti.)

### MODULAZIONE e H-OFF

A mano a mano che la temperatura dell'acqua si avvicina al set impostato la caldaia inizia a modulare portandosi automaticamente alla minima potenza. Se la temperatura aumenta superando il set impostato si porterà automaticamente in spegnimento segnalando **H-OFF**, per riaccendersi sempre in automatico appena la temperatura scende al di sotto del set impostato.

### SPEGNIMENTO

Premere il tasto  per tre secondi.

Eseguita questa operazione l'apparecchio entra automaticamente nella fase di spegnimento, bloccando la fornitura dei pellets.

**Il motore di aspirazione dei fumi e il motore della ventilazione aria calda resteranno accesi fino a che la temperatura della stufa non sarà scesa sotto i parametri di fabbrica.**

### RIACCENSIONE

La riaccensione sia in automatico che manuale della stufa è possibile, solo quando le condizioni del ciclo di raffreddamento e il timer preimpostato sono state assolte.

## SET

### POTENZA

Il menù permette di impostare la potenza del generatore. Potenza minima 1, potenza massima 5.

Per Impostare: *OK > SET > POTENZA.*



### TEMPERATURA AMBIENTE

Il menù permette di impostare la temperatura dell'ambiente da raggiungere. (ventilazione frontale deve essere attiva). Range: OFF - 07 - 40°C.

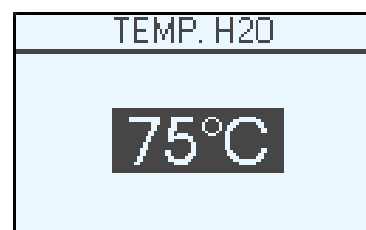
Per Impostare: *OK > SET > TEMP. AMBIENTE.*



### TEMPERATURA H2O

Il menù permette di impostare la temperatura della caldaia. Range: 65 - 80°C.

Per Impostare: *OK > SET > TEMP. H2O.*



### VENTILAZIONE

Questo menù permette di abilitare o disabilitare il funzionamento del motore tangenziale e di regolare la velocità della ventola.

Per Impostare: *OK > SET > VENTILAZIONE.*

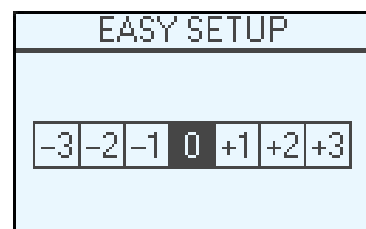


### EASY SETUP

Il peso volumetrico del pellet è il rapporto tra il peso ed il volume del pellet. Questo rapporto può cambiare mantenendo inalterata la qualità del pellet. Utilizzando la funziona EASY SETUP si ha la possibilità di variare la taratura del peso volumetrico aumentando o diminuendo i valori preimpostati. Nel programma della stufa i valori disponibili vanno da "- 3" a "+ 3"; tutte le stufe vengono tarate in produzione con il valore ottimale che è 0

Se si dovesse notare un deposito eccessivo sul braciere, vi invitiamo ad entrare nel programma EASY SETUP e a abbassare il valore di una unità a "- 1"; attendere quindi il giorno seguente e se non si dovesse vedere un miglioramento diminuire ulteriormente fino ad un massimo di "- 3". Nel caso in cui si evidenziasse invece la necessità di aumentare la taratura del peso volumetrico del pellet, vi invitiamo a passare dal valore di fabbrica "0" a "+ 1, + 2, + 3" secondo l'esigenza.

Per Impostare: *OK > SET > EASY SETUP.*



ECESSIVO DEPOSITO DI PELLETT NEL BRACIERE			FUNZIONAMENTO NORMALE	POCO DEPOSITO DI PELLETT NEL BRACIERE		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERZO RANGE DI DIMINUZIONE SE I PRIMI DUE NON RISULTANO SUFFICIENTI	SECONDO RANGE DI DIMINUZIONE SE IL PRIMO NON RISULTA SUFFICIENTE	PRIMO RANGE DI DIMINUZIONE (TESTARE PER 1 GIORNO)	VALORE OTTIMALE DI FABBRICA	PRIMO RANGE DI AUMENTO	SECONDO RANGE DI AUMENTO SE IL PRIMO NON RISULTA SUFFICIENTE	TERZO RANGE DI AUMENTO SE I PRIMI DUE NON RISULTANO SUFFICIENTI

**N.B.:** Nel caso in cui tali tarature non risolvano i depositi di pellet presenti nel braciere vi invitiamo a contattare il centro assistenza della vostra zona.

## SET CRONO

Questa funzione, consente di programmare l'accensione e lo spegnimento del generatore in modo automatico. Di fabbrica i generatori hanno il SET CRONO disattivato.

Il crono consente di programmare 4 fasce orarie all'interno di una giornata da utilizzare per tutti i giorni della settimana. In ogni fascia possono essere impostati l'orario di accensione e spegnimento, i giorni di utilizzo della fascia programmata e la temperatura desiderata. L'impostazione del giorno e dell'ora correnti è fondamentale per il corretto funzionamento del crono.

### ABILITA CRONO

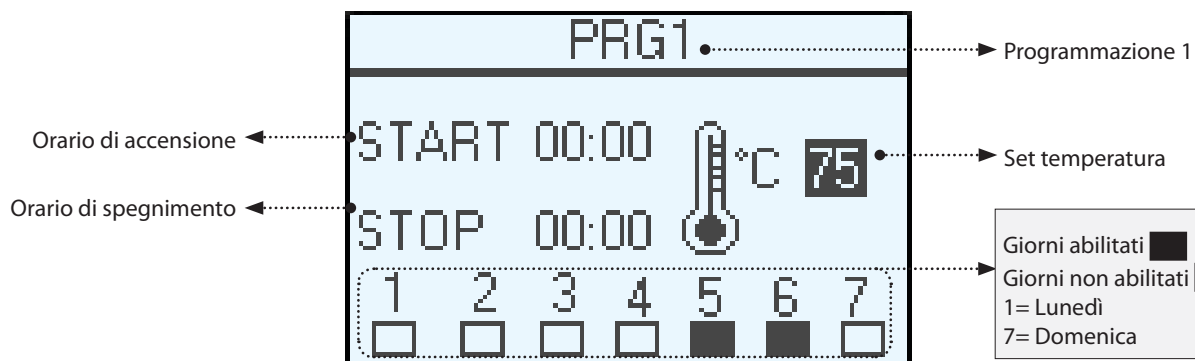
Consente di abilitare/disabilitare il crono e le diverse fasce orarie della stufa.



### PRG 1-4

Consente di impostare l'orario di accensione e spegnimento, i giorni di utilizzo della fascia programmata e la temperatura acqua (65 - 80°C) desiderata. L'impostazione del giorno e dell'ora correnti è fondamentale per il corretto funzionamento del crono.

Per Impostare: OK > SET CRONO > IMPOSTA PRG1-4.



RACCOMANDAZIONI	ESEMPIO
<p>Gli orari di accensione e spegnimento devono essere compresi nell'arco di un'unica giornata, dalle 0 alle 24, e non accavallate in più giorni.</p> <p>Prima di utilizzare la funzione crono è necessario impostare il giorno e l'orario corrente, per cui verificare di aver seguito i punti elencati al sottocapitolo "DATA/ORA" per fare in modo che la funzione crono lavori, oltre che a programmarla occorre anche attivarla.</p>	<p>Accensione ore 07:00 Spegnimento ore 18:00</p> <p><b>CORRETTO</b></p>
	<p>Accensione ore 22:00 Spegnimento ore 05:00</p> <p><b>SBAGLIATO</b></p>



QUANDO IL PROGRAMMATORE SETTIMANALE È ATTIVO SUL DISPLAY DEL PALMARE VERRÀ VISUALIZZATA LA RELATIVA ICONA A LATO.





## IMPOSTAZIONI

- ♦ DATA/ ORA
- ♦ LINGUA
- ♦ SET GRADI

VEDI CAPITOLO: IMPOSTAZIONI PRIMA ACCENSIONE.

### DISPLAY

Il menù "DISPLAY" consente di:



- ♦ Regolare il contrasto del Display.
- ♦ Attivare/ disattivare la retroilluminazione.
- ♦ Abilitare/ disabilitare la segnalazione acustica.

STAND-BY ♦ Impostare timer spegnimento retroilluminazione del Display.

RESET ♦ Impostare timer spegnimento Display (modalità sleep).

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > DISPLAY.

DISPLAY	
	25
	ON
	ON
STAND-BY	4sec
RESET	20sec

### STAND-BY

La funzione Stby viene utilizzata nel caso si desideri uno spegnimento immediato della stufa o una modulazione tramite termostato supplementare. Sul display sarà raffigurata la scritta STBY che indica la funzione attiva.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > STAND-BY.

STAND-BY	
ON	OFF



**QUESTA FUNZIONE È SCONSIGLIATA PER AMBIENTI CON SCARSA ISOLAZIONE TERMICA O DOVE POSSONO ESSERCI RAPIDI SBALZI TERMICI : CONTINUI APERTURE PORTE O FINESTRE.**

### PRIMO CARICO

Questa funzione consente il riempimento della coclea, agevolando le fasi di prima accensione della stufa, o nel caso il serbatoio del pellet sia rimasto vuoto.

Con la stufa fredda e in stato "OFF", assicurarsi di aver introdotto il pellet all'interno del serbatoio e attivare la funzione *PRIMO CARICO* confermando con OK.

Per interrompere il caricamento in continuo e sufficiente premere il tasto per 3 sec.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > PRIMO CARICO.

PRIMO CARICO	
ON	INDIETRO



**RICORDARSI SEMPRE DI SVUOTARE COMPLETAMENTE IL BRACIERE PRIMA DI UN'ACCENSIONE E CHE I FORI DELL'BRACIERE SIANO TUTTI LIBERI. NON SVUOTARE MAI IL BRACIERE ALL'INTERNO DEL SERBATOIO PELLE, RISCHIO INCENDIO!**

### SCARICO ARIA

Questa funzione consente di scaricare l'eventuale aria presente nella stufa. Attivando la funzione il circolatore sarà alimentato alternativamente con fasi da 30 secondi di lavoro e 30" di fermo per 15 minuti. Con la stufa fredda e in stato "OFF", attivare la funzione *SCARICO ARIA* confermando con OK. Per interrompere, togliere l'alimentazione.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > SCARICO ARIA.

SCARICO ARIA	
ON	INDIETRO

### PULIZIA SCAMBIATORE

Questa funzione consente di stabilire la fascia oraria entro cui è attiva la pulizia automatica delle molle.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > PULIZIA SCAMBIATORE.

PUL. SCAMB.	
START	05:00
STOP	20:00

## RESET

Consente di riportare tutti i valori modificabili dall'utente come da fabbrica.

Per Impostare: OK > IMPOSTAZIONI > RESET.



## FUNZIONI SUPPLEMENTARI

### AUX




Nel caso di utilizzo degli accessori a onde convogliate del produttore, il collegamento deve essere effettuato dal tecnico abilitato direttamente in scheda.

Per maggiori informazioni contattare il rivenditore.

### TARATURA SONDA AMBIENTE PALMARE

Questa modalità consente di calibrare la temperatura ambiente rilevata dal palmare (solo con ventilazione attivata). Per una taratura corretta si consiglia di posizionare il palmare in un ambiente con temperatura costante e attendere almeno un paio d'ore.

La procedura per la taratura è la seguente :

- ♦ Accedere nel menu, e raggiungere "MENU TECNICO".
- ♦ Impostare la chiave di accesso "F4". - "ADJ SONDA TELE"
- ♦ Tramite i tasti  o  regolare la taratura ambiente desiderata.
- ♦ Salvare ed uscire con il tasto .

### TERMOSTATO SUPPLEMENTARE

#### **N.B. : L'installazione deve essere eseguita da un tecnico autorizzato**

Esiste la possibilità di termostatare un locale adiacente alla stanza dove è stata posizionata la stufa: è sufficiente collegare un termostato seguendo la procedura descritta al punto successivo (è consigliabile posizionare il termostato meccanico opzionale ad un'altezza dal pavimento di 1,50 m). Il funzionamento della stufa con il termostato esterno collegato nel morsetto TA può essere diverso in base dall'attivazione o disattivazione della funzione STAND-BY.

**Di fabbrica il morsetto TA esce ponticellato per cui è sempre con contatto chiuso (in richiesta).**

#### **FUNZIONAMENTO TERMOSTATO SUPPLEMENTARE CON STAND-BY ATTIVO**

Attivata la funzione, sarà visualizzato STBY sul display. Quando il contatto o termostato esterno sarà soddisfatto (contatto aperto / temperatura raggiunta) la stufa andrà in spegnimento. Appena il contatto o termostato esterno passerà allo stato "non soddisfatto" (contatto chiuso / temperatura da raggiungere) si riavrà l'accensione.

**Nota bene: il funzionamento della stufa è comunque dipendente dalla temperatura dell'acqua interna alla stufa e relativi vincoli di fabbrica impostati. Se la stufa è in H-OFF (temperatura dell'acqua raggiunta), la richiesta eventuale del contatto o termostato supplementare verrà ignorata.**

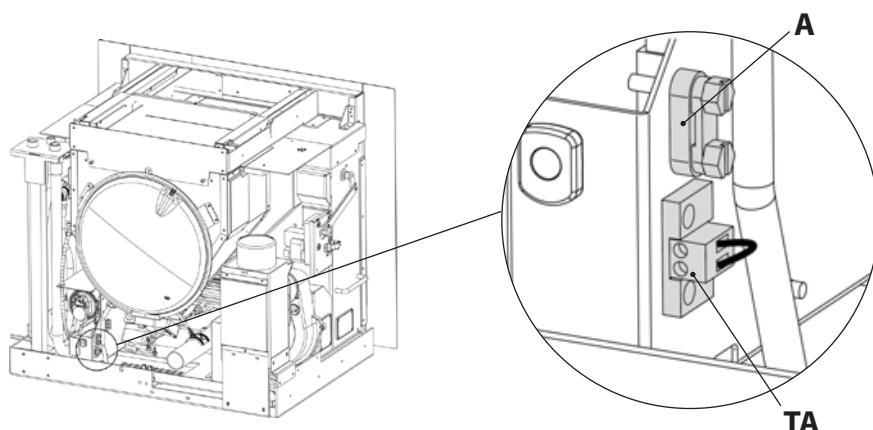
#### **FUNZIONAMENTO TERMOSTATO SUPPLEMENTARE CON STAND-BY DISATTIVO**

Quando il contatto o termostato esterno sarà soddisfatto (contatto aperto / temperatura raggiunta) la stufa si porterà al minimo. Appena il contatto o termostato esterno passerà allo stato "non soddisfatto" (contatto chiuso / temperatura da raggiungere) la stufa ricomincerà a lavorare alla potenza pre-impostata.

**Nota bene: il funzionamento della stufa è comunque dipendente dalla temperatura dell'acqua interna alla stufa e relativi vincoli di fabbrica impostati. Se la stufa è in H-OFF (temperatura dell'acqua raggiunta), la richiesta eventuale del contatto o termostato supplementare verrà ignorata.**

### INSTALLAZIONE TERMOSTATO SUPPLEMENTARE

- ♦ Togliere la spina dalla relativa presa di corrente.
- ♦ Collegare i due cavetti del termostato sul morsetto (TA) posto sul retro della macchina, e fissarlo al fermacavo (A).



## PULIZIA E MANUTENZIONE

### ESEGUIRE LE INDICAZIONI SEMPRE NELLA MASSIMA SICUREZZA!

- ◆ Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia staccata in quanto il generatore potrebbe essere stata programmata per accendersi.
- ◆ Che il generatore sia freddo in ogni sua parte.
- ◆ Le ceneri siano completamente fredde.
- ◆ Garantire un efficace ricambio d'aria dell'ambiente durante le operazioni di pulizia del prodotto.
- ◆ Una scarsa pulizia pregiudica il corretto funzionamento e la sicurezza!

## MANUTENZIONE

Per un corretto funzionamento, il generatore deve subire una manutenzione ordinaria da parte di un tecnico abilitato, almeno una volta all'anno.

Le operazioni periodiche di controllo e le manutenzioni devono essere sempre eseguite da tecnici specializzati e abilitati che operano secondo la normativa vigente e le indicazioni presenti in questo manuale uso e manutenzione.



**OGNI ANNO FAR PULIRE L'IMPIANTO DI SCARICO FUMI, CANALI DA FUMO, RACCORDI A "T" COMPRESI E TAPPI D'ISPEZIONE - SE PRESENTI CURVE E GLI EVENTUALI TRATTI ORIZZONTALI!  
LA FREQUENZA DI PULIZIA DEL GENERATORE SONO PURAMENTE INDICATIVI ! DIPENDONO DALLA QUALITÀ DEL PELLETT UTILIZZATO E DALLA FREQUENZA DI UTILIZZO.  
PUÒ SUCCEDERE CHE TALI OPERAZIONI DEBBANO ESSERE COMPIUTE CON MAGGIORE FREQUENZA**

## PULIZIA PERIODICA A CARICO DELL'UTENTE

Le operazioni di pulizia periodica, come indicato nel presente manuale uso e manutenzione, devono essere eseguite prestando la massima cura dopo aver letto le indicazioni, le procedure e le tempistiche descritte nel presente manuale uso e manutenzione.

### PULIZIA DELLE SUPERFICI E RIVESTIMENTO

#### **Non utilizzare mai detersivi abrasivi o chimicamente aggressivi per la pulizia!**

La pulizia delle superfici deve avvenire a generatore e rivestimento completamente freddo. Per la manutenzione delle superfici e parti metalliche, è sufficiente utilizzare un panno inumidito con acqua o con acqua e sapone neutro.

Il non rispetto delle indicazioni può danneggiare le superfici del generatore ed essere causa di decadimento della garanzia.

### PULIZIA VETRO CERAMICO

#### **Non utilizzare mai detersivi abrasivi o chimicamente aggressivi per la pulizia!**

La pulizia del vetro ceramico deve avvenire solo a vetro completamente freddo.

Per pulire il vetro ceramico è sufficiente utilizzare un pennello asciutto e della carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. Nel caso di vetro molto sporco utilizzare esclusivamente un detersivo specifico per vetri ceramici. Spruzzare una modesta quantità su un panno e utilizzarlo sul vetro ceramico. Non spruzzare il detersivo o qualsiasi altro liquido direttamente sul vetro o sulle guarnizioni!

Il non rispetto delle indicazioni può danneggiare la superficie del vetro ceramico ed essere causa di decadimento della garanzia.

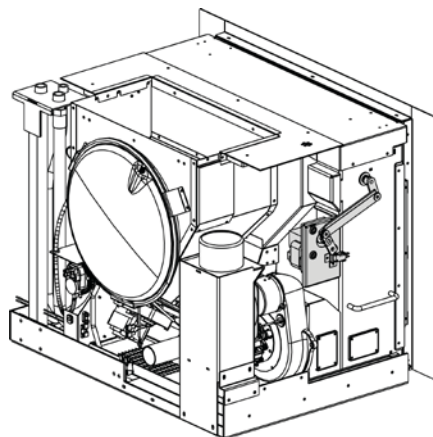
### PULIZIA DEL SERBATOIO PELLETT

Quando il serbatoio si svuota completamente, staccare il cavo di alimentazione del generatore e rimuovere prima i residui (polvere, trucioli, ecc.) dal serbatoio vuoto, prima di procedere al suo riempimento.

*LE SUCCESSIVE IMMAGINI SONO A SCOPO ILLUSTRATIVO.*

### **RASCHIATORI:**

La pulizia degli scambiatori termici viene eseguita in modo automatico (regolabile) tramite un sistema meccanico che permette di garantire nel tempo una resa calorica sempre costante.



**OGNI GIORNO****BRACIERE E CAMERA DI  
COMBUSTIONE:**

Aspirare i residui presenti nel braciere  
Rimuovere completamente il braciere dall'apposito  
vano;

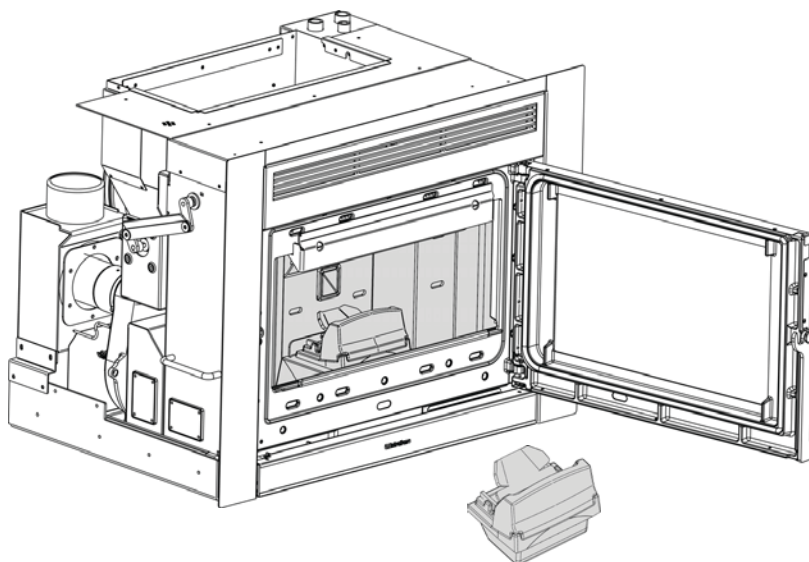
Aspirare la cenere della sede braciere e camera di  
combustione.

Liberare con l'apposito attizzatoio in dotazione tutti i  
fori presenti nel braciere.

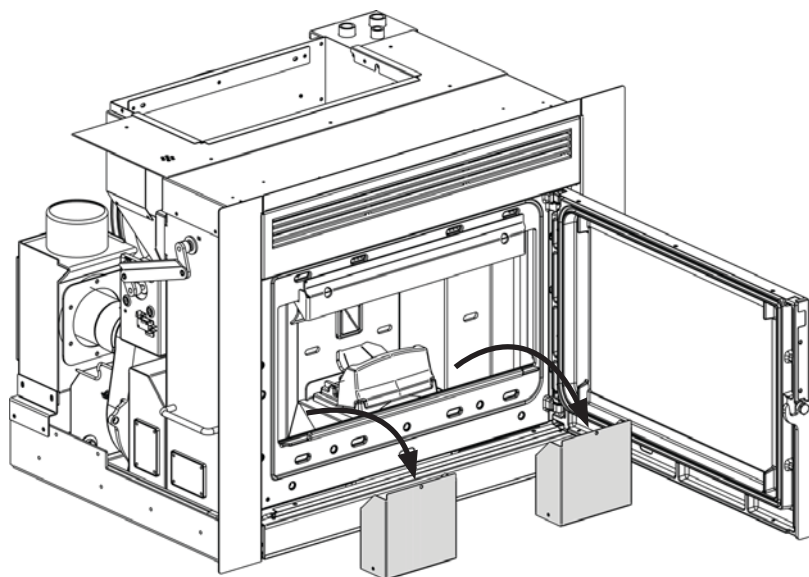
Riposizionare il braciere nella sua sede e spingerlo  
verso la parete focolare.

Aspirare il deposito di cenere dalle vaschette raccogli  
cenere;

*NOTA : Usare un aspiraceneri adeguato con apposito  
contenitore di separazione delle ceneri raccolte.*

**OGNI 3 GIORNI****CASSETTO CENERE:**

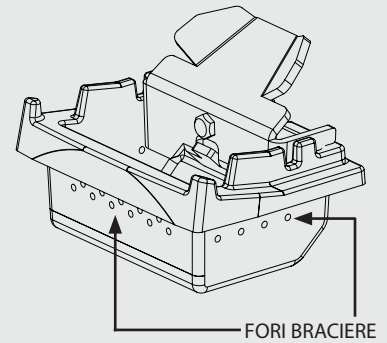
- ◆ Rimuovere i due cassette cenere e svuotarli in  
un apposito contenitore.



**UN BRACIERE PULITO GARANTISCE UN CORRETTO FUNZIONAMENTO!**

MANTENENDO IL BRACIERE E I SUOI FORI SEMPRE BEN PULITI DA EVENTUALI RESIDUI DI COMBUSTIONE, SI GARANTISCE AL GENERATORE UN'OTTIMA COMBUSTIONE NEL TEMPO, EVITANDO EVENTUALI MALFUNZIONAMENTI CHE POTREBBERO RICHIEDERE L'INTERVENTO DEL TECNICO.

È POSSIBILE UTILIZZARE LA FUNZIONE NEL MENU UTENTE "EASY SETUP" PER ADEGUARE LA COMBUSTIONE IN BASE ALLE ESIGENZE DESCRITTE.



SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO.

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIÙ VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO: [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

## MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI

**La manutenzione ordinaria deve essere eseguita almeno una volta all'anno.**

Il generatore utilizzando pellet come combustibile solido necessita di un intervento annuale di manutenzione ordinaria che deve essere effettuata da un **Tecnico abilitato, utilizzando esclusivamente ricambi originali.**

Il mancato rispetto può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e può far decadere il diritto alle condizioni di garanzia.

Rispettando le frequenze di pulizie riservate all'utente descritte nel manuale uso e manutenzione, si garantisce al generatore una corretta combustione nel tempo, evitando eventuali anomalie e/o malfunzionamenti che potrebbero richiedere maggiori interventi del tecnico. Le richieste di interventi di manutenzione ordinaria non sono contemplate nella garanzia del prodotto.

### GUARNIZIONI PORTA, CASSETTO CENERE E BRACIERE

Le guarnizioni garantiscono l'ermeticità della stufa e il conseguente buon funzionamento della stessa.

E' necessario che esse vengano periodicamente controllate: nel caso risultassero usurate o danneggiate è necessario sostituire immediatamente. Queste operazioni dovranno essere eseguite da parte di un tecnico abilitato.

### COLLEGAMENTO AL CAMINO

Annualmente o comunque ogni volta che se ne presenti la necessità aspirare e pulire il condotto che porta al camino. Se esistono dei tratti orizzontali è necessario aspirare i residui prima che questi ostruiscano il passaggio dei fumi.

### MESSA FUORI SERVIZIO (FINE STAGIONE)

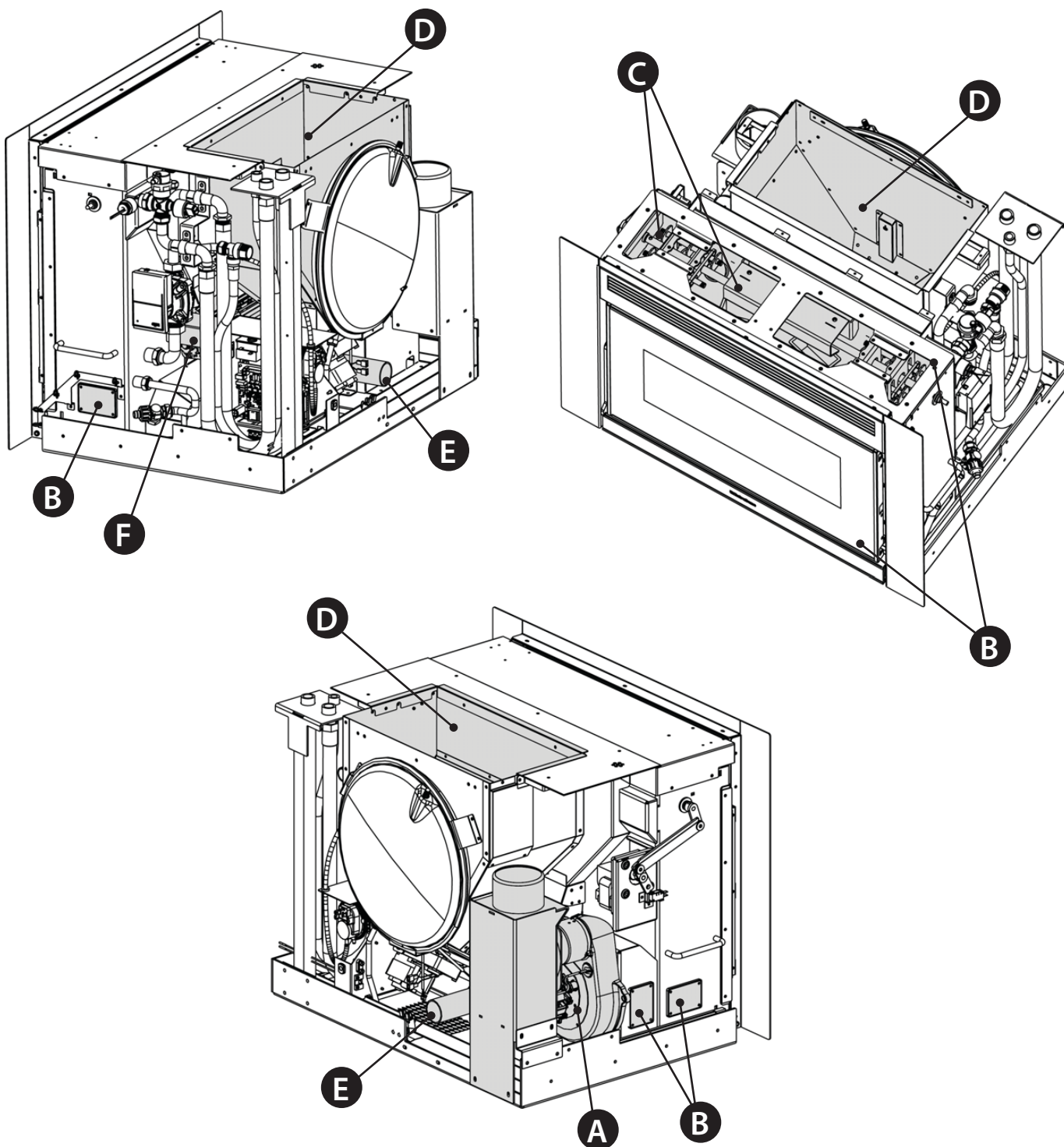
A fine di ogni stagione, prima di spegnere la stufa, si consiglia di svuotare completamente il serbatoio del pellet, aspirando eventuali residui di pellet e polveri al suo interno.

**VI CONSIGLIAMO DI NON SCOLLEGARE IL GENERATORE DALLA RETE ELETTRICA, PER PERMETTERE AL CIRCOLATORE DI EFFETTUARE I NORMALI CICLI ANTIBLOCCAGGIO.**

La manutenzione ordinaria deve essere eseguita almeno una volta all'anno.

## MANUTENZIONE ORDINARIA

LE IMMAGINI SONO A SCOPO ILLUSTRATIVO.





<b>A</b>	Motore fumi (smontaggio e pulizia e condotto fumi e "T"), nuovo silicone nei punti previsti
<b>B</b>	Guarnizioni, ispezioni, porta (sostituire e applicare silicone dove previsto), braciere e scambiatore
<b>C</b>	Camera di combustione & scambiatore (pulizia totale) compreso pulizia condotto candele
<b>D</b>	Serbatoio (svuotamento completo e pulizia).
<b>E</b>	Verifica tubo di aspirazione aria ed eventuale pulizia del sensore di flusso
<b>F</b>	Smontaggio ventilatore aria ambiente e rimozione di polvere e detriti di pellet.



## VISUALIZZAZIONI

DISPLAY	MOTIVAZIONE
OFF	Generatore spento
START	È in corso la fase di start
CARICA PELLETT	È in corso il carico continuo del pellet durante l'accensione
ACCENSIONE	È in corso la fase dedicata all'accensione
PREPARAZIONE	È in corso la fase di preparazione
LAVORO	È in corso la fase di lavoro normale
MODULA	Il generatore sta lavorando al minimo
PULIZIA FINALE	È in corso la pulizia finale
STAND-BY	Generatore spento in attesa di riaccendersi a causa del termostato esterno
ATTESA RAFFREDDAMENTO	Viene tentata una nuova accensione quando il generatore è stata appena spenta. Quando il generatore effettua uno spegnimento è necessario attendere il completo spegnimento del motore fumi, quindi effettuare la pulizia del bruciere. Solo dopo aver effettuato queste operazioni sarà possibile riaccendere il generatore.
HOFF	Generatore spento per temperatura acqua superiore al set impostato.
*T-AMB	Visualizza la temperatura ambiente (nei modelli che lo prevedono).
*T - OFF	Generatore spento in attesa di riaccendersi a causa di tutte le richieste soddisfatte
ATTESA BLACK OUT	Il generatore si sta raffreddando dopo una mancanza di corrente. Concluso il raffreddamento si riaccenderà in modo automatico
ANTIGELO	È in corso il funzionamento antigelo in quanto la t° H2O è sotto la soglia impostata di fabbrica il circolatore si attiva sino a che l'acqua ha raggiunto il parametro preimpostato di fabbrica +2°C
ANTIBLOCCO	È in corso la funzione di antibloccaggio del circolatore (solo se il generatore è rimasto in stato di Off per almeno 96 ore) il circolatore si attiva per il tempo prestabilito dal costruttore, in modo da evitare il blocco dello stesso
SOFFIO AUTO	È attivo il soffio automatico
PUL. SCAMB. BLOCCATO	La pulizia automatica delle molle si è arrestata in modo anomalo: motore bloccato/danneggiato

## ALLARMI

DISPLAY	SPIEGAZIONE	RISOLUZIONE
	Indica la presenza di un allarme.	Accesa: indica la presenza di un allarme Lampeggiante: indica la disattivazione del sensore di depressione. L'allarme può essere resettato solo se il motore fumi si è fermato e sono trascorsi 15 minuti dalla visualizzazione dell'allarme, premendo il tasto 1/  per 3 secondi.
ASPIRATORE GUASTO	Guasto motore fumi	Contattare centro assistenza
SONDA FUMI	Guasto sonda fumi.	Contattare centro assistenza
HOT FUMI	Temperatura fumi elevata	Controllare carico pellet (vedi "Regolazione carico pellet"), nel caso non si risolve contattare tecnico abilitato.
MANCATA ACCENSIONE	Il serbatoio del pellet è vuoto. Taratura carico pellet inadeguata. Bulbi termostatici scattati.	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Regolare l'afflusso di pellet (vedi "Regolazione carico pellet"). Verificare le procedure descritte al capitolo "Accensione". Verificare termostati a bulbi (vedi capitolo Riarmi)
NO ACCENSIONE BLACK OUT	Mancanza di corrente durante la fase di accensione.	Portare la stufa in OFF tramite il tasto 1 e ripetere le procedure descritte al capitolo "Accensione".

\* su modelli predisposti.

<b>MANCANO PELLETT</b>	Il serbatoio del pellet è vuoto. Carenza di carico di pellet. Il motoriduttore non carica pellet.	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Regolare l'afflusso di pellet(vedi "Easy Set Up").
<b>ALL DEPR</b>	La porta non è chiusa correttamente. Il cassetto cenere non è chiuso correttamente. La camera di combustione è sporca. Il condotto di espulsione dei fumi è ostruito/ sporco	Verificare la chiusura ermetica della porta. Verificare la chiusura ermetica del cassetto cenere. Verificare la pulizia sia del condotto fumi che della camera di combustione.
<b>SOVRATEMPERATURA H2O</b>	Aria nell'impianto Circolazione inadeguata	Possibile aria nell'impianto, sfiatare l'impianto. Mancanza di circolazione adeguata. Mancanza della zona di sicurezza o non adeguata. L'acqua all'interno della stufa ha superato i 95°C. Possibile anomalia del circolatore. Se il problema persiste, le operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
<b>ALL-PRESSIONE H2O MIN</b>	La pressione impianto letta dal pressostato è troppo bassa.	Possibile aria nell'impianto, sfiatare l'impianto. Possibile carenza di acqua o perdite dovute ad anomalie in qualche componente dell'impianto. Se il problema persiste contattare il centro assistenza
<b>SONDA H2O</b>	Guasto sonda H2O	Contattare centro assistenza
<b>ALL-PRESSIONE H2O MAX</b>	La pressione dell'acqua ha superato la soglia massima	Possibile aria nell'impianto, sfiatare l'impianto. Verificare i vasi di espansione che non siano danneggiati o sotto dimensionati. Verificare che l'impianto a freddo sia caricato alla pressione corretta Se il problema persiste contattare il centro assistenza
<b>* SENSORE PRESSIONE GUASTO</b>	Sensore differenziale di pressione difettoso, scollegato o guasto.	Contattare centro assistenza
<b>* COMANDO COCLEA</b>	Funzionamento anomalo carico pellet.	Contattare centro assistenza
<b>* BLOCCO COCLEA</b>	Funzionamento anomalo motore pellet.	Contattare centro assistenza
<b>* SONDA BOILER</b>	Guasto sonda boiler.	Contattare centro assistenza
<b>* SONDA PUFFER</b>	Guasto sonda puffer.	Contattare centro assistenza
<b>* SERBATOIO VUOTO</b>	Il serbatoio del pellet è vuoto. La porta non è chiusa correttamente. Il cassetto cenere non è chiuso correttamente. La camera di combustione è sporca. Il condotto di espulsione dei fumi è ostruito.	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Verificare la chiusura ermetica della porta. Verificare la chiusura ermetica del cassetto cenere. Verificare la pulizia sia del condotto fumi, sensore nel canale aria primaria che della camera di combustione. Contattare centro assistenza
<b>AL PWM INTERFACCIA</b>	Interfaccia di uscita IPWM danneggiata, in corto o non collegata	Contattare centro assistenza
<b>AL PWM CALDO</b>	La pompa sta funzionando ma non ha prestazioni ottimali .Sottovoltaggio 160-194v. Pompa in protezione termica.	Contattare centro assistenza
<b>AL PWM FERMATO</b>	La pompa si è fermata ma è ancora funzionale. Sottovoltaggio < 160v. Sovratensione. Flusso esterno inatteso.	Contattare centro assistenza
<b>AL PWM FERMATO 2</b>	La pompa si è fermata ma è ancora funzionale. Problema in un componente diverso dalla pompa. Detriti nell'installazione. Posizionamento in alta temperatura.	Contattare centro assistenza
<b>AL PWM BLOCCATO</b>	La pompa si è fermata permanentemente Pompa bloccata. Modulo elettronico danneggiato	Contattare centro assistenza
<b>AL PWM FLUSSO</b>	Pompa bloccata. Liquido con densità elevata. Tubo ostruito.	Contattare centro assistenza
<b>DEBIMETRO GUASTO</b>	Componente scollegato o guasto	Contattare centro assistenza
<b>CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1* = IN FASE DI AVVIO) (2= IN FASE DI LAVORO)</b>	Il fondo braciere o la camera di combustione sono sporche. La porta non è chiusa correttamente. Il cassetto cenere non è chiuso correttamente. Il sensore di depressione è difettoso. Il condotto di espulsione dei fumi è ostruito. Installazione non corretta	Verificare che i fori del fondo braciere siano completamente liberi. Verificare la pulizia sia del condotto fumi che della camera di combustione. Verificare la chiusura ermetica della porta. Verificare la chiusura ermetica del cassetto cenere. Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.

\* su modelli predisposti.

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)



# CONDIZIONI DI GARANZIA

**1.** I prodotti DAL ZOTTO marchio commerciale di LA NORDICA S.p.A. sono garantiti, nell'ambito della comunità europea, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

L'acquisto deve essere provato da un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore (scontrino fiscale, fattura o bolla di trasporto) che identifichi il prodotto acquistato e la data di acquisto e/o consegna dello stesso.

**ATTENZIONE:** *La presente garanzia convenzionale non sostituisce la garanzia prevista dalle norme europee a tutela dei Consumatori.*

La garanzia convenzionale si deve intendere limitata al territorio Italiano ed a quei territori all'interno della Comunità Europea coperti dal servizio di centri di assistenza tecnica autorizzati (verificare sul sito [www.dalzotto.com](http://www.dalzotto.com))

Deve inoltre intendersi delimitata territorialmente allo stato di residenza e/o domicilio del consumatore che deve essere lo stesso ove ha la sede legale e/o d'affari il venditore del prodotto DAL ZOTTO.

Le presenti norme non si applicano nei casi di acquisto del prodotto nell'ambito di attività commerciali, imprenditoriali o professionali. In questi casi la garanzia del prodotto sarà limitata ad un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto.

## GARANZIA ITALIA

Cosa fare in caso di anomalia nel funzionamento del prodotto:

Consultare il libretto di istruzioni per accertarsi che l'anomalia non possa essere risolta con la corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso. Accertarsi che il difetto rientri nella tipologia di anomalie coperte da garanzia; in caso contrario il costo dell'intervento sarà a completo carico del consumatore. Quando richiedete l'intervento del Servizio Assistenza al Centro di Assistenza Autorizzato indicate sempre:

- natura del difetto - modello del vostro apparecchio - indirizzo completo - numero di telefono

## GARANZIA EUROPA

Cosa fare in caso di anomalia nel funzionamento del prodotto:

Consultare il libretto di istruzioni per accertarsi che l'anomalia non possa essere risolta con la corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso. Accertarsi che il difetto rientri nella tipologia di anomalie coperte da garanzia; in caso contrario il costo dell'intervento sarà a completo carico del consumatore. Richiedete l'intervento del Servizio Assistenza o l'indirizzo del centro di assistenza tecnica autorizzato al venditore indicando sempre: natura del difetto, modello del vostro apparecchio, indirizzo completo e numero di telefono

*Per il difetto di conformità manifestatosi nei primi 6 mesi di vita del prodotto il consumatore ha diritto alla riparazione del difetto senza alcuna spesa.*

*Dal settimo al ventiquattresimo mese, nel caso in cui sia stato accertato un vizio di conformità, il consumatore dovrà sostenere il costo della chiamata mentre il venditore continuerà a farsi carico del costo della manodopera e di eventuali ricambi funzionali utilizzati.*

**2.** Qualora il difetto riscontrato sia riconducibile a condizioni e/o eventi esterni quali, a puro titolo esemplificativo e non esaustivo, portata insufficiente degli impianti; errata installazione e/o manutenzione operata da personale non in possesso dei requisiti previsti dalle leggi in vigore nel paese di residenza del consumatore; negligenza; incapacità d'uso e cattiva manutenzione da parte del consumatore, rispetto a quanto riportato e raccomandato nel libretto di istruzioni del prodotto, che costituisce parte integrante del contratto di vendita, decade la presente garanzia.

Non sono altresì compresi nella presente garanzia i danni subiti dal prodotto in assenza di cause provate imputabili a vizi di fabbricazione. Allo stesso modo sono esclusi dalla presente garanzia i vizi riconducibili al mancato corretto funzionamento della canna fumaria, ai sensi della legislazione in vigore nel paese al momento dell'acquisto, così come tutti i difetti del prodotto dovuti ad incuria, rottura accidentale, manomissione e/o danneggiamento nel trasporto (graffi, ammaccature etc.), interventi eseguiti da personale non autorizzato ed ulteriori danni causati da erronei interventi del consumatore nel tentativo di porre rimedio all'iniziale guasto.

Sono esclusi da garanzia i seguenti materiali di consumo: le guarnizioni, i vetri ceramici o temperati, i rivestimenti e griglie in ghisa, materiali refrattari (es. Nordiker o altro), i particolari verniciati, cromati o dorati, gli elementi in maiolica, le maniglie, il braciere ed i relativi componenti. Nei prodotti Idro lo scambiatore di calore è escluso dalla garanzia nel caso in cui non venga realizzato un adeguato circuito anticondensa che garantisca una temperatura di ritorno dell'apparecchio di almeno 55 gradi. In generale sono esclusi da garanzia tutti i componenti esterni al prodotto sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o manutenzione o che possono essere soggetti ad usura, e/o la formazione di ruggine, macchie su acciaio dovute all'utilizzo di detersivi aggressivi.

In caso di segnalazione di difetti non riscontrati poi in fase di verifica da parte di un tecnico autorizzato, l'intervento sarà a completo carico del consumatore.

**3.** Qualora il ripristino alla conformità non fosse possibile attraverso la riparazione del prodotto/componente, si provvederà alla sostituzione, lasciando immutati la scadenza ed i termini di garanzia acquisiti al momento dell'acquisto del prodotto/componente da sostituire.

**4.** La DAL ZOTTO marchio commerciale di LA NORDICA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, animali e cose, in conseguenza alla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione del prodotto, scaricabile anche dal sito internet.

**5.** Sono esclusi dalla garanzia gli interventi per la taratura e/o regolazione del prodotto in relazione al tipo di combustibile o altro.

6. Qualora il Prodotto venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati indicati dalla DAL ZOTTO e nel caso di sostituzione del prodotto, il trasporto sarà gratuito. Nei casi in cui il tecnico fosse in grado di riparare il prodotto presso il domicilio dell'utente, è lo stesso si rifiutasse, il trasporto in laboratorio e la riconsegna saranno invece a suo carico.

7. Trascorso il periodo di 24 mesi di garanzia ogni intervento di riparazione sarà a completo carico del consumatore.

8. In caso di controversie il foro giudiziario esclusivamente competente è il foro della sede legale di DAL ZOTTO -(Vicenza-Italia)

#### ULTERIORI AVVERTENZE

- ♦ Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.
- ♦ Non utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.
- ♦ Non mettere ad asciugare biancheria sul prodotto. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio e danneggiamento del rivestimento.
- ♦ Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.
- ♦ Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.
- ♦ Gran parte delle superfici del prodotto sono molto calde (porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.). Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica
- ♦ E' vietato far funzionare il prodotto con la porta aperta o con il vetro rotto.
- ♦ Il prodotto deve essere connesso elettricamente ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.
- ♦ Spegnerne il prodotto in caso di guasto o cattivo funzionamento.
- ♦ L'accumulo di pellet incombusto nel bruciatore dopo ogni "mancata accensione" deve essere rimosso prima di procedere con una nuova accensione. Controllare che il bruciatore sia pulito e ben posizionato prima di riaccendere.
- ♦ Non lavare il prodotto con acqua. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità e guastare gli isolamenti elettrici, provocando scosse elettriche.
- ♦ Le installazioni non rispondenti alle norme vigenti fanno decadere la garanzia del prodotto, così come l'uso improprio e la mancata manutenzione come prevista dal costruttore.

## SMALTIMENTO

### INFORMAZIONI PER LA GESTIONE DI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE CONTENENTI PILE E ACCUMULATORI



Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014. La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

*We thank you for having chosen our company; our product is a great heating solution developed from the most advanced technology with top quality machining and modern design, aimed at making you enjoy the fantastic sensation that the heat of a flame gives, in complete safety.*

## **WARNINGS**

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place. If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been expressly designed. The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.

**Installation must be performed by qualified staff, which assumes complete responsibility for the definitive installation and consequent good functioning of the product installed. One must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council Standards present in the country in which the appliance has been installed, as well as the instructions contained in this manual.**

**The Manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.**

**After removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. Otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased.** All electric components that make up the product must be replaced with original spare parts exclusively by an authorised after-sales centre, thus guaranteeing correct functioning.

## **SAFETY**

- ◆ **THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN 8 YEARS OF AGE OR OLDER AND INDIVIDUALS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY, OR MENTAL CAPACITIES OR WITHOUT EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, PROVIDED THAT THEY ARE SUPERVISED OR HAVE RECEIVED INSTRUCTIONS ON SAFE USE OF THE APPLIANCE AND THAT THEY UNDERSTAND THE INHERENT DANGERS.**
- ◆ **THE GENERATOR MUST NOT BE USED BY PERSONS (INCLUDING**

CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY AND MENTAL CAPACITIES OR WHO ARE UNSKILLED PERSONS, UNLESS THEY ARE SUPERVISED AND TRAINED REGARDING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

- ◆ THE CLEANING AND MAINTENANCE REQUIRED BY THE USER MUST NOT BE PERFORMED BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- ◆ CHILDREN MUST BE CHECKED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.
- ◆ DO NOT TOUCH THE GENERATOR WHEN YOU ARE BAREFOOT OR WHEN PARTS OF THE BODY ARE WET OR DAMP.
- ◆ THE SAFETY AND ADJUSTMENT DEVICES MUST NOT BE MODIFIED WITHOUT THE AUTHORISATION OR INDICATIONS OF THE MANUFACTURER.
- ◆ DO NOT PULL, REMOVE, TWIST THE ELECTRICAL CABLES COMING OUT OF THE PRODUCT EVEN IF IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
- ◆ IT IS ADVISED TO POSITION THE POWER SUPPLY CABLE SO THAT IT DOES NOT COME INTO CONTACT WITH HOT PARTS OF THE APPLIANCE.
- ◆ THE POWER SUPPLY PLUG MUST BE ACCESSIBLE AFTER INSTALLATION.
- ◆ DO NOT CLOSE OR REDUCE THE DIMENSIONS OF THE AIRING VENTS IN THE PLACE OF INSTALLATION. THE AIRING VENTS ARE ESSENTIAL FOR CORRECT COMBUSTION.
- ◆ DO NOT LEAVE THE PACKAGING ELEMENTS WITHIN REACH OF CHILDREN OR UNASSISTED DISABLED PERSONS.
- ◆ THE HEARTH DOOR MUST ALWAYS BE CLOSED DURING NORMAL FUNCTIONING OF THE PRODUCT.
- ◆ WHEN THE APPLIANCE IS FUNCTIONING AND HOT TO THE TOUCH, ESPECIALLY ALL EXTERNAL SURFACES, ATTENTION MUST BE PAID
- ◆ CHECK FOR THE PRESENCE OF ANY OBSTRUCTIONS BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE ON FOLLOWING A PROLONGED PERIOD OF INACTIVITY.
- ◆ THE GENERATOR HAS BEEN DESIGNED TO FUNCTION IN ANY CLIMATIC CONDITION. IN PARTICULARLY ADVERSE CONDITIONS (STRONG WIND, FREEZING) SAFETY SYSTEMS MAY INTERVENE THAT SWITCH THE GENERATOR OFF. IF THIS OCCURS, CONTACT THE TECHNICAL AFTER-SALES SERVICE AND ALWAYS DISABLE THE SAFETY

## SYSTEMS.

- ◆ IN THE EVENT THE FLUE CATCHES FIRE, USE SUITABLE SYSTEMS FOR SUFFOCATING THE FLAMES OR REQUEST HELP FROM THE FIRE BRIGADE.
- ◆ THIS APPLIANCE MUST NOT BE USED TO BURN WASTE
- ◆ DO NOT USE ANY FLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION
- ◆ DURING THE FILLING PHASE DO NOT PUT THE BAG OF PELLETS TO INTO CONTACT WITH THE PRODUCT
- ◆ THE MAJOLICAS ARE TOP QUALITY ARTISAN PRODUCTS AND AS SUCH CAN HAVE MICRO-DOTS, CRACKLES AND CHROMATIC IMPERFECTIONS. THESE FEATURES HIGHLIGHT THEIR VALUABLE NATURE. DUE TO THEIR DIFFERENT DILATION COEFFICIENT, THEY PRODUCE CRACKLING, WHICH DEMONSTRATE THEIR EFFECTIVE AUTHENTICITY. TO CLEAN THE MAJOLICAS, IT IS RECOMMENDED TO USE A SOFT, DRY CLOTH. IF A DETERGENT OR LIQUID IS USED, THE LATTER COULD PENETRATE INSIDE THE CRACKLES, HIGHLIGHTING THEM.
- ◆ SINCE THE PRODUCT CAN TURN ON AUTOMATICALLY THANKS TO THE TIMER, OR REMOTELY USING THE DEDICATED APPLICATIONS, IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO LEAVE ANY COMBUSTIBLE OBJECT WITHIN THE SAFETY DISTANCES INDICATED ON THE TECHNICAL DATA PLATE.
- ◆ INTERNAL COMBUSTION CHAMBER PARTS CAN BE SUBJECT TO EXTETICAL WARN, IT DOESN'T AFFECT THE FUNCTIONALITY

## ROUTINE MAINTENANCE

Based on Decree 22 January 2008 n°37 art.2, routine maintenance means interventions aimed at reducing degradation due to normal use, as well as dealing with accidental events entailing the need of first interventions, which however do not modify the structure of the system upon which one is intervening or its intended use according to the requirements laid down by the technical standards in force and by the manufacturer's use and maintenance manual.

## HYDRAULIC SYSTEM

Certain concepts referring to the Italian Standard UNI 10412-2 (2009) are described in this chapter.

As previously described, when installing, all national, regional, provincial and council Standards in force provided by the country in which the appliance has been installed must be complied with.

During installation of the generator it is MANDATORY to adjust the system with a manometer in order to display the water pressure.

TABLE OF SAFETY DEVICES FOR CLOSED VESSEL SYSTEM AND NOT PRESENT IN THE PRODUCT	
Safety valve	✓
Pump control thermostat (it is managed by the water probe and the board program)	✓
Water temperature indicator (display)	✓
Pressure transducer with display	✓
Automatic circuit breaker adjustment switch (managed by board program)	✓
Pressure transducer with minimum and maximum pressure switch alarm	✓
Water overheating automatic circuit breaker switch (block thermostat)	✓
Circulation system (pump)	✓
Expansion system	✓

Pay attention to the correct sizing of the system:

- ♦ generator power compared to the thermal requirement
- ♦ possible need for a buffer tank

## INSTALLATION AND SAFETY DEVICES

The installation, relative system connections, commissioning and inspection of correct functioning must be carried out perfectly, in full compliance with Standards in force, national, regional and municipal, as well as these instructions. For Italy, installation must be carried out by professionally qualified staff (Ministerial Decree dated 22.01.08 n°37).

**Extraflame S.p.A. declines all responsibility for damage to objects and/or persons caused by the system.**

### TYPE OF SYSTEM

- ♦ There are 2 different types of system:
- ♦ Open vessel system and closed vessel system.
- ♦ The product has been designed and made to work with closed vessel systems.

**CHECK THAT THE PRELOAD OF THE EXPANSION VESSEL IS SET TO 1.5 BAR.**

### SAFETY DEVICES FOR CLOSED VESSEL SYSTEM

In accordance with the UNI 10412-2 (2009) regulation in force in Italy, all the closed systems must be fitted with: safety valve, pump control thermostat, temperature indicator, pressure indicator, automatic circuit breaker block switch (block thermostat), circulation system, expansion system, and safety dissipation built-in to the generator with thermal safety valve (self-activated), if the appliance does not have a temperature self-adjustment system.





# INSTALLATION

## GENERAL

The flue gas exhaust and hydraulic connections must be carried out by qualified personnel who must issue installation conformity documentation compliant with national standards.

**The installer must provide the owner or person acting for him, according to the legislation in force, with the declaration of conformity, supplied with:**

- 1) the use and maintenance manual of the appliance and of the system components (such as for example, the smoke ducts, chimney, etc.);
- 2) photocopy or photograph of the chimney plaque;
- 3) system booklet (where applicable).

*The installer must ask to be issued with a receipt stating that the documentation has been provided, and must keep it with a copy of the technical documentation relating to the installation.*

For installation in a condominium, prior approval from the condominium's administrator must be requested.

Where required, check the exhaust gas emissions after installation. Should a sampling point be installed, it must be airtight.

## COMPATIBILITY

Do not install in rooms with a fire hazard. It is also forbidden to install it in living areas with the following characteristics:

1. where there are liquid fuel appliances with continuous or discontinuous operation that draw the combustion air into the room in which they are installed.
2. where there are type B gas appliances intended for heating, with or without domestic hot water production and in adjacent and communicating rooms.
3. where the depression measured in situ between the external and internal environment is greater than 4 Pa.

N.B.: Watertight appliances can also be installed in the cases indicated in points 1, 2 and 3 of this paragraph.

## INSTALLATIONS IN BATHROOMS, BEDROOMS AND STUDIO FLATS

Installation in bathrooms, bedrooms and studio flats is only allowed for sealed or closed hearth appliances with ducted combustion air taken from the outside.

## POSITIONING AND SAFETY DISTANCES

The support surfaces and/or points must have a suitable capacity to bear the overall weight of the appliance, accessories and coverings. If the floor is made of a combustible material, we recommend using a non-combustible material to protect the front part from any burnt material which might fall during routine cleaning operations. The generator must be level to function properly. The side walls, the rear walls and the floor support surface should be made of non-combustible material.

## MINIMUM DISTANCES

Installation next to flammable or heat-sensitive materials is permitted **only if the special safety distances specified on the label at the beginning of the manual (pag.2) are observed**. If the materials are not flammable, you must keep a side and rear distance of at least 100 mm (without the inserts). For products equipped with rear spacers, wall-mounting installation is permitted exclusively for the rear side.

## PREPARATIONS FOR MAINTENANCE

To carry out extraordinary maintenance operations on the product, it may be necessary to move it away from the adjacent walls. This must be done by a technician authorised to disconnect the combustion product evacuation ducts and then reconnect them. For heaters connected to the hydraulic system, the connection between the system itself and the product must be made in such a way that, when an authorised technician is about to carry out extraordinary maintenance operations, it is possible to move the heater at least 1 metre away from the adjacent walls.

## INSTALLING INSERTS

When installing inserts, access must be prevented to the internal parts of the appliance and it must not be possible to access live parts during extraction operations.

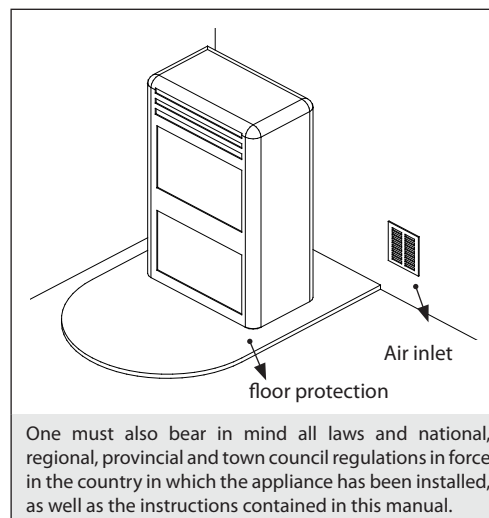
Any wiring, for example the power cable or room probe, must be positioned so as not to be damaged during movement of the insert and must not come into contact with hot parts. If a cavity made of combustible material is installed, we recommend taking all the safety precautions indicated by the installation standards.

## VENTILATION AND AERATION OF INSTALLATION ROOMS

In case of non-airtight heater and/or installation, the ventilation must respect the minimum area indicated below (considering the highest value among those provided):

Appliance categories	Reference standard	Percentage of the net opening section with respect to the appliance fumes outlet section	Minimum net opening value of the ventilation duct
Pellet stoves	UNI EN 14785	-	80 cm <sup>2</sup>
Boilers	UNI EN 303-5	50%	100 cm <sup>2</sup>

**Under any condition, including in the presence of extractor hoods and/or of controlled forced ventilation systems, the pressure difference between the generator installation rooms and the outside must always be equal to or less than 4 Pa.**





In the presence of type B gas appliances with intermittent operation not intended for heating, they must have their own aeration and/or ventilation opening.

The air inlets must meet the following requirements:

- ♦ they must be protected with grids, metal mesh, etc., but without reducing the net useful section;
- ♦ they must be made so as to make the maintenance operations possible;
- ♦ positioned so that they cannot be obstructed;

The clean and non-contaminated air flow can also be obtained from a room adjacent to that of installation (indirect aeration and ventilation), as long as the flow takes place freely through permanent openings communicating with the outside.

The adjacent room cannot be used as a garage, or to store combustible material or for any other activity with a fire hazard, bathroom, bedroom or common room of the building.

**FLUE GAS EXHAUST**

The heat generator works in depression and is equipped with an outlet fan for flue gas extraction. There must be a single exhaust system for the generator. Using a flue that is shared with other devices is not allowed.

The components of the flue gas exhaust system must be chosen in relation to the type of appliance to be installed in compliance with:

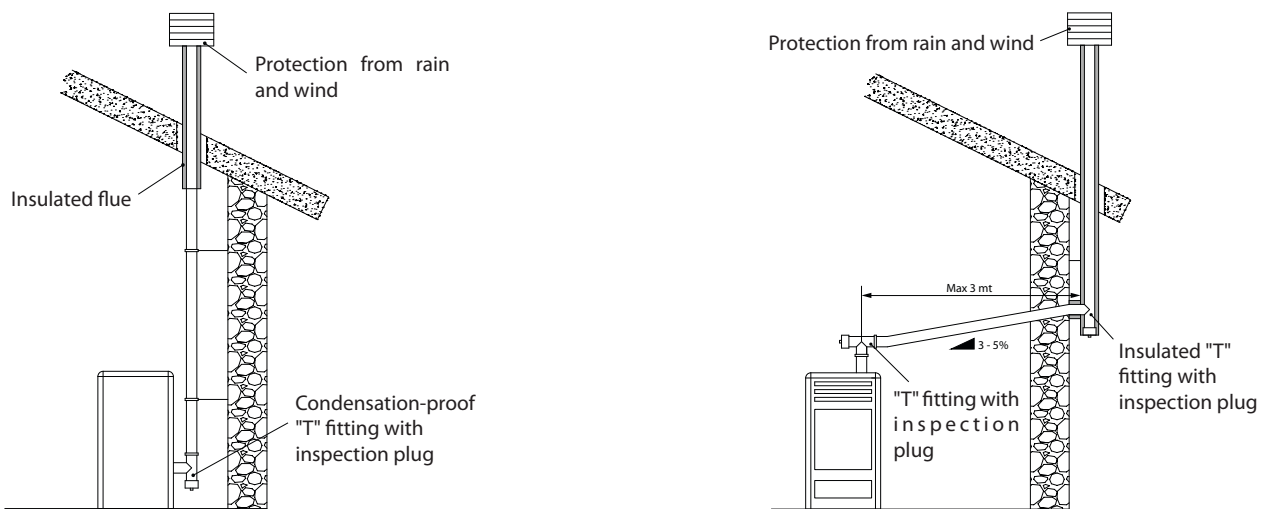
- ♦ UNI/TS 11278 in the event of metal chimneys, with particular attention to that stated in the specification;
- ♦ UNI EN 13063-1 and UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806 in the event of non-metallic chimneys.
- ♦ The length of the horizontal section must be minimal and, in any case, no longer than 3 metres, with a minimum upward slope of 3%
- ♦ There must not be more than 4 direction changes including the one due to the use of the "T" element.
- ♦ A "T" fitting with a condensation collection cap must be provided at the base of the vertical section.
- ♦ If the exhaust is not inserted in an existing flue, a vertical section with a windproof end piece is required (UNI 10683).
- ♦ The vertical duct can be inside or outside the building. If the smoke duct is inserted in an existing flue, it must be certified for solid fuel.
- ♦ If the smoke duct is outside the building, it must always be insulated.
- ♦ The smoke ducts must have at least one airtight inlet for flue gas sampling.
- ♦ All the sections of the flue gas duct must be accessible to inspection.
- ♦ Inspection openings must be provided for cleaning.
- ♦ If the generator has a fume temperature lower than 160°C+ ambient temperature caused by the high yield (contact technicians) it MUST be resistant to humidity.
- ♦ A flue system that does not respect the previous points or, in general, that does not comply with the regulations, may cause condensation phenomena inside it.

**CHIMNEY CAP**

The chimney caps must meet the following requirements:

- ♦ they must have a useful outlet section no less than double that of the chimney/ducted system on which it is installed;
- ♦ they must be adapted in order to prevent the penetration of rain and snow in the chimney/ducted system;
- ♦ they must be built so that, in the event of winds coming from all directions and from any angle, the expulsion of combustion products is in any case ensured;

**EXAMPLES OF CORRECT CONNECTION TO THE CHIMNEY**



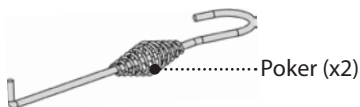
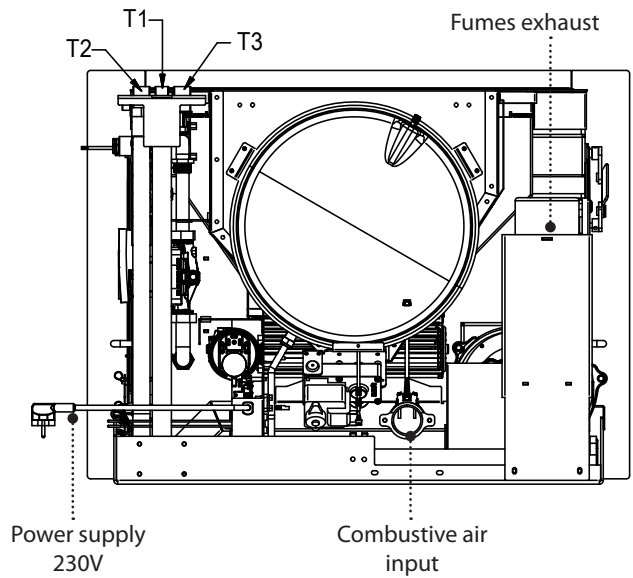
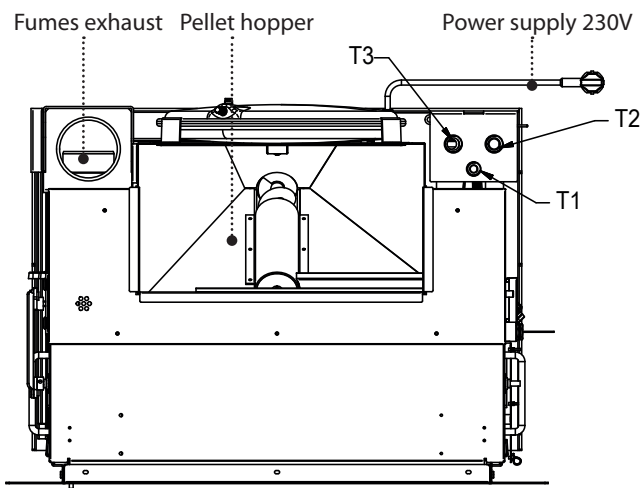
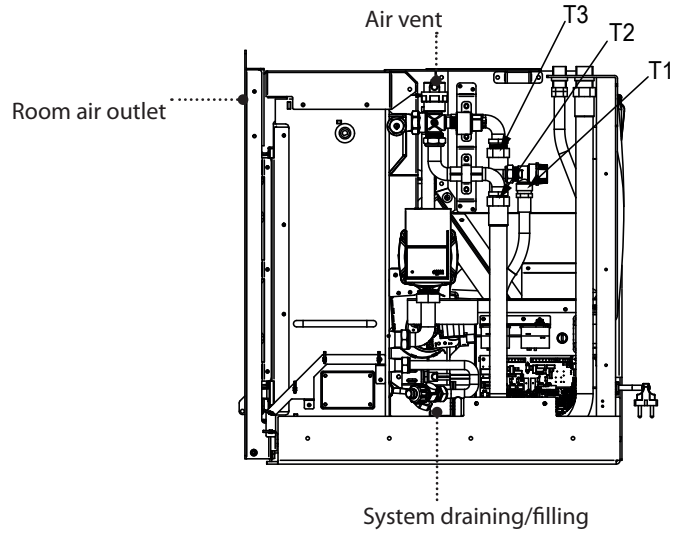
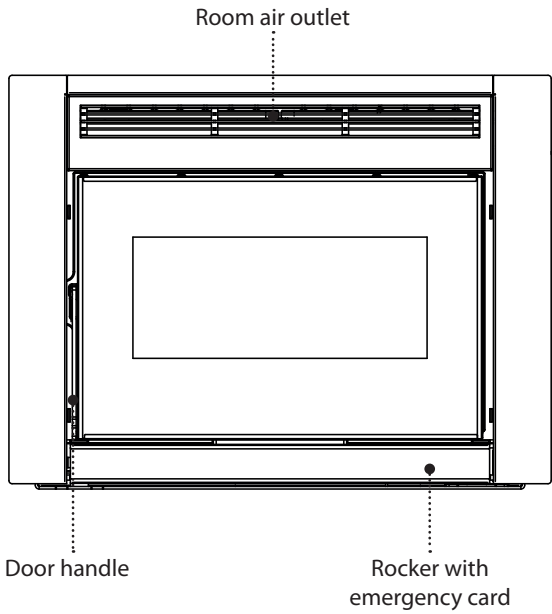
**CONNECTION TO THE MAINS ELECTRIC SUPPLY**

The generator is supplied with an electric power cable to be plugged into a 230V 50 Hz socket, possibly with a circuit breaker switch. The socket must be easily accessible.

The electrical system must be compliant with standards. The efficiency of the earthing circuit must be checked. Unsuitable earthing of the system can cause malfunctioning for which the manufacturer will not be held liable.

Power supply variations beyond 10% can cause faulty operation of the product.

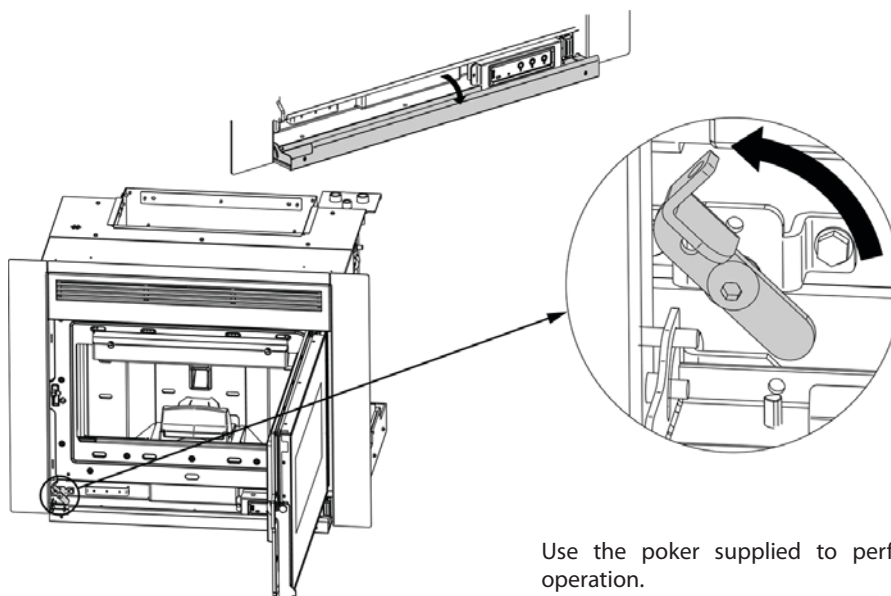
**INSERTO IDRO 800 DETAILS**



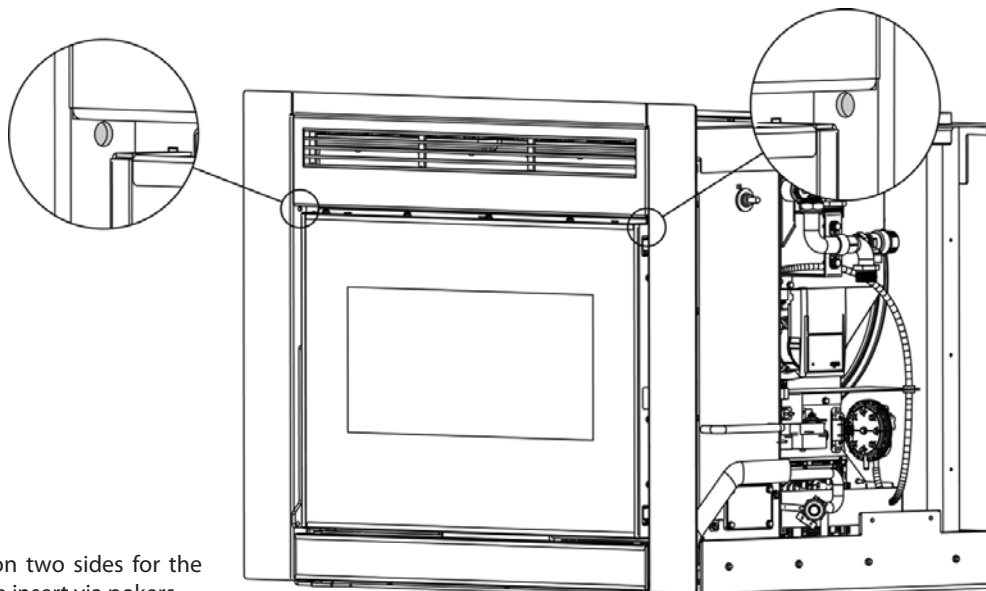
**HYDRAULIC INSTALLATION**

<b>T1</b>	3 bar safety drain
<b>T2</b>	Boiler flow/output
<b>T3</b>	Boiler return/input

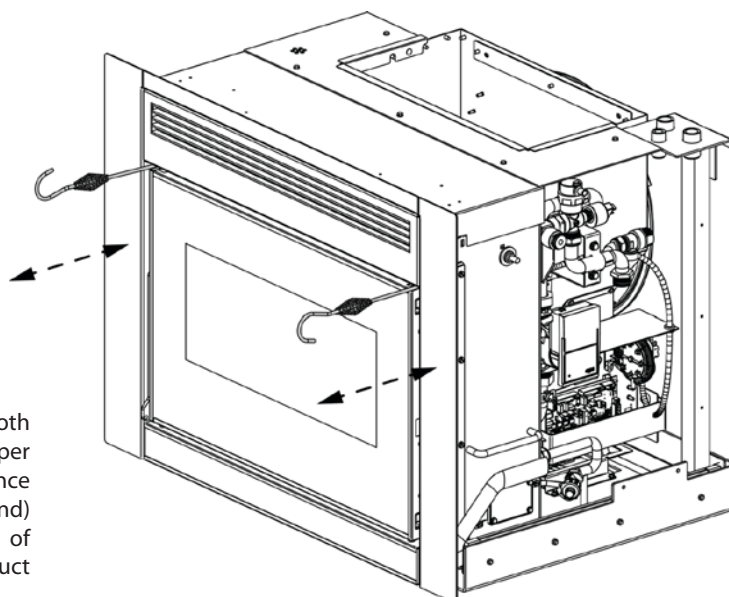
**SAFETY LATCH AND EXTRACTION OF THE INSERT**



Use the poker supplied to perform the release/block operation.



Holes present on two sides for the extraction of the insert via pokers.

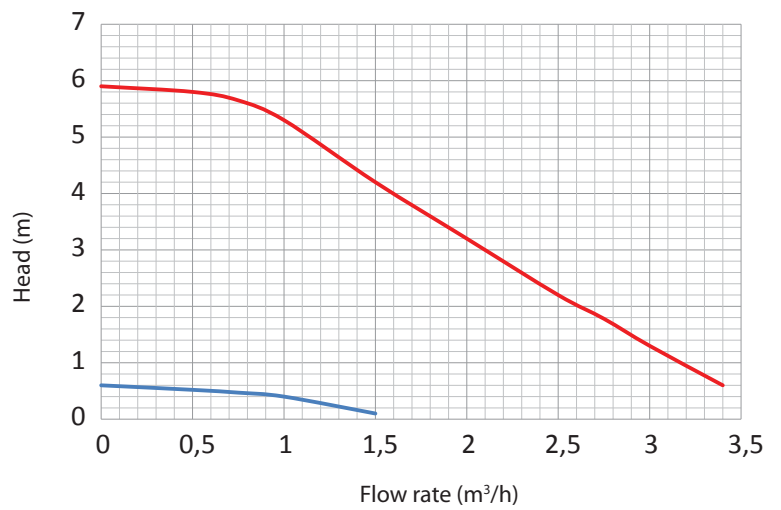


Extraction of the insert allows both to load the pellet inside the hopper and to perform routine maintenance (cleaning the ash pipe at year end) or extraordinary (replacement of mechanical parts if the product should break).

**FEATURES**

Water content of the thermo-product heat exchanger (l)	14.6
Volume of expansion vessel integrated into thermo-product (l)	*6
3 bar safety valve integrated into the thermo-product	YES
Minimum and maximum pressure switch integrated into the thermo-product	YES
Pump integrated into the thermo-product	YES
Pump max. head (m)	6

\* ENVISION ANY INTEGRATIVE EXPANSION VESSEL ON THE BASIS OF THE SYSTEM WATER CONTENT.



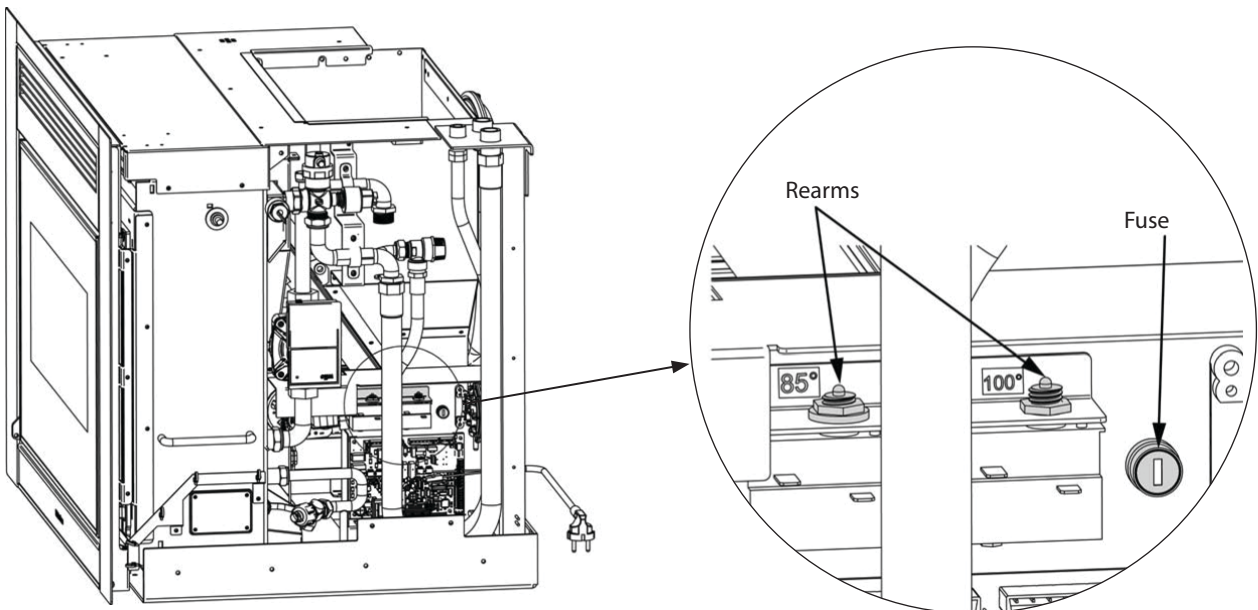
The diagram at the side illustrates the behaviour of the pump used on our thermo-products at the speeds that can be set.

**REARM**

The figures below show the rearm positions of the hopper (85°C) and H2O (100°C). It is recommended to contact the qualified technician if one of the rearms should be triggered, so as to verify the cause.

**FUSE**

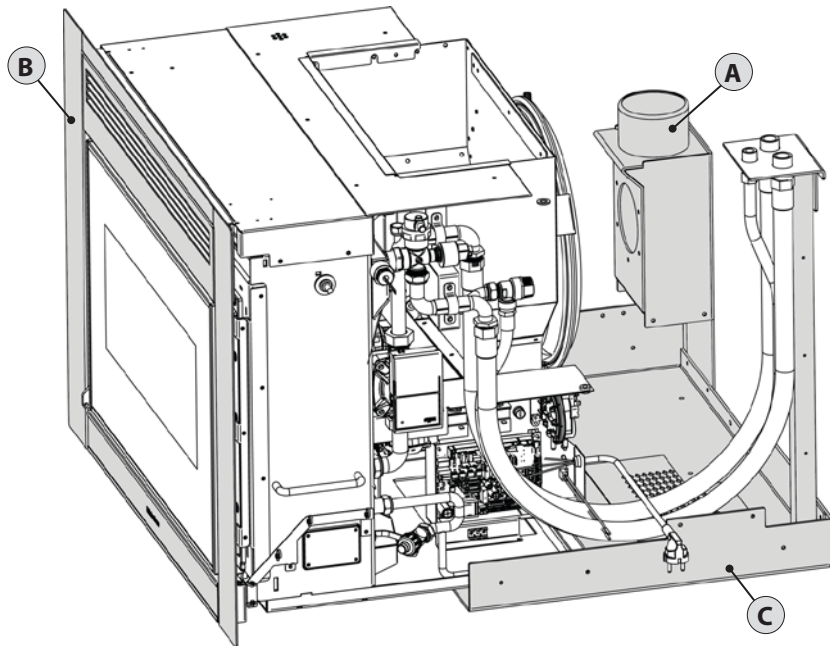
If the stove has no power supply, check the status of the fuse, positioned laterally (right) with respect to the machine, located on the circuit board support.



**INSERT PREPARATION AND INSTALLATION, SEE ATTACHED FILE "INSERT PREPARATION AND ASSEMBLY"**

## INSERTO IDRO 800 INSTALLATION

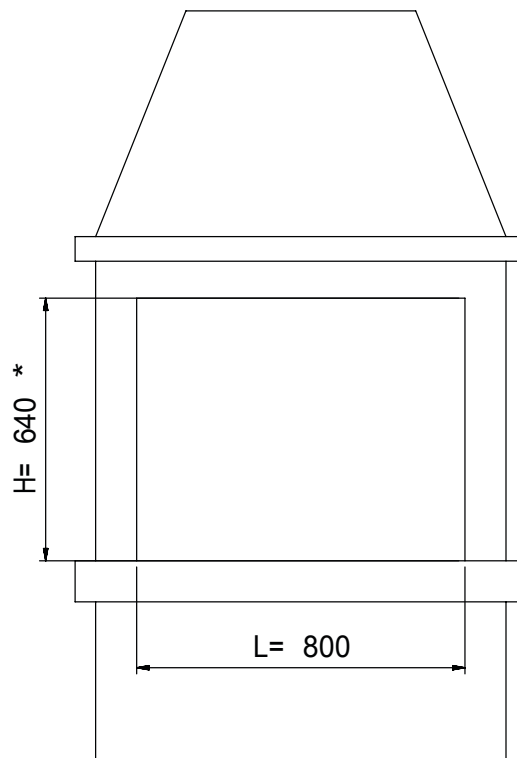
The insert is supplied with a sliding base in iron that allows it to be installed in a pre-existing chimney.  
This sliding base allows the insert to be removed easily to load the pellets inside the hopper and for any maintenance or cleaning at the end of the season. If there is no pre-existing chimney, one can be built using an insert-holder pedestal optional kit). In fact, the latter fixes the insert to the ground.



### DESCRIPTION OF COMPONENTS:

- A. Fumes exhaust outlet
- B. Adaption frame
- C. Sliding base and track

### MINIMUM CLEARANCE



\* With front loading box kit H= 700 mm

## FRESH AIR DUCTS

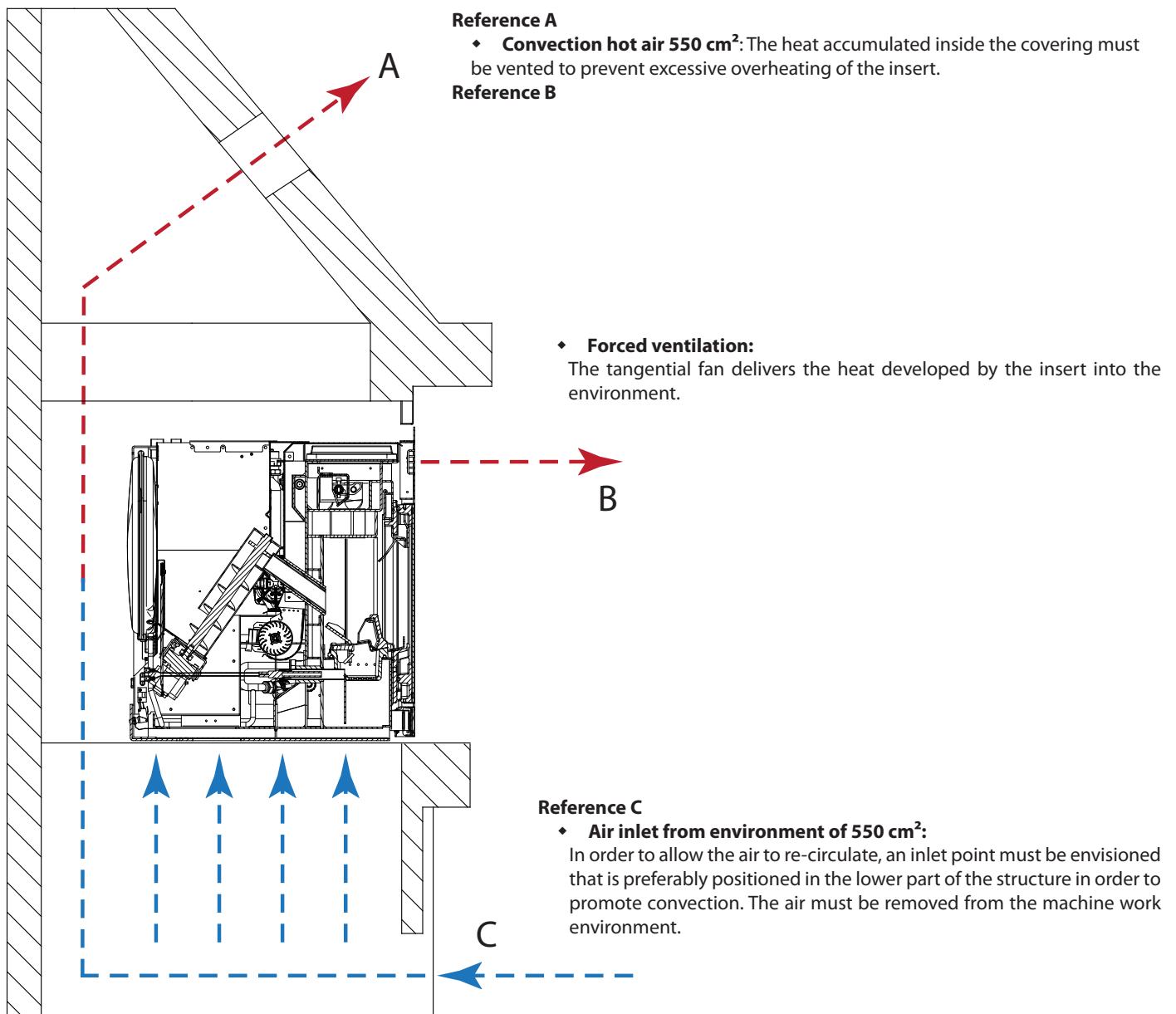
For correct operation, air must be allowed to recirculate inside the structure that covers the insert in order to prevent the appliance from overheating.

To guarantee this, just realise one or more openings in the lower and upper part of the covering.

The following measurements must be respected:

Lower part (cold air inlet) with total minimum surface  $550 \text{ cm}^2$ .

Upper part (hot air outlet) with total minimum surface  $550 \text{ cm}^2$ .

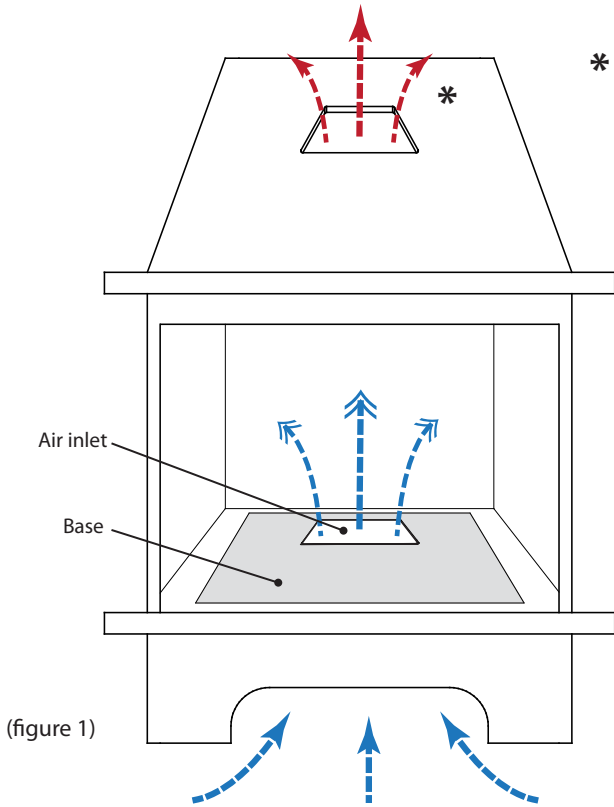


**IMPORTANT: ALL OPENINGS MADE FOR PROPER AIR RECIRCULATION MUST BE MADE INACCESSIBLE BY MEANS OF APPROPRIATE PROTECTIVE GRILLES OR MESHES, ENSURING THE MINIMUM PASSAGE OF AIR REQUIRED.**

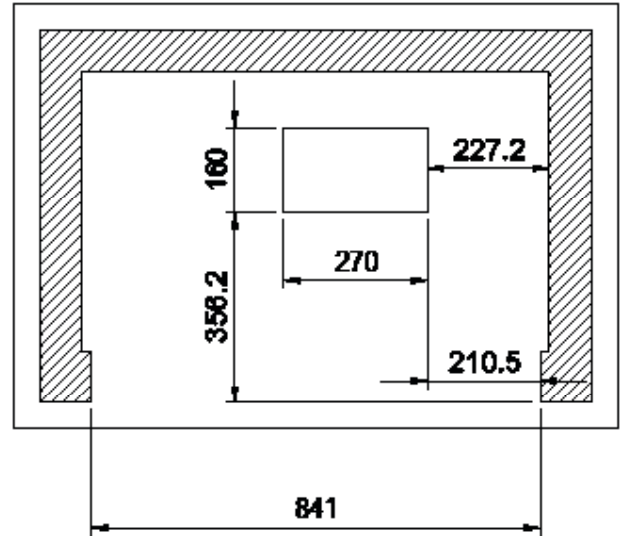


**THE PIPE FOR FUMES OUTLET MUST ALWAYS MAINTAIN A MINIMUM DISTANCE OF 50 MM FROM INFLAMMABLE PARTS.**

A hole must be made on the chimney support base (figure 1) for the recirculation of air and to guarantee the combustion air necessary for correct combustion of the insert.

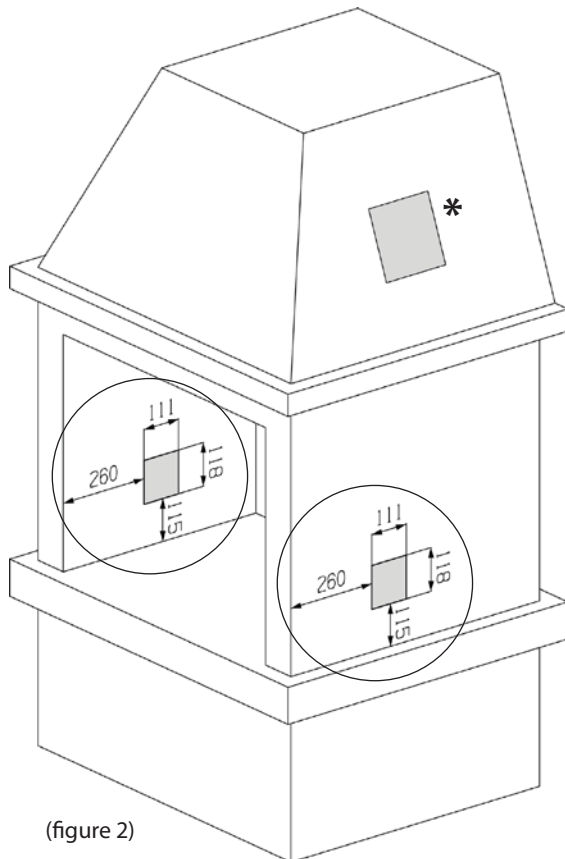


\* See "Air re-circulation pipes" chapter

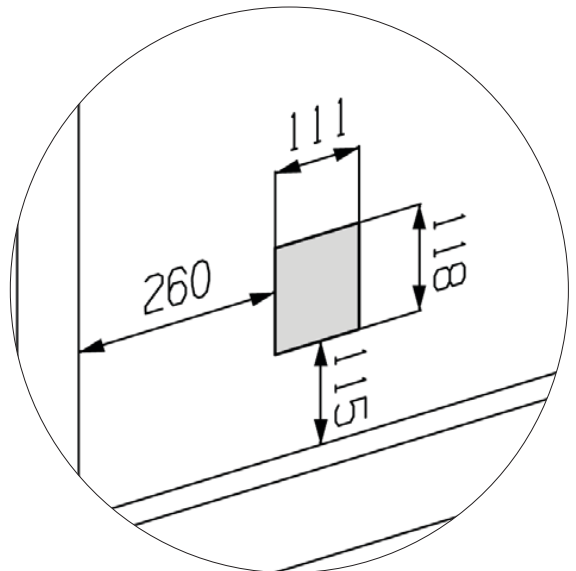


(figure 1)

If it is not possible to make a hole on the chimney support (figure 1), it is mandatory to realise two lateral holes (figure 2) on the structure to guarantee the combustion air necessary for correct combustion of the insert.  
The position and measures indicated must be respected.



\* See "Air re-circulation pipes" chapter

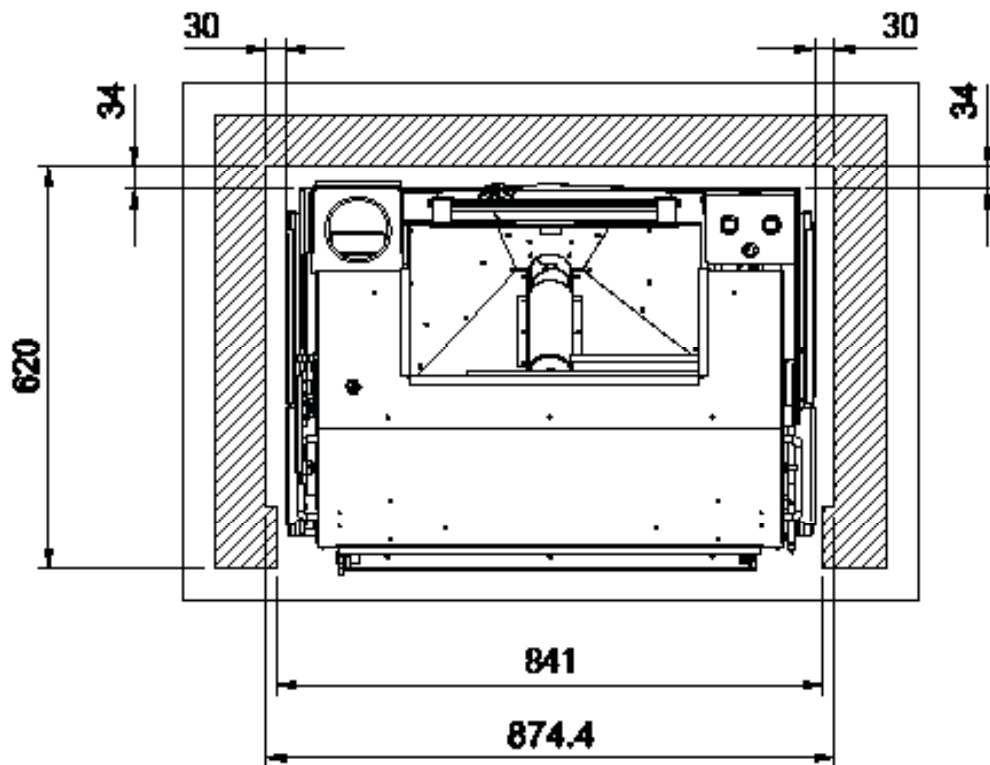


(figure 2)



For correct operation of the insert, during construction of the chimney it is necessary to respect the measurements indicated in the "MINIMUM CLEARANCE" chapter, which must be realised with non inflammable material.

From the stove clearance measurements stated in the technical features, at least 34 mm of air must be considered in the rear part of the insert. (see figure 3)



(figure 3)

To safeguard from any overheating, the INSERTO IDRO 800 is supplied with a probe that analyses the temperature inside the structure and intervenes by reducing the functioning power.



**THIS VENTILATION SYSTEM IS TOTALLY INDEPENDENT FROM THE AIR INLET FOR COMBUSTION!!**

## ASSEMBLY WITH PEDESTAL (OPTIONAL)

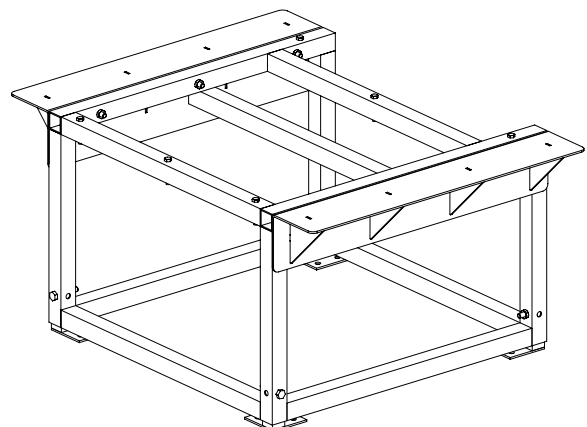
Position the base in the desired point and using the feet, adjust the height required (the bolts are positioned in the lower part of the four external sides of the pedestal).

Envision a socket on the rear of the pedestal in a way that the plug is accessible once installation has been performed.

Fix the pedestal to the floor using the strong steel plug with diameter of 8 mm.

Take the sliding base and fix it to the pedestal.

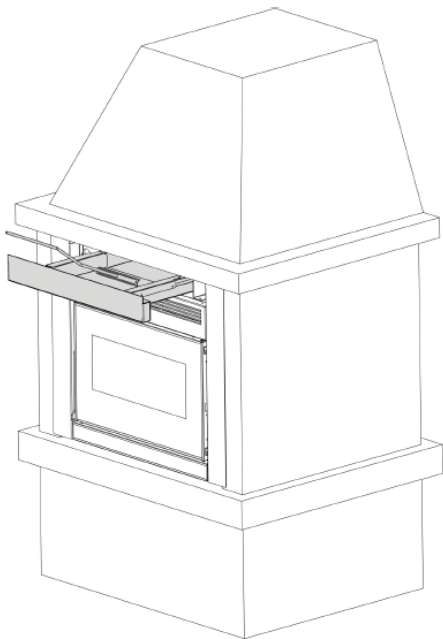
Successively follow the same assembly indications as described and illustrated in the "Assembly with sliding base" chapter on the previous page.





## FRONT PELLET LOADING KIT (OPTIONAL)

The optional pellet loading kit allows to load the pellets into the tank from the front without having to remove the insert (which requires switching off the machine).



Further information on accessories is available on the website under the category "accessories".



**DO NOT LOAD A GREATER AMOUNT OF PELLETS THAN THE CAPACITY OF THE TANK AND DO NOT DROP PELLETS INSIDE THE PRODUCT.**

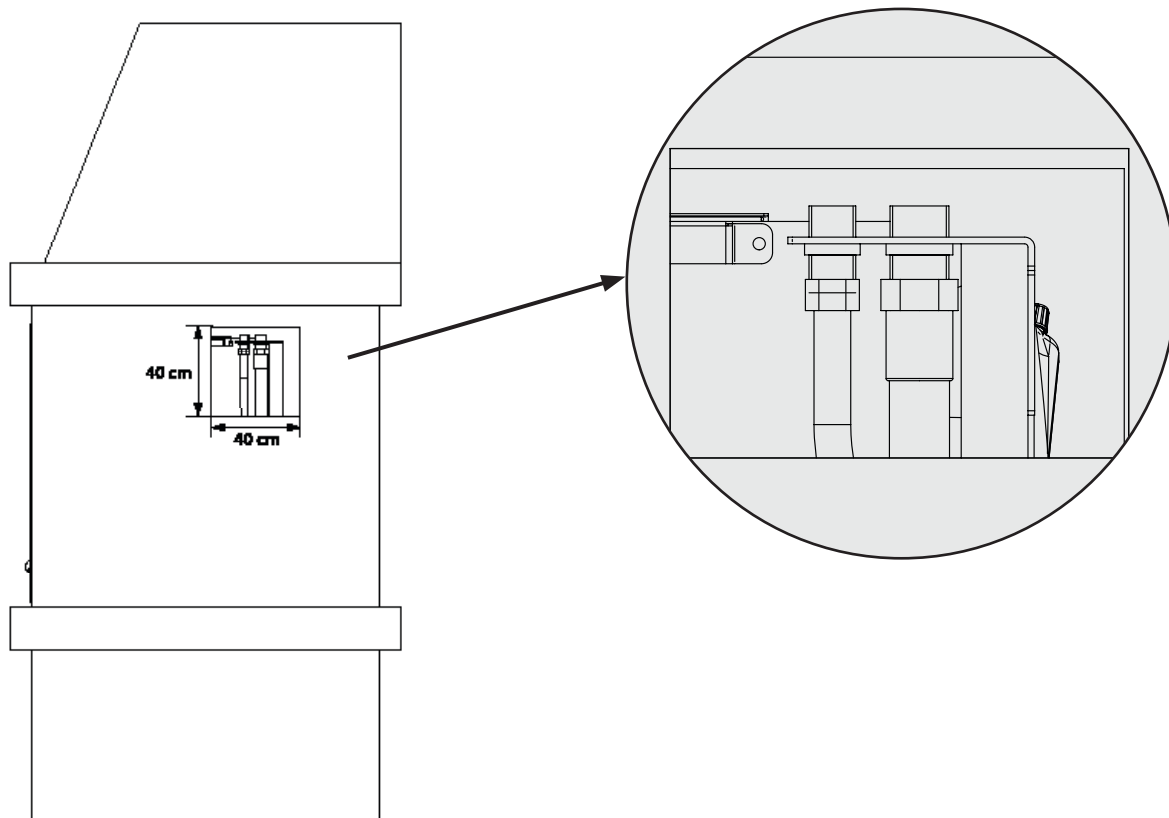


**IN CASE OF INSTALLATION WITH LOADING KIT (OPTIONAL) THE MACHINE MUST NOT BE REMOVED.**

## COVERING ALREADY EXISTENT

If the insert is introduced inside an existing covering, proceed as described below.

- ♦ If necessary, create a lateral opening in the covering in a way to be able to access the flexible pipes at the height of the collar clamps.
- ♦ Make the air vents described in the "Air recirculation pipes" chapter.



## PELLETS AND FEEDING

Pellets are made by applying high pressure to sawdust, or wood waste products (not containing paint) from sawmills, carpentry and other activities related to processing and working with wood. Given that it does not use any glue to hold it together this type of fuel is completely environmentally friendly. In fact the compactness of the pellets over time is guaranteed by a natural substance found in the wood itself: wood coal. In addition to being an environmentally friendly fuel in that it pushes wood residues to the limits pellets also have technical advantages. While wood has a calorific value of 4.4kWh/kg. (with 15% humidity after around 18 months of seasoning) the calorific value of pellets is 5 kWh/kg. Pellet density is 650kg/m<sup>3</sup> and the water content is equal to 8% of its weight. For this reason they do not require seasoning in order to arrive at a sufficiently adequate degree of heat yield.

The pellets used must comply with the characteristics described by the following standards:

**EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1**

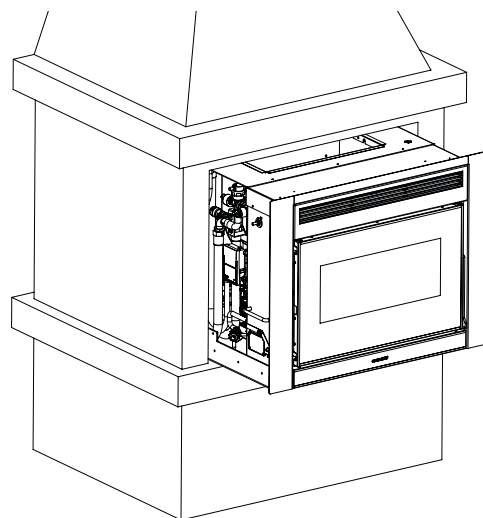
and

**UNI EN 303-5** with the following characteristics: water content  $\leq$  12%, ash content  $\leq$  0.5% and lower calorific value  $>$ 17 MJ/kg (in the case of boilers).

The manufacturer always recommended using pellets with a diameter of 6 mm with its products.

### PELLET STORAGE

In order to ensure problem-free combustion pellets must be stored in a dry place.




**THE USE OF EXPIRED PELLETS OR ANY OTHER MATERIAL WILL AFFECT THE FUNCTIONALITY OF YOUR GENERATOR AND MAY LEAD TO THE TERMINATION OF THE WARRANTY AND CESSATION OF ANY ACCOMPANYING RESPONSIBILITY ON THE PART OF THE MANUFACTURER**

## CHECKS AND PRECAUTIONS FOR FIRST IGNITION

### IMPORTANT!

**IN ORDER FOR THE GENERATOR TO WORK PROPERLY, THE HYDRAULIC SYSTEM'S PRESSURE MUST BE BETWEEN 0.6 AND 2.5 BAR.**

If the pressure detected by the digital pressure switch is below 0.6 or above 2.5 bar, it triggers a boiler alarm.

Bringing the water pressure within the standard values, it is possible to reset the alarm by pressing the button  for 3 seconds (The alarm can be reset only if the fumes motor has stopped and 15 minutes have elapsed from the display of the alarm)

### THE PELLET LOADING MOTOR DOES NOT WORK:

Due to the filling of the system, it is normal that there is air inside the circuit.

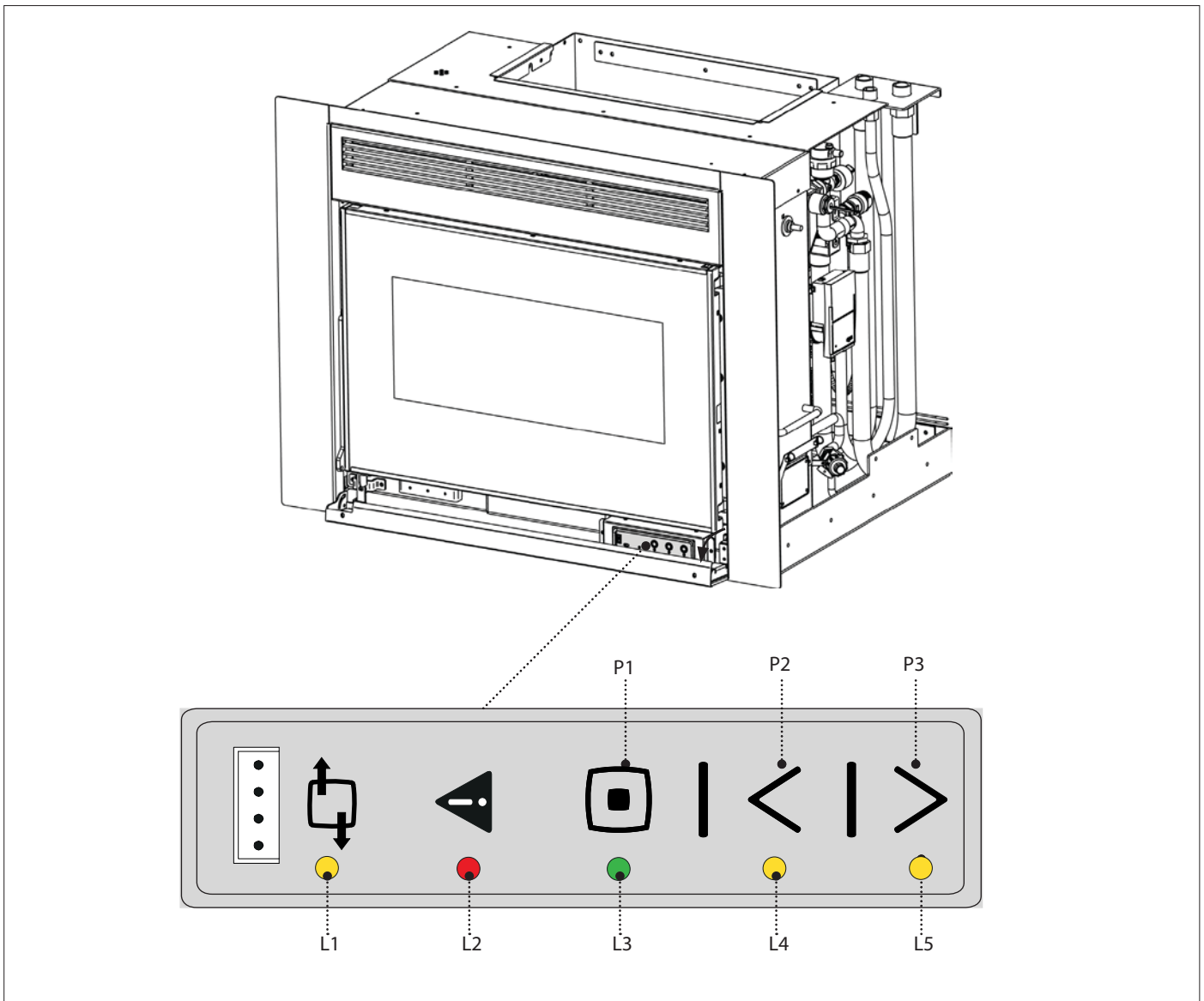
During the 1st ignition cycle, water movement causes the displacement of air bubbles and their out-flow from the automatic vents out of the system. This can cause the pressure to drop and activate the minimum pressure switch, which stops the motor that transports the pellets and, therefore, the heat generator.

Vent out the system, if necessary even multiple times, to remove the air, and reload it if the pressure is too low.


It is not a malfunction, but a normal occurrence due to its filling. After filling, the plumber must always thoroughly vent the system, using the special vents in the circuit and running the "air breather" function on the machine. (After the first ignition and with a cold machine, re-activate the function "air breather" - see chapter "OTHER FUNCTIONS")

## RADIO/EMERGENCY CARD

The stove is fitted with an emergency radio card located under the rocker, which allows the basic operation of the stove in the event the LCD handheld remote is damaged or malfunctions.







The functions that can be managed from the emergency card are:

P1:	P1: On/off stove.		-
P2:	P2: 5th power level setting.	<b>L1: Yellow led</b>	Led off: radio communication not available. Led on: radio communication available.
P3:	P3: 1st power level setting.	<b>L2: Red led</b>	Led off: normal operation. Led on: alarm present.
		<b>L3: Green led</b>	LED off: stove off. Led on: stove on. Flashing led: stove in cleaning phase.
		<b>L4: Yellow led</b>	Led on: stove operates at 5th power level.
		<b>L5: Yellow led</b>	Led on: stove operates at 1st power level.

# HANDHELD CONFIGURATION

## HANDHELD CODING PROCEDURE:

1. Disconnect the power supply to the stove.
2. Press keys  and **OK** at the same time until the UNIT selection screen appears.
3. Using keys  and  select the new UNIT.
4. Power the stove. Confirm the selected unit within 10 seconds (all LEDs flash on the radio/emergency card) by pressing the OK key on the handheld.
5. All LEDs on the radio/emergency card will remain on for 2 seconds to confirm the new configuration.
6. If the configuration was unsuccessful, the display will read "". In this case, repeat the procedure.



THE HANDHELD IS ALREADY CONFIGURED WITH "UNIT 0", IN THE EVENT THERE IS ANOTHER STOVE. TO AVOID INTERFERENCES, A NEW CONFIGURATION MUST BE PERFORMED, MODIFYING ONE OF THE TWO STOVES.

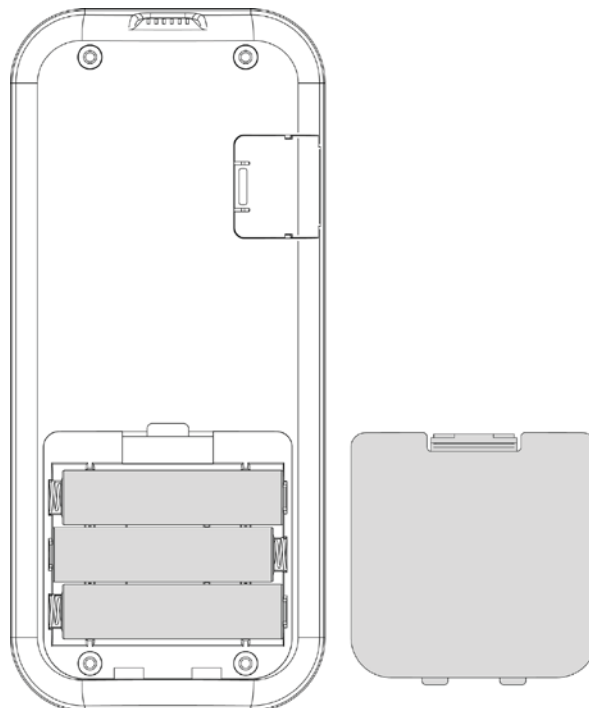


SOME RADIO FREQUENCY DEVICES (E.G. MOBILE PHONES, ETC...) MAY CAUSE INTERFERENCE WITH COMMUNICATION BETWEEN THE HANDHELD AND THE STOVE.

## BATTERY TYPE AND REPLACEMENT

To insert/replace the batteries, suffice it to remove the battery protection cover at the back of the handheld (figure 1). Insert the batteries in accordance with the symbols imprinted on the handheld and on the battery itself.

Three AAA batteries are required for the handheld to function.



(figure 1)



### Respect the environment!

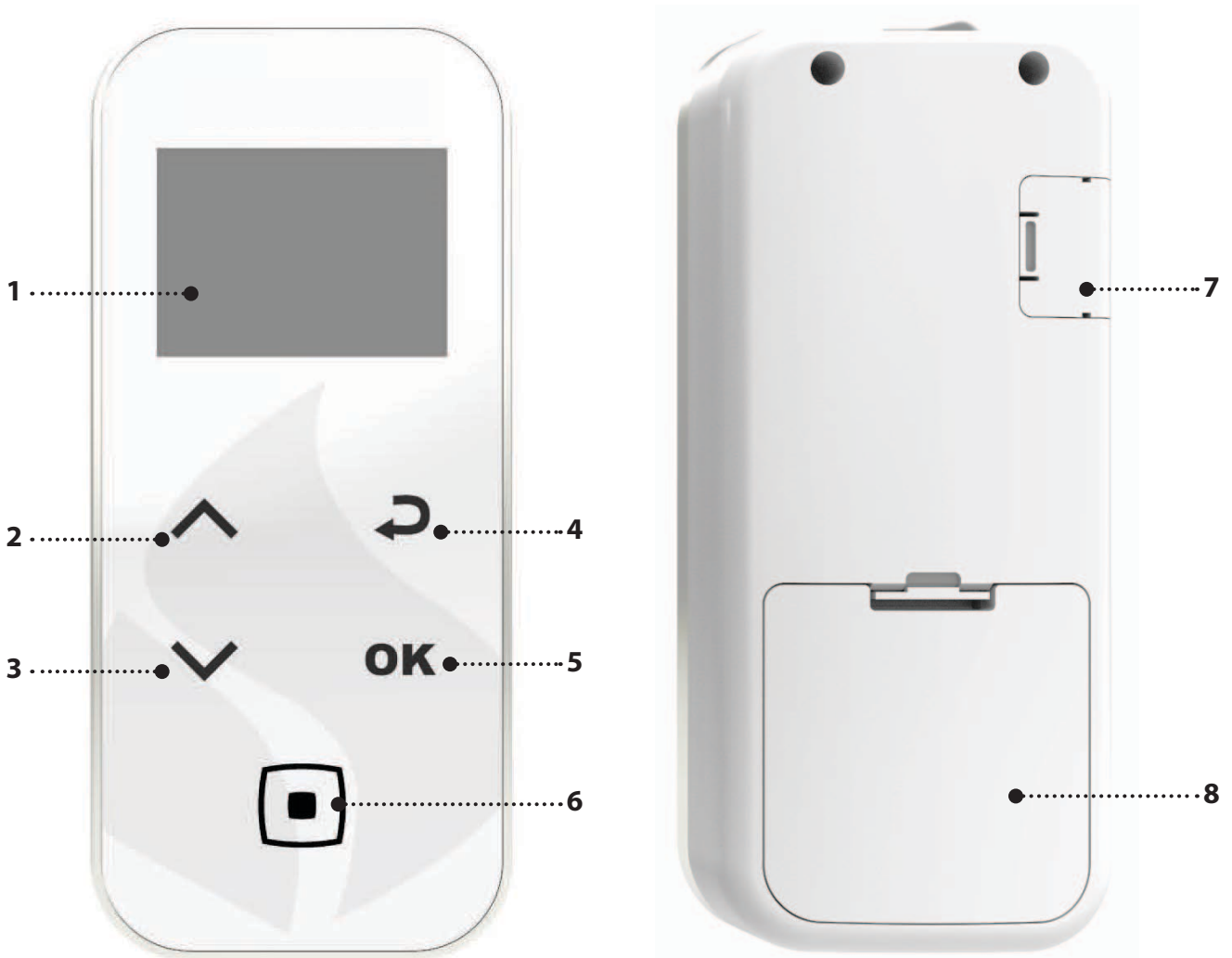
Used batteries contain metals that are harmful to the environment, and therefore must be disposed of separately in special containers.

## HANDHELD FEATURES

The handheld is fitted with an LCD backlit display. The display remains lit for 5 seconds. After a certain period of time, in order to minimise battery consumption, the display turns off (sleep mode). It turns on again after pressing the ON/OFF key (6).

**WARNING!**

♦ Do not place the handheld in direct or indirect contact with water. The handheld may not work properly in the presence of humidity or if exposed to water.

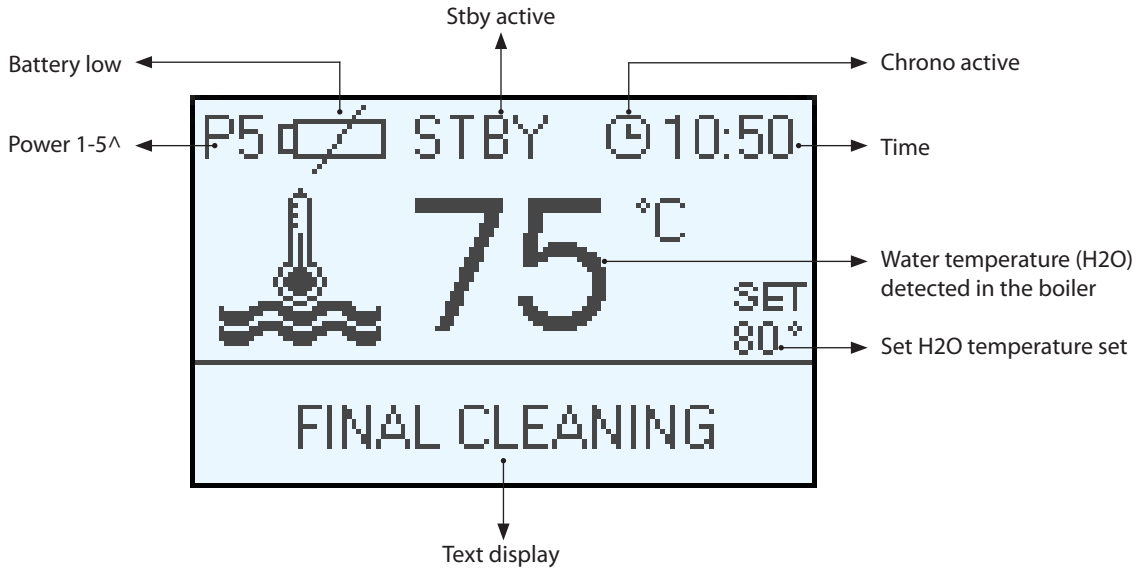


<b>1.</b>	Display
<b>2.</b>	Set power / scroll across in menus / increase - select a setting
<b>3.</b>	Set H2O / scroll across in menus / reduce - deselect a setting
<b>4.</b>	Back key
<b>5.</b>	Key to access MENU and CONFIRM
<b>6.</b>	On/off stove or restore from sleep mode.
<b>7.</b>	-
<b>8.</b>	Battery compartment

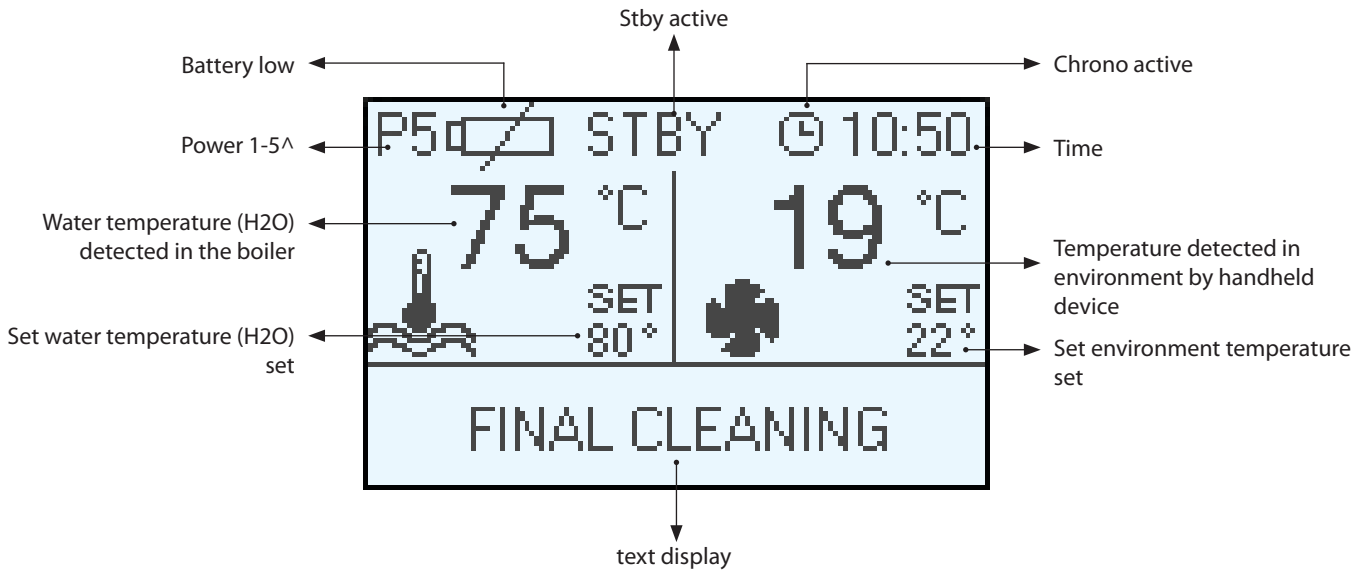
FREQUENCY BANDS	MAXIMUM POWER TRANSMITTED
868,3 MHZ	4 mW ERP
869,85MHZ	4 mW ERP

# DISPLAY



## SCREEN WITH VENTILATION NOT ENABLED




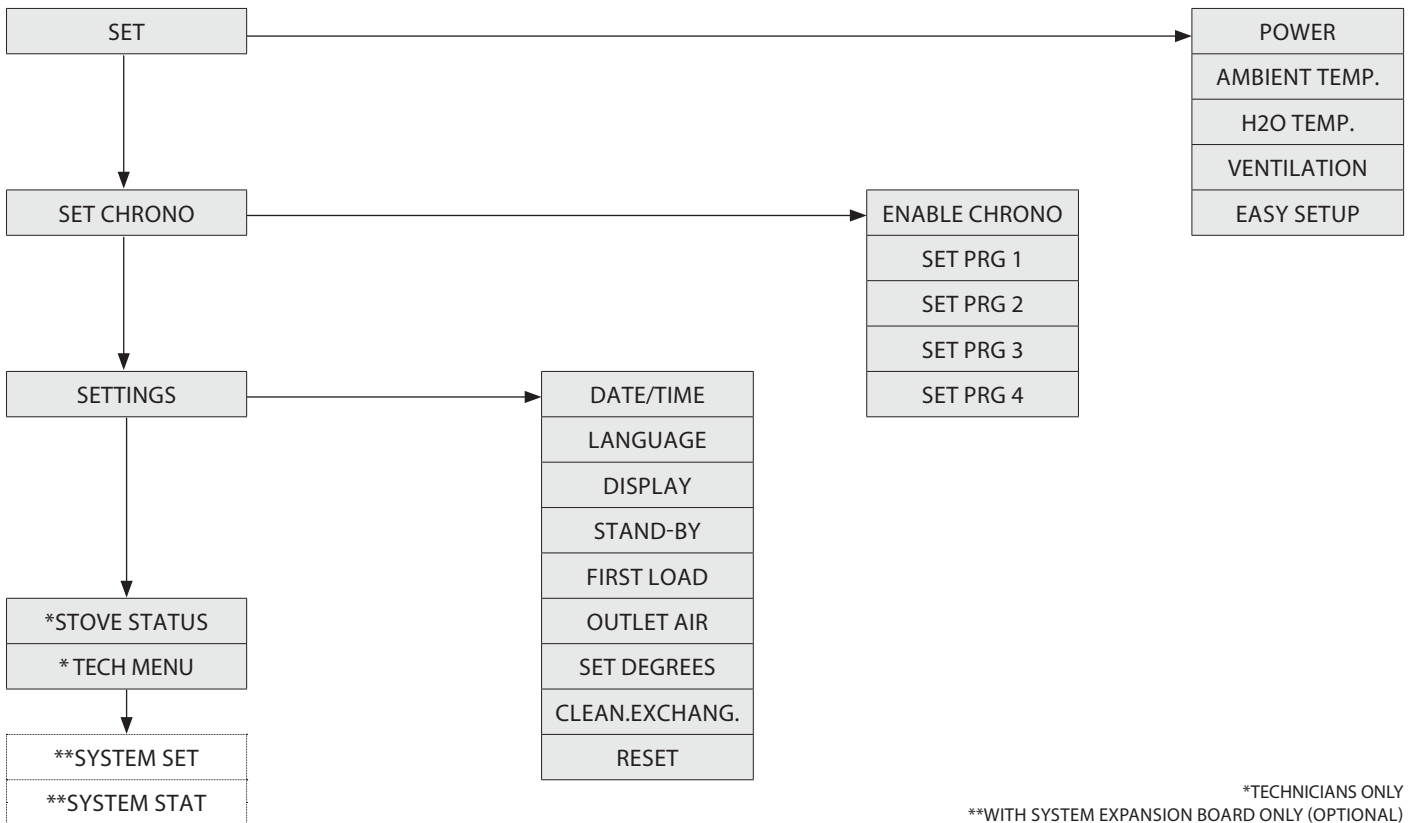
## SCREEN WITH VENTILATION ENABLED



## GENERAL MENU

KEY	FUNCTION
	Scroll parameters Modify settings
	On - off key

KEY	FUNCTION
	Back - exit key
<b>OK</b>	Access menu key



\*TECHNICIANS ONLY  
\*\*WITH SYSTEM EXPANSION BOARD ONLY (OPTIONAL)

The company has an optional additional board that allows the appliance the following further functions when managing the system. Successively, the various possibilities that the accessory can offer.

✓ DHW Storage Management	✓ Buffer pump or 4th heating area management
✓ Buffer management	✓ Anti-legionella management for DHW storage
✓ 3 heating areas	✓ DHW storage chrono management
✓ Instant DHW option	✓ Auxiliary output management and control

## GENERAL WARNINGS

### Advice to follow for the first start-ups of the product:

During the first hours of operation, there may be some smoke or odours, but they are due to the normal "thermal break-in" process. During this process, the duration of which changes depending on the product, it is recommended to:

- ♦ Ventilate the room well
- ♦ If present, remove any majolica parts from the top of the product
- ♦ Activate the product at the maximum power and temperature
- ♦ Avoid remaining in the room for a long time
- ♦ Do not touch the surfaces of the product

### Notes:

The process is completed after a few heating/cooling cycles. Do not use for the combustion of elements or substances other than those indicated in the manual.

### Before turning on the product, it is necessary to perform the following checks:

- ♦ If it is intended to be connected to a hydraulic system, it must be complete and fully functional and in compliance with the instructions given in the product manual and with the relevant regulations in force.
- ♦ The pellet hopper must be completely loaded
- ♦ The combustion chamber and the burn pot must be clean
- ♦ Make sure that the fire holder, the ash pan and the pellet hopper close hermetically (if present in the hermetic version); they must be closed and there must be no foreign bodies in the sealing elements and gaskets.
- ♦ Check that the power cord is properly connected
- ♦ The bipolar switch (if present) must be set to position "1".

## COMMISSIONING SETTINGS

Once the supply cable has been connected to the back of the generator, and after the insert has been locked with the latch, proceed with the configuration.

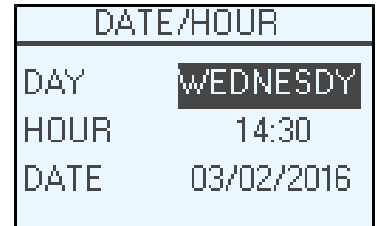
### LINE FREQUENCY 50/ 60HZ

If the generator is installed in a country with a frequency of 60Hz, the generator will display "incorrect line frequency". In this case, adjust the frequency to 60Hz.

### DATE AND TIME

This menu allows the date and time to be set.

To set: OK > *SETTINGS* > *DATE /TIME*.



### LANGUAGE

This menu allows the preferred language to be selected.

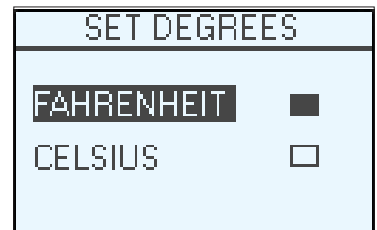
To set: OK > *SETTINGS* > *LANGUAGE*.



### SET DEGREES

This menu allows to set the desired unit of measurement.

To set: OK > *SETTINGS* > *SET DEGREES*



**DO NOT USE ANY TYPE OF FLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION!  
DO NOT ALLOW THE BAG OF PELLETS TO COME INTO CONTACT WITH THE BOILING HOT STOVE DURING THE FILLING PHASE!  
IN THE EVENT OF CONTINUED FAILURE TO LIGHT, CONTACT AN AUTHORISED TECHNICIAN.**



#### NO IGNITION

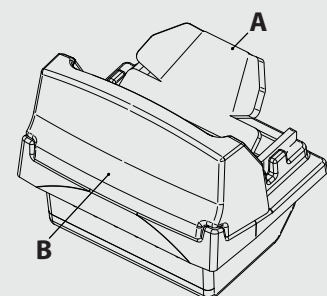
**THE APPLIANCE MAY FAIL TO LIGHT BECAUSE THE AUGER IS EMPTY AND NOT ALWAYS ABLE TO LOAD THE BURN POT WITH THE NECESSARY QUANTITY OF PELLETS IN TIME TO REGULARLY IGNITE THE FLAME.  
IF THE PROBLEM OCCURS AFTER ONLY A FEW MONTHS OF OPERATION, CHECK THAT THE ROUTINE CLEANING DESCRIBED IN THE STOVE BOOKLET HAS BEEN CARRIED OUT CORRECTLY.**



**IT IS FORBIDDEN TO USE THE DEVICE WITHOUT THE PELLET CHUTE/ SEPARATOR (A) AND FLAME GUARD (B).  
THEIR REMOVAL WILL COMPROMISE THE SAFETY OF THE PRODUCT AND IMMEDIATELY VOID THE WARRANTY.**

**IN THE EVENT OF WEAR OR DETERIORATION, REQUEST THE REPLACEMENT OF THE PART FROM THE AFTER-SALES SERVICE.**


**(REPLACEMENT NOT COVERED BY THE WARRANTY OF THE PRODUCT OR BECAUSE COMPONENT SUBJECT TO WEAR).**





## OPERATION AND LOGIC

### ON

Once the previously listed points have been checked, press key  for three seconds to ignite the stove. 15 minutes are available for the ignition phase. After ignition and after reaching the control temperature, the stove interrupts the ignition phase and switches to PREPARATION.




### PREPARATION

During the preparation phase, the stove stabilises combustion, increasing it progressively, to then start ventilation and switch to WORK.

### OPERATION




During the work phase, the stove reaches the set power set; see following item.

### REGULATION OF SET POWER

The set power has 5 operating levels, When the  key is pressed, the set power is displayed; it can be changed using the  or  keys. Power 1 = minimum level - Power 5 = maximum level.

The change must be confirmed by pressing the key **OK**.

### ADJUSTMENT OF SET H2O TEMPERATURE

Set the boiler temperature from 65 - 80°C (set using keys 4 - 5). Pressing the  key allows the temperature set to be displayed; this can be modified using the  or  keys.

The change must be confirmed by pressing the key **OK**.

### PUMP OPERATION

The pump activates water circulation when the t° of the water inside the stove reaches approx. 60°C. As the pump always functions above 60°, an always open heating area is recommended to make product functioning homogenous, preventing overheating blocks. Normally this area is defined "Safety zone".

### ROOM TEMPERATURE (in the models envisioned)

IT IS possible to activate/deactivate the front ventilation and control the room temperature via the Room probe (integrated in the handheld device). (See "VENTILATION" chapter in the following pages.)

### MODULATION and H-OFF

As the water temperature approaches the set point, the boiler starts to modulate automatically bringing itself to the minimum power. If the temperature increases beyond the set point, it will automatically switch off indicating **H-OFF** and will automatically go back on when the temperature drops below the set point.

### OFF

Press the  key for three seconds.

Once this operation has been performed, the appliance automatically enters the switch-off phase, blocking the supply of pellets.

**The flue gas exhaust motor and the hot air flow motor will remain on until the stove temperature has dropped below the default parameters.**

### RE-IGNITION

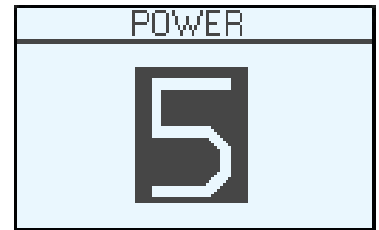
The stove can only be re-ignited automatically or manually when the cooling cycle conditions and the preset timer have been satisfied.

# SET

## POWER

The menu allows the generator power to be set Minimum power 1, maximum power 5.

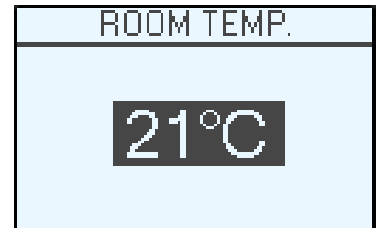
To set: *OK > SET > POWER.*



## ROOM TEMPERATURE

The menu allows to set the room temperature to reach. (front ventilation must be active). Range: OFF - 07 - 40°C.

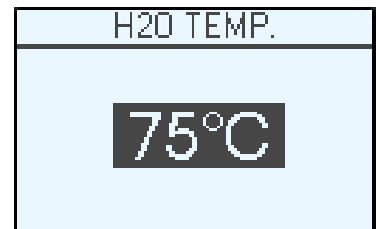
To set: *OK > SET > ROOM TEMP..*



## H2O TEMPERATURE

The menu allows the boiler temperature to be set Range: 65 - 80°C.

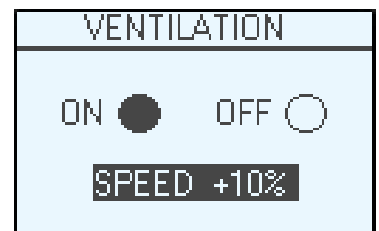
To set: *OK > SET > TEMP.. H2O.*



## VENTILATION

This menu allows to enable or disable the operation of the motor and to adjust the fan speed.

To set: *OK > SET > VENTILATION.*



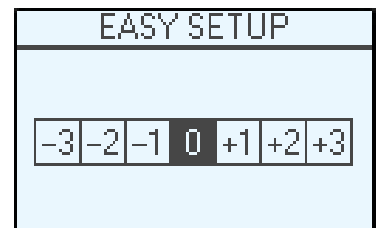
## EASY SETUP

The volumetric weight of the pellet is the ratio between the weight and the volume of the pellet. This ratio may change while keeping the quality of the pellet unchanged. By using the EASY SETUP function, it is possible to change the calibration of the volumetric weight by increasing or decreasing the pre-set values.

In the stove program, the available values go from "- 3" to "+ 3"; all stoves are calibrated during production with the optimal value which is 0

If you notice an excessive deposit on the burning pot, access the EASY SETUP program and lower the value of one unit to "- 1"; then wait until the next day and if there is no improvement, decrease again, to a maximum of "- 3". Instead, if it is required to increase the calibration of the volumetric weight of the pellet, go from the factory value "0" to "+ 1, + 2, + 3" as required.

To set: *OK > SET > EASY SETUP.*



EXCESSIVE DEPOSIT OF PELLET IN THE BURNING POT			NORMAL OPERATION	LITTLE DEPOSIT OF PELLET IN THE BURNING POT		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
THIRD DECREASE RANGE IF THE FIRST TWO ARE NOT ENOUGH	SECOND DECREASE RANGE IF THE FIRST IS NOT ENOUGH	FIRST DECREASE RANGE (TEST FOR 1 DAY)	OPTIMAL FACTORY VALUE	FIRST INCREASE RANGE	SECOND INCREASE RANGE IF THE FIRST IS NOT ENOUGH	THIRD INCREASE RANGE IF THE FIRST TWO ARE NOT ENOUGH

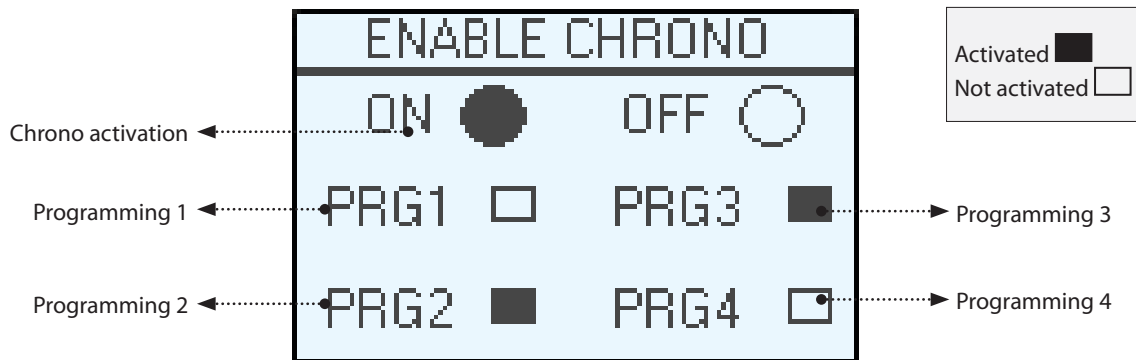
**N.B.:** If these settings do not solve the deposits of pellets present in the burning pot, please contact the service centre of your area.

## SET CHRONO

This function allows the generator's ignition and switch-off to be automatically programmed. By factory default, the SET CHRONO is disabled. The chrono allows the programming of 4 time slots within a day, which can be used every day of the week. Ignition and switch-off times can be set for each time slot, along with the specific days of application for the programmed time slot and the desired temperature. Current day and time settings are essential for the correct operation of the Chrono.

### ENABLE CHRONO

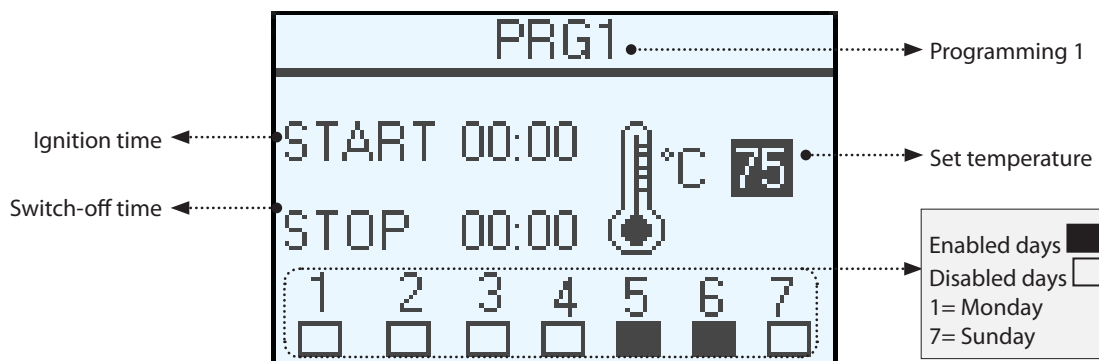
Allows the chrono and the different stove time slots to be enabled/disabled.



### PRG 1-4

The switch-on and switch-off time along with the days of use of the programmed time slot and the desired water temperature (65 - 80°C) can be set. Current day and time settings are essential for the correct operation of the Chrono.

To set: OK > SET CHRONO > SET PRG1-4.



RECOMMENDATIONS	EXAMPLE
The ignition and switch-off times must be within the space of one day, from 0 to 24 and not over several days. Before using the chrono function, set the current day and time. Then check that the points listed in the "DATE/TIME" sub-chapter have been followed, so that the chrono function works. Aside from programming it, activate it as well.	Ignition time 07:00 Switch-off time 18:00 <b>CORRECT</b>
	Ignition time 22:00 Switch-off time 05:00 <b>INCORRECT</b>



WHEN THE WEEKLY PROGRAMMER IS ACTIVE, THE RELATIVE ICON WILL BE SHOWN ON THE HANDHELD DISPLAY.



## SETTINGS

- ◆ **DATE/TIME**
- ◆ **LANGUAGE**
- ◆ **SET DEGREES**

SEE CHAPTER: COMMISSIONING SETTINGS.

### DISPLAY

The "DISPLAY" menu allows:



- ◆ Regulation of DISPLAY contrast
- ◆ Activation/Deactivation of backlight.
- ◆ Enabling/disabling of acoustic signal.

- STAND-BY ◆ Setting of the timer to turn off the Display backlight.
- RESET ◆ Setting of the timer to turn off the Display (sleep mode).

DISPLAY	
	25
	ON
	ON
STAND-BY	4sec
RESET	20sec

To set: *OK > SETTINGS > DISPLAY.*

### STAND-BY

The Stby function is used in the event the stove needs to turnoff immediately or modulation via additional thermostat. STBY will be seen on the display, which indicates the function is active.

To set: *OK > SETTINGS > STAND-BY.*

STAND-BY	
ON	<input checked="" type="radio"/>
OFF	<input type="radio"/>



**THIS FUNCTION IS NOT RECOMMENDED FOR ENVIRONMENTS WITH SCARCE THERMAL INSULATION OR WHERE THERE MAY BE SHARP FLUCTUATIONS IN TEMPERATURE: DOORS OR WINDOWS CONSTANTLY OPENED.**

### FIRST LOAD

This function allows to fill the auger, facilitating the phases of the first start-up of the stove, or in the event that the pellet tank is empty.

With the stove cold and "OFF", make sure the pellet has been introduced inside the tank and activate the *FIRST LOAD* function, confirming with OK.

To interrupt the loading in continuous, simply press the key for 3 seconds.

To set: *OK > SETTINGS > FIRST LOAD.*

FIRST LOAD	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
BACK	<input type="checkbox"/>



**REMEMBER ALWAYS TO COMPLETELY EMPTY THE BURN POT BEFORE IGNITION AND THAT THE HOLES IN THE BURN POT ARE ALL FREE. NEVER EMPTY THE BURN POT INSIDE THE PELLET HOPPER, FIRE RISK!**

### OUTLET AIR

This function allows any air in the stove to be discharged. By activating the pump function, it will be powered alternatively with 30 second work phases and 30" stop for 15 minutes. With the stove cold and in "OFF", activate the *OUTLET AIR* function, confirming with OK. To interrupt, remove the power supply.

To set: *OK > SETTINGS > OUTLET AIR.*

OUTLET AIR	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
BACK	<input type="checkbox"/>

### CLEANING THE EXCHANGER

This function allows to set the time range within which the automatic cleaning of the springs is active.

To set: *OK > SETTINGS > EXCHANGER CLEANING*

EXCHANG. CLEAN.	
START	05:00
STOP	20:00

## RESET

Allows the user to reset all modifiable values to the default values.

To set: *OK > SETTINGS > RESET.*






## ADDITIONAL FUNCTIONS

### AUX

If conveyor accessories of the manufacturer are used, the connection must be made by a qualified technician. Contact the dealer for further details

### LCD HANDHELD REMOTE ROOM PROBE CALIBRATION

This mode allows calibration of the room temperature detected by the LCD handheld remote (with ventilation active only). For correct calibration, it is recommended to position the LCD handheld remote in a room with constant temperature and wait for at least two hours. Below find the calibration procedure:

- ◆ Access the menu and reach "TECH MENU".
- ◆ Set the access key "F4" - "ADJ REMOTE PROBE"
- ◆ Using the keys  or  adjust the desired ambient calibration.
- ◆ Save and exit with the key .

### ADDITIONAL THERMOSTAT

#### **N.B. : Installation must be performed by an authorised technician**

There is a possibility to thermostat a room adjacent to the room where the stove has been placed; simply connect a thermostat following the procedure described in the following section (it is advisable to place the optional mechanical thermostat at a height from the ground equal to 1.50m). Stove operation with external thermostat connected in the clamp TA can be different on the basis of activation or deactivation of the STAND-BY function.

**By default, the clamp TA exits jumpered, therefore it always has closed contact (on request).**

#### ADDITIONAL THERMOSTAT FUNCTIONING WITH STAND-BY ACTIVE

When the function is activated, STBY will be shown on the display. When the contact or external thermostat is not satisfied (open contact = temperature reached), the stove will switch off. As soon as the contact or external thermostat switches to the "not satisfied" status (closed contact / temperature to be reached) it will re-ignite.

**Nota bene: stove operation depends on the temperature of the water inside the stove and relative factory setting restrictions. If stove is in H-OFF (water temperature reached), any additional contact or thermostat request will be ignored.**

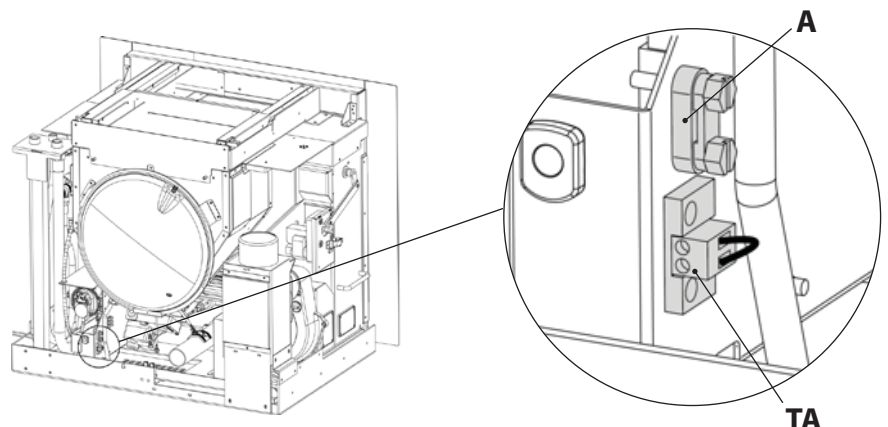
#### ADDITIONAL THERMOSTAT OPERATION WITH STAND-BY DEACTIVATED

When the contact or external thermostat is satisfied (open contact / temperature reached), the stove will go to minimum. As soon as the contact or external thermostat switches to the "not satisfied" status (closed contact / temperature to be reached) it will start to work again at the pre-set power.

**Nota bene: stove operation depends on the temperature of the water inside the stove and relative factory setting restrictions. If stove is in H-OFF (water temperature reached), any additional contact or thermostat request will be ignored.**

### ADDITIONAL THERMOSTAT INSTALLATION

- ◆ Remove the plug from the socket.
- ◆ Connect the two cables of the thermostat on the terminal (TA) behind the machine, and secure them to the cable holder (A).



TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE:  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

## CLEANING AND MAINTENANCE

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS ALWAYS IN COMPLETE SAFETY!

- ◆ Make sure that the power supply cable plug is disconnected, since the generator could be programmed to switch-on.
- ◆ That the generator is completely cold.
- ◆ The ashes are cold.
- ◆ Ensure efficient air exchange in the room during the product cleaning operations.
- ◆ Poor cleaning will compromise correct operation and safety!

## MAINTENANCE

For correct operation, the generator must undergo routine maintenance by a qualified technician, at least once a year. The periodic inspection and maintenance operations must always be performed by specialised, qualified technicians, who operate in accordance with the laws in force and the instructions given in this use and maintenance manual.



**EVERY YEAR HAVE THE FUMES EXHAUST PLANT, FUME DUCTS AND "T" FITTINGS AND INSPECTION CAPS CLEANED - BENDS AND HORIZONTAL STRETCHES IF PRESENT!  
THE CLEANING FREQUENCY OF THE GENERATOR IS INDICATIVE! IT DEPENDS ON THE QUALITY OF THE PELLETS USED AND ON THE FREQUENCY OF USE.  
SOMETIMES THESE OPERATIONS MUST BE PERFORMED MORE OFTEN.**

## PERIODIC CLEANING BY THE USER

As indicated in this use and maintenance manual, periodic cleaning must be performed paying great attention, after having read the indications, to the procedures and times described herein.

### CLEANING THE SURFACES AND COVERING

#### **Never use abrasive or chemically aggressive detergents for cleaning!**

The surfaces must be cleaned when the generator and covering are completely cold. For the maintenance of the surfaces and metal parts, simply use a cloth dampened with water or water and neutral soap.

Failure to comply with these instruction may damage the surfaces of the generator and cause the invalidation of the warranty.

### CLEANING THE CERAMIC GLASS

#### **Never use abrasive or chemically aggressive cleaning agents for cleaning!**

The ceramic glass must be cleaned when the glass is completely cold.

To clean the ceramic glass, simply use a dry brush and some damp newspaper dipped in ash. If the glass is very dirty, use a specific cleaning agent for ceramic glass. Spray a small amount on a cloth and use it on the ceramic glass. Do not spray the cleaning agent or any other liquid directly on the glass or seals!

Failure to comply with these instruction may damage the surfaces of the ceramic glass and cause the invalidation of the warranty.

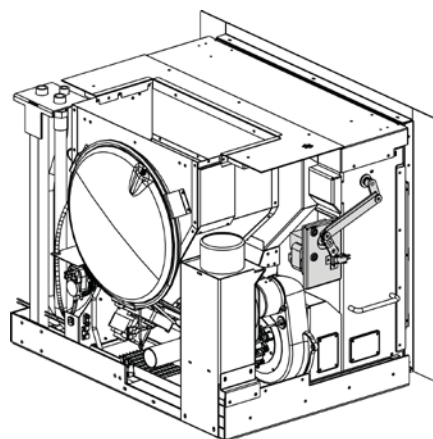
### CLEANING THE PELLET TANK

When the tank is completely empty, disconnect the power cable of the generator and remove the residues first (dust, chippings, etc.) from the empty tank, and then fill it.

*THE FOLLOWING IMAGES ARE FOR ILLUSTRATIVE PURPOSES.*

### SCRAPERS:

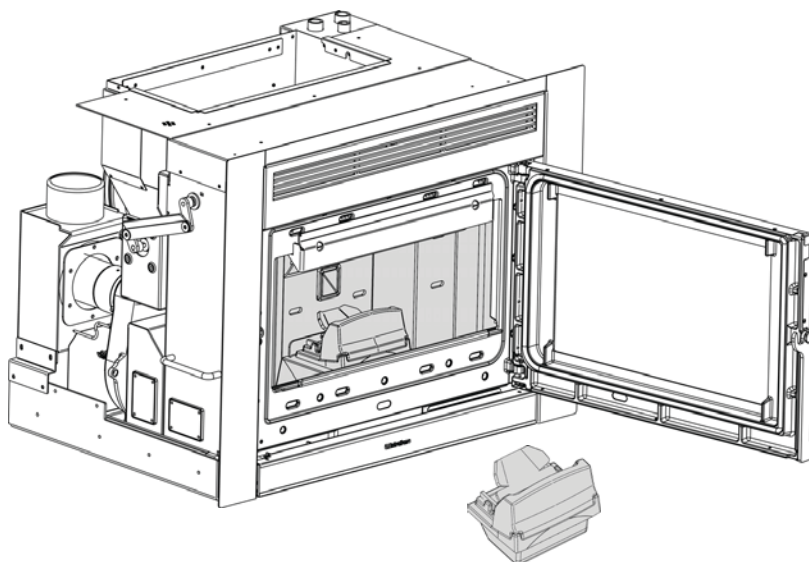
The heat exchangers are cleaned automatically (adjustable) via a mechanical system that allows constant heat output over time.



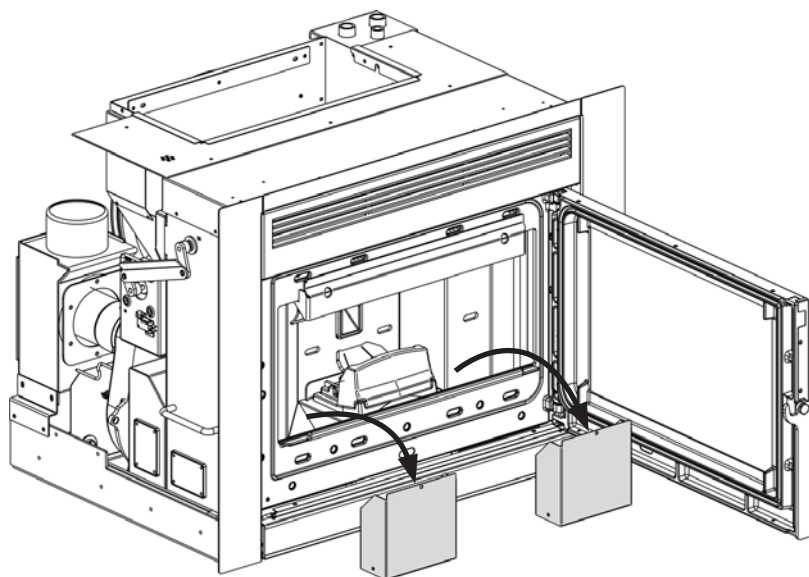
**EVERY DAY****BURN POT AND COMBUSTION CHAMBER:**

Suck up the residues present in the burn pot  
Remove the burn pot completely from the relevant compartment;  
Suck up the ash from the burn pot seat and combustion chamber.  
Release all holes present in the burn pot using the poker supplied.  
Re-position the burn pot in its seat and push it towards the fire wall.  
Suck up the ash deposit from the ash collection trays;

*NOTE: Use a suitable ash suction device with relevant container for separation of the ash collected.*

**EVERY 3 DAYS****ASH DRAWER:**

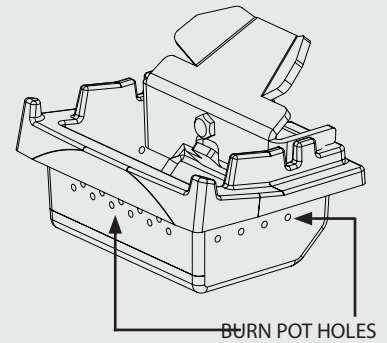
- ◆ Remove the two ash drawers and empty them into a dedicated container.



**A CLEAN BURN POT GUARANTEES CORRECT OPERATION!**

**MAINTAINING THE BURN POT AND ITS HOLES ALWAYS WELL CLEAN FROM ANY COMBUSTION RESIDUES, EXCELLENT COMBUSTION BY THE GENERATOR IS GUARANTEED OVER TIME, PREVENTING ANY MALFUNCTIONING THAT COULD REQUIRE TECHNICIAN INTERVENTIONS.**

**THE "EASY SETUP" FUNCTION IN THE USER MENU CAN BE USED TO ADAPT COMBUSTION ON THE BASIS OF THE NEEDS DESCRIBED.**



**IF THE POWER SUPPLY CABLE IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE AFTER-SALES SERVICE OR BY A SIMILARLY QUALIFIED PERSON, SO AS TO AVOID ALL RISKS.**

**TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE:  
[WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)**

## **ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS**

**Routine maintenance must be performed at least once a year.**

Using pellets as solid fuel, the generator requires annual routine maintenance, which must be performed by a **Qualified technician, using original spare parts exclusively.**

Failure to comply can jeopardise safety of the appliance and make the warranty null and void.

Respecting the frequencies of cleaning reserved for the user described in the use and maintenance manual, the generator is guaranteed correct combustion over time, preventing any anomalies and/or malfunctioning that could require more interventions of the technician. Requests for routine maintenance are not contemplated in the product warranty.

**DOOR, ASH DRAWER AND BURN POT GASKETS**

The gaskets guarantee the tightness of the stove and its consequent good functioning.

They must be controlled periodically. They must be replaced immediately if they are worn or damaged.

These operations must be carried out by a qualified technician.

**CONNECTION TO THE FLUE**

Suck and clean the pipe that leads to the flue yearly or any time that it is necessary. If there are horizontal tracts the residues must be removed before they can obstruct fumes passage.

**DECOMMISSIONING (END OF SEASON)**

At the end of each season, before turning the stove off, it is advisable to empty the pellet hopper out completely, removing any residues of pellets and dust with a vacuum cleaner.

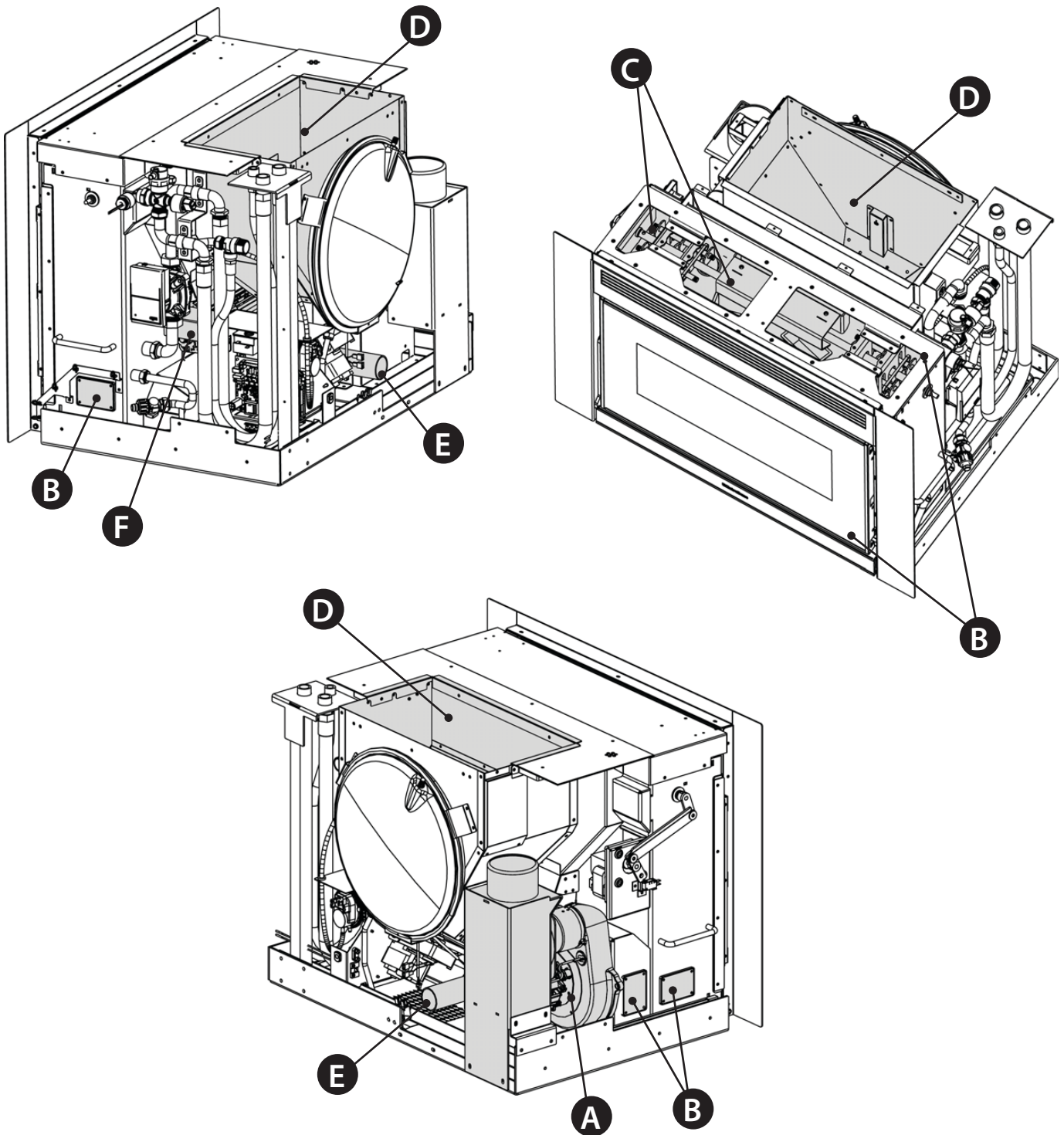
**WE ADVISE YOU NOT TO DISCONNECT THE GENERATOR FROM THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, SO AS TO ALLOW THE PUMP TO PERFORM THE NORMAL ANTI-LOCKING CYCLES.**

We also recommend disconnecting the generator from the mains and, for added safety especially when children are present, remove the power cable. Routine maintenance must be performed at least once a year.



## ROUTINE MAINTENANCE

THE IMAGES ARE ILLUSTRATIONS ONLY.





<b>A</b>	Fumes motor (disassembly and cleaning and fumes and "T" pipes), new silicone in the points envisioned
<b>B</b>	Gaskets, inspections, door (replace and apply silicone where envisioned), burn pot and heat exchanger
<b>C</b>	Combustion chamber and heat exchanger (full cleaning) including ignition-plug pipe
<b>D</b>	Hopper (complete emptying and cleaning).
<b>E</b>	Check air intake pipe and cleaning of the flow sensor
<b>F</b>	Removal of ambient air fan and removal of dust and pellet residues.

## DISPLAYS

DISPLAY	REASON
<b>OFF</b>	Generator off
<b>START</b>	The start-up phase is in progress
<b>PELLET FEEDING</b>	Continuous pellet feeding is in progress during the ignition phase
<b>IGNITION</b>	The ignition phase is in progress
<b>PREPARATION</b>	The preparation phase is in progress
<b>WORK</b>	The normal work phase is in progress
<b>MODULATION</b>	The generator is working at minimum
<b>FINAL CLEANING</b>	The final cleaning is in progress
<b>STAND-BY</b>	Generator off waiting for re-ignition due to an external thermostat
<b>WAITING COOLING WAIT</b>	A new ignition is attempted when the generator has just been switched off. When the generator switches off, one must wait for the complete shutdown of the fumes motor, then clean the burn pot. The generator can only be re-ignited when these operations have been performed.
<b>HOFF</b>	Generator off due to water temperature over set
<b>*T-AMB</b>	Display the ambient temperature (in models with this function)
<b>*T - OFF</b>	Generator off waiting for re-ignition due to all requests met
<b>WAITING BLACK OUT</b>	The generator is cooling after a power cut. Once cooling is completed it will re-start automatically
<b>ANTI-FREEZING</b>	The anti-freeze function is in progress as the H2O t is below the factory set threshold the pump is active until the water reaches the pre-set factory parameter +2°C
<b>ANTI-BLOCK</b>	The pump antilock function is in progress (only if the generator has been in an OFF state for at least 96 hours); the pump is activated for the time pre-set by the manufacturer, in order to prevent it from blocking
<b>BLOW</b>	The automatic blow is active
<b>HE CLEAN BLOCK</b>	The automatic cleaning of the springs has stopped abnormally: motor blocked/damaged

## ALARMS

DISPLAY	EXPLANATION	SOLUTION
	Indicates the presence of an alarm.	On: indicates the presence of an alarm. Flashing: indicates the deactivation of the depression sensor The alarm can be reset only if the fumes motor has stopped and 15 minutes have passed since the alarm was displayed, by pressing the key 1/  for 3 seconds.
<b>ASPIRATOR FAULT</b>	Fumes motor fault	Contact after-sales centre
<b>FUMES PROBE</b>	Fumes probe failure.	Contact after-sales centre
<b>HOT FUMES</b>	High exhaust temperature	Check pellet feed (see "Pellet feed adjustment"). If the problem cannot be solved, contact an authorised technician.
<b>NO IGNITION</b>	The pellet feed-box is empty. Pellet feed calibration inadequate. Thermostat bulbs tripped	Check for the presence of pellets in the feed-box. Adjust the pellet flow (see "Pellet feed adjustment"). Check the procedures described in the "Ignition" chapter. Check the thermostats with bulbs (see chapter on resetting)
<b>BLACK OUT NO IGNITION BLACK OUT</b>	No current during the ignition phase.	Take the stove to OFF conditions using key 1 and repeat the procedure described in the "Ignition" chapter.

\* on models with this function.

TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

<b>NO PELLETS</b>	The pellet feed-box is empty. No pellet feed. The motor reducer does not feed pellets.	Check for the presence of pellets in the feed-box. Adjust the pellet flow (see "Easy Set Up").
<b>ALL DEPR</b>	The door is not closed correctly. The ash drawer is not closed correctly. The combustion chamber is dirty. The flue exhaust pipe is blocked/dirty	Check hermetic door closure. Check hermetic closure of the ash drawer. Check cleanliness of the fumes pipe and the combustion chamber.
<b>H2O OVERTEMPERATURE</b>	Air in the system Inadequate circulation	Possible air in the system; bleed the system. Lack of adequate circulation. Lack of or inadequate safety zone. The water in the stove has exceeded 95°C. Possible pump anomaly. If the problem persists, restore operations must be performed by an authorised technician.
<b>MIN H2O PRESSURE ALARM</b>	The system pressure read by the pressure switch is too low.	Possible air in the system; bleed the system. Possible lack of water or leaks due to anomalies in some system component. If the problem persists, contact the after-sales centre
<b>H2O PROBE</b>	H2O probe failure	Contact after-sales centre
<b>MAX H2O PRESSURE ALARM</b>	The pressure of the water has exceeded the max threshold	Possible air in the system; bleed the system. Check that the expansion vessels are not damaged or under-dimensioned Check that the cold system is loaded at the correct pressure If the problem persists, contact the after-sales centre
<b>* PRESSURE SENSOR DAMAGED</b>	Pressure differential sensor faulty, disconnected or failure.	Contact after-sales centre
<b>* AUGER CONTROL</b>	Abnormal pellet loading.	Contact after-sales centre
<b>* AUGER BLOCK</b>	Abnormal operation of pellet motor.	Contact after-sales centre
<b>* BOILER PROBE</b>	Boiler probe failure.	Contact after-sales centre
<b>* BUFFER TANK PROBE</b>	Buffer tank probe fault.	Contact after-sales centre
<b>* TANK EMPTY</b>	The pellet feed-box is empty. The door is not closed correctly. The ash drawer is not closed correctly. The combustion chamber is dirty. The flue exhaust pipe is blocked	Check for the presence of pellets in the feed-box. Check hermetic door closure. Check hermetic closure of the ash drawer. Check cleanliness of the fumes pipe, of the sensor in the primary air channel and the combustion chamber. Contact after-sales centre
<b>PWM INTERFACE ALARM</b>	IPWM output interface damaged, in short circuit or not connected	Contact after-sales centre
<b>HOT PWM ALARM</b>	The pump is operating but not with good performance. Undervoltage 160-194v. Pump in circuit breaker protection mode.	Contact after-sales centre
<b>STOPPED PWM ALARM</b>	The pump has stopped but is still operational. Undervoltage < 160v. Overvoltage. Unexpected external flow.	Contact after-sales centre
<b>STOPPED 2 PWM ALARM</b>	The pump has stopped but is still operational. Problem in a component different to the pump. Debris in installation. Positioning in high temperature.	Contact after-sales centre
<b>BLOCKED PWM ALARM</b>	The pump has stopped permanently. Pump blocked. Electronic module damaged	Contact after-sales centre
<b>FLOW PWM ALARM</b>	Pump blocked. Liquid with high density. Pipe obstructed.	Contact after-sales centre
<b>AIR FLOW METER FAULT</b>	Component disconnected or faulty	Contact after-sales centre
<b>CLEAN CHECK UP 1 - 2</b> (1* = START-UP PHASE) (2= WORK PHASE)	The bottom of the burning pot or the combustion chamber are dirty. The door is not closed correctly. The ash drawer is not closed correctly. The depression sensor is faulty. The flue exhaust pipe is blocked incorrect installation	Check that the holes at the bottom of the burning pot are completely free. Check the cleanliness of the fumes pipe and the combustion chamber.  Check hermetic door closure. Check hermetic closure of the ash drawer. Other restoration operations must be performed by an authorised technician.

\* on models with this function.

TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

# GUARANTEE TERMS

**1.** The DAL ZOTTO products (with LA NORDICA S.p.A. brand) are guaranteed, within the European community, for 24 months from the date of purchase.

Purchase has to be proved by means of a valid fiscal document issued by the seller (receipt, invoice or shipment document) identifying the purchased product and its purchase and/or delivery date.

**WARNING: This conventional guarantee does not replace the guarantee regulated by the European legislation on consumer rights.**

The conventional guarantee is only applicable to the Italian region and to those areas, within the European Community, where the Authorised Technical Assistance Centres are active (see the [www.dalzotto.com](http://www.dalzotto.com) website)

It is also limited to the state of residence of the consumer, which must coincide with the premises and/or registered office of the seller of the DAL ZOTTO product.

These regulations do not apply if the product is purchased within commercial, entrepreneurial, or professional circumstances. In these cases the product guarantee will be limited to a period of 12 months from the date of purchase.

## ITALIAN GUARANTEE

What must be done if there is a product malfunction:

Consult the instructions manual to make sure the malfunction cannot be solved by using the product correctly. Make sure the malfunction is included in those covered by the guarantee; otherwise the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer. When requesting the intervention of the Assistance service at the Authorised Assistance Centre, always specify: - type of malfunction - model of the appliance - complete address - phone number

## EUROPEAN GUARANTEE

What must be done if there is a product malfunction:

Consult the instructions manual to make sure the malfunction cannot be solved by using the product correctly. Make sure the malfunction is included in those covered by the guarantee; otherwise the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer. Request the intervention of the Assistance service or the address of the Authorised Technical Assistance Centre to the seller; always specify: type of malfunction, model of the appliance, complete address and phone number

*If the malfunction arises in the first 6 months of the product's life, the consumer has the right to have the product repaired with no expense.*

*From the seventh to the twenty-fourth month, if a malfunction arises, the consumer will bear the cost of the call, while the seller will pay for the manpower and for any spare parts used.*

**2.** If the malfunction is linked to external events and/or conditions such as, including but not limited to, insufficient capacity of the systems; wrong installation and/or maintenance by the personnel which hasn't got the skills prescribed by the laws of the country of residence of the consumer; negligence; inability to use the product and wrong maintenance by the consumer, with respect to what is reported and recommended by the instructions manual of the product, which is part of the sales contract, this guarantee will be void.

Damage to the product that cannot be related to manufacturing defects are also not included in this guarantee. Similarly are excluded defects related to incorrect operation of the flue, according to the legislation in force in the country at the moment of purchase. Other exclusions include all product defects due to carelessness, accidental breakdown, tampering and/or damage during transport (scratches, dents, etc.), interventions carried out by unauthorised personnel and further damage caused by incorrect interventions by the consumer trying to arrange the initial malfunction.

The following consumables are excluded by the guarantee: gaskets, ceramic or tempered glasses, cast iron grilles or coatings, refractory materials (e.g. Nordiker or others), painted, chrome-plated or golden parts, majolica ware, handles, the brazier and its related components. For Idro products the heat exchanger is not covered by the guarantee if a suitable condensation-proof circuit is not set up to ensure a return temperature of the device of at least 55°C. The guarantee excludes all the external components on which the consumer can directly operate during use and/or maintenance or that can be subject to wear and/or rust and stains on steel due to aggressive detergents.

If malfunctions are signalled which are not later confirmed during check by an authorised technician, the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer.

**3.** If it is not possible to restore product conformity by repairing it, the product/component will be replaced, the guarantee expiration date and conditions will remain the same established when the product/component to be replaced has been purchased.

**4.** DAL ZOTTO (LA NORDICA S.p.A. brand) cannot be held liable for injury or damage which may - either directly or indirectly - be caused to persons, animals and property ensuing from failure to observe all the instructions provided in the relevant instruction manual and the warnings regarding installation, use and maintenance of the product, that can also be downloaded on the website.

**5.** Interventions for adjusting and/or regulating the product for the type of fuel or other reasons are excluded by the guarantee.

**6.** If the product is repaired in one of the Authorised Technical Assistance Centres indicated by DAL ZOTTO and if the product is replaced, transport will be free of charge. If the technician can repair the product at the user's place of residence and they refuse, transport to the workshop and redelivery will be paid by the consumer.

7. After the 24 months of the guarantee have elapsed any repair intervention cost will be completely borne by the consumer.

8. In the case of disputes the only competent court is that of the DAL ZOTTO registered office - (Vicenza - Italy)

#### ADDITIONAL WARNINGS

- ◆ Only use the fuel recommended by the manufacturer. The product must not be used as an incinerator.
- ◆ Do not use the product as a ladder or supporting structure.
- ◆ Do not place laundry on the product to dry it. Any clothes-horse or similar objects must be kept at due distance from the product. Danger of fire or damage to the coating.
- ◆ The user is fully liable for any incorrect use of the product. The manufacturer bears no civil or criminal liability for incorrect use.
- ◆ Unauthorised tampering of any nature or replacement of spare parts of the product with non-original parts may endanger the operator and the manufacturer bears no civil or criminal liability for this.
- ◆ Large parts of the surface of the product can get very hot (door, handle, glass, smoke outlet pipes, etc.). Please therefore avoid coming into contact with these parts without wearing suitable protective clothing or using appropriate measures, such as heat protective gloves.
- ◆ DO NOT use the product with the door open or if the glass is broken.
- ◆ The product must be electrically connected to a system equipped with an operational earthing system.
- ◆ Turn off the product in the event of a failure or malfunctioning.
- ◆ Unburned pellets that build up in the burner following each failed start-up must be removed before attempting to start up the product again. Make sure that the burner is clean and correctly positioned before starting it up again.
- ◆ Do not wash the product with water. Water may penetrate into the unit and cause faults in the electrical insulation. This can cause electric shocks.
- ◆ Installations not complying with the regulations in force, as well as incorrect use and failure to comply with the maintenance scheduled by the manufacturer, will invalidate the guarantee.

## DISPOSAL

### INFORMATION FOR MANAGEMENT OF ELECTRIC AND ELECTRONIC APPLIANCE WASTE CONTAINING BATTERIES OR ACCUMULATORS



This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste. Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

*Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.*

## **MISES EN GARDE**

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.

**L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.**

**En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.**

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. Toutes les pièces électriques qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

## **SÉCURITÉ**

♦ **L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE PLUS DE 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, SANS EXPÉRIENCE NI CONNAISSANCE NÉCESSAIRE, À CONDITION D'ÊTRE STRICTEMENT SURVEILLÉS OU BIEN SEULEMENT APRÈS AVOIR ÉTÉ INSTRUITS SUR LES CONDITIONS D'UTILISATION SÛRES DE**



L'APPAREIL ET EN AVOIR COMPRIS LES DANGERS INHÉRENTS. L'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES, OU DES PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES EST INTERDITE À MOINS QU'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ NE LES SURVEILLE ET LES INSTRUISE.

- ♦ LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

- ♦ LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS NON SURVEILLÉS.

- ♦ NE PAS TOUCHER LE GÉNÉRATEUR NU-PIEDS OU AVEC D'AUTRES PARTIES DU CORPS MOUILLÉES OU HUMIDES.

- ♦ INTERDICTION DE TOUCHER AUX DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU DE RÉGLAGE, SANS L'AUTORISATION OU LES INDICATIONS DU FABRICANT.

- ♦ NE PAS TIRER, DEBRANCHER OU TORDRE LES CABLES ÉLECTRIQUES QUI SORTENT DU PRODUIT, MEME SI CELUI-CI N'EST PAS BRANCHE AU RESEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

- ♦ IL EST RECOMMANDÉ DE POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE FAÇON À CE QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC LES PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.

- ♦ LA FICHE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE ACCESSIBLE APRÈS L'INSTALLATION.

- ♦ ÉVITER DE RÉDUIRE LES DIMENSIONS OU D'OBSTRUER LES OUVERTURES D'AÉRATION DE LA PIÈCE D'INSTALLATION. LES OUVERTURES D'AÉRATION SONT INDISPENSABLES POUR UNE COMBUSTION CORRECTE.

- ♦ NE PAS LAISSER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE À LA PORTÉE DES ENFANTS OU DE PERSONNES HANDICAPÉES, NON ASSISTÉS.

- ♦ LORSQUE L'APPAREIL EST EN ÉTAT DE MARCHE, LA PORTE DU FOYER DOIT TOUJOURS RESTER FERMÉE.

- ♦ QUAND L'APPAREIL FONCTIONNE, IL EST CHAUD AU TOUCHER, EN PARTICULIER TOUTES LES SURFACES EXTÉRIEURES ; IL EST DONC RECOMMANDÉ DE FAIRE ATTENTION.

- ♦ CONTRÔLER LA PRÉSENCE ÉVENTUELLE D'OBSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER UN APPAREIL APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ.

- ♦ LE GÉNÉRATEUR A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ DANS N'IMPORTE QUELLE CONDITION CLIMATIQUE. CEPENDANT, EN CAS DE CLIMAT PARTICULIÈREMENT DÉFAVORABLE (VENT FORT, GEL), LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ POURRAIENT SE DÉCLENCHER, PROVOQUANT AINSI L'ARRÊT DU



**GÉNÉRATEUR. SI CELA SE VÉRIFIE, CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET SURTOUT NE PAS DÉACTIVER LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ.**

♦ **ENCAS D'INCENDIE DU CONDUIT DE FUMÉE, SE MUNIR D'EXTINCTEURS POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES OU APPELER LES POMPIERS.**

♦ **CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME INCINÉRATEUR DE DÉCHETS.**

♦ **N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE**

♦ **AU COURS DU REMPLISSAGE, VEILLER À CE QUE LE SAC DE PELLETS N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC L'APPAREIL.**

♦ **LES FAÏENCES SONT DES PRODUITS ARTISANAUX ET ENTANT QU'ETELS, ELLES PEUVENT PRÉSENTER DES MICRO-GRUMEUX, DES CRAQUELURES ET DES IMPERFECTIONS CHROMATIQUES. CES CARACTÉRISTIQUES EN DÉMONTRENT LA VALEUR. ÉTANT DONNÉ LEUR COEFFICIENT DE DILATATION DIFFÉRENT, L'ÉMAIL ET LA FAÏENCE PRODUISENT DES MICRO-FISSURES (CRAQUELURES) QUI TÉMOIGNENT DE LEUR AUTHENTICITÉ. POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX ET SEC. SI UN DÉTERGENT OU DU LIQUIDE EST UTILISÉ, CE DERNIER POURRAIT PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DES FISSURES ET LES METTRE EN ÉVIDENCE.**

♦ **ÉTANT DONNÉ QUE L'APPAREIL PEUT S'ALLUMER DE MANIÈRE AUTONOME VIA CHROMOTHÉRAPIE OU À DISTANCE GRÂCE AUX APPLICATIONS DÉDIÉES, IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE LAISSER DES OBJETS À L'INTÉRIEUR DES DISTANCES DE SÉCURITÉ INDICÉES SUR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.**

♦ **LES PARTIES INTÉRIEURES DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION PEUVENT ÊTRE SUJETTES À L'USURE ESTHÉTIQUE, MAIS CELA N'AFFECTE PAS LEUR FONCTIONNALITÉ.**

## **ENTRETIEN ORDINAIRE**

Selon le décret du 22 janvier 2008 n°37 art.2, l'expression « entretien ordinaire » définit les interventions ayant pour but de contenir la dégradation normale d'usage, et d'affronter les événements accidentels qui comportent la nécessité de premières interventions, qui ne modifient cependant pas la structure de l'installation sur laquelle on intervient, ou sa destination d'usage selon les prescriptions prévues par la réglementation technique en vigueur et le manuel d'utilisation et d'entretien du fabricant.

## INSTALLATION HYDRAULIQUE

Ce chapitre décrit quelques concepts qui font référence à la norme italienne UNI 10412-2 (2009).

Comme déjà indiqué précédemment, lors de l'installation, il faudra respecter toutes les normes éventuelles nationales, régionales, départementales, communales en vigueur dans le pays où l'appareil sera installé.

Pendant l'installation du générateur, il est OBLIGATOIRE d'insérer sur l'installation un manomètre pour la visualisation de la pression de l'eau.

**TABLEAU DES DISPOSITIFS POUR INSTALLATION A VASE CLOS PRESENTS ET NON PRESENTS A BORD DU PRODUIT**

Soupape de sécurité	✓
Thermostat de commande du circulateur (il est géré par la sonde eau et par le programme carte)	✓
Indicateur de température de l'eau (écran)	✓
Transducteur de pression avec affichage à l'écran.	✓
Interrupteur thermique automatique de régulation (géré par le programme carte)	✓
Transducteur de pression avec alarme pressostat basse et haute pression	✓
Interrupteur thermique automatique de blocage (thermostat de blocage) excès de température de l'eau	✓
Système de circulation (pompe)	✓
Système d'expansion	✓

### Prêter attention au dimensionnement correct du système:

- ♦ puissance du générateur par rapport au besoin thermique
- ♦ éventuel besoin d'une accumulation d'inertie (puffer)

## INSTALLATION ET DISPOSITIFS DE SECURITE

L'installation, les raccordements de l'installation, la mise en service et la vérification du fonctionnement correct devront être effectués dans les règles de l'art, dans le respect total des normes en vigueur, aussi bien nationales que régionales, ainsi que de ces instructions. Pour l'Italie, l'installation doit être effectuée par du personnel professionnellement habilitée (DM 22 janvier 2008 n°37).

**Le Fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages aux biens et/ou aux personnes provoqués par l'installation.**

### TYPLOGIE D'INSTALLATION

- ♦ Il existe 2 types différents d'installations :
- ♦ Installation à vase ouvert et installation à vase fermé.
- ♦ Le produit a été projeté et réalisé pour travailler avec des installations à vase fermé.

**VÉRIFIER QUE LA PRESSION DE PRÉCHARGE DU VASE D'EXPANSION SOIT DE 1.5 BAR.**

### DISPOSITIFS DE SECURITE POUR INSTALLATION A VASE FERME

Selon la norme UNI 10412-2 (2009) en vigueur en Italie, les circuits fermés doivent être dotés : d'une soupape de sécurité, d'un thermostat de commande du circulateur, d'un indicateur de température, d'un indicateur de pression, d'un dispositif automatique de régulation de la température, d'un interrupteur thermique automatique de blocage (thermostat de blocage), d'un système de circulation, d'un système d'expansion, d'un système de dissipation de sécurité incorporé au générateur avec une vanne de décharge thermique (à actionnement automatique), si l'appareil n'est pas équipé d'un système de régulation automatique de la température.



# INSTALLATION

## GÉNÉRALITÉS

Les branchements évacuation des fumées et hydraulique doivent être effectués par un personnel qualifié qui doit délivrer une attestation de conformité d'installation selon les normes nationales.

**L'installateur doit remettre au propriétaire ou à la personne qui le représente, conformément à la loi en vigueur, la déclaration de conformité de l'installation, accompagnée de :**

- 1) livret d'utilisation et de maintenance de l'appareil et des composants de l'installation (comme par exemple canaux de fumée, cheminée, etc.) ;
- 2) de la copie photostatique ou photographique de la plaquette de la cheminée ;
- 3) du livret d'installation (le cas échéant).

*L'installateur doit se faire donner un reçu de la documentation remise, et la conserver avec une copie de la documentation technique concernant l'installation effectuée.*

S'il s'agit d'une installation dans une copropriété immobilière, il est nécessaire de demander au préalable l'avis de l'administrateur.

Le cas échéant, effectuer une vérification des émissions des gaz d'échappement après l'installation. L'éventuelle préparation du point de prélèvement devra être réalisée de manière étanche.

## COMPATIBILITÉ

L'installation est interdite à l'intérieur des locaux où il existe un risque d'incendie. De plus, l'installation est interdite à l'intérieur de locaux à usage d'habitation, dans les cas suivants :

1. en cas de présence d'appareils à combustible liquide avec un fonctionnement continu ou discontinu qui prélèvent l'air comburant dans le local où ils sont installés.
2. en cas de présence d'appareils à gaz de type B destiné au chauffage des pièces, avec ou sans production d'eau chaude sanitaire et dans les locaux qui leurs sont adjacents et communicants.
3. lorsque, la dépression mesurée sur place entre l'environnement extérieur et intérieur est supérieure à 4 Pa.

N.B. : Les appareils étanches peuvent être installés même dans les cas indiqués aux points 1, 2, 3 du présent paragraphe.

## INSTALLATIONS DANS LES SALLES DE BAIN, CHAMBRES À COUCHER ET STUDIOS

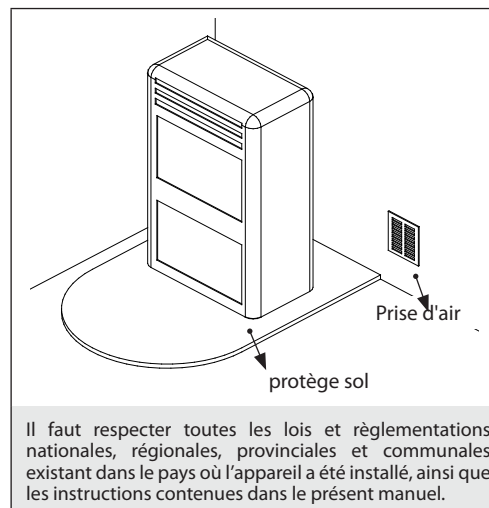
Dans les salles de bain, les chambres à coucher et les studios, seule l'installation étanche est permise, ou bien l'installation d'appareil à foyer fermé, avec prélèvement canalisé de l'air comburant par l'extérieur.

## POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ

Les points d'appui et/ou de soutien doivent avoir une capacité porteuse en mesure de supporter le poids total de l'appareil, des accessoires et des revêtements de celui-ci. Si le sol est constitué d'un matériau combustible, il est recommandé d'utiliser une protection en matériau incombustible qui protège également la partie avant d'une chute éventuelle de résidus brûlés durant les opérations ordinaires de nettoyage. Pour un bon fonctionnement, le générateur doit être mis à niveau. Nous suggérons de réaliser les parois latérales, postérieures et le plan d'appui en matériau non combustible.

## DISTANCES MINIMALES

L'installation à proximité de matériaux combustibles ou sensibles à la chaleur n'est admise qu'à **condition de respecter les distances de sécurité indiquées sur l'étiquette fournie au début du manuel (page 2)**. Pour les matériaux non inflammables il faut maintenir une distance sur les côtés et au dos d'au moins 100 mm (à l'exception des inserts). L'installation à fleur du mur n'est admise que pour les appareils équipés d'écarteurs postérieurs et pour la partie arrière.



## CONSIGNES POUR L'ENTRETIEN

Pour l'entretien extraordinaire de l'appareil il pourrait être nécessaire d'éloigner ce dernier des murs adjacents. Cette opération doit être effectuée par un technicien apte à débrancher les conduits d'évacuation des produits de la combustion et à les rebrancher. Pour les générateurs branchés à l'installation hydraulique, il faut prévoir une connexion entre l'installation et l'appareil de manière à pouvoir déplacer le générateur d'au moins 1 mètre des murs adjacents, pendant l'entretien extraordinaire, effectué par un technicien agréé.

## INSTALLATION INSERTS

Dans le cas d'installation d'inserts, l'accès aux parties internes de l'appareil doit être interdit, et durant l'extraction il ne doit pas être possible d'accéder aux parties sous tension.

D'éventuels câblages comme par exemple un câble d'alimentation ou des sondes ambiantes doivent être placés de façon à ne pas être endommagés durant le mouvement de l'insert et à ne pas entrer en contact avec des parties chaudes. Pour l'installation à l'intérieur d'un vide technique réalisé en matériau combustible, nous recommandons d'adopter toutes les mesures de sécurité imposées par les normes d'installation.

## VENTILATION ET AÉRATION DES LOCAUX D'INSTALLATION

La ventilation en cas de générateur non hermétique et/ou d'installation non hermétique doit être réalisée en respectant l'espace minimal indiqué ci-dessous (en tenant compte de la plus grande valeur parmi celles proposées) :

les catégories d'appareils	la norme de référence	le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	la valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Poêles à pellet	UNI EN 14785	-	80 cm <sup>2</sup>
Chaudières	UNI EN 303-5	50%	100 cm <sup>2</sup>

**Dans toute condition, y compris en présence de hottes aspirantes et/ou d'installations de ventilation forcée contrôlée, la différence de pression entre les locaux d'installation du générateur et l'extérieur doit être une valeur toujours égale ou inférieure à 4 Pa.**

En présence d'appareils à gaz de type B à fonctionnement intermittent, non destinés au chauffage, il faut effectuer une ouverture d'aération et/ou de ventilation.

Les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- ♦ être protégées par des grilles, grillages métalliques, etc., sans en réduire la section utile nette ;
- ♦ être réalisées de façon à rendre possibles les opérations de maintenance ;
- ♦ être placées de façon à ne pas pouvoir être bouchées ;

L'afflux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le flux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.

La pièce adjacente ne peut pas être utilisée comme garage, stock de matériau combustible ou autres activités comportant un danger d'incendie, salle de bains, chambre à coucher ou pièce commune de l'immeuble.

## ÉVACUATION DES FUMÉES

Le générateur de chaleur travaille en dépression et il est muni d'un ventilateur à la sortie pour l'extraction des fumées. Le système d'évacuation doit être unique pour le générateur, des évacuations dans le conduit de la cheminée partagée avec d'autres dispositifs ne sont pas admises.

Les composants du système d'évacuation des fumées doivent être choisis par rapport à la typologie de l'appareil à installer conformément à :

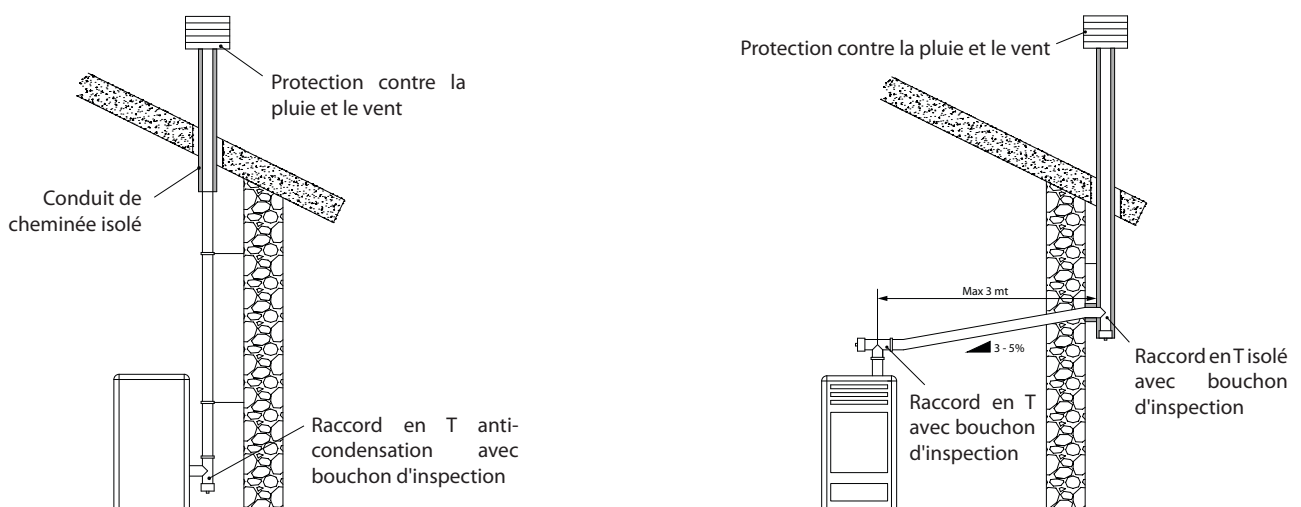
- ♦ UNI/TS 11278 dans le cas de cheminées métalliques, avec une attention particulière à ce qui est indiqué dans la désignation ;
- ♦ UNI EN 13063-1 et UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806 : en cas de cheminées non métalliques.
- ♦ La longueur de la partie horizontale doit être minimale et de toute façon ne pas dépasser 3 mètres, avec une inclinaison minimale de 3% vers le haut
- ♦ Le nombre de changements de direction, y compris dû à l'utilisation d'un élément en "T", doit se limiter à 4 .
- ♦ Il faut prévoir un raccord en "T" avec un bouchon de récolte des condensats à la base de la partie verticale.
- ♦ Si l'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée, une partie verticale avec un terminal anti-vent est demandée (UNI 10683)
- ♦ Le conduit vertical peut être à l'intérieur ou à l'extérieur de l'édifice. Si le canal à fumée s'insère dans un conduit de cheminée existant déjà, celui-ci doit être certifié pour combustibles solides
- ♦ Si le canal à fumée est à l'extérieur de l'édifice, il doit toujours être isolé.
- ♦ Les canaux à fumée doivent être prévus avec au moins une prise étanche pour d'éventuels échantillonnages de fumées.
- ♦ Toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées.
- ♦ Des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.
- ♦ Si la température des fumées du générateur est inférieure à 160°C+ température ambiante à cause du haut rendement (consulter données techniques), le générateur devra absolument être résistant à l'humidité.
- ♦ Un système d'évacuation des fumées ne respectant pas les points précédents ou, en général, n'étant pas conforme aux normes, peut provoquer l'apparition de phénomènes de condensation à l'intérieur.

## POT DE CHEMINÉE

Les pots de cheminée doivent répondre aux exigences suivantes :

- ♦ avoir une section utile de sortie non inférieure au double de celle de la cheminée/système tubé sur lequel il est inséré ;
- ♦ être conformés de façon à empêcher la pénétration dans la cheminée/système tubé de la pluie et de la neige ;
- ♦ être construits de façon à garantir l'évacuation des produits de la combustion, même en cas de vents provenant de n'importe quelle direction et avec n'importe quelle inclinaison ;

### EXEMPLES DE RACCORDEMENT CORRECT À LA CHEMINÉE



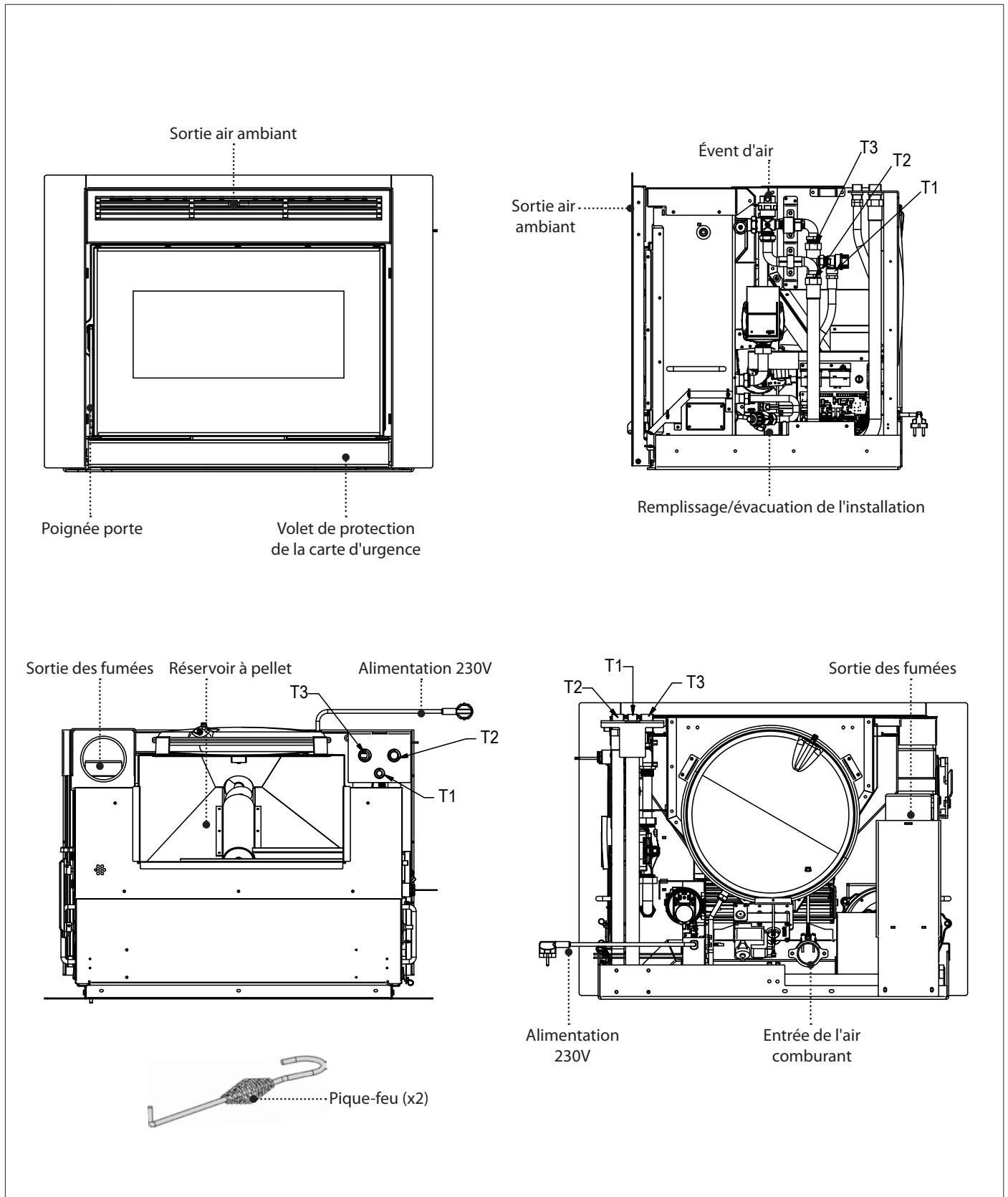
## BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Le générateur est muni d'un câble d'alimentation électrique qui doit être branché à une prise de 230V 50Hz, avec, si possible, un interrupteur magnétothermique. La prise de courant doit être facilement accessible.

L'installation électrique doit être conformes aux normes ; vérifier en particulier l'efficacité du circuit de mise à la terre. Une mise à la terre non adéquate de l'installation peut provoquer un dysfonctionnement dont le fabricant ne se retient pas responsable.

Des variations d'alimentation supérieures à 10% peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement du produit.

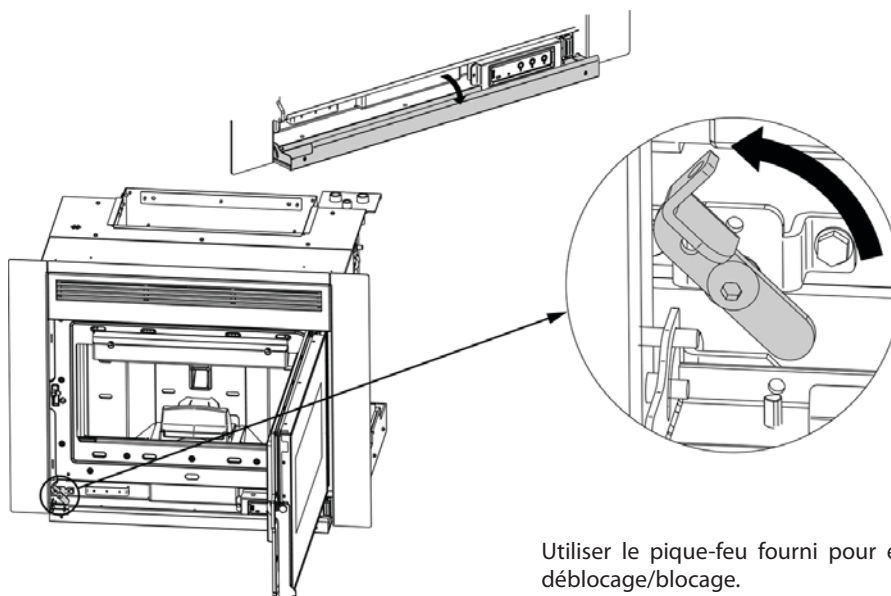
## DÉTAILS INSERTO IDRO 800



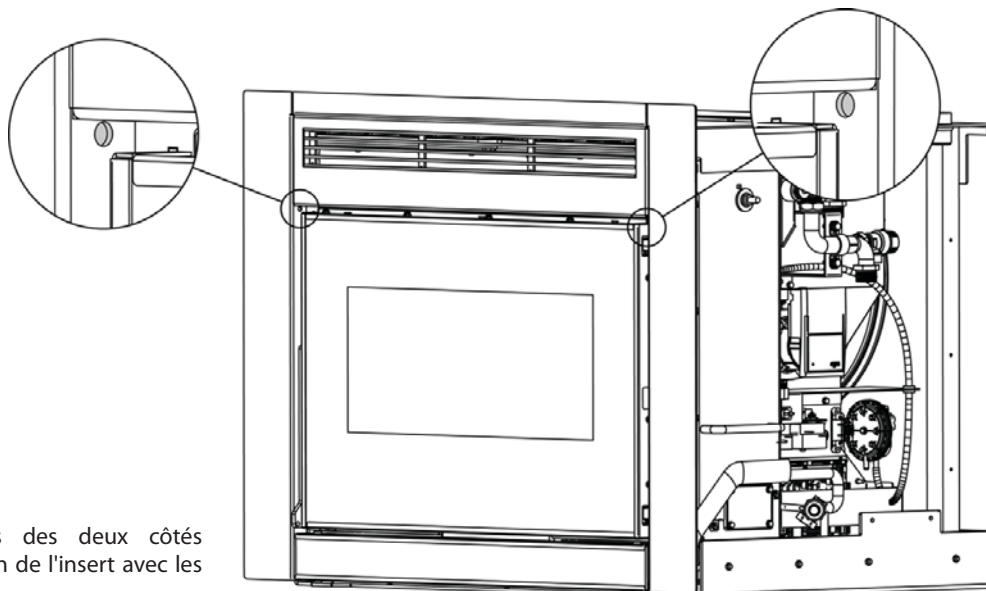
### INSTALLATION HYDRAULIQUE

<b>T1</b>	Échappement de sécurité 3 bars
<b>T2</b>	Refoulement / sortie chaudière
<b>T3</b>	Retour / entrée chaudière

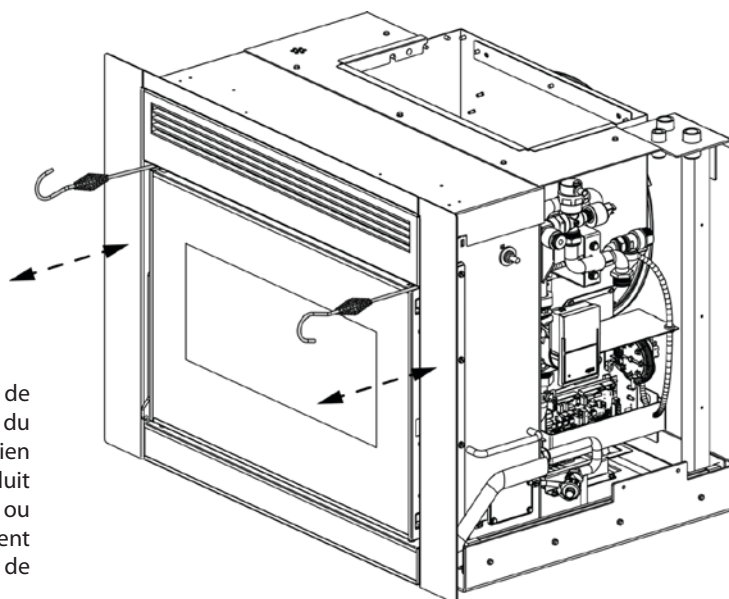
**CLAVETTE DE SÉCURITÉ ET L'EXTRACTION DE L'INSERT**



Utiliser le pique-feu fourni pour effectuer l'opération de déblocage/blocage.



Trous présents des deux côtés pour l'extraction de l'insert avec les pique-feu.



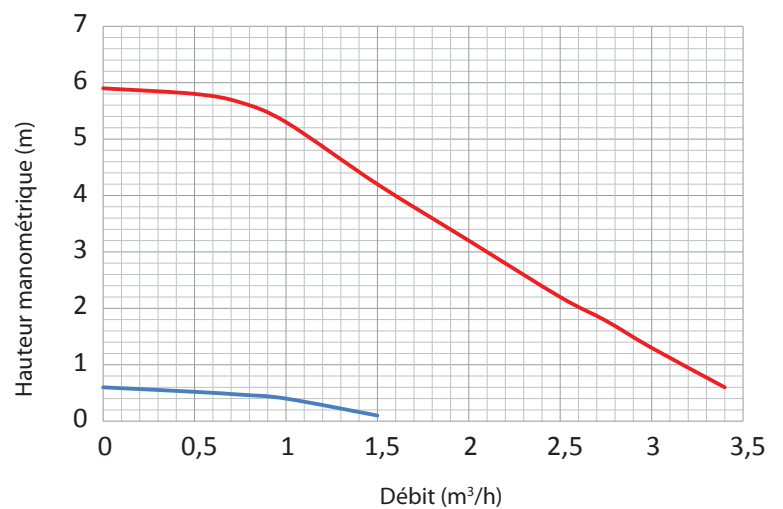
L'extraction de l'insert permet de charger le pellet à l'intérieur du réservoir et d'effectuer l'entretien ordinaire (nettoyage du conduit des cendres en fin d'année) ou extraordinaire (remplacement de pièces mécaniques en cas de ruptures de l'appareil).



## CARACTÉRISTIQUES

Contenu d'eau échangeur (l) du thermoproduit	14.6
Volume vase d'expansion intégré au thermoproduit (l)	*6
Soupape de sécurité 3 bars intégrée au thermoproduit	OUI
Pressostat mini et maxi intégré au thermoproduit	OUI
Circulateur intégré au thermoproduit	OUI
Hauteur manométrique max. circulateur (m)	6

\* PRÉVOIR UN ÉVENTUEL VASE D'EXPANSION SUPPLÉMENTAIRE SELON LE CONTENU D'EAU DU CIRCUIT.



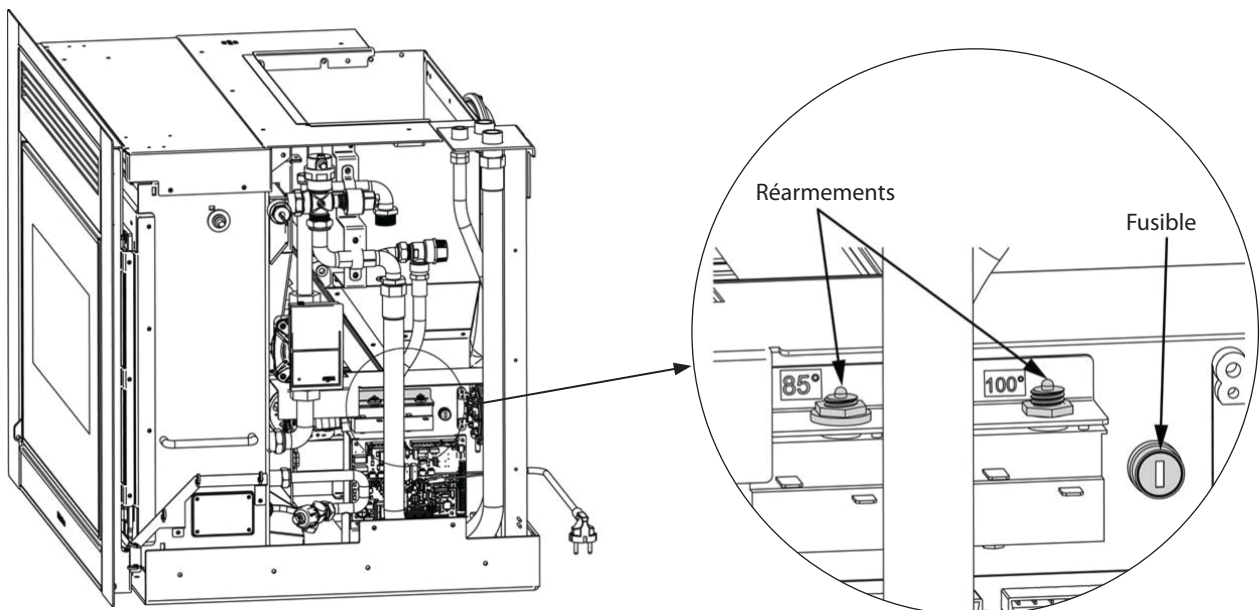
Le graphique figurant ci-contre illustre le comportement du circulateur utilisé sur nos thermoproduits aux vitesses configurables.

### RÉARMEMENTS

Les figures ci-dessous montrent les positions des réarmements du réservoir (85°C) et H2O (100°C). Nous conseillons vivement de contacter le technicien agréé en cas de déclenchement d'un des réarmements, pour en vérifier la cause.

### FUSIBLE

En cas de coupure d'alimentation du poêle, vérifier l'état du fusible (à droite de l'appareil) monté sur le support de la carte électronique.



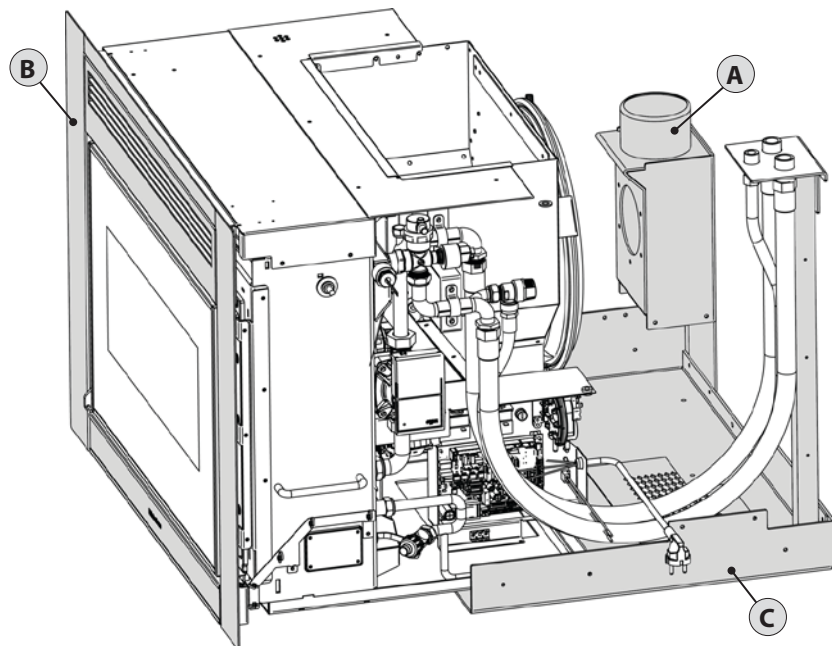


**PRÉPARATION ET INSTALLATION DE L'INSERT, VOIR FICHER JOINT "PRÉPARATION ET INSTALLATION INSERT"**

**INSTALLATION DE L'INSERT INSERTO IDRO 800**

L'insert a une base coulissante en fer qui facilite l'installation à l'intérieur de la cheminée existante.

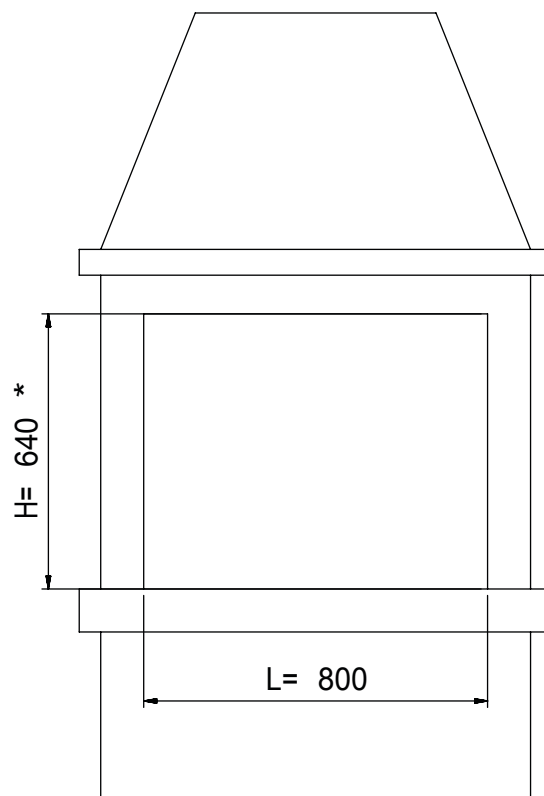
Cette base coulissante permet d'extraire facilement l'insert tant pour remplir le réservoir de pellet ou pour les opérations d'entretien ou le nettoyage de fin de saison. Si l'on ne dispose pas d'une cheminée il est possible d'en construire une en utilisant le piédestal (en option); en effet, ce dernier est utile pour fixer l'insert au sol.



**DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS :**

- A. Conduit d'évacuation des fumées
- B. Cadre de finition
- C. Base coulissante et rail

**DIMENSIONS MINIMALES**



\* Avec kit tiroir de chargement frontal H= 700 mm

## CONDUIT DE RECIRCULATION DE L'AIR

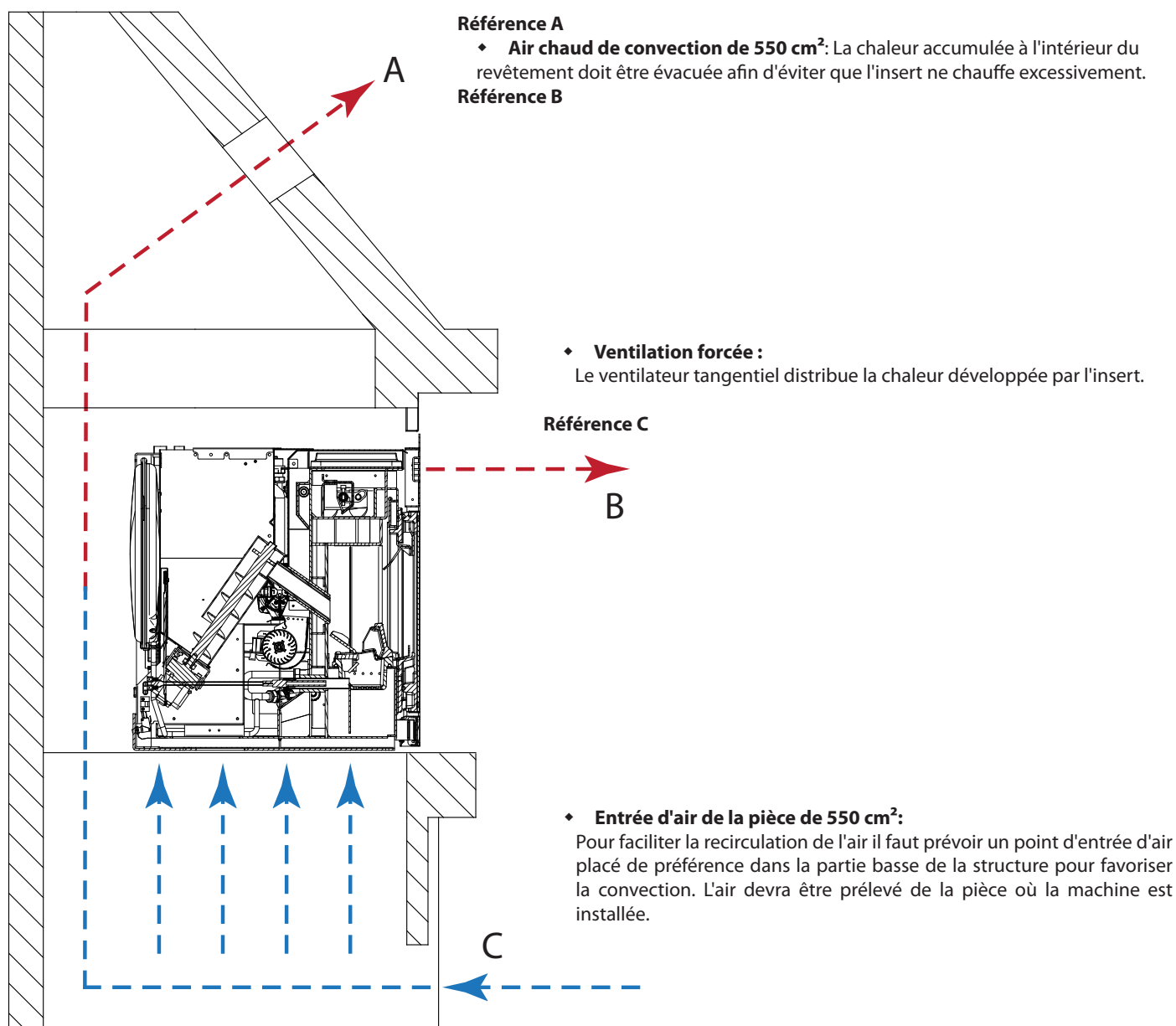
Pour un fonctionnement correct il faut créer un circuit de recirculation de l'air à l'intérieur de la structure qui couvre l'insert afin d'éviter les surchauffes.

Pour ce faire, il suffit de réaliser une ou plusieurs ouvertures sur les parties inférieure et supérieure du revêtement.

Les mesures à respecter sont les suivantes :

Partie inférieure (entrée d'air froid) a une surface minimum totale de 550 cm<sup>2</sup>.

Partie supérieure (entrée d'air chaud) a une surface minimum totale de 550 cm<sup>2</sup>.

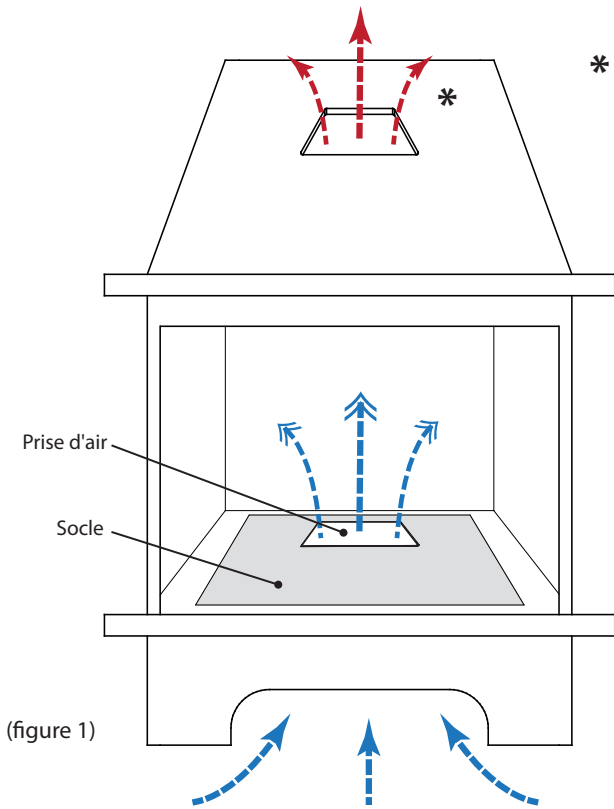


**IMPORTANT : TOUTES LES OUVERTURES RÉALISÉES POUR CRÉER UNE RECIRCULATION D'AIR CORRECTE, DEVRONT ÊTRE RENDUES INACCESSIBLES MOYENNANT DES GRILLES OU GRILLAGES DE PROTECTION OPPORTUNS, EN GARANTISSANT TOUTEFOIS LE PASSAGE D'AIR MINIMUM NÉCESSAIRE.**



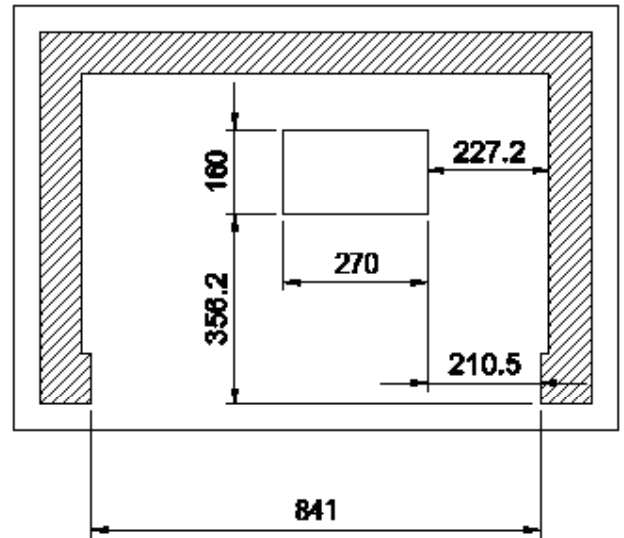
**LE TUYAU DE SORTIE DES FUMÉES DOIT TOUJOURS ÊTRE PLACÉ À UNE DISTANCE MINIMALE DE 50 MM DES PIÈCES INFLAMMABLES.**

Réaliser un trou (figure 1) sur la base d'appui de la cheminée pour la recirculation de l'air et pour garantir l'air comburant nécessaire pour une combustion correcte.



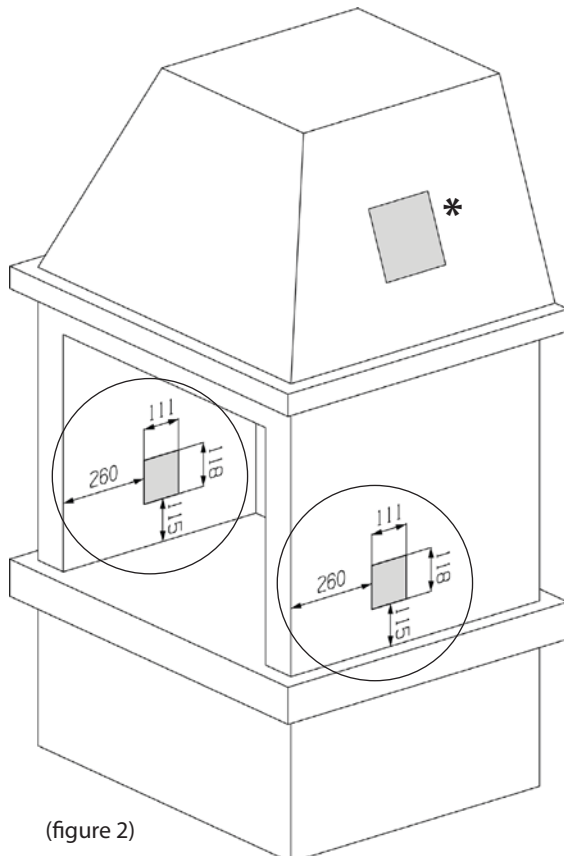
(figure 1)

\* Consulter le chapitre "Conduits de recirculation de l'air"



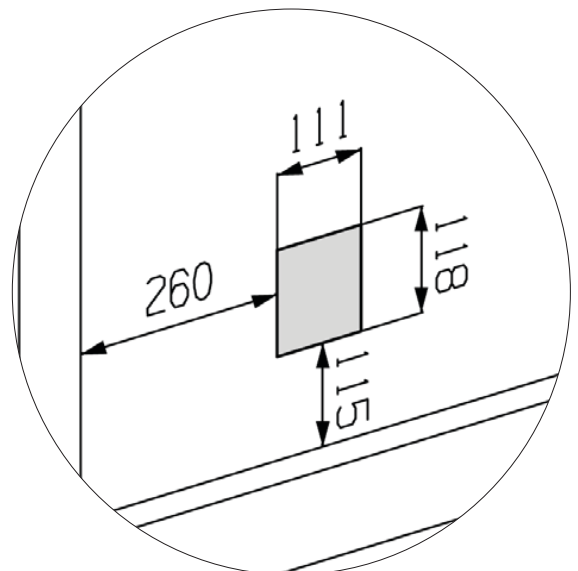
Si le trou ne peut pas être réalisé sur la base de la cheminée (figure 1) il faut obligatoirement en réaliser de chaque côté (figure 2), de la structure pour garantir l'air comburant nécessaire à la combustion correcte.

La disposition et les dimensions doivent être obligatoirement respectées.



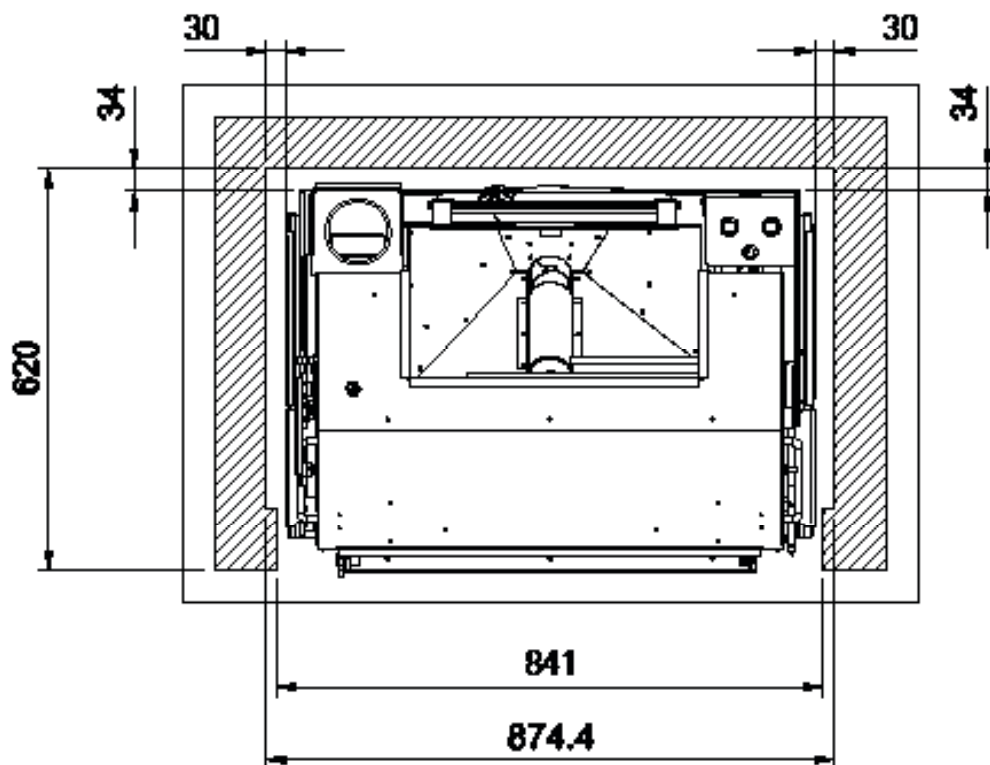
(figure 2)

\* Consulter le chapitre "Conduits de recirculation de l'air"



Pour un fonctionnement correct il faut, pendant la construction de la cheminée, respecter les mesures indiquées dans le chapitre "DIMENSIONS MINIMALES" qui doivent être réalisées en matériau *non-inflammable*.

Sur les mesures d'encombrement du poêle indiquées dans les caractéristiques techniques il faut considérer au moins 34 mm d'air au dos de l'insert. (Voir figure 3)



(figure 3)

Pour éviter les échauffements excessifs, INSERTO IDRO 800 est équipé d'une sonde qui analyse la température à l'intérieur de la structure et intervient en réduisant la puissance de fonctionnement.



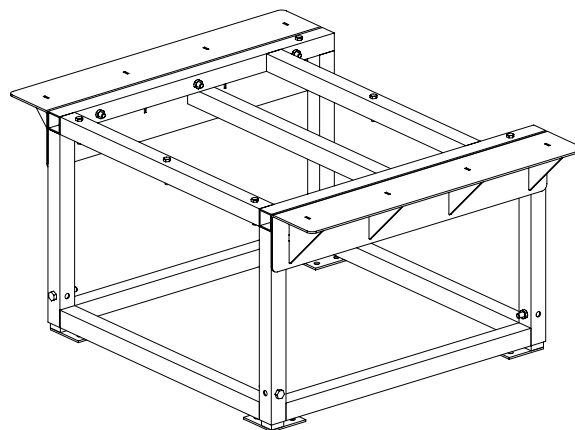
**CE SYSTÈME D'AÉRATION EST COMPLÈTEMENT INDÉPENDANT DE LA PRISE D'AIR POUR LA COMBUSTION!**

## MONTAGE SUR LE PIÉDESTAL (EN OPTION)

Positionner la base à l'endroit souhaité et régler la hauteur par le biais des pieds (les boulons sont placés aux quatre coins en bas). Prévoir une prise de courant au dos du piédestal de manière à pouvoir accéder à la fiche même après l'installation. Fixer le piédestal au sol avec des chevilles en acier robuste de 8 mm de diamètre.

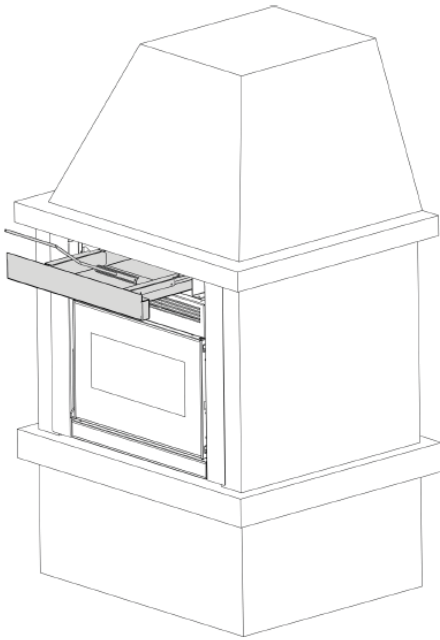
Fixer la base coulissante au piédestal.

Suivre ensuite les mêmes instructions de montage mentionnées dans le chapitre "*Montage avec base coulissante*" à la page précédente.



## KIT CHARGEMENT AVANT (EN OPTION)

Le kit en option de chargement du pellet permet de charger le pellet par l'avant, à l'intérieur du réservoir, sans devoir procéder à l'extraction de l'insert (opération qui requiert l'extinction de la machine).



Des informations supplémentaires sur les accessoires sont disponibles sur le site, dans la catégorie « accessoires ».



**IL EST RECOMMANDÉ DE NE PAS CHARGER UNE QUANTITÉ DE PELLETS SUPÉRIEURE À LA CAPACITÉ DU RÉSERVOIR, ET D'ÉVITER DE FAIRE TOMBER DU PELLETS À L'INTÉRIEUR DU PRODUIT.**

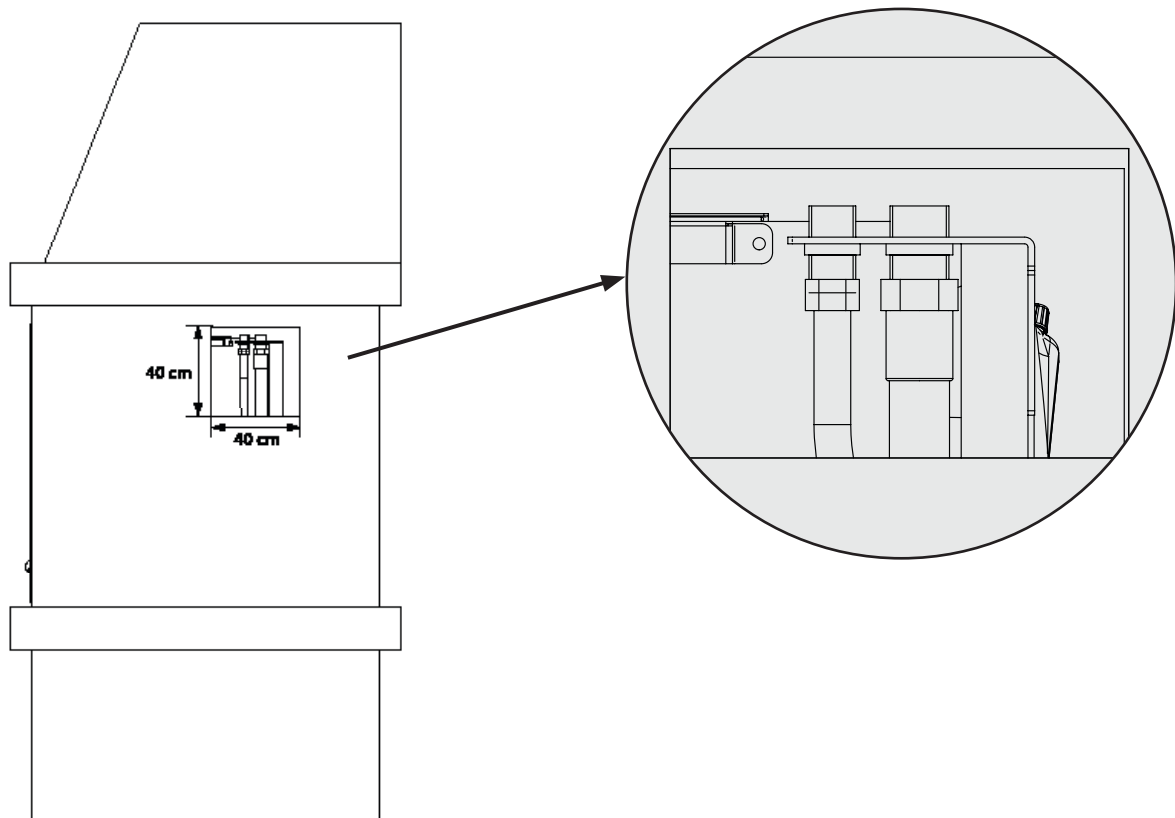


**EN CAS D'INSTALLATION AVEC KIT DE CHARGEMENT AVANT (EN OPTION), LA MACHINE NE DOIT PAS ÊTRE EXTRAITE.**

## REVÊTEMENT DÉJÀ EXISTANT

Si l'insert est installé à l'intérieur d'un revêtement existant, procéder comme suit.

- ♦ Créer, si nécessaire, une ouverture latérale du revêtement de manière à pouvoir accéder aux tuyaux flexibles à la hauteur des colliers.
- ♦ Réaliser les prises d'air décrites dans le chapitre "Conduits de recirculation de l'air"



## PELLET ET CHARGEMENT

Les pellets sont réalisés en soumettant à une pression élevée la sciure, c'est-à-dire les copeaux de bois pure (sans peintures) produits par des scieries, menuiseries et d'autres activités liées au travail et à la transformation du bois.

Ce type de combustible est absolument écologique du moment qu'aucun collant n'est utilisé pour le maintenir compact. En effet, la compacité des pellets au fil du temps est garantie par une substance naturelle qui se trouve dans le bois: la lignite.

Outre à être un combustible écologique, étant donné que les copeaux de bois sont le plus possible exploités, le pellet présente également des avantages techniques.

Tandis que le bois présente un pouvoir calorifique de 4,4 kWh/kg. (avec le 15% d'humidité, donc environ après 18 mois de séchage), celui du pellet est de 5 kWh/kg.

La densité du pellet est 650 kg/m<sup>3</sup> et le contenu d'eau est égal au 8% de son poids. Pour cette raison il n'est pas nécessaire de sécher le pellet pour obtenir un rendement calorifique suffisamment adéquat.

Le pellet utilisé devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes:

**EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1**

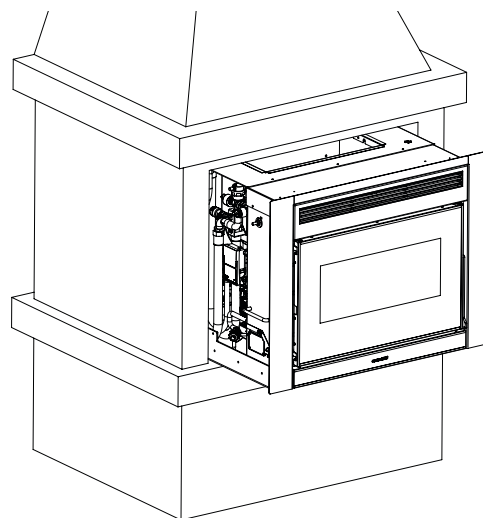
et

**EN 303-5** avec les caractéristiques suivantes : teneur en eau  $\leq 12\%$ , teneur en cendres  $\leq 0,5\%$  et pouvoir calorifique inférieur  $>17$  MJ/kg (dans le cas de chaudières).

Le fabricant conseille pour ses produits de toujours utiliser le pellet de 6 mm de diamètre.

### STOCKAGE PELLETT

Pour garantir une combustion sans problèmes il faut que le pellet soit conservé dans un lieu sec.



**L'EMPLOI DE PELLETS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE MATÉRIEL, ENDOMMAGE LES FONCTIONS DU GÉNÉRATEUR ET PEUT DÉTERMINER LA CESSATION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ DU PRODUCTEUR JOINTE.**

## VÉRIFICATIONS ET PRÉCAUTIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE

### ATTENTION !

**POUR LE BON FONCTIONNEMENT DU GÉNÉRATEUR LA PRESSIION DU CIRCUIT HYDRAULIQUE DOIT ÊTRE COMPRISE ENTRE 0,6 ET 2,5 BAR.**

Si la pression mesurée par le pressostat numérique est inférieure à 0,6 ou supérieure à 2,5 bar, la chaudière se met en état d'alarme. En portant la pression de l'eau à des valeurs standards, l'alarme peut être acquittée en appuyant sur la touche  pendant 3 secondes (L'alarme ne peut être acquittée que si le moteur des fumées est arrêté et que 15 minutes se sont écoulées après l'affichage de l'alarme)

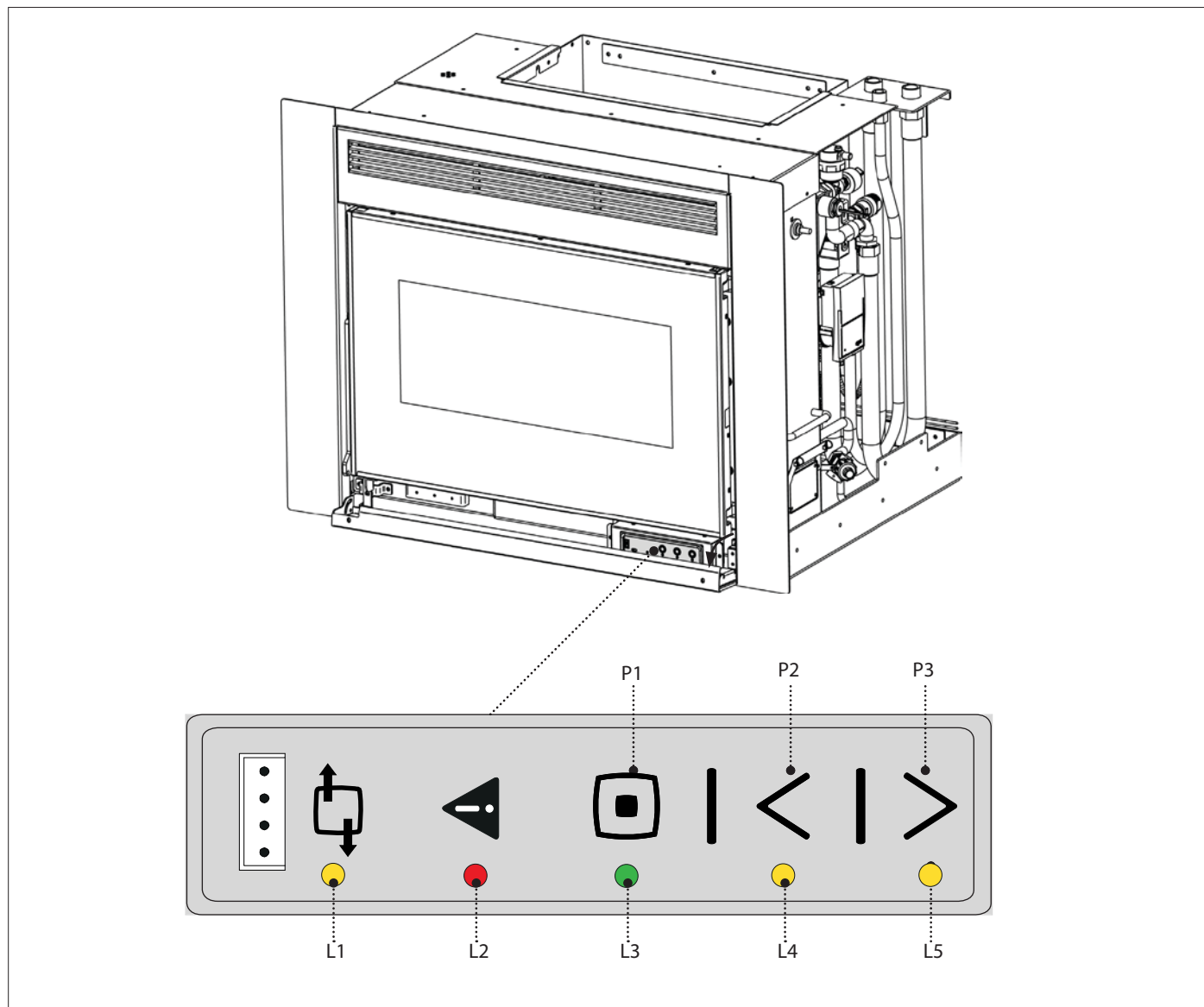
### LE MOTEUR DE CHARGEMENT DES PELLETS NE FONCTIONNE PAS :

Il est normal qu'il y ait de l'air dans le circuit à cause du remplissage de l'installation.


Au 1er cycle d'allumage, le mouvement de l'eau provoque le déplacement des bulles d'air et leur sortie par les événements automatiques de l'installation. Ceci peut provoquer une diminution de la pression et l'intervention du pressostat de basse pression, qui interrompt le fonctionnement du moteur de transport du pellet et par conséquent le fonctionnement du générateur de chaleur. Le circuit doit être purgé, même plusieurs fois pour éliminer l'air, et chargé si la pression est trop basse. Ce n'est pas une anomalie, mais un phénomène normal dû à son remplissage. Après le remplissage, le plombier doit toujours bien purger l'installation, en se servant des événements prévus à cet effet sur le circuit et en activant la fonction « Purge air » sur la machine. (Après le premier allumage et lorsque la machine a refroidi, lancer à nouveau la fonction « Purge air ». - voir le chapitre AUTRES FONCTIONS)

## CARTE RADIO/URGENCE

Le poêle est équipé d'une carte radio d'urgence protégée par un volet, qui permet la gestion standard du poêle en cas de panne ou de dysfonctionnement de la télécommande.







Les fonctions pouvant être gérées par la carte d'urgence sont :

P1:	P1: On/Off poêle.		-
P2:	P2: Configuration de la 5e puissance.	<b>L1 : Led Jaune</b>	Voyant éteint : communication radio absente. Voyant allumé : communication radio présente.
P3:	P3: Configuration de la 1re puissance.	<b>L2 : Led Rouge</b>	Voyant éteint : fonctionnement normal. Voyant allumé : alarme en cours.
		<b>L3 : Led Verte</b>	Voyant éteint : poêle éteint. Led allumée: poêle allumé. Led clignotante: poêle en phase de nettoyage.
		<b>L4 : Led Jaune</b>	Led allumée: le poêle fonctionne en 5e puissance.
		<b>L5 : Led Jaune</b>	Led allumée: le poêle fonctionne en 1re puissance.

# TÉLÉCOMMANDE

## CONFIGURATION

LA PROCÉDURE D'ENCODAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE :

1. Couper l'alimentation du poêle :
2. Appuyer simultanément sur les touches  et **OK** jusqu'à l'apparition de la page-écran de sélection de l'UNITÉ.
3. Par le biais des boutons  et  sélectionner la nouvelle UNITÉ.
4. Alimenter le poêle. Dans les 10 secondes (Sur la carte radio/urgence tous les voyants clignoteront) confirmer l'unité choisie en appuyant sur la touche OK de la télécommande.
5. Pour confirmer la configuration, tous les voyants de la carte radio/urgence resteront allumés pendant 2 secondes.
6. Si la configuration n'a pas été exécutée, l'afficheur visualisera «  ». Dans ce cas répéter la procédure.



LA TÉLÉCOMMANDE EST DÉJÀ CONFIGURÉE AVEC « UNITÉ 0 », AU CAS OÙ IL Y AURAIT UN AUTRE POÊLE. POUR ÉVITER LES INTERFÉRENCES, IL FAUT EFFECTUER UNE NOUVELLE CONFIGURATION, EN MODIFIANT L'UN DES POÊLES.

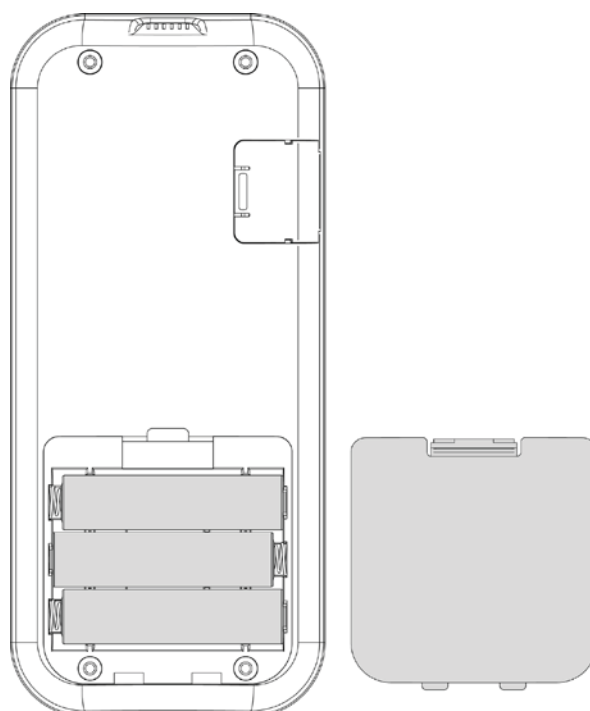


CERTAINS APPAREILS À RADIOFRÉQUENCE (EX. PORTABLES, ETC...) POURRAIENT INTERFÉRER AVEC LA COMMUNICATION ENTRE LA TÉLÉCOMMANDE ET LE POÊLE.

## TYPE ET REMPLACEMENT DES PILES

Pour insérer/remplacer les piles il suffit d'enlever le couvercle de protection des piles derrière la télécommande (figure 1). Insérer les piles en respectant les symboles imprimés sur la télécommande et sur la pile.

3 piles AAA sont nécessaires au fonctionnement.



(figure 1)



### Respecter l'environnement !

Les piles usagées contiennent des métaux nocifs pour l'environnement, elles doivent donc être éliminées séparément dans des conteneurs prévus à cet effet.

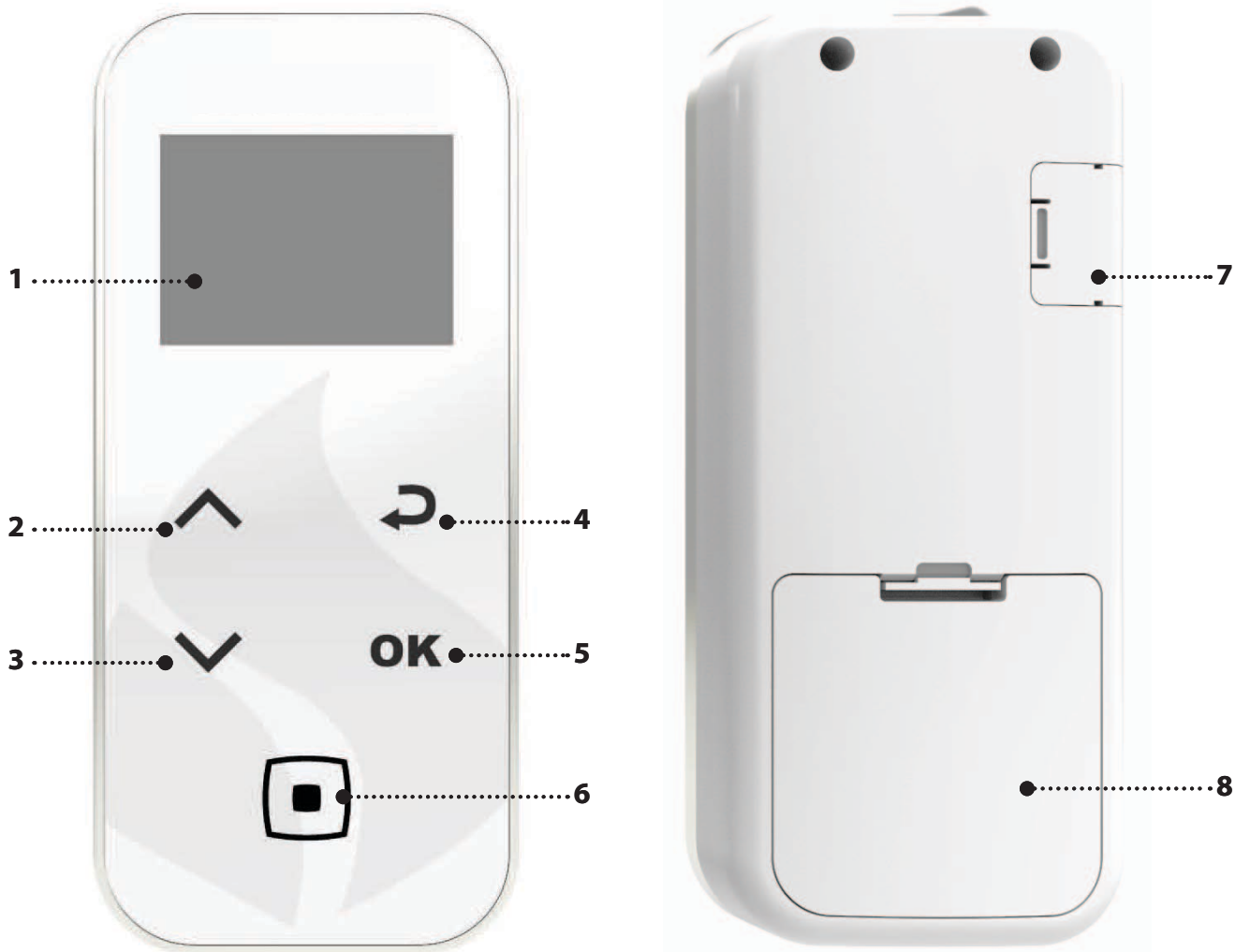


## CARACTÉRISTIQUES DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande est équipée d'un afficheur Lcd rétroéclairé. Le rétroéclairage dure 5 secondes. L'afficheur s'éteint au bout d'un certain temps pour réduire la consommation des piles (modalité sleep). Il se rallume après avoir appuyé sur la touche ON/OFF (6).

### ATTENTION !

♦ Ne pas mettre la télécommande en contact direct ou indirect avec l'eau. La télécommande pourrait ne pas fonctionner correctement en présence d'humidité où si elle est exposée à l'eau.

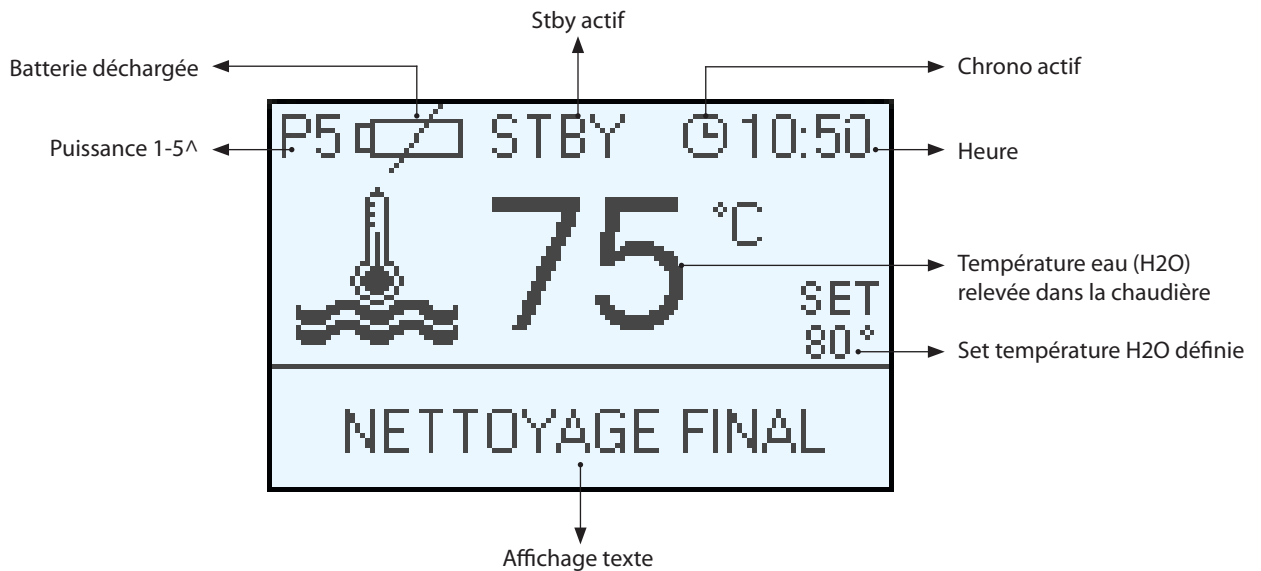


<b>1.</b>	Afficheur
<b>2.</b>	Set puissance / parcourir les menus / augmenter - sélectionner une configuration
<b>3.</b>	Set H2O / parcourir les menus / diminuer - désélectionner une configuration
<b>4.</b>	Touche précédent
<b>5.</b>	Touche d'accès au MENU et CONFIRMATION
<b>6.</b>	On/off poêle ou rétablissement depuis la modalité sleep.
<b>7.</b>	-
<b>8.</b>	Logement des piles

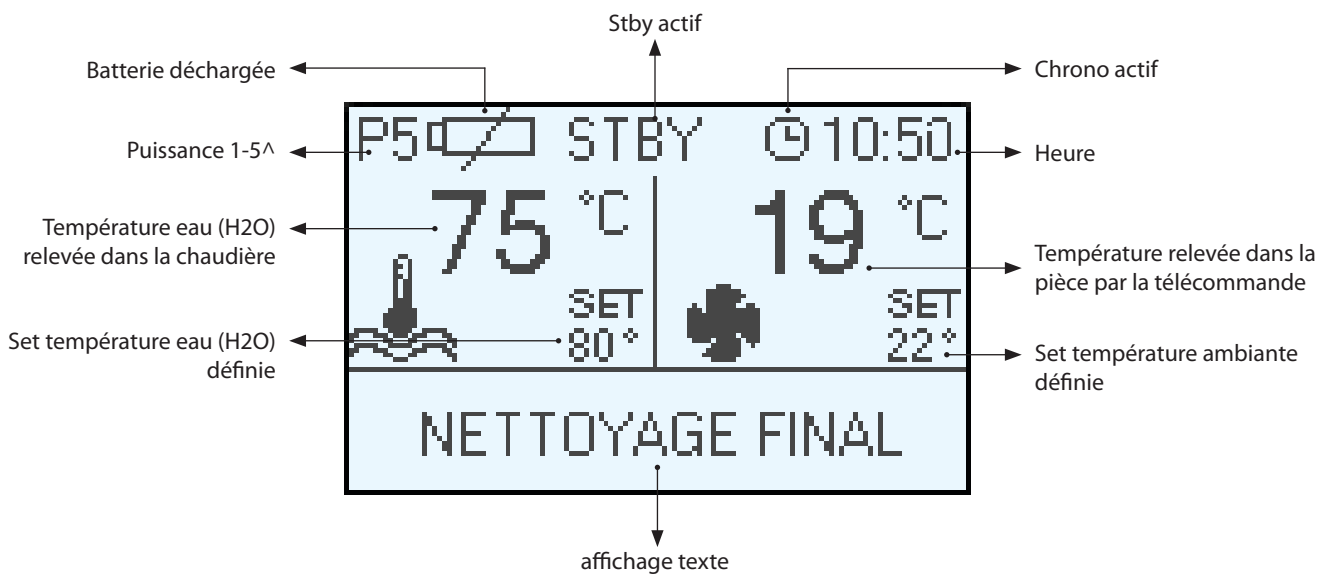
BANDES DE FREQUENCE	PUISSANCE MAXIMALE TRANSMISE
868,3 MHZ	4 mW ERP
869,85MHZ	4 mW ERP

# AFFICHEUR



## PAGE-ÉCRAN AVEC VENTILATION NON ACTIVÉE




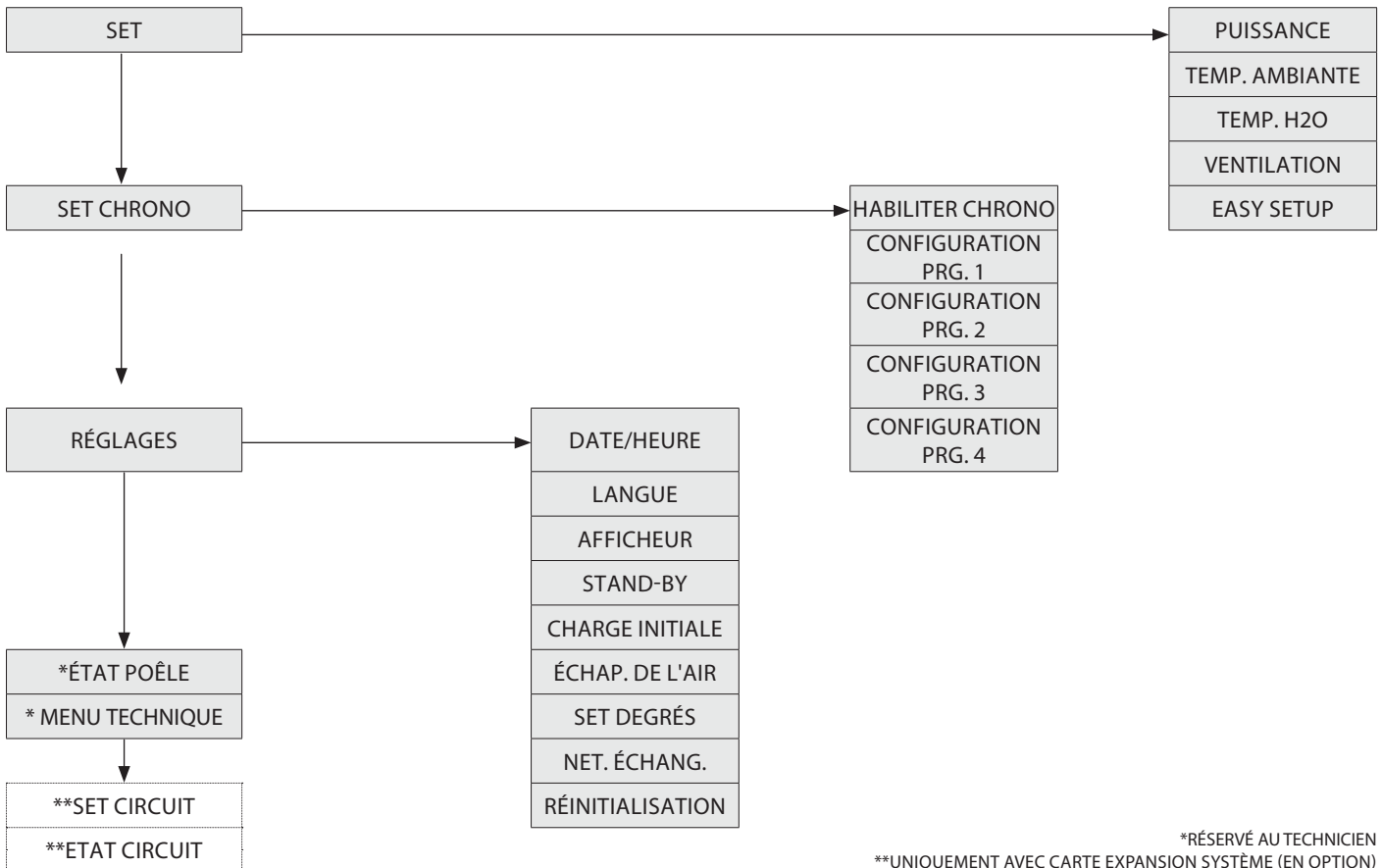
## PAGE-ÉCRAN AVEC VENTILATION ACTIVÉE



# MENU GÉNÉRAL

TOUCHE	FONCTION
	Défilement des paramètres Modification des données de configuration
	Touche allumage - arrêt

TOUCHE	FONCTION
	Touche précédent - quitter
<b>OK</b>	Touche d'accès au menu



\*RÉSERVÉ AU TECHNICIEN  
\*\*UNIQUEMENT AVEC CARTE EXPANSION SYSTÈME (EN OPTION)

L'entreprise dispose d'une carte supplémentaire qui garantit à l'appareil les autres fonctions suivantes dans la gestion de l'installation. Ci-après sont indiquées les différentes possibilités que l'accessoire peut offrir.

✓ Gestion accumulation sanitaire	✓ Gestion pompe puffer ou 4 <sup>e</sup> zone chauffage
✓ Gestion puffer	✓ Gestion anti-légionelle pour l'accumulation sanitaire
✓ 3 zones chauffage	✓ Gestion chrono accumulation sanitaire
✓ Option eau sanitaire instantanée	✓ Gestion et contrôle de la sortie auxiliaire

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES

**Conseils à suivre durant les premières mises en marche du produit :**  
 Au cours des premières heures de fonctionnement, des fumées et des odeurs peuvent être émises ; elles sont dues au processus normal de « rodage thermique ».  
 Au cours de ce processus, d'une durée variable en fonction du produit, il est recommandé de :

- Bien aérer la pièce
- Enlever, si présentes, les parties en faïence de la partie supérieure du produit
- Activer le produit à la puissance et température maximales
- Éviter de rester longtemps dans la pièce
- Ne pas toucher les surfaces du produit

Notes :

Le processus se termine au bout de quelques cycles de chauffage/ rafraîchissement.

Pour la combustion, ne pas utiliser des éléments ou des substances différentes de celles indiquées dans le manuel.

**Avant de procéder à l'allumage du produit, il faut effectuer les contrôles suivants :**

- S'il est prévu de brancher le produit à un circuit hydraulique, ce dernier doit être complet et en état de marche, et respecter les indications figurant dans le manuel du produit et les normes en vigueur en la matière.
- Le réservoir à pellet doit être complètement rempli
- La chambre de combustion et le brasier doivent être propres
- Vérifier la fermeture hermétique de la porte du foyer, du tiroir à cendres et du réservoir à pellet (si présent en version hermétique) ; ces derniers doivent être fermés et sans aucun corps étranger au niveau des éléments et des joints d'étanchéité.
- Vérifier que le cordon d'alimentation est correctement branché
- L'interrupteur bipolaire (si présent) doit être mis sur « 1 ».

## CONFIGURATIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE

Après avoir branché le cordon d'alimentation à l'arrière du générateur, et après avoir bloqué l'insert avec le verrou, poursuivre la configuration :

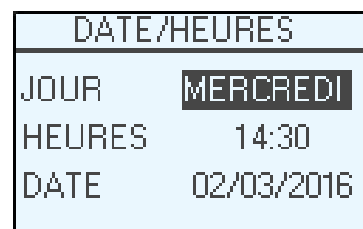
### FRÉQUENCE DE RÉSEAU 50/60 HZ

Si le générateur est installé dans un pays ayant une fréquence de 60 Hz, il affichera le message « fréquence réseau erronée ». Changer si la fréquence est de 60Hz.

### DATE ET HEURE

Ce menu permet de régler l'heure et la date.

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > DATE /HEURE.



### LANGUE

Ce menu permet de régler la langue préférée.

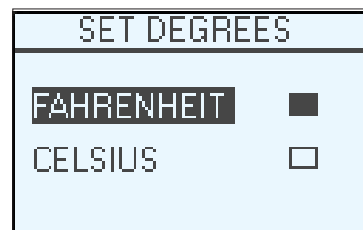
Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > LANGUE.



### SET DEGRÉS

Ce menu permet de sélectionner l'unité de mesure souhaitée.

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > SET DEGRÉS



**NE JAMAIS UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE !**  
**AU COURS DU REMPLISSAGE, NE PAS PLACER LE SAC DE PELLETS CONTRE LE POÊLE BOUILLANT !**  
**EN CAS DE PROBLÈMES D'ALLUMAGE RÉPÉTÉS, CONTACTER UN TECHNICIEN AUTORISÉ.**

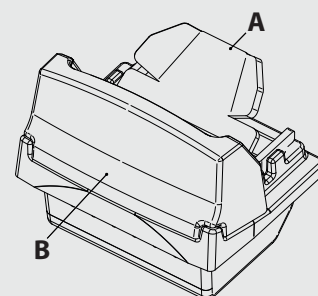


### PROBLÈME D'ALLUMAGE

**LE PREMIER ALLUMAGE POURRAIT NE PAS FONCTIONNER ÉTANT DONNÉ QUE LA VIS SANS FIN EST VIDE ET N'ARRIVE PAS TOUJOURS À CHARGER À TEMPS LE BRASIER AVEC LA QUANTITÉ NÉCESSAIRE DE PELLETS POUR LE DÉMARRAGE RÉGULIER DE LA FLAMME.**  
**SI LE PROBLÈME NE SE PRODUIT QU'APRÈS QUELQUES MOIS DE FONCTIONNEMENT, VÉRIFIER QUE LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ORDINAIRES, FIGURANT DANS LE MANUEL DU POÊLE, AIENT ÉTÉ CORRECTEMENT RÉALISÉES**




**IL EST INTERDIT D'UTILISER L'APPAREIL SANS LE PLAN INCLINÉ À PELLETS/ SÉPARATEUR (A) ET LA PLAQUE DU FOYER (B).**  
**LE RETRAIT COMPROMET LA SÉCURITÉ DU PRODUIT ET ENTRAÎNE L'ANNULATION IMMÉDIATE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE.**  
**EN CAS D'USURE OU DE DÉTÉRIORATION, DEMANDER AU SERVICE D'ASSISTANCE DE REMPLACER LA PIÈCE (REPLACEMENT NE FAISANT PAS PARTIE DE LA GARANTIE DU PRODUIT OU PIÈCE SUJETTE À USURE).**



## FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE

### ALLUMAGE

Après la vérification des points susmentionnés, appuyer sur la touche  pendant trois secondes pour allumer le poêle. 15 minutes sont à disposition pour la phase d'allumage ; après l'allumage et lorsque la température de contrôle a été atteinte, le poêle interrompt la phase d'allumage et passe en PRÉPARATION.

### PRÉPARATION

Durant la phase de préparation le poêle stabilise la combustion, en augmentant progressivement la combustion, pour ensuite activer la ventilation et passer en mode TRAVAIL.

### TRAVAIL




Durant la phase de travail, le poêle se mettra au set puissance configuré, voir élément suivant.

### RÉGLAGE SET PUISSANCE

Le set puissance **A 5 NIVEAUX DE FONCTIONNEMENT ; LA PRESSION SUR LA TOUCHE  PERMET DE VISUALISER LA PUISSANCE CONFIGURÉE, MODIFIABLE PAR LE BIAIS DES TOUCHES  OU .**  
Puissance 1 = niveau minimum - Puissance 5 = niveau maximum.

La confirmation de la modification s'effectue en appuyant sur la touche **OK**.

### RÉGLAGE SET TEMPÉRATURE H2O

Configurer la température de la chaudière de 65 à 80°C (à l'aide des touches 4 - 5). La pression sur la touche  permet d'afficher la température définie, modifiable à l'aide des touches  ou .

La confirmation de la modification s'effectue en appuyant sur la touche **OK**.

### FONCTIONNEMENT DU CIRCULATEUR

Le circulateur active la circulation de l'eau quand la température de l'eau dans le poêle atteint environ 60°C. Puisque le circulateur est toujours en fonctionnement au-dessus de 60°, nous conseillons une zone de chauffage toujours ouverte pour rendre plus homogène le fonctionnement du produit et éviter les blocages dus à un excès de température, normalement cette zone est définie "zone de sécurité".

Température Ambiante (sur les modèles prévus)

IL EST possible d'activer/désactiver la ventilation frontale et de contrôler la température ambiante à travers la Sonde ambiante (intégrée à la télécommande). (Voir chapitre « VENTILATION » dans les pages suivantes.)

### MODULATION et H-OFF

Au fur et à mesure que la température de l'eau s'approche du réglage configuré, la chaudière commence à moduler en se mettant automatiquement à la puissance minimum. Si la température augmente en dépassant le réglage configuré, elle se mettra automatiquement en condition d'arrêt, signalant **H-OFF**, pour se rallumer toujours automatiquement dès que la température descend en-dessous le réglage configuré.

### EXTINCTION

Appuyer sur la touche  pendant trois secondes.

Après avoir effectué cette opération, l'appareil entre automatiquement en phase d'arrêt et bloque l'alimentation du pellet.

**Le moteur d'aspiration des fumées et le moteur de la ventilation de l'air chaud resteront allumés tant que la température du poêle ne sera pas descendue en-deçà des paramètres d'usine.**

### RALLUMAGE

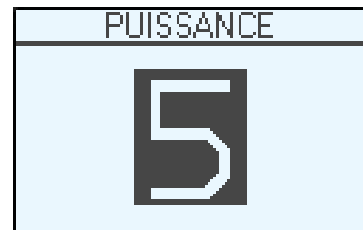
Le rallumage aussi bien automatique que manuel du poêle est possible uniquement quand les conditions du cycle de refroidissement et le timer pré-configuré ont été respectés.

# SET

## PUISSANCE

Le menu permet de configurer la puissance du générateur. Puissance minimale 1, puissance maximale 5.

Pour le réglage : *OK > SET > PUISSANCE.*



## TEMPÉRATURE AMBIANTE

Le menu permet de configurer la température de la pièce à atteindre. (ventilation avant doit être active). Plage : OFF - 07 - 40°C.

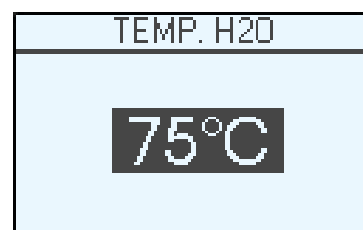
Pour le réglage : *OK > SET > TEMP. AMBIANTE.*



## TEMPÉRATURE H2O

Le menu permet de configurer la température de la chaudière. Plage : 65 - 80°C.

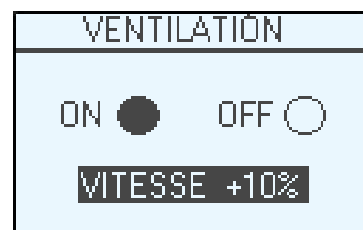
Pour le réglage : *OK > SET > TEMP. H2O.*



## VENTILATION

Ce menu permet d'activer ou de désactiver le fonctionnement du moteur tangentiel et de régler la vitesse du ventilateur.

Pour le réglage : *OK > SET > VENTILATION.*



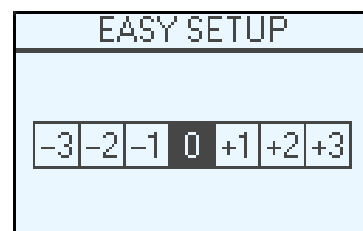
## EASY SETUP

Le poids volumétrique du pellet est le rapport entre le poids et le volume du pellet. Ce rapport peut changer tout en conservant la qualité du pellet. La fonction EASY SETUP permet de varier le réglage du poids volumétrique en augmentant ou diminuant les valeurs prédéfinies.

Dans le programme du poêle, les valeurs disponibles vont de « - 3 » à « + 3 » ; tous les poêles sont réglés en usine à la valeur optimale de 0

En cas de dépôt excessif sur le brasier, entrer dans le programme EASY SETUP et réduire la valeur d'une unité à « - 1 » ; attendre le jour suivant et, en l'absence d'amélioration, réduire ultérieurement jusqu'à un maximum de « - 3 ». En cas de besoin d'augmenter en revanche le réglage du poids volumétrique du pellet, passer de la valeur par défaut « 0 » à « + 1, + 2, + 3 » en fonction du besoin.

Pour le réglage : *OK > SET > EASY SETUP.*



DÉPÔT EXCESSIF DE PELLETS DANS LE BRASIER			FONCTIONNEMENT NORMAL	PEU DE DÉPÔT DE PELLETS DANS LE BRASIER		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TROISIÈME PLAGE DE DIMINUTION SI LES DEUX PREMIÈRES S'AVÈRENT INSUFFISANTES	DEUXIÈME PLAGE DE DIMINUTION SI LA PREMIÈRE S'AVÈRE INSUFFISANTE	PREMIÈRE PLAGE DE DIMINUTION (TESTER 1 JOUR)	VALEUR OPTIMALE PAR DÉFAUT	PREMIÈRE PLAGE D'AUGMENTATION	DEUXIÈME PLAGE DE DIMINUTION SI LA PREMIÈRE S'AVÈRE INSUFFISANTE	TROISIÈME PLAGE D'AUGMENTATION SI LES DEUX PREMIÈRES S'AVÈRENT INSUFFISANTES

**N.B. :** Si ces réglages ne résolvent pas les dépôts de pellet présents dans le brasier, contacter le centre d'assistance le plus proche.

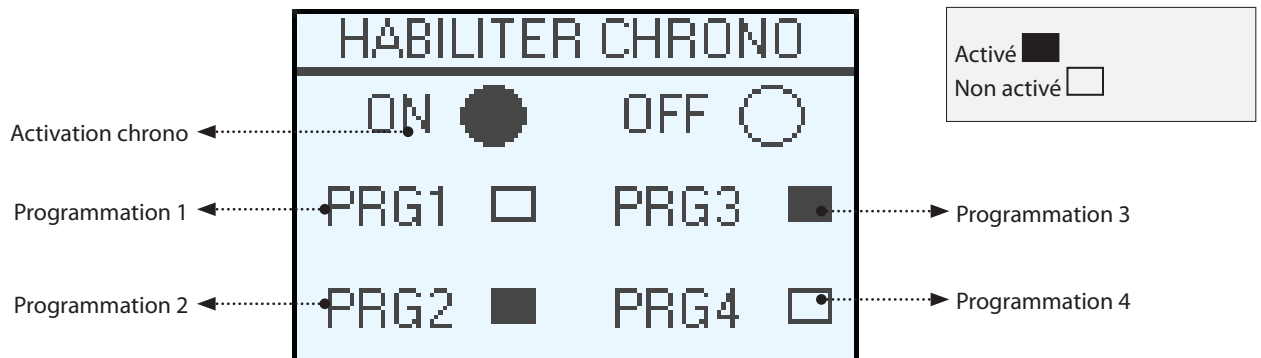
## SET CHRONO

Cette fonction permet de programmer l'allumage et l'arrêt du générateur automatiquement. Les générateurs ont par défaut le SET CHRONO désactivé.

Le chrono permet de programmer 4 tranches horaires par jour, à utiliser pour tous les jours de la semaine. Dans chaque créneau, il est possible de configurer l'heure d'allumage et d'arrêt, les jours d'utilisation du créneau programmé et la température souhaitée. Le réglage du jour et de l'heure actuels est fondamental pour le fonctionnement correct du chrono.

### HABILITER CHRONO

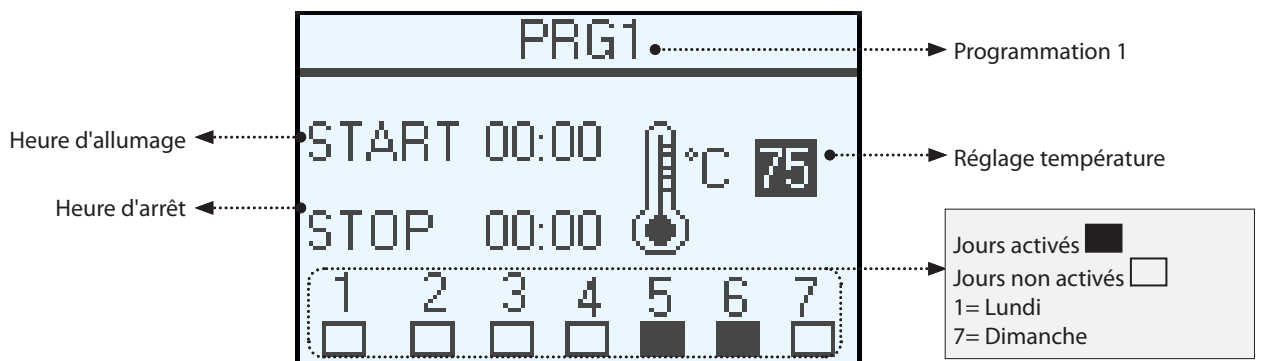
Il permet d'activer/désactiver le chrono et les différents créneaux horaires du poêle.



### PRG. 1-4

Permet de configurer l'heure d'allumage et d'arrêt, les jours d'utilisation du créneau programmé et la température de l'eau (65° - 80°C) souhaitée. Le réglage du jour et de l'heure actuels est fondamental pour le fonctionnement correct du chrono.

Pour le réglage : OK > SET CHRONO > CONFIGURATION PRG1-4.



RECOMMANDATIONS	EXEMPLE
<p>Les heures d'allumage et d'arrêt doivent être comprises dans une seule journée, de 0 à 24 heures, et ne doivent pas être à cheval sur plusieurs jours.</p> <p>Avant d'utiliser la fonction chrono, il est nécessaire de régler le jour et l'heure actuels, et de vérifier d'avoir suivi les points énumérés dans le sous-chapitre « DATE/HEURE » pour faire en sorte que la fonction chrono soit active ; en plus de la programmer, il faut aussi l'activer.</p>	<p>Allumage 07h00 Arrêt 18h00 <b>CORRECT</b></p>
	<p>Allumage 22h00 Arrêt 05h00 <b>ERRONÉ</b></p>



LORSQUE LE PROGRAMMATEUR HEBDOMADAIRE EST ACTIVÉ, L'AFFICHEUR DE LA TÉLÉCOMMANDE VISUALISERA L'ICÔNE CORRESPONDANTE CI-CONTRE.



## RÉGLAGES

- ◆ DATE/ HEURE
- ◆ LANGUE
- ◆ SET DEGRÉS

VOIR CHAPITRE : CONFIGURATIONS PREMIER ALLUMAGE.

### AFFICHEUR

Le menu « AFFICHEUR » permet de :



◆ Régler le contraste de l'ECRAN



◆ Activer/désactiver le rétroéclairage.



◆ Activer/désactiver la signalisation acoustique.

STAND-BY ◆ Régler le minuteur de l'extinction du rétroéclairage de l'Ecran.

RESET ◆ Régler le minuteur de l'extinction de l'Ecran (modalité sleep).

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > ECRAN.

DISPLAY	
	25
	ON
	ON
STAND-BY	4sec
RESET	20sec

### STAND-BY

La fonction Stby est utilisée pour arrêter immédiatement le générateur ou pour une modulation à travers le thermostat supplémentaire. Le message STBY apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que la fonction est active.

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > STAND-BY.

STAND-BY	
ON	<input checked="" type="radio"/>
OFF	<input type="radio"/>



**CETTE FONCTION EST DÉCONSEILLÉE POUR LES PIÈCES AYANT UNE ISOLATION THERMIQUE INSUFFISANTE OU LÀ OÙ IL PEUT Y AVOIR DES CHANGEMENTS DE TEMPÉRATURE RAPIDES : PORTES OU FENÊTRES CONTINUELLEMENT OUVERTES.**

### CHARGE INITIALE

Cette fonction permet le remplissage de la vis sans fin, et facilite les phases de premier allumage du poêle, ou si le réservoir à pellet est resté vide.

Avec le poêle froid et sur « OFF », s'assurer d'avoir introduit le pellet à l'intérieur du réservoir et activer la fonction CHARGE INITIALE et confirmer avec OK.

Pour interrompre le chargement en continu, il suffit d'appuyer sur la touche pendant 3 s..

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > CHARGE INITIALE.

CHARGE INITIAL	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
EN ARRIÈRE	<input type="checkbox"/>



**TOUJOURS SE RAPPELER DE VIDER TOTALEMENT LE BRASIER AVANT L4ALLUMAGE ET VÉRIFIER QUE TOUS LES TROUS DU BRASIER SOIENT LIBRES. NE JAMAIS VIDER LE BRASIER À L'INTÉRIEUR DU RÉSERVOIR À PELLET, RISQUE D'INCENDIE !**

### ÉCHAP. DE L'AIR

Cette fonction permet d'évacuer l'air éventuellement présent dans le poêle. En activant la fonction, le circulateur sera alimenté avec des phases de 30 secondes et de 30 secondes d'arrêt pendant 15 minutes. Avec le poêle froid et « OFF », activer la fonction ÉCHAP. DE L'AIR et confirmer avec OK. Pour interrompre, couper l'alimentation.

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > ÉCHAP DE L'AIR.

EVACUAT-AIR	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
EN ARRIÈRE	<input type="checkbox"/>

### NETTOYAGE ÉCHANGEUR

Cette fonction permet de définir le créneau horaire pendant lequel le nettoyage automatique des ressorts est actif.

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > NETTOYAGE ÉCHANGEUR.

NETTOY. ECHANG.	
START	05:00
STOP	20:00



## RÉINITIALISATION

Permet de rétablir les valeurs modifiables par l'utilisateur aux valeurs par défaut.

Pour le réglage : OK > RÉGLAGES > EFFACER.



## FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

### AUX

En cas d'utilisation des accessoires à ondes envoyées du producteur, le branchement doit être effectué par le technicien autorisé directement sur la carte.

Pour plus d'informations, contacter le revendeur.

### ÉTALONNAGE DE LA SONDE AMBIANTE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Ce mode permet de régler la température ambiante mesurée par la télécommande (uniquement avec ventilation activée). Pour un étalonnage correct, il est conseillé de placer la télécommande dans une pièce à température constante et d'attendre au moins deux heures.

La procédure d'étalonnage est la suivante :

- ♦ Accéder au menu, et aller sur « MENU TECHNIQUE ».
- ♦ Saisir la clé d'accès « F4 », - « ADJ SONDE TELEC »
- ♦ À l'aide des touches  ou  régler la température ambiante souhaitée.
- ♦ Sauvegarder et quitter à l'aide de la touche .

### THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE

#### **N.B. : L'installation doit être effectuée par un technicien autorisé**

Il existe la possibilité de gérer par thermostat un local adjacent à la pièce où a été positionné le poêle ; il suffit de brancher un thermostat en suivant la procédure décrite au point successif (il est conseillé de positionner le thermostat mécanique en option à une hauteur du sol d'environ 1,50 m). Le fonctionnement du poêle avec le thermostat externe branché sur la borne TA peut être différent en fonction de l'activation ou de la désactivation de la fonction STAND-BY.

**La borne TA est shuntée en usine et par conséquent toujours avec le contact fermé (sur demande).**

#### FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE AVEC STAND-BY ACTIF

Une fois la fonction active, STBY s'affiche à l'écran. Quand le contact ou le thermostat externe est satisfait (contact ouvert / température atteinte), le poêle s'éteint. Dès que le contact ou le thermostat externe passera à l'état «inaccompli» (contact fermé/température à atteindre), il se rallumera.

**Nota bene : le fonctionnement du poêle dépend de la température de l'eau à l'intérieur du poêle et des relatives configurations d'usine. Si le poêle est en mode H-OFF (température de l'eau atteinte), l'éventuelle demande du contact ou du thermostat supplémentaire sera ignorée.**

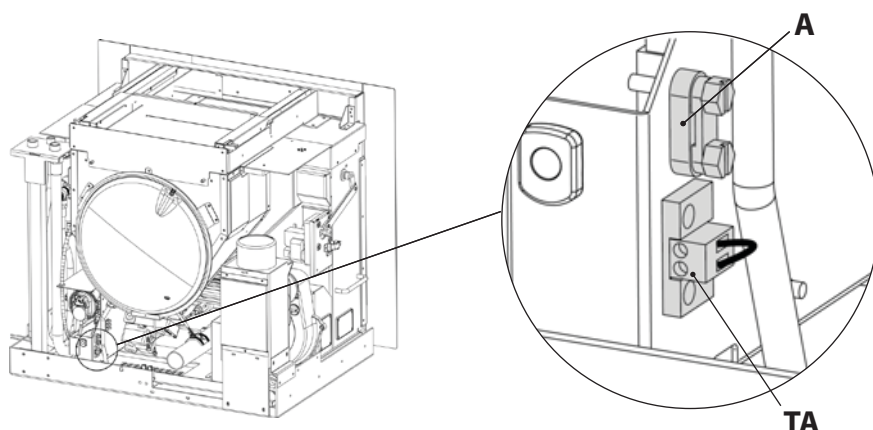
#### FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE AVEC STAND-BY DÉSACTIVÉ

Quand le contact ou le thermostat externe est satisfait (contact ouvert / température atteinte), le poêle se met au minimum. Dès que le contact ou que le thermostat externe passe en état « insatisfait » (contact fermé / température à atteindre), la poêle recommence à fonctionner à la puissance pré-configurée.

**Nota bene : le fonctionnement du poêle dépend de la température de l'eau à l'intérieur du poêle et des relatives configurations d'usine. Si le poêle est en mode H-OFF (température de l'eau atteinte), l'éventuelle demande du contact ou du thermostat supplémentaire sera ignorée.**

### INSTALLATION DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE

- ♦ Retirer la fiche de la prise de courant correspondante.
- ♦ Brancher les deux câbles du thermostat à la borne (TA) placée sur l'arrière de la machine, et la fixer à l'élément de blocage du câble (A).



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### TOUJOURS SUIVRE LES INDICATIONS EN TOUTE SÉCURITÉ !

- ◆ S'assurer que la fiche du cordon d'alimentation soit enlevée car le générateur pourrait avoir été programmé pour s'allumer.
- ◆ Que le générateur est entièrement froid.
- ◆ Les cendres sont complètement froides.
- ◆ Durant les opérations de nettoyage du produit garantir un renouvellement efficace de l'air de la pièce.
- ◆ Un nettoyage insuffisant compromet le bon fonctionnement et la sécurité !

## ENTRETIEN

Pour un fonctionnement correct, le générateur doit être soumis à un entretien ordinaire par un technicien autorisé, au moins une fois par an. Les opérations périodiques de contrôle et les entretiens doivent toujours être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, qui agissent conformément aux normes en vigueur et aux indications présentes dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.



**FAIRE NETTOYER CHAQUE ANNÉE L'INSTALLATION D'ÉVACUATION DES FUMÉES, LES CANAUX DE FUMÉE INCLUS DE RACCORDS EN "T" ET LES BOUCHONS D'INSPECTION - LES COURBES ET LES ÉVENTUELLES SECTIONS HORIZONTALES SI PRÉSENTES!**

**LA FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DU GÉNÉRATEUR EST INDICATIVE! ELLE DÉPEND DE LA QUALITÉ DU PELLET UTILISÉ ET DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION. CES OPÉRATIONS PEUVENT S'IMPOSER PLUS FRÉQUEMMENT.**

## NETTOYAGE PÉRIODIQUE INCOMBANT À L'UTILISATEUR

Les opérations de nettoyage périodique, comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, doivent être effectuées en prêtant le maximum d'attention et après avoir lu les indications, les procédures et les fréquences décrite dans ce manuel.

### NETTOYAGE DES SURFACES ET DU REVÊTEMENT

#### **Ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !**

Le nettoyage des surfaces doit se faire avec le générateur et le revêtement complètement froid. Pour l'entretien des surfaces et des parties métalliques, il suffit d'utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau ou avec de l'eau et du savon neutre.

Le non-respect des indications peut endommager les surfaces du générateur et entraîner l'annulation de la garantie.

### NETTOYAGE DE LA VITRE VITROCÉRAMIQUE

#### **Ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !**

Le nettoyage du verre vitrocéramique doit être effectué lorsqu'il est totalement froid.

Pour nettoyer le verre vitrocéramique, il suffit d'utiliser un pinceau sec et du papier journal humidifié et passé dans la cendre. Si le verre est très sale, utiliser exclusivement un nettoyeur spécifique pour vitrocéramique. Pulvériser une petite quantité sur un chiffon et l'utiliser sur le verre vitrocéramique. Ne pas pulvériser le nettoyeur ou tout autre liquide directement sur la vitre ou sur les joints !

Le non-respect des indications peut endommager la surface de la vitre vitrocéramique et entraîner l'annulation de la garantie.

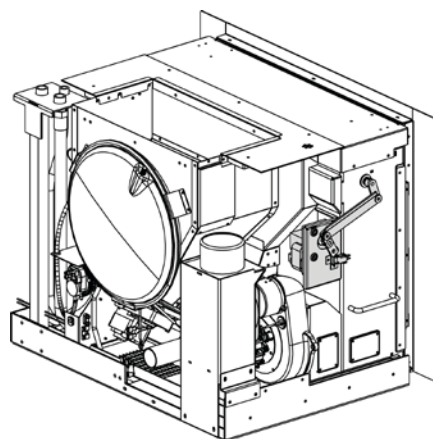
### NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À PELLET

Lorsque le réservoir se vide complètement, enlever le cordon d'alimentation du générateur et avant de procéder à son remplissage, enlever d'abord les résidus (poussière, copeaux, etc.) du réservoir vide.

LES IMAGES suivantes SONT DONNÉES À TITRE D'EXEMPLE.

### RACLEURS :

Le nettoyage des échangeurs thermiques est effectué se fait automatiquement (réglable) à travers un système mécanique qui permet de garantir au cours du temps un rendement calorifique toujours constant.



**CHAQUE JOUR****BRASERO ET CHAMBRE DE COMBUSTION :**

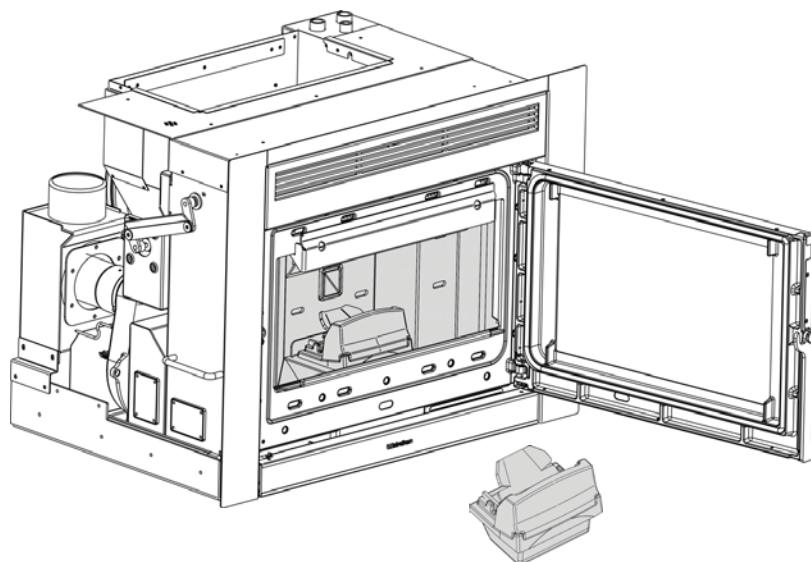
Aspirer les résidus présents dans le brasero.  
Ôter complètement le brasero de son logement;  
Aspirer la cendre du logement du brasero et de la chambre de combustion.

Libérer tous les trous du brasero avec le pique-feu fourni.

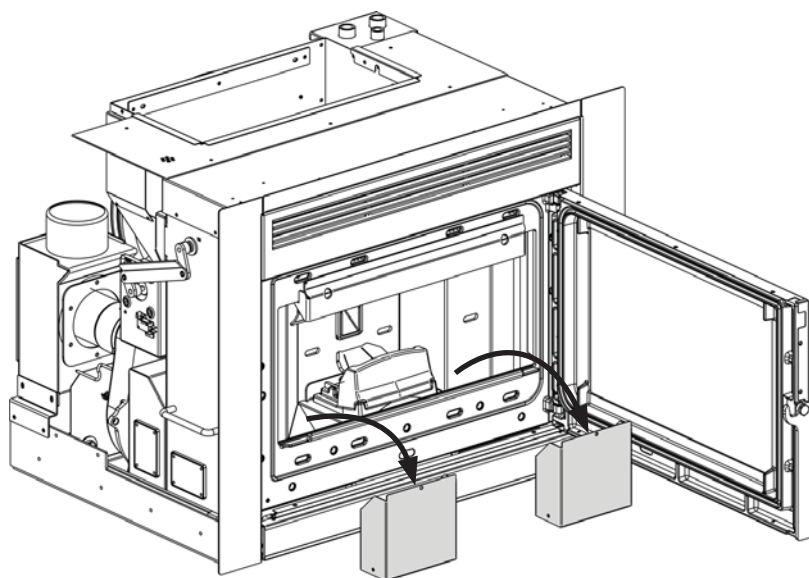
Remettre le brasero dans son emplacement et le pousser vers la paroi du foyer.

Aspirer le dépôt de cendres des bacs de récupération;

*REMARQUE : Utiliser un aspirateur à cendres avec bac de séparation des cendres aspirées.*

**TOUS LES 3 JOURS****TIROIR À CENDRES :**

- ◆ Enlever les deux tiroirs à cendres et les vider dans un récipient prévu à cet effet.

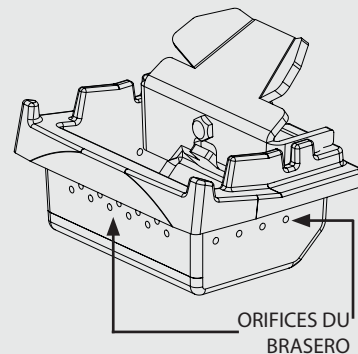


**UN BRASIER PROPRE GARANTIT UN FONCTIONNEMENT CORRECT !**



LE FAIT DE MAINTENIR LE BRASERO ET SES ORIFICES TOUJOURS BIEN PROPRES, SANS RÉSIDUS DE COMBUSTION, GARANTIT AU GÉNÉRATEUR UNE BONNE COMBUSTION AU FIL DU TEMPS ET ÉVITE LES ÉVENTUELS DYSFONCTIONNEMENTS QUI POURRAIENT EXIGER L'INTERVENTION DU TECHNICIEN.

IL EST POSSIBLE D'UTILISER LA FONCTION DANS LE MENU UTILISATEUR « EASY SETUP » POUR ADAPTER LA COMBUSTION AUX EXIGENCES DÉCRITES.



SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE OU DANS TOUS LES CAS PAR UNE PERSONNE POSSÉDANT UNE QUALIFICATION SEMBLABLE, DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE.

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE, CONTACTER LE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE : [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

## ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS

**L'entretien ordinaire doit être effectué au moins une fois par an.**

Étant donné que le générateur utilise du pellet comme combustible solide, il requiert un entretien ordinaire qui doit être effectué par un **Technicien autorisé, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**

Le non-respect peut compromettre la sécurité de l'appareil et peut entraîner l'annulation des conditions de garantie.

Le respect de la fréquence de nettoyage réservé à l'utilisateur décrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien, garantit au générateur une combustion correcte au fil du temps, et d'éviter les éventuelles anomalies et/ou dysfonctionnements qui pourraient requérir des interventions du technicien. Les demandes d'intervention d'entretien ordinaire ne sont pas comprises dans la garantie du produit.

**JOINTS PORTE, TIROIR CENDRES ET BRASERO**

Les joints garantissent l'étanchéité du poêle et par conséquent son bon fonctionnement.

Ces éléments doivent être régulièrement contrôlés : en cas d'usure ou de dommages, il faudra les remplacer immédiatement.

Ces opérations devront être réalisées par un technicien autorisé.

**RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE**

Tous les ans, ou à chaque fois que cela s'avère nécessaire, aspirer et nettoyer le conduit qui mène à la cheminée. En présence de tronçons horizontaux, il faut enlever les résidus avant qu'ils n'obstruent pas le passage des fumées.

**MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)**

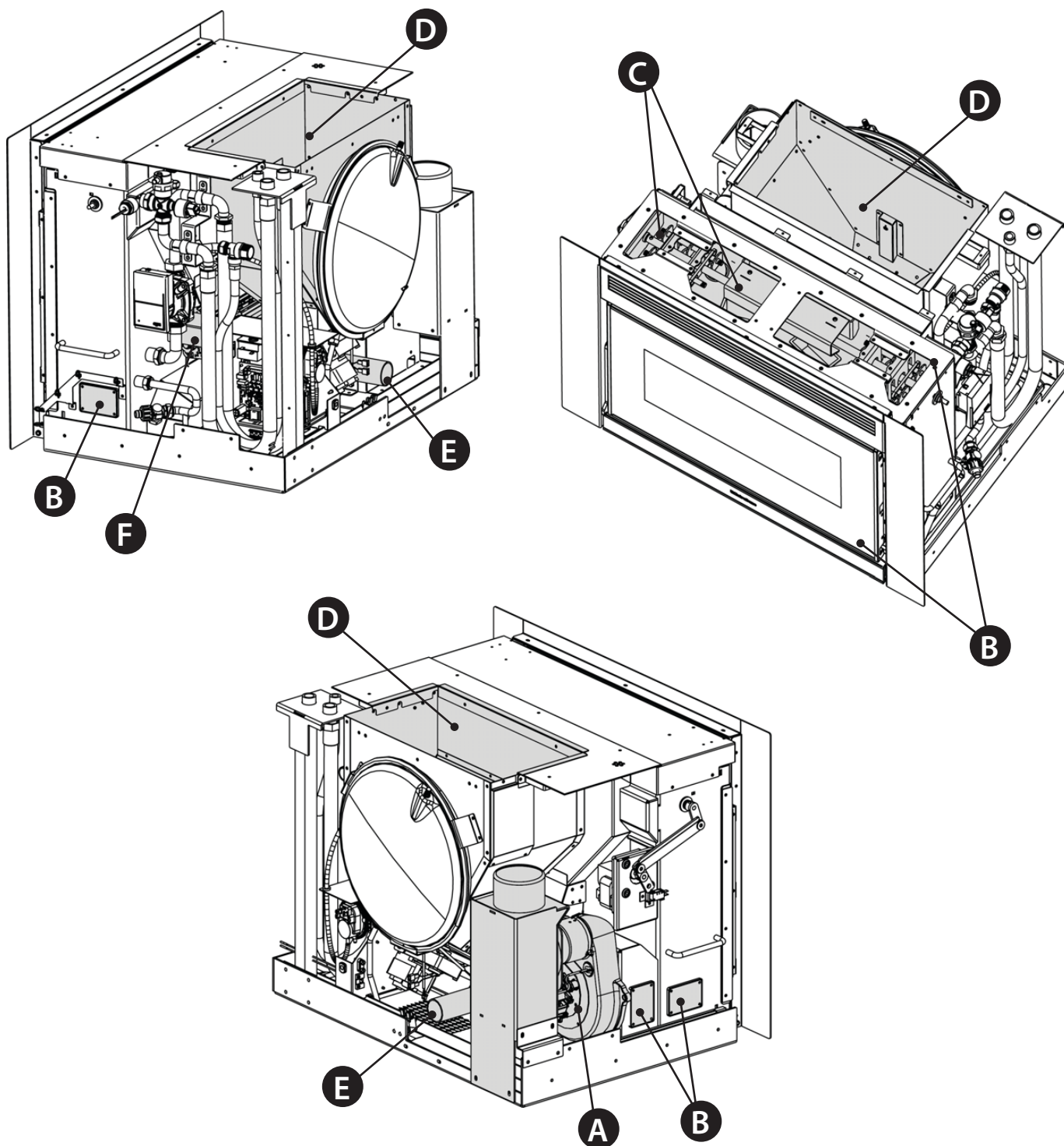
À la fin de chaque saison, il est conseillé de vider totalement le réservoir de pellet avant d'éteindre le poêle et d'aspirer les éventuels résidus de pellet et la poussière à l'intérieur.

NOUS VOUS CONSEILLONS DE NE PAS DEBRANCHER LE GENERATEUR DU SECTEUR POUR PERMETTRE AU CIRCULATEUR D'EFFECTUER LES CYCLES ANTI-BLOCCAGE NORMAUX.

L'entretien ordinaire doit être effectué au moins une fois par an.

## ENTRETIEN ORDINAIRE

LES IMAGES SONT DONNÉES À TITRE ILLUSTRATIF.





<b>A</b>	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit de fumée et raccords en «T»), nouveau silicone aux endroits prévus
<b>B</b>	Joints, trappes d'inspection, porte (remplacer et silicuner aux endroits prévus), brasero et échangeur
<b>C</b>	Chambre de combustion et échangeur (nettoyage total) y compris le nettoyage du conduit de la bougie
<b>D</b>	Réservoir (vidage complet et nettoyage).
<b>E</b>	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux
<b>F</b>	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des débris de pellet



## AFFICHAGES

AFFICHEUR	CAUSE
<b>OFF</b>	Générateur éteint
<b>START</b>	La phase de start est en cours
<b>CHARGEMENT PELLETT</b>	Le chargement continu du pellet est en cours durant l'allumage
<b>ALLUMAGE</b>	La phase dédiée à l'allumage est en cours
<b>PRÉPARATION</b>	La phase de préparation est en cours
<b>TRAVAIL</b>	La phase de fonctionnement normal est en cours
<b>MODULATION</b>	Le générateur est en train de fonctionner au minimum
<b>NETTOYAGE FINAL</b>	Le nettoyage final est en cours
<b>STAND-BY</b>	Générateur éteint à cause du thermostat externe en attente de se rallumer
<b>ATTENTE REFROIDISSEMENT</b>	Un nouvel allumage est tenté alors que le générateur vient de s'éteindre. Lorsque le générateur effectue un arrêt, il est nécessaire d'attendre l'arrêt total du moteur des fumées, et d'effectuer ensuite le nettoyage du brasier. C'est seulement après avoir réalisé ces opérations qu'il sera possible de rallumer le générateur.
<b>HOFF</b>	Générateur éteint à cause de la température de l'eau supérieure au set configuré.
<b>*T-AMB</b>	Affiche la température ambiante (sur les modèles qui le prévoient).
<b>*T - OFF</b>	Générateur éteint dans l'attente de se rallumer à cause du fait que toutes les demandes sont satisfaites
<b>ATTENTE BLACK OUT</b>	Le générateur est en cours de refroidissement après une coupure de courant. Après la phase de refroidissement, il se rallumera automatiquement
<b>ANTIGEL</b>	Le fonctionnement antigel est en cours car la température de l'eau t° H2O est sous le seuil configuré en usine le circulateur s'active jusqu'à ce que l'eau ait atteint le paramètre préconfiguré en usine +2°C
<b>ANTIBLOCCAGE</b>	La fonction antiblocage du circulateur est en cours (seulement si le générateur est resté en état OFF pendant au moins 96 heures); le circulateur s'active pendant le temps préétabli par le fabricant, de façon à éviter le blocage de ce dernier.
<b>SOUFFLAGE AUTOMATIQUE</b>	Le soufflage automatique est activé
<b>NETT.ÉCHAN.BLOQUÉ</b>	Le nettoyage automatique des ressorts s'est arrêté de manière anormale : moteur bloqué/endommagé

## ALARMES

AFFICHEUR	EXPLICATION	SOLUTION
	Indique la présence d'une alarme.	Allumé : indique la présence d'une alarme Clignotant : indique la désactivation du capteur de dépression. L'alarme peut être réinitialisée uniquement si le moteur des fumées s'est arrêté et que 15 minutes se sont écoulées depuis l'affichage de l'alarme, en appuyant sur la touche 1/  pendant 3 secondes.
<b>ASPIRATEUR DÉFAILLANT</b>	Panne moteur des fumées	Contactez le centre d'assistance
<b>SONDE FUMÉES</b>	Panne de la sonde fumées.	Contactez le centre d'assistance
<b>FUMÉES CHAUDES</b>	Température des fumées élevée	Contrôlez le chargement du pellet (voir « Réglage chargement pellet ») ; si le problème ne se résout pas, contactez un technicien agréé.
<b>PROBLÈME ALLUMAGE</b>	Le réservoir à pellet est vide. Réglage inadéquat du chargement pellet. Bulbes thermostatiques déclenchés.	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet (voir « Réglage chargement pellet »). Vérifier les procédures décrites dans le chapitre « Allumage ». Vérifier les thermostats à bulbes (voir chapitre Réarmements)
<b>ALLUMAGE RATÉ BLACK OUT</b>	Absence de courant pendant la phase d'allumage.	Mettre le poêle sur OFF à l'aide de la touche 1 et répéter les procédures décrites dans le chapitre « Allumage ».

\* sur les modèles équipés.

<b>PELLET TERMINÉ</b>	Le réservoir à pellet est vide. Chargement insuffisant de pellet. Le motoréducteur ne charge pas le pellet.	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet (voir « Easy Set Up »).
<b>ALL DEPR</b>	La porte n'est pas correctement fermée. Le tiroir à cendres n'est pas correctement fermé. La chambre de combustion est sale. Le conduit d'expulsion des fumées est obstrué/sale.	Vérifier la fermeture hermétique de la porte. Vérifier la fermeture hermétique du tiroir à cendres. Vérifier la propreté du conduit des fumées et de la chambre de combustion.
<b>SURTEMPÉRATURE H2O</b>	Air dans le circuit Circulation inadaptée	Probable air dans l'installation, purger l'installation. Manque de circulation adéquate. Zone de sécurité absente ou non adéquate. L'eau à l'intérieur du poêle a dépassé les 95°C. Anomalie possible du circulateur. Si le problème persiste, faire effectuer les opérations de réarmement par un technicien autorisé.
<b>AL-PRESSION H2O MIN</b>	La pression du circuit lue par le pressostat est trop basse.	Probable air dans l'installation, purger l'installation. Manque possible d'eau ou pertes dues à des anomalies dans certains composants de l'installation. Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance.
<b>SONDE H2O</b>	Panne de la sonde H2O	Contacteur le centre d'assistance
<b>AL-PRESSION H2O MAX</b>	La pression de l'eau a dépassé le seuil maximum	Probable air dans le circuit, purger le circuit. Vérifier que les vases d'expansion ne soient pas endommagés ou sous-dimensionnés. Vérifier que le circuit à froid soit chargée à la pression correcte Si le problème persiste, contacter le centre d'assistance.
<b>* CAPTEUR DE PRES- SION DÉFAILLANT</b>	Capteur différentiel de pression défectueux, débranché ou défaillant.	Contacteur le centre d'assistance
<b>* COMMANDE VIS SANS FIN</b>	Fonctionnement anomal chargement pellet.	Contacteur le centre d'assistance
<b>* BLOCAGE DE LA VIS SANS FIN</b>	Fonctionnement anomal moteur pellet.	Contacteur le centre d'assistance
<b>* SONDE CHAUDIÈRE</b>	Panne de la sonde chaudière.	Contacteur le centre d'assistance
<b>* SONDE PUFFER</b>	Panne de la sonde puffer.	Contacteur le centre d'assistance
<b>* RÉSERVOIR VIDE</b>	Le réservoir à pellet est vide. La porte n'est pas correctement fermée. Le tiroir à cendres n'est pas correctement fermé. La chambre de combustion est sale. Le conduit d'expulsion des fumées est obstrué.	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Vérifier la fermeture hermétique de la porte. Vérifier la fermeture hermétique du tiroir à cendres. Vérifier la propreté du conduit des fumées, du capteur dans le canal de l'air primaire, et de la chambre de combustion. Contacteur le centre d'assistance
<b>AL PWM INTERFACE</b>	Interface de sortie IPWM endommagée, en court-circuit ou non connectée	Contacteur le centre d'assistance
<b>AL PWM CHAUD</b>	La pompe fonctionne mais n'a pas les prestations optimales. Sous-tension 160-194v. Protection thermique pompe déclenchée.	Contacteur le centre d'assistance
<b>AL PWM ARRÊTÉ</b>	La pompe s'est arrêtée mais est encore en état de marche. Sous-tension < 160v. Surtension. Flux externe inattendu.	Contacteur le centre d'assistance
<b>AL PWM ARRÊTÉ 2</b>	La pompe s'est arrêtée mais est encore en état de marche. Problème au niveau d'un composant différent de la pompe. Détritus dans l'installation. Positionnement en haute température.	Contacteur le centre d'assistance
<b>AL PWM BLOQUÉ</b>	La pompe s'est arrêtée de manière permanente. Pompe bloquée. Module électronique endommagé	Contacteur le centre d'assistance
<b>AL PWM FLUX</b>	Pompe bloquée. Liquide à densité élevée. Tuyau obstrué.	Contacteur le centre d'assistance
<b>DÉBITMÈTRE PANNE</b>	Composant déconnecté ou en panne	Contacteur le centre d'assistance
<b>CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1* = EN PHASE DE DÉMAR- RAGE) (2= EN PHASE DE TRAVAIL)</b>	Le fond de brasier ou la chambre de combustion est sale. La porte n'est pas correctement fermée. Le tiroir à cendres n'est pas correctement fermé. Le capteur de dépression est défectueux. Le conduit d'expulsion des fumées est obstrué. Installation incorrecte	Vérifier que les trous du fond de brasier soient complètement libres. Vérifier la propreté du conduit des fumées et de la chambre de combustion. Vérifier la fermeture hermétique de la porte. Vérifier la fermeture hermétique du tiroir à cendres. D'autres opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.

\* sur les modèles équipés.

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE, CONTACTER LE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)



## CONDITIONS DE GARANTIE

**1.** Les produits DAL ZOTTO, marque commerciale de LA NORDICA S.p.A. sont garantis, conformément aux directives de la communauté européenne, pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.

Un document fiscal valide qui prouve l'achat, délivré par le vendeur (ticket de caisse, facture ou bon de transport), identifiant le produit acheté et la date d'achat et/ou de livraison de ce dernier est nécessaire.

**ATTENTION : la présente garantie conventionnelle ne remplace pas la garantie prévue par les normes européennes pour la protection des Consommateurs.**

La garantie conventionnelle est limitée au territoire italien et aux territoires compris dans la Communauté européenne couverts par le Service des Centres d'Assistance Technique Agréés (vérifier sur le site [www.dalzotto.com](http://www.dalzotto.com))

Elle est également limitée au pays de résidence et/ou du domicile du consommateur qui doit être le même que celui du siège légal et/ou commercial du vendeur du produit DAL ZOTTO.

Les présentes normes ne s'appliquent pas aux produits achetés dans le cadre d'activités commerciales, d'entreprise ou professionnelles. Dans ces cas, la garantie du produit sera limitée à une période de 12 mois à compter de la date d'achat.

### GARANTIE ITALIE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Lors de la demande d'intervention du Service d'Assistance au Centre d'Assistance Agréé, toujours indiquer la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

### GARANTIE EUROPE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Demander l'intervention du Service d'Assistance ou l'adresse du Centre d'Assistance Technique Agréé au vendeur en indiquant toujours la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

**Pour les défauts de conformité apparus dans les 6 premiers mois de vie du produit, la réparation du défaut est couverte par la garantie sans frais pour le consommateur.**

**En cas de vice de conformité relevé entre le septième et le vingt-quatrième mois, le coût de l'appel sera à la charge du consommateur tandis que les frais de la main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange fonctionnelles utilisées seront à la charge du vendeur.**

**2.** La garantie est exclue si le défaut détecté est dû à des conditions et/ou événements externes tels que, à titre d'exemple non exhaustif, une capacité insuffisante des systèmes ; une installation erronée et/ou un entretien effectué par un personnel non qualifié selon la législation en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; une négligence ; une incapacité d'utilisation et un mauvais entretien par le consommateur, ne correspondant pas à ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation du produit, lequel fait partie intégrante du contrat de vente.

La présente garantie ne couvre pas non plus les dommages subis par le produit en l'absence de causes avérées imputables à des vices de fabrication. De la même manière sont exclus de la présente garantie tout vice dû au dysfonctionnement du conduit de cheminée, aux termes de la législation en vigueur dans le pays au moment de l'achat, ainsi que tous les défauts du produit dus à une incurie, rupture accidentelle, altération et/ou dommage dans le transport (rayures, bossellements, etc.), interventions effectuées par un personnel non autorisé et autres dommages causés par des interventions erronées du consommateur en essayant de remédier à la panne initiale.

La garantie ne couvre pas les matériaux de consommation suivants : les joints, les verres céramiques ou trempés, les revêtements et grilles en fonte, les matériaux réfractaires (ex. Nordiker ou autre), les pièces peintes, chromées ou dorées, les éléments en faïence, les poignées, le brasier et les composants correspondants. Pour les produits Idro, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie si un circuit adapté anti-condensation n'est pas réalisé, qui garantit une température de retour à l'appareil d'au moins 55 degrés. En général la garantie ne couvre pas tous les composants extérieurs au produit sur lesquels le consommateur peut intervenir directement lors de l'utilisation et/ou l'entretien ou qui peuvent être sujets à l'usure et/ou la formation de rouille et de taches sur l'acier dues à une utilisation de détergents agressifs.

En cas de réclamation pour un défaut non avéré en phase de vérification par un technicien autorisé, l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

**3.** S'il s'avère impossible de rétablir la conformité par une réparation du produit/composant, il sera remplacé, sans modification de l'échéance et des termes de garantie acquis au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

**4.** DAL ZOTTO, marque commerciale de LA NORDICA S.p.A. décline toute responsabilité en ce qui concerne d'éventuels dommages qui peuvent, directement ou indirectement, être causés à des personnes, animaux et biens personnels en raison de la non-observation de toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation prévu et qui concernent les avertissements au sujet de l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit, téléchargeable également sur le site internet.

**5.** Les interventions d'étalonnage et/ou de réglage du produit en relation au type de combustible ou autre sont exclues de la garantie.

6. Si le produit est réparé auprès d'un des Centres d'Assistance Technique Agréés indiqués par DAL ZOTTO et en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si le technicien est en mesure de réparer le produit au domicile de l'utilisateur et que celui-ci refuse, le transport au laboratoire et la livraison de retour seront à sa charge.

7. Au terme des 24 mois de garantie, toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

8. En cas de litiges, seul le Tribunal du siège légal de DAL ZOTTO - (Vicence-Italie) sera compétent.

#### AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- ♦ Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.
- ♦ Ne pas utiliser le produit pour monter dessus ou y poser des objets.
- ♦ Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. Les étendoirs ou autres doivent être tenus à une distance appropriée du produit. Risque d'incendie et de dommage au revêtement.
- ♦ Tout usage inapproprié du produit engage entièrement la responsabilité de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ Toute altération ou remplacement non autorisés de pièces non originales du produit de quelque type que ce soit peut conduire à un risque compromettant la sécurité de l'utilisateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ La plupart des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il faut donc éviter de toucher ces parties sans porter des vêtements de protection appropriés ou sans utiliser des moyens adaptés, comme des gants de protection thermique.
- ♦ Il est interdit de faire fonctionner le produit quand sa porte est ouverte ou lorsque sa vitre est cassée.
- ♦ Le produit doit être connecté électriquement à un dispositif équipé d'un système de mise à la terre efficace.
- ♦ Éteindre le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- ♦ Les pellets accumulés et non brûlés dans le brûleur après chaque « absence d'allumage » doivent être retirés avant tout nouvel allumage. Contrôler que le brûleur soit propre et bien positionné avant de l'allumer.
- ♦ Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité et endommager les isolations électriques, au risque de provoquer des décharges électriques.
- ♦ Les installations non conformes aux normes en vigueur de même qu'une utilisation incorrecte et l'absence d'entretien comme le prévoit le fabricant, entraînent la déchéance de la garantie du produit.

## ÉLIMINATION

### INFORMATIONS RELATIVES À LA GESTION DES DÉCHETS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES CONTENANT DES PILES ET DES ACCUMULATEURS



Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

*Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine ideale Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitloses Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Wärme der Flamme geben kann.*

## **WARNHINWEISE**

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar anfordern.

**Bedienungsanleitungen finden Sie ebenfalls im Internet auf der Homepage des Unternehmens.**

Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.

**Die Installation muss durch autorisiertes und zugelassenes Personal durchgeführt werden, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus ergebenden Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Beachtet werden müssen auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, sowie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.**

**Es besteht keinerlei Haftung seitens des Herstellers im Fall einer Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen.**

Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Alle elektrischen Komponenten, die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

## **SICHERHEIT**

♦ **DAS GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER BEI MANGELNDER ERFAHRUNG ODER NOTWENDIGER KENNTNIS BENUTZT**

WERDEN, SOFERN SIE ÜBERWACHT WERDEN ODER ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTS ERHIELTEN UND SICH DER DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN BEWUSST SIND.

- ♦ DER GEBRAUCH DIESES WÄRMERZEUGERS DURCH PERSONEN (KINDER EINGESCHLOSSEN) MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER PSYCHISCHEN FÄHIGKEITEN IST VERBOTEN UNTERSAGT, ES SEI DENN, SIE WERDEN BEIM GEBRAUCH DES GERÄTES ZUR IHRER EIGENEN SICHERHEIT VON EINER VERANTWORTLICHEN PERSON ÜBERWACHT UND ANGEWIESEN.
- ♦ DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DESSEN AUSFÜHRUNG DEM BENUTZER UNTERLIEGT, DARF NICHT VON KINDERN OHNE AUFSICHT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- ♦ KINDER MÜSSEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, DAMIT SIE NICHT MIT DEM GERÄT ODER DER FERNBEDIENUNG SPIELEN.
- ♦ DEN WÄRMERZEUGER NICHT BARFUSS ODER MIT NASSEN ODER BZW. FEUCHTEN KÖRPERTEILEN BERÜHREN.
- ♦ ES IST VERBOTEN, DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN OHNE GENEHMIGUNG BZW. ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ZU VER-ÄNDERN ODER EINZUSTELLEN.
- ♦ NICHT AN DEN ELEKTRISCHEN LEITUNGEN, DIE AUS DEM PRODUKT KOMMEN, ZIEHEN, DIESE ENTFERNEN ODER VERDREHEN, AUCH WENN DIESER VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.
- ♦ DAS VERSORGUNGSKABEL SOLLTE SO VERLEGT WERDEN, DASS ES NICHT MIT DEN HEISSEN TEILEN DES GERÄTS IN BERÜHRUNG KOMMT.
- ♦ DER NETZSTECKER MUSS AUCH NACH DER INSTALLATION UNGEHINDERT ZUGÄNGLICH SEIN.
- ♦ VERMEIDEN SIE ES, EVENTUELL VORHANDENE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN ZUM RAUM, IN WELCHEM DAS GERÄT INSTALLIERT IST, ABZUDECKEN ODER DEREN GRÖSSE ZU VERKLEINERN.
- ♦ LASSEN SIE BRENNBARE TEILE WIE Z.BSP. VERPACKUNGSMATERIAL, KARTONAGEN, PAPIER ETC. NICHT IN DER REICHWEITE VON KINDERN ODER BEHINDERTEN PERSONEN OHNE AUFSICHT LIEGEN.
- ♦ WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS DES PRODUKTES MUSS DIE FEUERRAUMTÜR STETS GESCHLOSSEN WÄHREND DES BETRIEBS WERDEN DIE AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTS HEISS, DAHER RATEN WIR ZUR VORSICHT.
- ♦ KONTROLLIEREN SIE VOR DEM EINSCHALTEN NACH EINER LÄNGEREN STILLSTANDSPHASE, OB VERSTOPFUNGEN VORLIEGEN.
- ♦ DER WÄRMERZEUGER WURDE SO KONZIPIERT, DASS ER UNTER JEGLICHEN (AUCH KRITISCHEN) KLIMATISCHEN BEDINGUNGEN FUNKTIONIERT. IM FALL VON SPEZIELL UNGÜNSTIGEN WITTERUNGSVERHÄLTNISSEN (STARKER WIND, FROST) KÖNNTEN SICHERHEITSEINRICHTUNGEN GREIFEN, DIE DEN WÄRMERZEUGER

ABSCHALTEN. WENN DIES EINTRIT, WENDEN SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST ODER IHREN FACHHÄNDLER. UND SETZEN SIE KEINESFALLS DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUSSER KRAFT!

- ♦ IM FALL EINES SCHORNSTEINBRANDES RUFEN SIE SOFORT DIE FEUERWEHR UND IHREN ZUSTÄNDIGEN BEZIRKSSCHORNSTEIN-FEGERMEISTER. VERHINDERN SIE, WENN MÖGLICH, BIS ZUM EINTREFFEN DER FEUERWEHR EIN AUSBREITEN DES BRANDES AUF AN DEN SCHORNSTEIN ANGRENZENDE BRENNBARE BAUTEILE WIE BEISPIELSWEISE MOBILAR, HOLZBAUTEILE WIE HOLZBALKEN, HOLZDECKE ODER BODEN SOWIE TEPPICHE, KABEL ETC.ETC.
- ♦ DER WÄRMERZEUGER DARF NICHT ZUR ABFALLVERBRENNUNG BENUTZT WERDEN.
- ♦ ZUM ANZÜNDE KEINE ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.
- ♦ BEIM EINFÜLLEN DEN PELLETVERPACKUNGSSACK NICHT MIT DEM PRODUKT IN KONTAKT KOMMEN LASSEN.
- ♦ DIE OFENKERAMIK WERDEN WIRD HANDWERKLICH HERGESTELLT UND KANN SOMIT FEINE EINSTICHE, HAARLINIEN UND FARBICHE UNGLEICHMÄSSIGKEITEN AUFWEISEN. DIESE EIGENSCHAFTEN SIND ZEUGNIS IHRES HOCHWERTIGEN CHARAKTERS. GLASUR UND OFENKERAMIK HABEN UNTERSCHIEDLICHE AUSDEHNUNGSKOEFFIZIENTEN, DADURCH ENTSTEHEN FEINSTE RISSE (HAARLINIEN), DIE IHRE TATSÄCHLICHE ECHTHEIT BEWEISEN. ZUR REINIGUNG DER OFENKERAMIK SOLLTE EIN WEICHES, TROCKENES TUCH VERWENDET WERDEN; BEI VERWENDUNG VON REINIGERN ODER FLÜSSIGKEITEN WÜRDEN DIESE IN DIE HAARRISSE EINDRINGEN UND DIESE HERVORTRETEN LASSEN.
- ♦ DA DAS PRODUKT SELBSTÄNDIG ÜBER THERMOSTAT MIT ZEITSCHALTUHR ODER MIT FERNBEDIENUNG DURCH DIE BETREFFENDEN ANWENDUNGEN ZÜNDE KANN, IST ES STRENG VERBOTEN, JEGLICHEN BRENNBAREN GEGENSTAND INNERHALB DER IN DEM ETIKETT MIT DEN TECHNISCHEN DATEN ANGEgebenEN SICHERHEITSABSTÄNDEN ZU LASSEN.
- ♦ DIE INNEREN TEILE DER BRENNKAMMER KÖNNEN EINEM ÄSTHETISCHEN VERSCHLEISS UNTERLIEGEN, DER JEDOCH DIE FUNKTIONALITÄT NICHT BEEINTRÄCHTIGT.

## **FACHGERECHTE WARTUNG**

Unter fachgerechter Wartung sind Tätigkeiten zu verstehen, die das Ziel haben, den normalen Verschleiß in Grenzen zu halten, sowie eventuellen Störfällen vorsorglich zu begegnen, welche ein umgehendes Eingreifen erforderlich machen. Bei der fachgerechten Wartung werden jedoch der Aufbau der Anlage, an der eingegriffen wird, oder ihre Nutzungsbestimmung nach den Vorschriften der geltenden technischen Bestimmungen und gemäß Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Herstellers nicht verändert.

## HYDRAULIKANLAGE

In diesem Kapitel sind einige Begriffe beschrieben, die der italienischen Norm UNI 10412-2 (2009) entnommen sind.

Wie zuvor beschrieben, sind bei der Installation sämtliche Gesetze und Vorschriften zu berücksichtigen, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird.

Während der Installation des Generators ist es PFLICHT, an der Anlage ein Manometer zur Anzeige des Wasserdrucks anzubringen.

TABELLE DER VORRICHTUNGEN FÜR ANLAGEN MIT GESCHLOSSEMEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS, DIE IM PRODUKT VORHANDEN UND NICHT VORHANDEN SIND.	
Sicherheitsventil	✓
Thermostat zur Steuerung der Umwälzpumpe (wird vom Wasser-Fühler und vom Programm der Platine verwaltet)	✓
Anzeige der Wassertemperatur (Display)	✓
Druckmesswandler mit Visualisierung auf Display	✓
Automatischer Theroschalter zur Einstellung (von Programm der Platine verwaltet)	✓
Druckmesswandler mit Alarm Druckwächter Mindest- und Höchstwert	✓
Automatischer Theroschalter zur Sperre (Sicherheitsthermostat) Wasser-Übertemperatur	✓
Zirkulationsanlage (Pumpe)	✓
Ausdehnungssystem	✓

**Achten Sie auf die korrekte Dimensionierung des Systems:**

- ◆ Leistung des Wärmeerzeugers bezüglich des Wärmebedarfs
- ◆ eventuelle Notwendigkeit eines Pufferspeichers

## INSTALLATION UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die Installation, die bezüglich der Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Prüfung der korrekten Funktionsweise müssen fachgerecht, unter Beachtung der sowohl nationalen als auch regionalen und städtischen geltenden Gesetzgebung, sowie der vorliegenden Anleitungen ausgeführt werden. In Italien muss die Installation von professionell zugelassenem Personal ausgeführt werden (ital. MD 22. Januar 2008 Nr.37).

**Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Gegenständen und/oder Personen, die durch die Anlage verursacht werden, ab.**

### ANLAGENART

- ◆ Es gibt 2 verschiedene Anlagenarten:
- ◆ Anlagen mit offenem und Anlagen mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß.
- ◆ Das Produkt wurde für den Betrieb an Anlagen mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß entworfen und hergestellt.

**BITTE PRÜFEN, OB DAS AUSDEHNUNGSGEFÄSS EINEN VORDRUCK VON 1,5 BAR HAT.**

## SICHERHEITSVORRICHTUNGEN FÜR ANLAGE MIT GESCHLOSSEMEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS

Gemäß der in Italien geltenden Norm UNI 10412-2 (2009) müssen die geschlossenen Anlagen Folgendes besitzen: Sicherheitsventil, Thermostat zur Steuerung der Umwälzpumpe, Temperaturanzeige, Druckanzeige, automatische Vorrichtung zur Temperaturregelung, automatischer Theroschalter zur Sperre (Sicherheitsthermostat), Zirkulationssystem, Ausdehnungssystem, in den Wärmeerzeuger eingegliedertes Sicherheitsableitungssystem mit thermischer Ablaufsicherung (selbstausslösend), falls das Gerät nicht mit einem automatischen Temperaturregelungssystem ausgerüstet ist.







# INSTALLATION

## ALLGEMEINES

Die Anschlüsse für den Rauchabzug und Wasser müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, das entsprechend den nationalen Bestimmungen eine Dokumentation zur Konformität der Installation ausstellen muss.

**Der Installateur muss dem Eigentümer oder dessen Vertreter gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften die Konformitätserklärung der Anlage aushändigen, der beizufügen sind:**

- 1) die Betriebs- und Wartungsanleitung des Geräts und der Bauteile der Anlage (wie zum Beispiel Rauchgaskanäle, Schornstein usw.);
- 2) Lichtpause oder Fotografie der Abgasanlagen-Plakette;
- 3) Anlagebuch ("libretto d'impianto", wenn vorgesehen).

Der Installateur muss sich für die Übergabe der Dokumentation eine Quittung ausstellen lassen und diese zusammen mit einer Kopie der technischen Dokumentation der ausgeführten Installation aufbewahren.

Bei einer Installation in einem Mehrfamilienhaus ist im Vorfeld die Meinung des Verwalters einzuholen.

Wo vorgesehen, eine Prüfung der Abgasemissionen nach der Installation ausführen. Die eventuelle Vorbereitung des Entnahmepunkts muss unter luftdichten Bedingungen erfolgen.

## VEREINBARKEIT

Die Installation im Inneren von Räumen mit Brandgefahr ist verboten. Außerdem ist in folgenden Fällen die Installation im Inneren von Wohnräumen verboten:

1. In Räumen, in denen Flüssigbrennstoffgeräte ständig oder zeitweise betrieben werden, die die Verbrennungsluft dem Raum entnehmen, in dem sie installiert sind.
2. In Räumen, in denen Gasgeräte vom Typ B für die Raumheizung mit oder ohne Warmwassererzeugung anwesend sind und in daran angrenzenden und verbundenen Räumen.
3. In Räumen, in denen der während des Betriebs gemessene Unterdruck zwischen Außen- und Innenumgebung mehr als 4 Pa beträgt.

ANM.: Die dichten Geräte können auch in den in den Punkten 1, 2 und 3 dieses Absatzes angegebenen Fällen installiert werden.

## INSTALLATIONEN IN BÄDERN, SCHLAFRÄUMEN UND EINZIMMERWOHNUNGEN

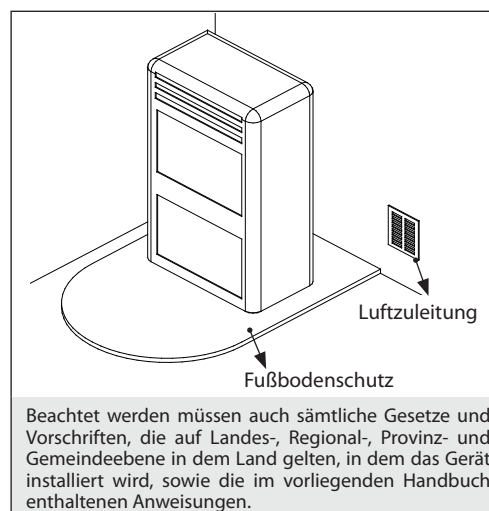
In Bädern, Schlafräumen und Einzimmerwohnungen ist ausschließlich die raumluftunabhängige Installation bzw. die Installation von Geräten mit geschlossenem Feuerraum und kanalisierter Verbrennungsluftzuführung von außen zulässig.

## POSITIONIERUNG UND SICHERHEITSABSTÄNDE

Die Abstellflächen bzw. Abstützpunkte müssen eine für das Gesamtgewicht des Geräts, des Zubehörs und seiner Verkleidungselemente ausreichende Tragfähigkeit aufweisen. Sollte der Fußboden aus brennbarem Material bestehen, ist ein Schutz aus feuerbeständigem Material zu verwenden, der auch die Front vor einem evtl. Herausfallen von Brennstoffen während der üblichen Reinigungsarbeiten schützt. Für den einwandfreien Betrieb muss der Wärmeerzeuger vollkommen waagrecht positioniert werden. Es wird empfohlen, dass die seitlichen und hinteren Wände und die Auflagefläche am Boden aus unbrennbarem Material sind.

## MINDESTABSTÄNDE

Die Installation in der Nähe von brennbaren oder wärmeempfindlichen Materialien ist gestattet, **vorausgesetzt es werden angemessene Sicherheitsabstände eingehalten, die auf dem Etikett am Anfang des Handbuchs (S.2) angegeben werden.** Im Falle von nicht brennbaren Materialien ist es erforderlich, einen seitlichen und hinteren Abstand von mindestens 100 mm (Einsätze ausgeschlossen) einzuhalten. Bei Produkten mit hinterem Abstandshalter ist die Installation entlang der Wand **ausschließlich für die Rückseite gestattet.**



## VORBEREITUNGEN FÜR DIE WARTUNG

Für die außerordentliche Wartung des Produkts könnte es erforderlich sein, dieses von den angrenzenden Wänden zu entfernen. Dieser Vorgang muss von einem Techniker ausgeführt werden, der zur Abtrennung der Abluftkanäle der Verbrennungsprodukte und der anschließenden Verbindung berechtigt ist. Für die an die hydraulische Anlage angeschlossenen Generatoren muss eine solche Verbindung zwischen der Anlage selbst und dem Produkt vorgesehen werden, dass in der Phase der von einem zugelassenen Techniker ausgeführten außerordentlichen Wartung es möglich ist, den Generator um mindestens 1 Meter von den angrenzenden Mauern zu verstellen.

## INSTALLATION DER EINSÄTZE

Bei einer Installation von Einsätzen muss der Zugang zu den Innenteilen des Geräts verhindert werden; zudem darf während der Entnahme der Zugang zu den spannungsführenden Teilen nicht möglich sein.

Evtl. Verkabelungen, wie z. B. Versorgungskabel und Raumsonden, müssen so positioniert werden, dass sie beim Bewegen des Einsatzes nicht beschädigt werden oder Kontakt zu heißen Teilen haben. Im Falle der Installation in Hohlraum aus brennbarem Material wird empfohlen, alle Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, die in den Installationsnormen festgelegt sind.

## BELÜFTUNG UND DURCHLÜFTUNG DER INSTALLATIONSÄRÄUME

Die Belüftung im Falle eines nicht hermetischen Generators und/oder einer nicht hermetischen Installation muss unter Einhaltung der unten angegebenen mindesten Querschnittfläche erfolgen (unter Berücksichtigung des größeren Wertes der vorgeschlagenen):

Gerätekategorie	Bezugsnorm	Prozentanteil des freien Öffnungsquerschnitts hinsichtlich des Rauchgasauslassquerschnitts des Geräts	Freier Mindestöffnungswert der Belüftungsleitung
Pelletöfen	UNI EN 14785	-	80 cm <sup>2</sup>
Heizkessel	UNI EN 303-5	50%	100 cm <sup>2</sup>

Unter jeder Bedingung, einschließlich der Anwesenheit von Dunstabzugshauben und/oder Anlagen von kontrollierter Zwangsbelüftung, muss der Druckunterschied zwischen den Installationsräumen des Generators und dem Außenbereich immer gleich oder kleiner als 4 Pa sein.

Wenn Gas-Geräte vom Typ B mit Aussetzbetrieb vorhanden sind, die nicht der Heizung dienen, muss für diese eine eigene Belüftungsöffnung vorhanden sein.

Die Luftzuleitungen müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- ♦ sie müssen durch Roste, Metallgitter usw. geschützt sein, ohne dass dadurch der freie Lüftungsquerschnitt reduziert wird;
- ♦ sie müssen so ausgeführt sein, dass die Wartungsarbeiten möglich sind;
- ♦ sie müssen so angeordnet sein, dass sie nicht verstopfen können;

Der Zustrom von sauberer und nicht verunreinigter Luft kann auch aus einem am Installationsraum angrenzenden Raum erfolgen (indirekte Belüftung), sofern diese Zufuhr frei über permanente Öffnungen stattfindet, die nach außen führen.

Der angrenzende Raum darf nicht als Garage oder Lager für brennbare Stoffe benutzt werden, noch für Tätigkeiten, die Brandgefahr mit sich bringen, oder als Bad, Schlafzimmer oder Gemeinschaftsraum des Gebäudes.

**RAUCHABZUG**

Der Wärmeerzeuger arbeitet mit Niederdruck und ist am Austritt mit einem Ventilator für den Rauchgasausstoß ausgestattet. Das Abzugssystem muss allein für den Wärmeerzeuger zuständig sein; Abzüge in einen gemeinsamen Schornstein mit anderen Geräten sind nicht zulässig.

Die Bauteile des Systems für den Rauchgasabzug müssen je nach zu installierendem Gerätetyp ausgewählt werden, gemäß:

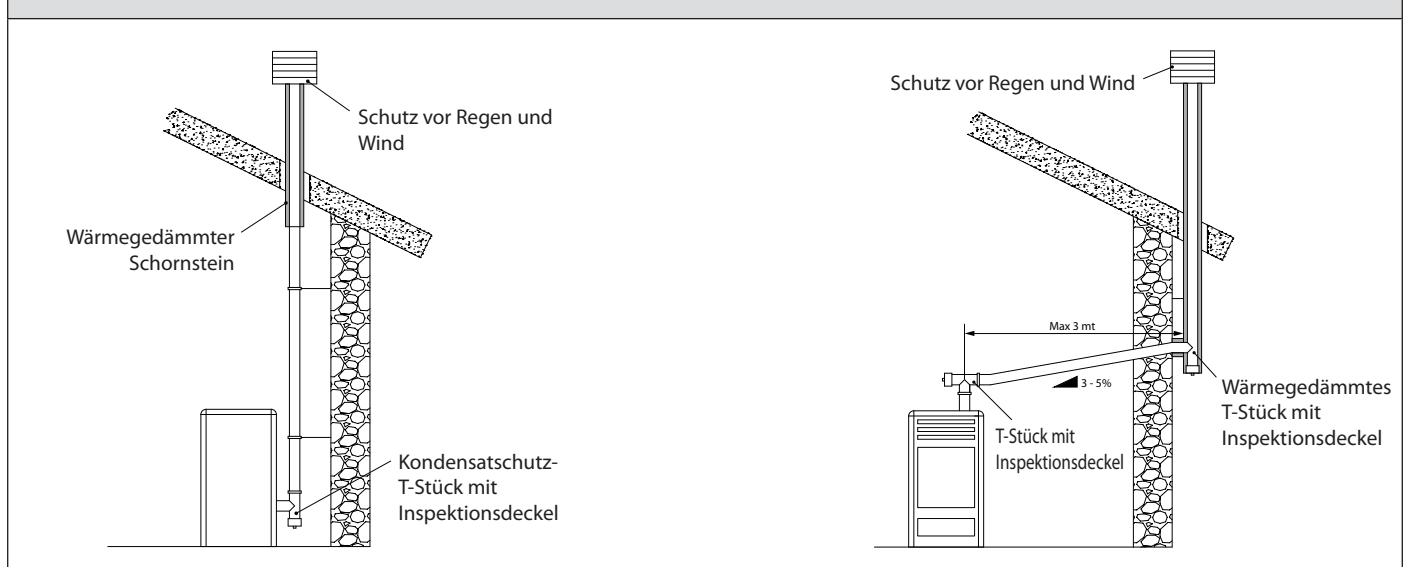
- ♦ UNI / TS 11278 bei Schächten aus Metall, unter besonderer Berücksichtigung der Angaben in der Bestimmung.
- ♦ DIN EN 13063-1 und DIN EN 13063-2, DIN EN 1457, DIN EN 1806: bei Schächten aus anderen Materialien als Metall.
- ♦ Die Länge des horizontalen Abschnitts muss so gering wie möglich sein, auf keinen Fall länger als 3 Meter. Die Neigung nach oben beträgt mindestens 3 %.
- ♦ Die Anzahl an Richtungswechseln, einschließlich dessen, der durch den Einsatz des T-Stücks entsteht, darf höchstens 4 betragen.
- ♦ Es ist notwendig, unten am vertikalen Abschnitt ein T-Stück mit Deckel zur Kondensatsammlung vorzusehen.
- ♦ Wenn der Abzug nicht in einen bereits bestehenden Schornstein eingesetzt werden kann, ist ein vertikaler Abschnitt mit winddichtem Abschluss vorgesehen (UNI 10683).
- ♦ Die vertikale Leitung kann sich außerhalb oder innerhalb des Gebäudes befinden. Wenn der Rauchgaskanal in einen bereits vorhandenen Schornstein eingesetzt wird, muss dieser für Festbrennstoffe zertifiziert sein.
- ♦ Wenn der Rauchgaskanal sich innerhalb des Gebäudes befindet, muss er stets wärmegeämmt sein.
- ♦ Die Rauchgaskanäle müssen für eventuelle Rauchgasstichproben mindestens eine luftdichte Öffnung haben.
- ♦ Alle Abschnitte der Rauchgasleitung müssen inspektionierbar sein.
- ♦ Für die Reinigung sind Inspektionsöffnungen vorzusehen.
- ♦ Im Falle, dass der Wärmeerzeuger eine Abgastemperatur unter 160°C+ Raumtemperatur aufgrund des hohen Leistungsgrads besitzt (die Techniker konsultieren), muss es absolut beständig gegen Feuchtigkeit sein.
- ♦ Ein Rauchgassystem, das nicht den vorherigen Punkten, oder im Allgemeinen nicht dem Gesetz entspricht, kann Ursache für das Auftreten von Kondensationsphänomenen in seinem Inneren sein.

**SCHORNSTEINKOPF**

Schornsteinköpfe müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- ♦ Nutzbarer Auslassquerschnitt mindestens doppelt so groß wie der des Schornsteins/Rohreinzug-Systems, auf dem er aufgebaut ist;
- ♦ ihre Form muss das Eindringen von Regen und Schnee in den Schornstein bzw. das Rohreinzug-System verhindern;
- ♦ sie müssen so konstruiert sein, dass auch bei Wind aus allen Richtungen und mit beliebiger Neigung in jedem Fall die Abführung der Verbrennungsprodukte gewährleistet ist;

**BEISPIELE FÜR DEN RICHTIGEN SCHORNSTEINANSCHLUSS**



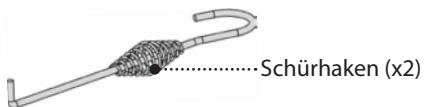
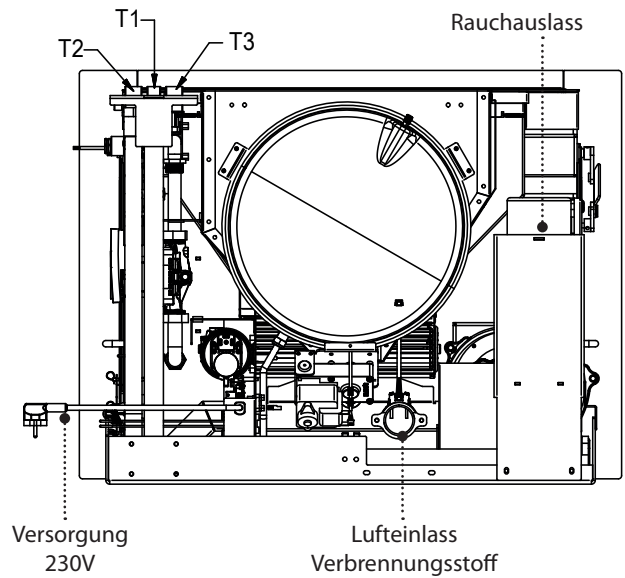
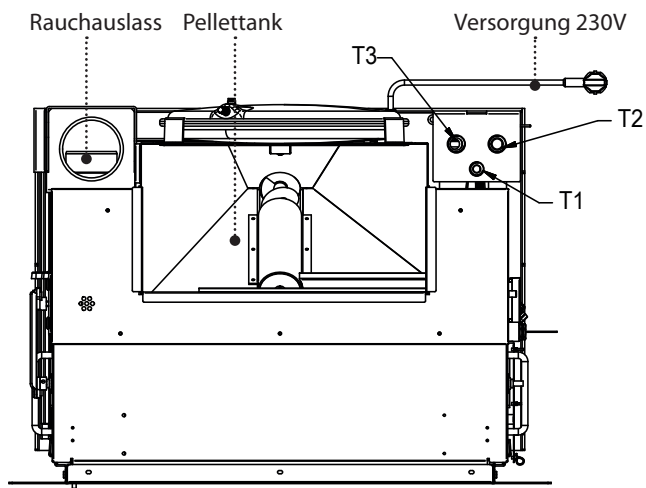
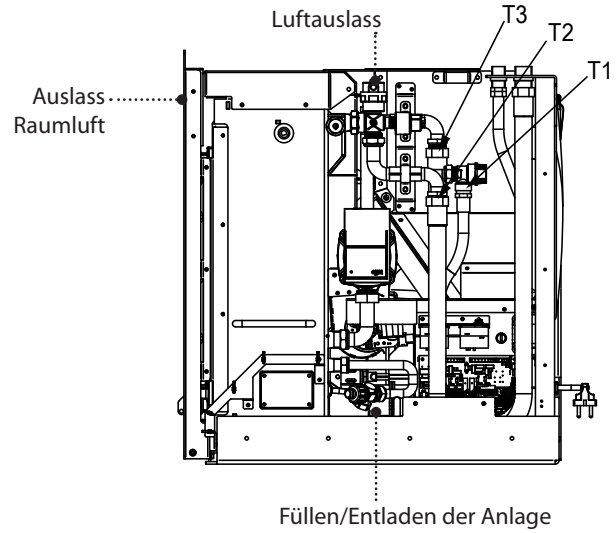
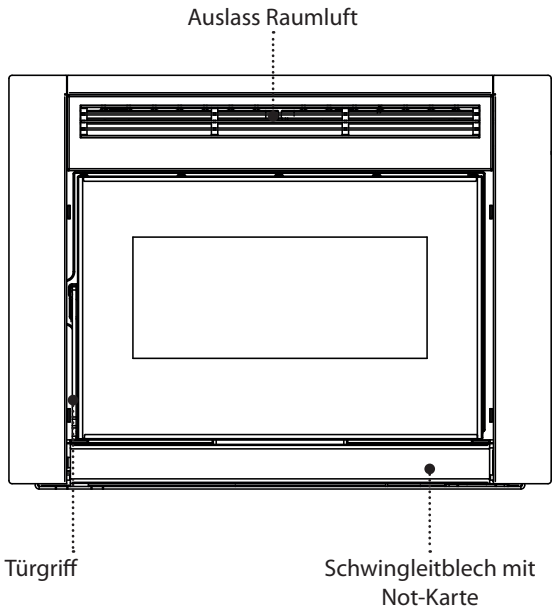
**ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

Der Wärmeerzeuger ist mit einem Stromversorgungskabel ausgestattet, das, möglichst mit einem Leitungsschutzschalter, an eine 230 V 50 Hz Steckdose angeschlossen wird. Die Steckdose muss leicht zu erreichen sein.

Die Elektroanlage muss genormt sein. Speziell die Wirksamkeit des Erdkreises prüfen. Eine nicht angemessene Erdung der Anlage kann Betriebsstörungen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Versorgungsschwankungen über 10 % können Betriebsstörungen des Ofens erzeugen.

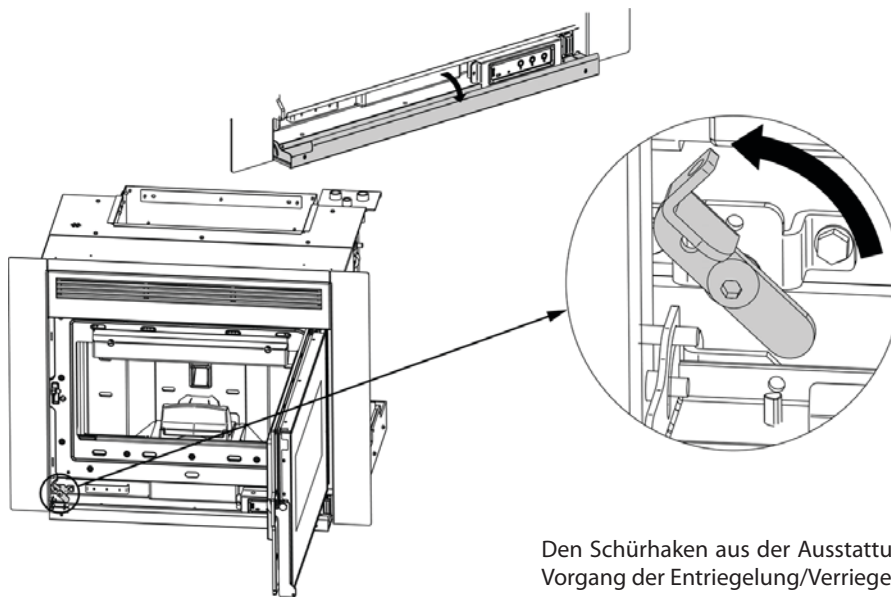
**DETAIL INSERTO IDRO 800**



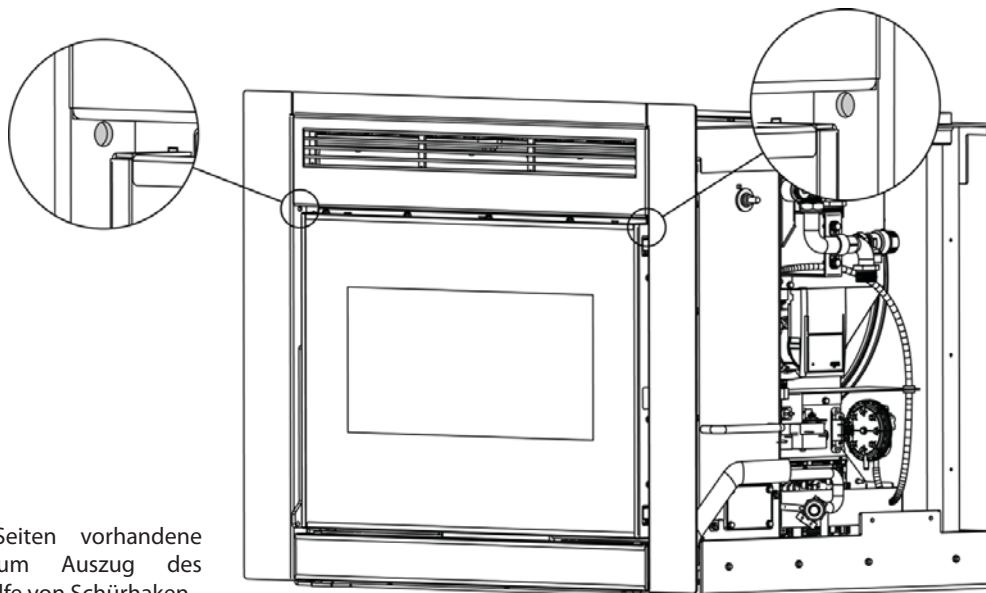
**HYDRAULISCHE INSTALLATION**

<b>T1</b>	Sicherheitsauslass 3 bar
<b>T2</b>	Kessel-Vorlauf/Ausgang
<b>T3</b>	Kessel-Rücklauf/Eingang

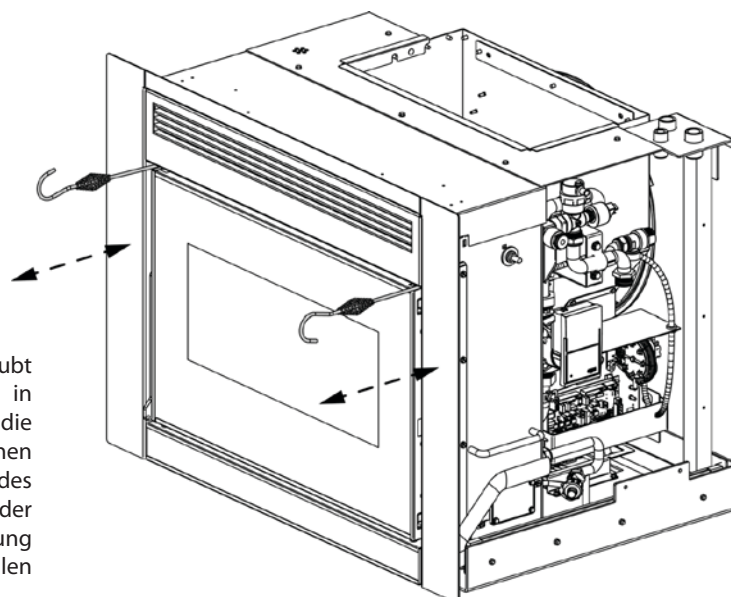
**SICHERHEITSRIEGEL UND AUSZUG DES EINSATZES**



Den Schürhaken aus der Ausstattung verwenden, um den Vorgang der Entriegelung/Verriegelung auszuführen.



Auf beiden Seiten vorhandene Bohrungen zum Auszug des Einsatzes mit Hilfe von Schürhaken

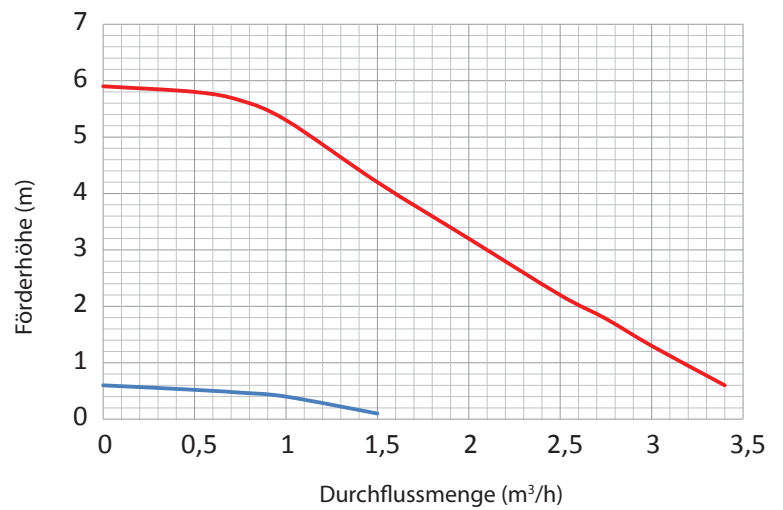


Der Auszug des Einsatzes erlaubt sowohl das Laden der Pellets in das Innere des Tanks als auch die Ausführung der ordentlichen Wartung (Reinigung des Aschenrohrs am Jahresende) oder der außerordentlichen Wartung (Austausch von mechanischen Teilen im Fall von Bruch des Produkts).

**EIGENSCHAFTEN**

Wassergehalt Wärmetauscher (l) des Thermoprodukts	14,6
Volumen des im Thermoprodukt integrierten Ausdehnungsgefäßes (l)	6
Sicherheitsventil 3 bar, im Thermoprodukt integriert	JA
Mindest- und Höchstdruckwächter, im Thermoprodukt integriert	JA
Umwälzpumpe, im Thermoprodukt integriert	JA
Max. Förderhöhe Umwälzpumpe (m)	6

\* IN ABHÄNGIGKEIT VOM WASSERGEHALT DER ANLAGE MUSS EVENTUELL EIN ZUSÄTZLICHES AUSDEHNUNGSGEFÄSS INSTALLIERT WERDEN.



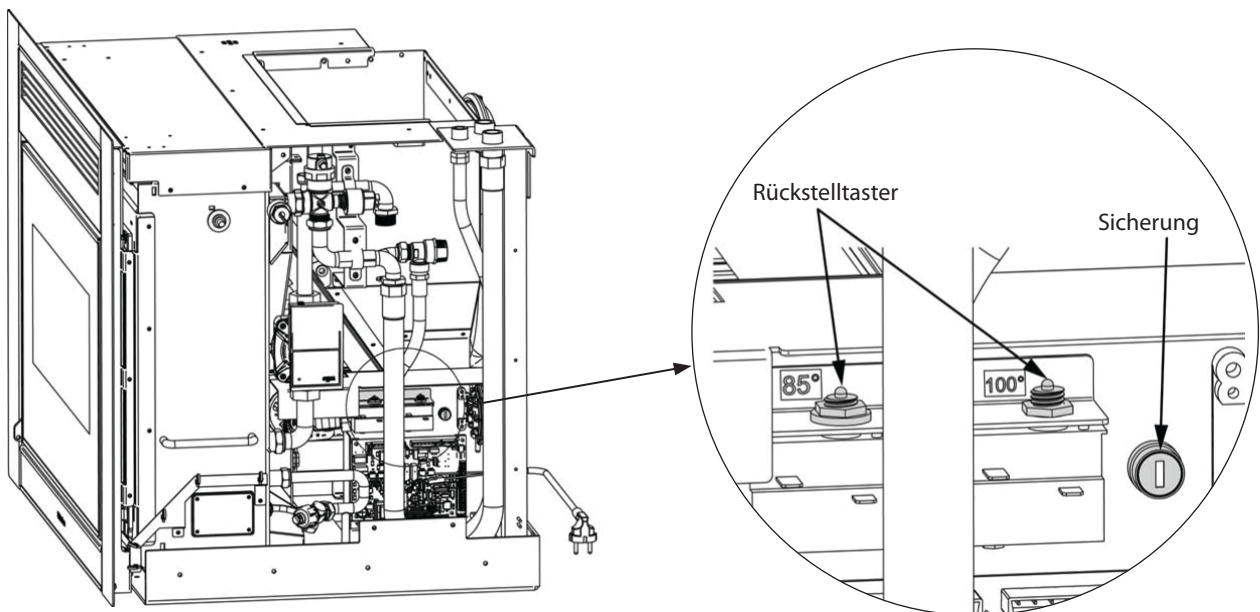
Die nebenstehende Grafik erläutert das Verhalten der in unseren Thermoprodukten eingesetzten Umwälzpumpe bei den einstellbaren Drehzahlen.

**STB - RÜCKSTELLUNGEN**

In den nachfolgenden Abbildungen werden die Positionen der Rückstelltaster des Tanks (85°C) und H2O (100°C) dargestellt. Sollte einer der Rückstelltaster herauspringen, ist der zugelassene Techniker zu verständigen, um die Ursache zu ermitteln.

**SICHERUNG**

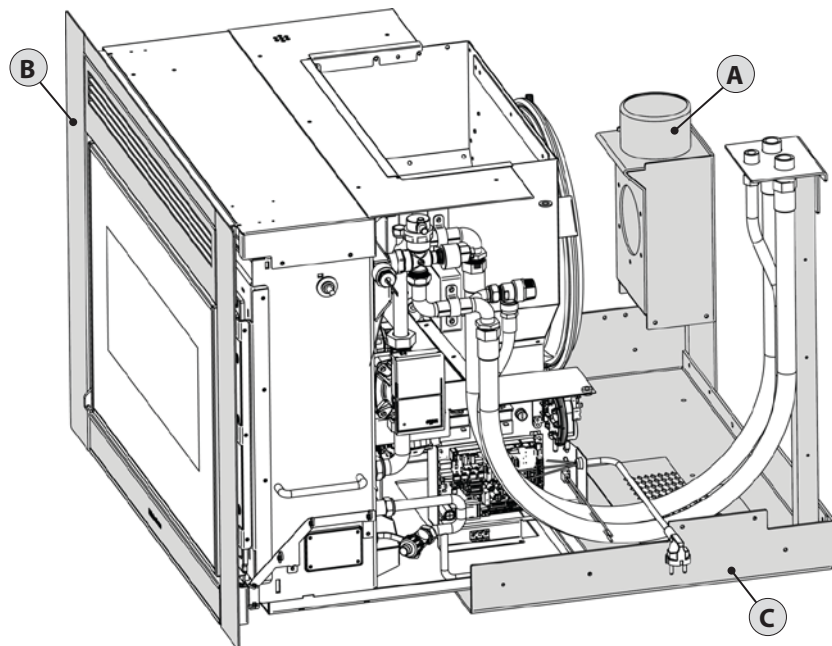
Im Falle von Versorgungsmangel des Ofens muss der Zustand der Sicherung, die sich seitlich (rechts) bezüglich der Maschine, auf der Halterung der Platine befindet, geprüft werden.



**VORBEREITUNG UND MONTAGE SIEHE DIE BEIGELEGTEN ANWEISUNGEN**

## INSTALLATION EINSATZ INSERTO IDRO 800

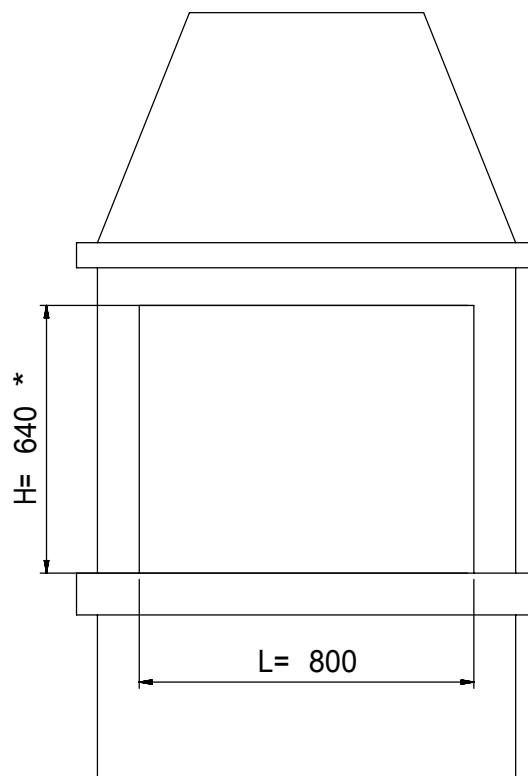
Der Einsatz wird mit einem verschiebbaren Unterbau aus Eisen geliefert, der es erlaubt, ihn in einem bereits bestehenden Kamin zu installieren. Der verschiebbare Unterbau ermöglicht es, das der Einsatz sowohl zum Einfüllen der Pellets als auch für Wartung und Reinigung am Ende der Saison herausgezogen werden kann. Im Falle, dass man keinen bereits bestehenden Kamin besitzt, kann einer unter Verwendung des Sockels Einsatz-Träger (optionales Kit) erstellt werden; tatsächlich hat der Letztere die Aufgabe, den Einsatz am Boden zu befestigen.



### BESCHREIBUNG DER BAUTEILE:

- A. Rauchablassleitung
- B. Passrahmen
- C. Verschiebbarer Unterbau und Schiene

### MINDESTAUSMASSE



\* Mit Kit Kasten zum frontalen Laden H= 700 mm



## UMLUFTLEITUNGEN

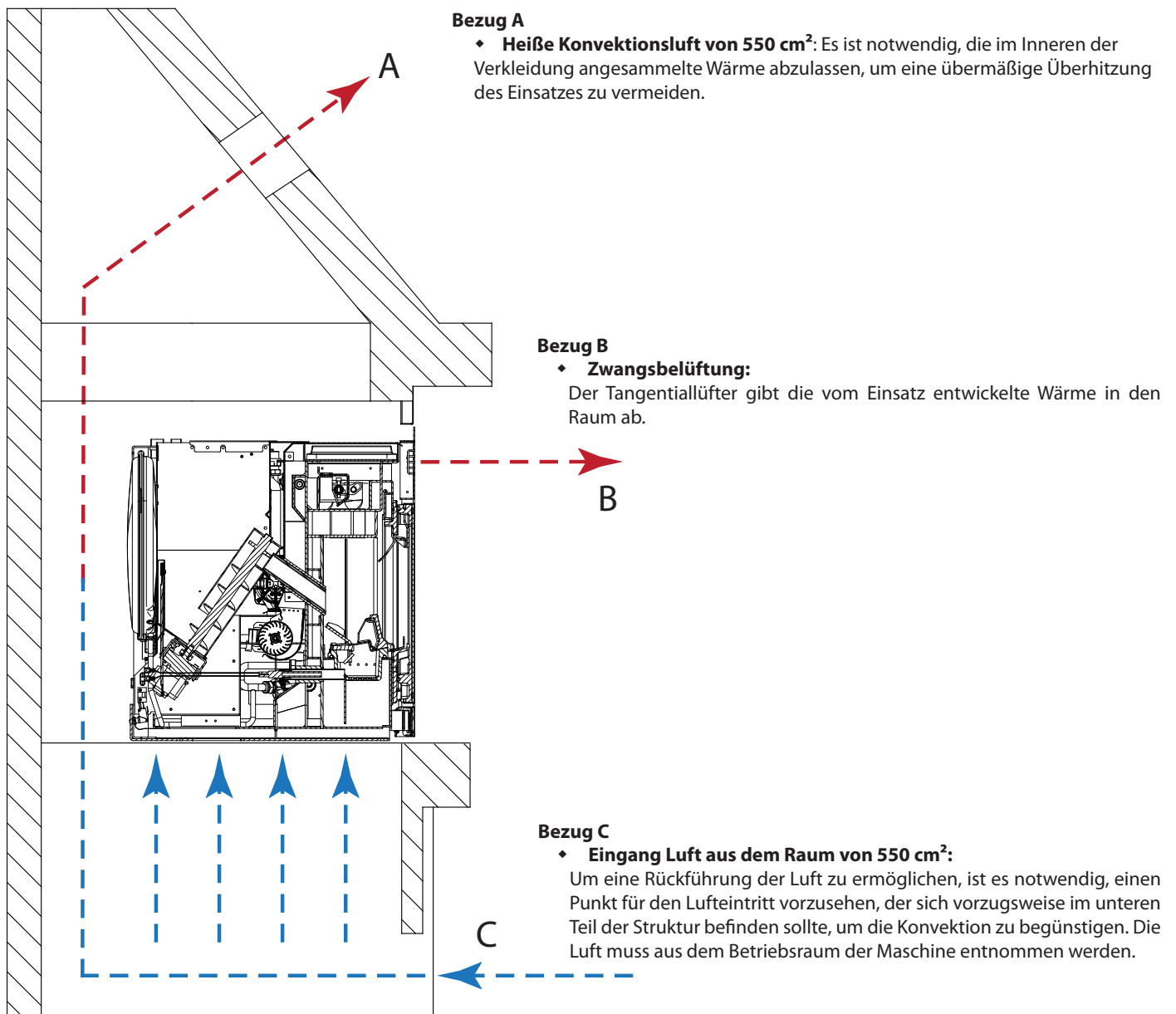
Für einen korrekten Betrieb ist es notwendig, eine Luftzirkulation im Inneren der Struktur des Einsatz zu schaffen, um eventuelle Überhitzungen des Geräts zu vermeiden.

Um dies zu gewährleisten, ist es ausreichend, eine oder mehr Öffnungen sowohl im unteren als auch im oberen Teil der Verkleidung zu erstellen.

Die zu berücksichtigenden Abmessungen sind die folgenden:

Unterer Teil (Eingang Kaltluft) mit mindester Gesamtoberfläche von 550 cm<sup>2</sup>.

Oberer Teil (Ausgang Heißluft) mit mindester Gesamtoberfläche von 550 cm<sup>2</sup>.



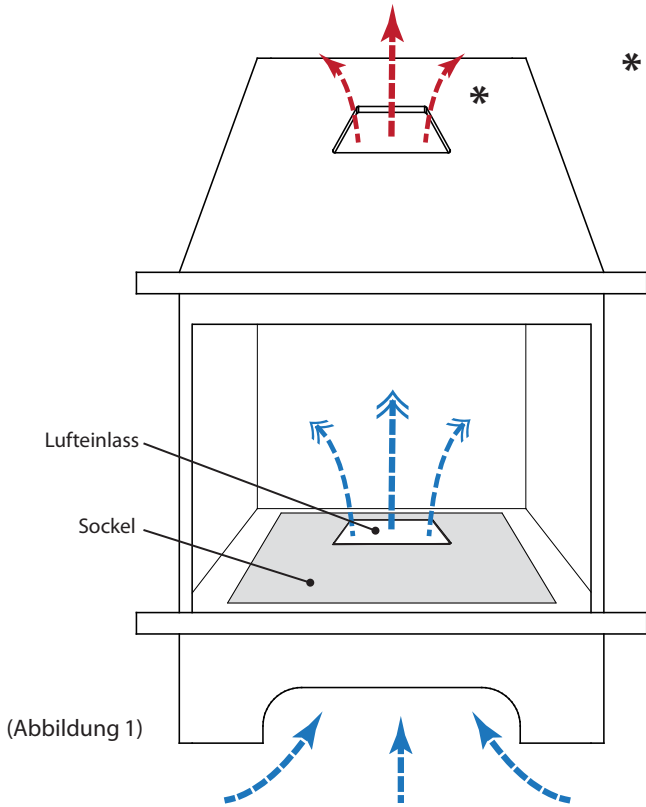
**WICHTIG: ALLE ÖFFNUNGEN, DIE AUSGEFÜHRT WERDEN, UM EINE KORREKTE LUFTRÜCKFÜHRUNG ZU SCHAFFEN, MÜSSEN DURCH ENTSPRECHENDE GITTER ODER SCHUTZNETZE UNZUGÄNGLICH GEMACHT WERDEN UND DABEI JEDENFALLS DEN ERFORDERLICHEN LUFTDURCHLASS GEWÄHRLEISTEN.**



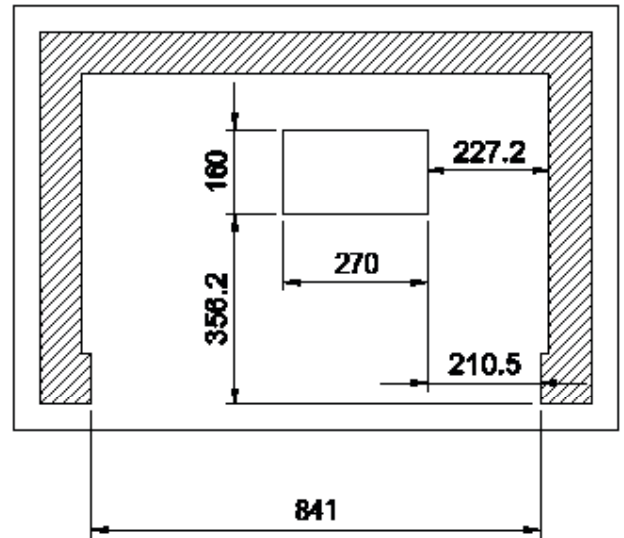
**DAS ROHR FÜR DEN AUSGANG DES RAUCHGASES MUSS IMMER EINEN MINDESTABSTAND VON 50 MM VON BRENNBAREN TEILEN AUFWEISEN.**



Auf der Stützbasis des Kamins ist es notwendig, eine Öffnung (Abbildung 1) für die Luftzirkulation zu erstellen; diese muss die für eine korrekte Verbrennung des Einsatzes notwendige Verbrennungsluft gewährleisten.

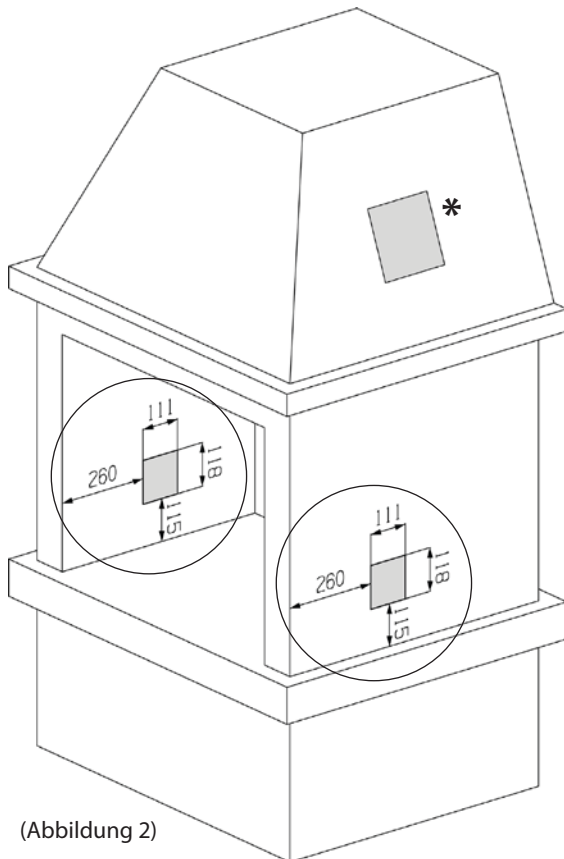


\* Siehe Kapitel "Umluftleitung"

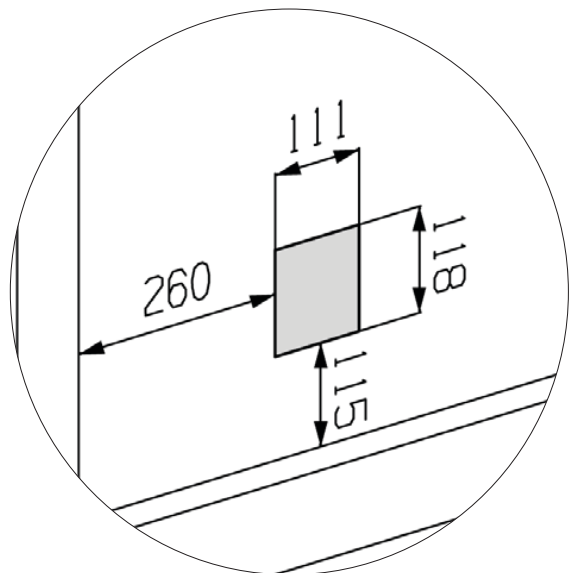


(Abbildung 1)

Im Falle, dass es unmöglich sein sollte, eine Öffnung auf der Basis des Kamins zu erstellen (Abbildung 1), ist es Pflicht, zwei seitliche Öffnungen in der Struktur zu schaffen (Abbildung 2), um die für eine korrekte Verbrennung des Einsatzes notwendige Verbrennungsluft zu gewährleisten. Es ist verpflichtend, die angegebene Aufstellung und Abmessungen zu beachten.



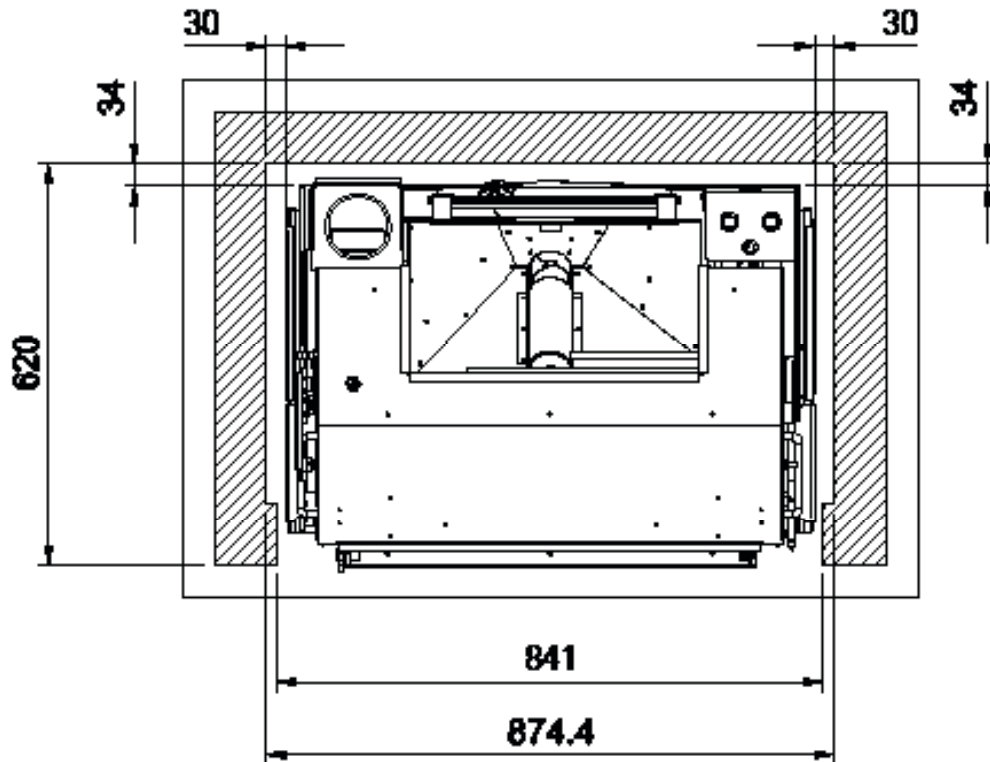
\* Siehe Kapitel "Umluftleitung"



(Abbildung 2)

Für eine korrekte Funktionsweise des Einsatzes ist es während der Konstruktion des Kamins notwendig, die in Kapitel "MINDESTAUSMASSE" angegebenen Abmessungen zu beachten, die aus nicht brennbarem Material erstellt sein müssen.

Bei den in den technischen Eigenschaften aufgeführten Außenabmessungen des Ofens müssen mindestens 34 mm Zwischenraum im hinteren Teil des Einsatzes berücksichtigt werden. (siehe Abbildung 3)



(Abbildung 3)

Um vor eventuellen Überhitzungen geschützt zu sein, besitzt INSERTO IDRO 800 einen Fühler, der die Temperatur im Inneren der Struktur analysiert und eingreift, indem er die Betriebsleistung vermindert.



**DIESES LÜFTUNGSSYSTEM IST VOLLKOMMEN VON DEM LUFTEINLASS FÜR DIE VERBRENNUNG UNABHÄNGIG!!**

## MONTAGE MIT SOCKEL (OPTIONAL)

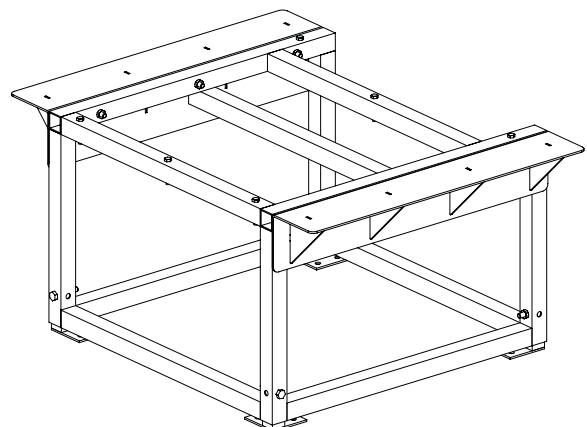
Den Unterbau an der gewünschten Stelle positionieren und die gewünschte Höhe über die Füße einstellen (die Bolzen befinden sich unten an den vier Außenseiten des Sockels).

Eine Steckdose der Stromversorgung muss an der Rückseite des Sockels so vorsehen, dass auf den Stecker nach der Installation zugegriffen werden kann.

Den Sockel am Boden mit robusten Stahldübeln von 8 mm befestigen.

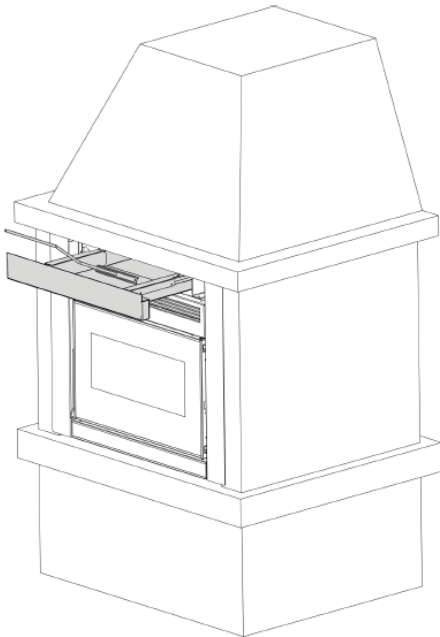
Den verschiebbaren Unterbau an dem Sockel befestigen.

Befolgen Sie dann die gleichen, im Kapitel "*Montage mit verschiebbarem Unterbau*" der vorhergehenden Seite beschriebenen und dargestellten Montageanleitungen.



## KIT ZUM FRONTALEN LADEN DER PELLETS (OPTIONAL)

Das optionale Kit zum Laden der Pellets erlaubt, sie in das Innere des Tanks zu laden, ohne den Einsatz herausnehmen zu müssen (Vorgang, der das Abschalten des Geräts erfordert).



Weitere Informationen über das Zubehör sind auf der Webseite unter der Kategorie "Zubehör" verfügbar.



**ES WIRD EMPFOHLEN, BEZÜGLICH DER MENGE AN PELLETS DIE KAPAZITÄT DES TANKS NICHT ZU ÜBERSCHREITEN UND ZU VERMEIDEN, DASS PELLETS IN DAS INNERE DES PRODUKTS FALLEN.**

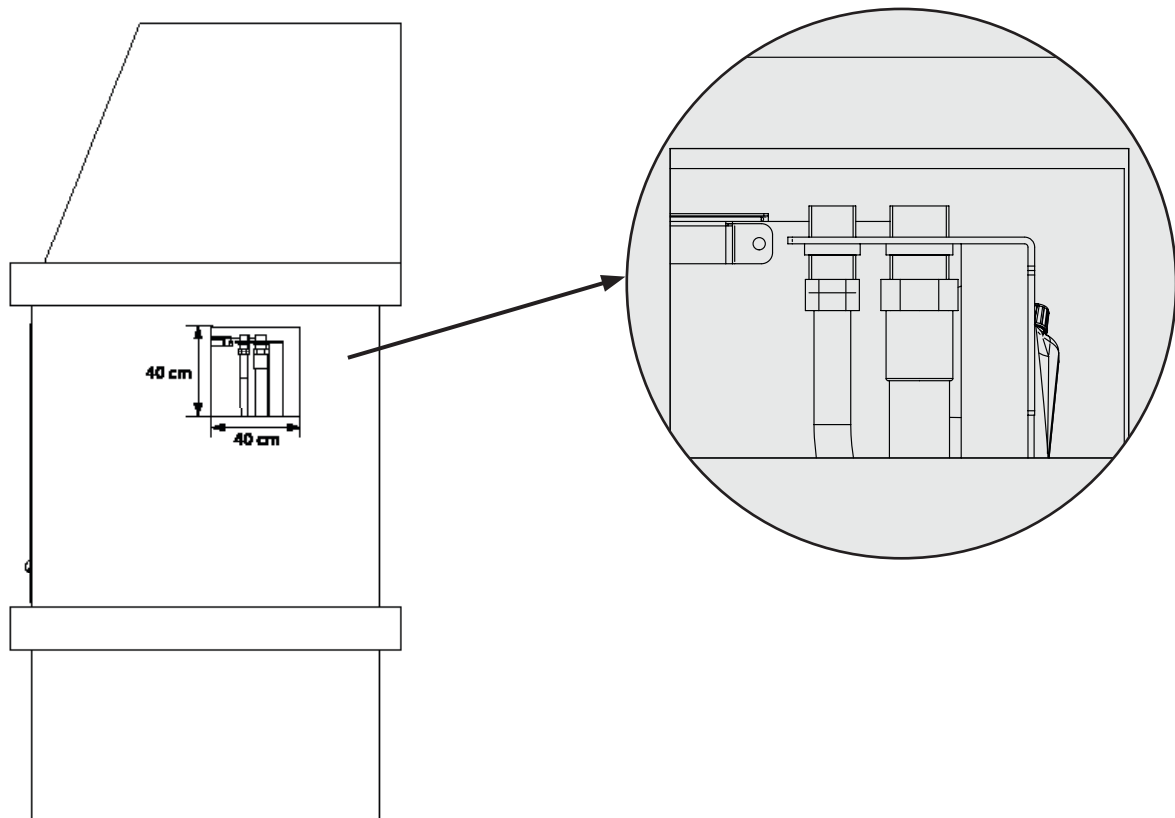


**IM FALLE DER INSTALLATION MIT KIT ZUM LADEN (OPTIONAL) MUSS DAS GERÄT NICHT HERAUSGENOMMEN WERDEN.**

## BEREITS BESTEHENDE VERKLEIDUNG

Im Falle, dass der Einsatz im Inneren einer bereits bestehenden Verkleidung installiert wird, wie folgend beschrieben vorgehen.

- ♦ Falls notwendig, eine seitliche Öffnung der Verkleidung zum Zugang zu den Schläuchen auf der Höhe der Rohrschellen erstellen.
- ♦ Die Öffnungen für den Lufteinlass, wie im Kapitel "Umluftleitung" beschrieben, erstellen.



## PELLETS UND PELLETZUFUHR

Die Pellets werden hergestellt, indem Sägemehl oder reine Holzabfälle (ohne Lackierung) aus Sägewerken, Tischlereien und anderen Holzverarbeitungsbetrieben unter sehr hohem Druck gepresst werden.

Diese Art von Brennstoff ist völlig umweltfreundlich, da keinerlei Klebstoff verwendet wird, um ihn zusammenzuhalten. Der dauerhafte Zusammenhalt der Pellets wird durch eine natürliche, im Holz enthaltene Substanz gewährleistet: das Lignin.

Pellets sind nicht nur ein umweltfreundlicher Brennstoff, da die Holzrückstände maximal genutzt werden, sondern weisen auch technische Vorteile auf.

Während Holz eine Heizleistung von 4,4 kW/kg aufweist (mit 15% Feuchtigkeit, also nach ca. 18 Monaten Ablagerung), beträgt die der Pellets 5 kW/kg.

Die Dichte der Pellets beträgt 650 kg/m<sup>3</sup>, der Wassergehalt beträgt 8% ihres Gewichts. Aus diesem Grund müssen die Pellets nicht abgelagert werden, um eine angemessene Heizleistung zu erzielen.

Die verwendeten Pellets müssen den in folgenden Normen beschriebenen Merkmalen entsprechen:

**EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1**

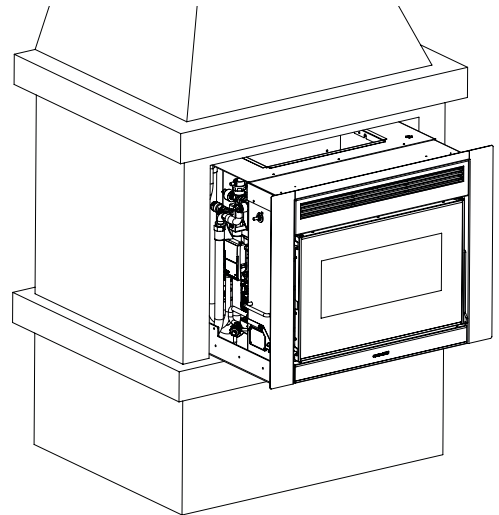
und

**UNI EN 303-5** mit den folgenden Eigenschaften: Wassergehalt ≤ 12%, Aschegehalt ≤ 0,5% und Heizwert Hi > 17 MJ/kg (im Fall von Heizkesseln).

Der Hersteller empfiehlt, für seine Produkte immer Pellets mit 6 mm Durchmesser zu verwenden.

### LAGERUNG DER PELLETS

Um eine problemlose Verbrennung zu gewährleisten, müssen die Pellets in einem trockenen Raum aufbewahrt werden.




**DIE VERWENDUNG MINDERWERTIGER PELLETS ODER IRGENDWELCHEN ANDEREN MATERIALS SCHÄDIGT DIE FUNKTIONEN IHRES GENERATORS UND KANN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE UND DAMIT DER HAFTUNG DES HERSTELLERS FÜHREN.**

## ÜBERPRÜFUNGEN UND VORKEHRUNGEN VOR DER ERSTMALIGEN ZÜNDUNG

### ACHTUNG!

**DAMIT DER GENERATOR EINWANDFREI FUNKTIONIERT, MUSS DER DRUCK DER WASSERANLAGE ZWISCHEN 0,6 UND 2,5 BAR LIEGEN.**

Wenn der vom digitalen Druckwächter gemessene Druckwert 0,6 bar unterschreitet oder 2,5 bar überschreitet, wird für den Heizkessel Alarm ausgelöst.

Wenn der Wasserdruck wieder auf normale Werte geführt worden ist, kann der Alarm aufgehoben werden, indem man die Taste  3 Sekunden lang betätigt (der Alarm lässt sich nur dann zurückstellen, wenn der Rauchgasmotor aus ist und seit der Alarmanzeige 15 Minuten vergangen sind).

### DER MOTOR FÜR DIE PELLETZUFUHR FUNKTIONIERT NICHT:

Es ist normal, dass sich nach der Befüllung der Anlage Luft im Kreislauf befindet.

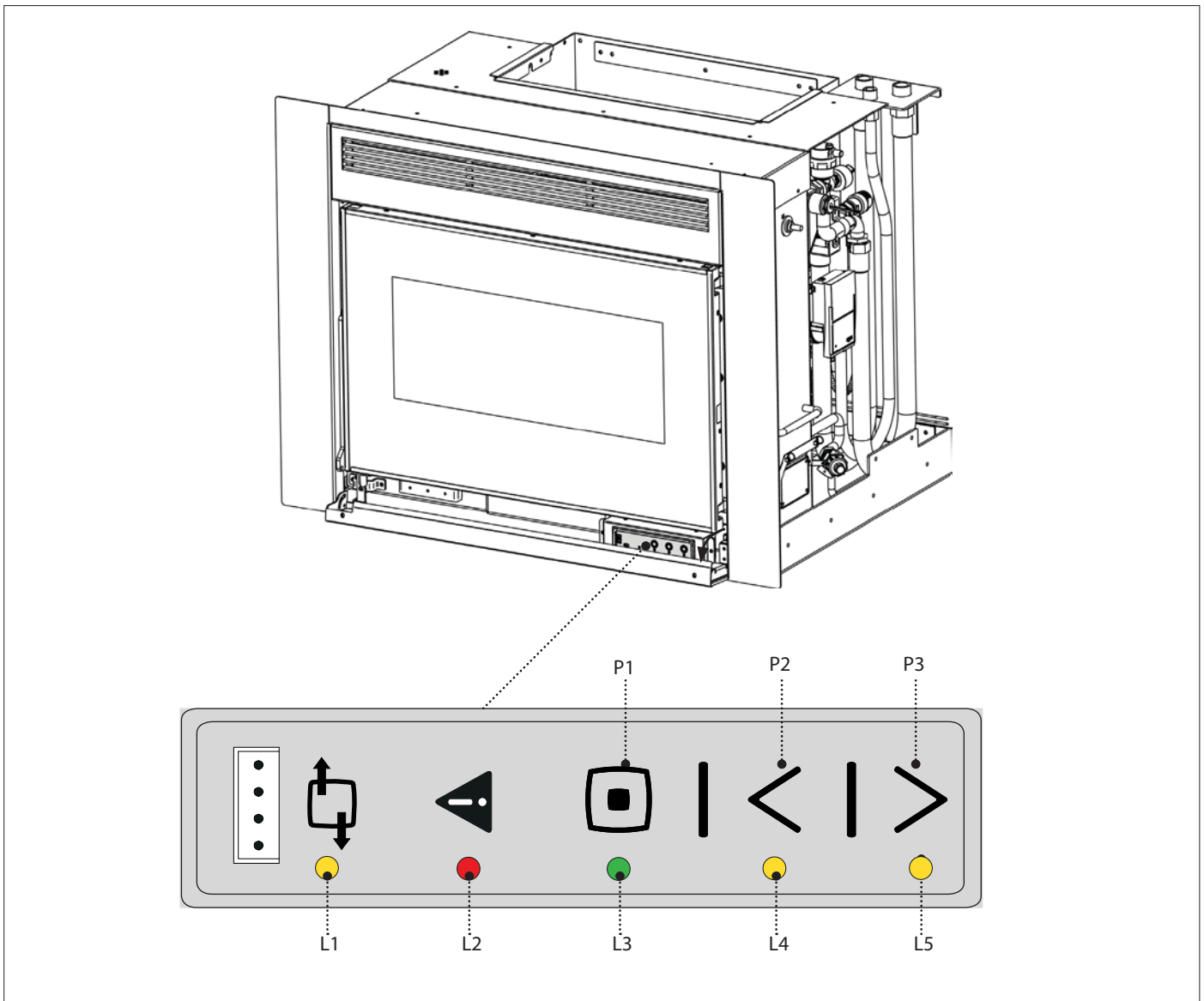
Beim 1. Zündvorgang führt die Bewegung des Wassers dazu, dass sich auch die Luftblasen verschieben und aus den automatischen Entlüftern der Anlage austreten. Dies kann zu einem Abfall des Drucks und zum Auslösen des Unterdruckschalters führen, der den Betrieb des Pelletfördermotors und damit auch den Betrieb des Wärmegenerators unterbricht.

Die Anlage muss - bei Bedarf auch mehrmals - entlüftet und befüllt werden, falls der Druck zu gering ist.


Es handelt sich nicht um eine Störung, sondern um eine normale Erscheinung, die durch die Befüllung der Anlage bedingt ist. Der Installateur muss nach der Befüllung mit Hilfe der Entlüftungsvorrichtungen im Kreislauf stets die Anlage gut entlüften und das Gerät die Funktion "Entlüftung" ausführen lassen (nach der erstmaligen Zündung bei erkaltetem Gerät die Funktion "Entlüftung" nochmals ausführen. Siehe dazu das Kapitel "SONSTIGE FUNKTIONEN").

## FUNKKARTE/NOTFALL

Der Ofen ist mit einer Not-Funkkarte, die sich unter dem Schwingleitblech befindet, ausgestattet, und die die Grundverwaltung des Ofens im Fall von Defekt oder Fehlfunktion des Handbediengeräts erlaubt.







Die Funktionen, die durch die Not-Karte verwaltet werden können, sind:

P1:	P1: On/ Off Ofen.		-
P2:	P2: Einstellung der 5. Leistungsstufe	<b>L1 : LED Gelb</b>	Led aus: keine Funkverbindung. Led an: Funkverbindung vorhanden.
P3:	P3: Einstellung der 1. Leistungsstufe	<b>L2 : LED Rot</b>	Led aus: normale Funktionsweise. Led an: Alarm im Gang.
		<b>L3 : LED Grün</b>	Led aus: Ofen abgeschaltet. Led an: Ofen eingeschaltet. Led blinkend: Ofen in Reinigungsphase.
		<b>L4 : LED Gelb</b>	Led an: der Ofen in der 5. Leistungsstufe.
		<b>L5 : LED Gelb</b>	Led an: der Ofen in der 1. Leistungsstufe.

# COMPUTADORA DE BOLSILLO

## CONFIGURACIÓN

EL PROCEDIMIENTO DE CODIFICACIÓN DE LA COMPUTADORA DE BOLSILLO:

1. Quitar la alimentación a la estufa.
2. Presionar las teclas  y **OK** simultáneamente hasta que se visualiza la pantalla de elección de la UNIDAD.
3. Mediante los pulsadores  y  seleccionar la nueva UNIDAD.
4. Alimentar la estufa. Dentro de 10 segundos (En la ficha radio/emergencia todos los led parpadearán) confirmar la unidad elegida presionando la tecla OK en la computadora de bolsillo.
5. Para confirmar la configuración realizada todos los LED de la ficha radio/emergencia permanecerán encendidos por 2 segundos.
6. Si la configuración no se ha realizado, la pantalla visualizará "". En este caso repetir el procedimiento.



LA COMPUTADORA DE BOLSILLO YA ESTÁ CONFIGURADA CON "UNIDAD 0", EN CASO QUE HAYA OTRA ESTUFA. PARA EVITAR INTERFERENCIAS ES NECESARIO REALIZAR UNA NUEVA CONFIGURACIÓN, MODIFICANDO UNA DE LAS DOS ESTUFAS.



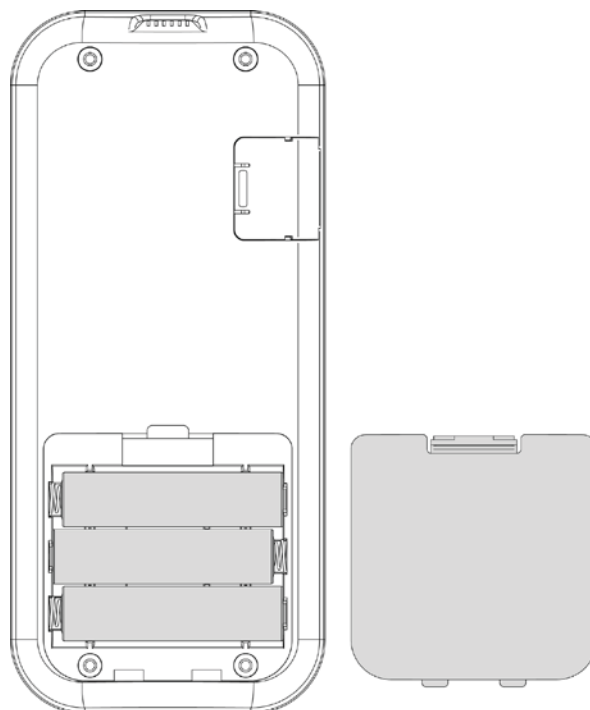
ALGUNOS EQUIPOS DE RADIOFRECUENCIA (POR EJ. MÓVILES, ETC.) PODRÍAN INTERFERIR LA COMUNICACIÓN ENTRE LA COMPUTADORA DE BOLSILLO Y LA ESTUFA.

## TIPOLOGÍA Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Para introducir/ sustituir las baterías es suficiente quitar la tapa de protección de las baterías en la parte trasera de la computadora de bolsillo (figura 1).

Introducir las baterías respetando la simbología imprimida en la computadora de bolsillo y en la batería misma.

Para el funcionamiento se necesitan 3 Baterías ministilo AAA.



(figura 1)



### ¡Respetar el ambiente!

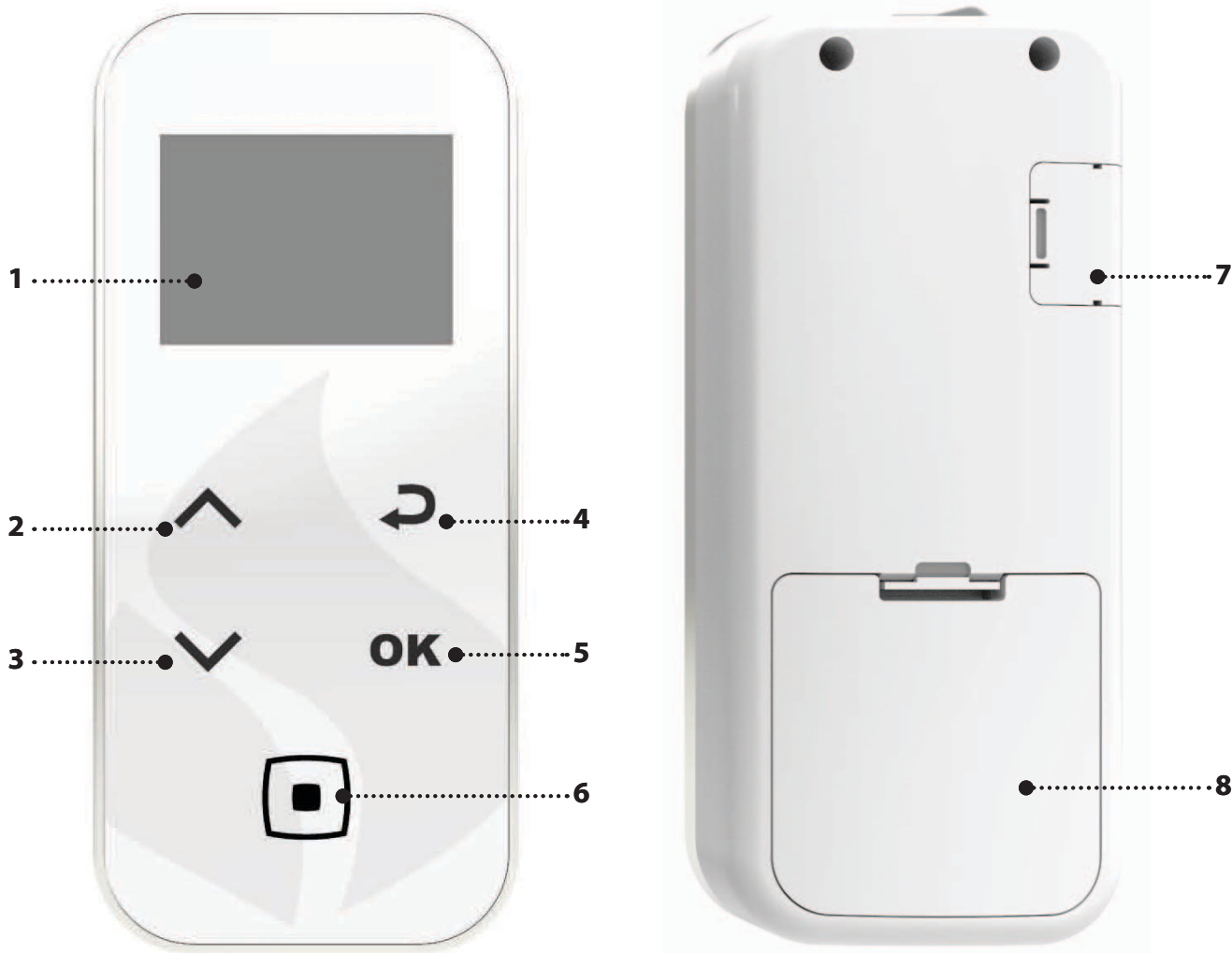
Las pilas usadas contienen metales nocivos para el ambiente, por lo tanto deben ser eliminadas separadamente en contenedores adecuados.

## CARACTERÍSTICAS COMPUTADORA DE BOLSILLO

La computadora de bolsillo cuenta con una pantalla Lcd retro iluminada. La Duración de la retro iluminación es de 5 segundos. La pantalla después de un determinado tiempo se apaga para reducir el consumo de las baterías (modalidad sleep). Se vuelve a encender después de haber presionado la tecla ON/OFF (6).

### ¡ATENCIÓN!

♦ No ponga la computadora de bolsillo en contacto directo o indirecto con el agua. La computadora de bolsillo podría no funcionar correctamente en presencia de humedad o si está expuesta al agua.



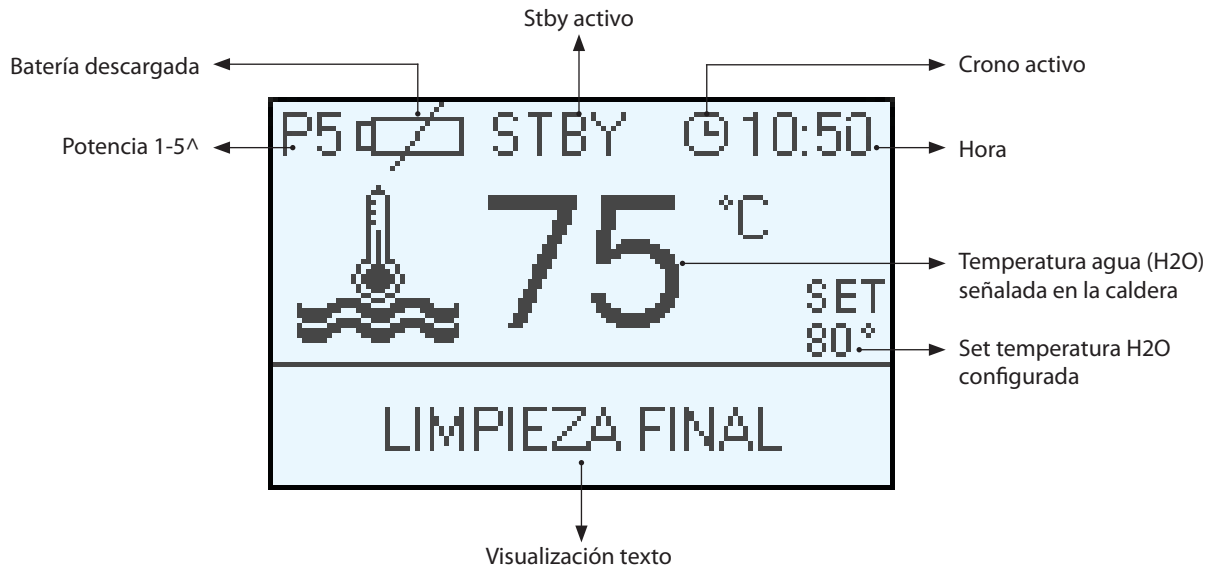
1.	Pantalla
2.	Set potencia / desplazar mediante los menús / aumentar - seleccionar una configuración
3.	Set H2O / desplazar mediante los menús / disminuir - quitar una configuración
4.	Tecla retorno
5.	Tecla acceso al MENÚ y CONFIRMACIÓN
6.	On/off estufa o restablecimiento desde la modalidad sleep.
7.	-
8.	Compartimiento baterías

BANDAS DE FRECUENCIA	MÁXIMA POTENCIA TRANSMITIDA
868,3 MHZ	4 mW ERP
869,85MHZ	4 mW ERP

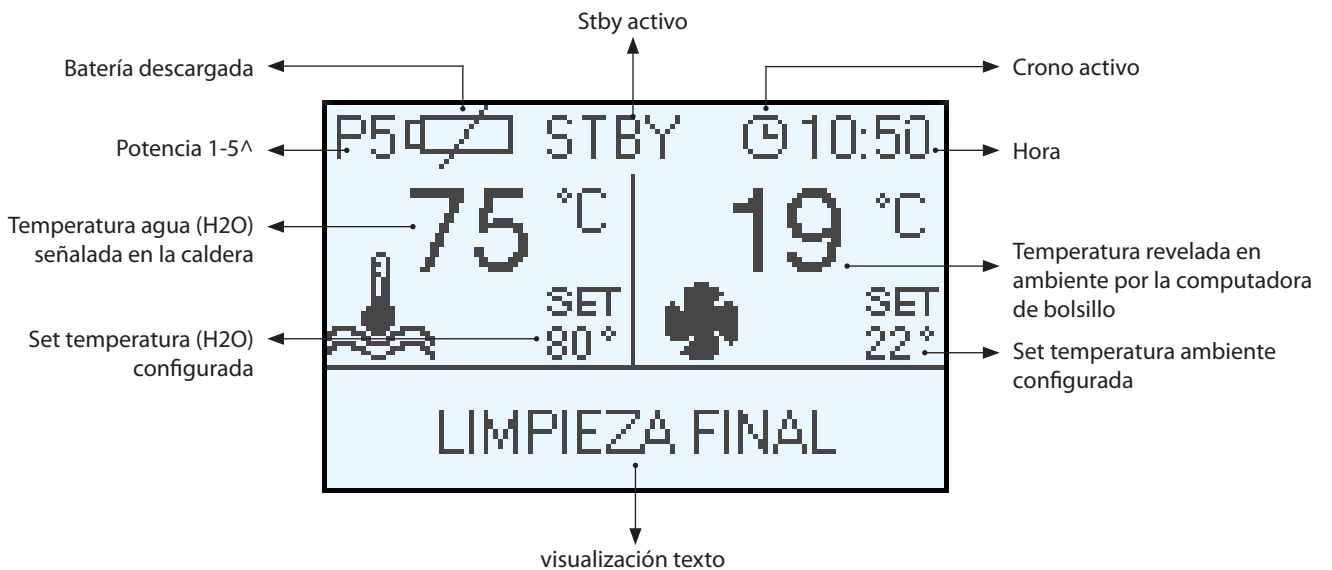


# PANTALLA



## PANTALLA CON VENTILACIÓN NO HABILITADA




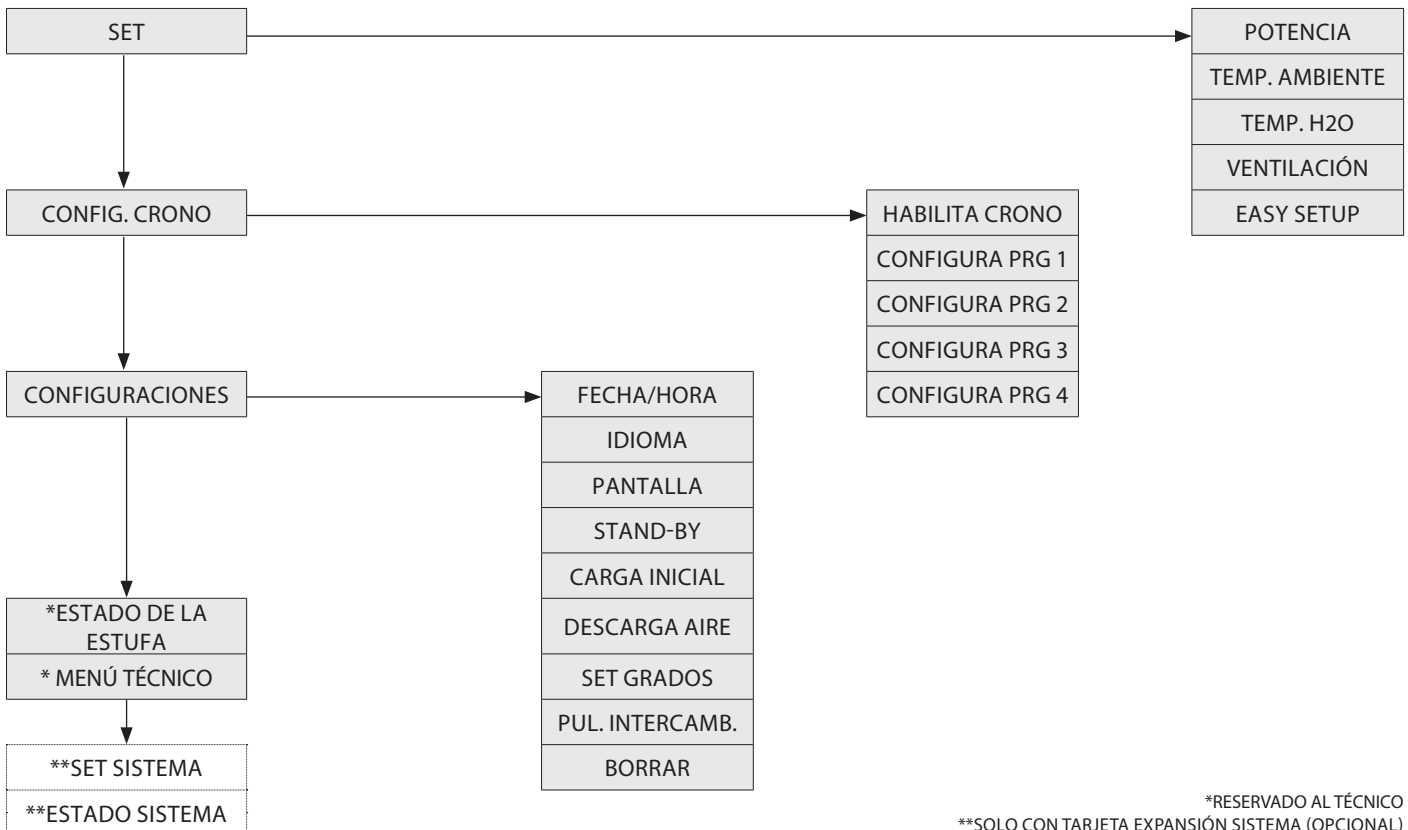
## PANTALLA CON VENTILACIÓN HABILITADA



# MENÚ GENERAL

TECLA	FUNCIÓN
	Desplazamiento de los parámetros Modificación de datos configurados
	Tecla encendido/apagado

TECLA	FUNCIÓN
	Tecla para volver atrás - salir
<b>OK</b>	Tecla de acceso al menú



La empresa cuenta con una tarjeta opcional suplementaria que permite que el aparato realice las siguientes funciones adicionales en la gestión de la instalación. A continuación las distintas posibilidades que el accesorio puede ofrecer.

✓ Gestión Acumulación sanitaria	✓ Gestión bomba acumulador inercial o 4 <sup>^</sup> zona calentamiento
✓ Gestión acumulador inercial	✓ Gestión antilegionela para acumulación sanitaria
✓ 3 zonas calefacción	✓ Gestión crono acumulación sanitaria
✓ Opción agua sanitaria instantánea	✓ Gestión y control salida auxiliaria

## ADVERTENCIAS GENERALES

### Consejos a seguir durante los primeros encendidos del producto:

En las primeras horas de funcionamiento se pueden generar humos y olores debidos al proceso normal de "rodaje térmico".

Durante este proceso, de duración variable según el producto, se recomienda:

- ♦ Airear bien el local
- ♦ Si están presentes, remover eventuales partes en mayólica de la parte superior del producto
- ♦ Activar el producto a la máxima potencia y temperatura
- ♦ Evitar la permanencia prolongada en el ambiente
- ♦ No tocar las superficies del producto

### Notas:

La completación del proceso se realiza después de algunos ciclos de calefacción/enfriamiento.

No utilizar para la combustión elementos o sustancias diversas de cuanto indicado en el manual.

### Antes de proceder con el encendido del producto es necesario realizar las siguientes verificaciones:

- ♦ En el caso de que esté prevista la conexión a una instalación hidráulica, esta debe estar completa y funcionar en cada parte suya y con el respeto de las indicaciones señaladas en el manual del producto y de las normativas vigentes en materia.
- ♦ El depósito del pellet debe estar completamente cargado
- ♦ La cámara de combustión y el brasero deben estar limpios
- ♦ Verificar el cierre hermético de la puerta fuego, del cenicero y del depósito pellet (si está presente en versión hermética) los cuales deben estar cerrados y libres de cuerpos extraños a nivel de los elementos y juntas de estanqueidad.
- ♦ Compruebe que el cable de alimentación esté conectado correctamente
- ♦ El interruptor bipolar (si está presente) debe estar colocado en la posición "1".

## CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO

Una vez conectado el cable de alimentación en la parte posterior del generador, y de haber bloqueado el inserto con el pestillo, proceder a la configuración.

### FRECUENCIA DE RED 50/ 60HZ

En caso de que el generador esté instalado en un país con una frecuencia de 60 Hz, el generador visualizará "frecuencia red errada" Cambiar en caso la frecuencia a 60Hz.

### FECHA Y HORA

Este menú permite regular el horario y la fecha.

Para Configurar: OK > Configuraciones > FECHA /HORA.

FECHA/HORAS	
DIA	MIERCOLES
HORAS	14:30
FECHA	02/03/2016

### IDIOMA

Este menú permite regular el idioma preferido.

Para Configurar: OK > Configuraciones > IDIOMA.

IDIOMA	
ITALIANO	<input type="checkbox"/>
ENGLISH	<input type="checkbox"/>
FRANCAIS	<input type="checkbox"/>
DEUTSCH	<input type="checkbox"/>
ESPAÑOL	<input checked="" type="checkbox"/>

### SET GRADOS

Este menú permite configurar la unidad de medida deseada.

Para Configurar: OK > Configuraciones > SET GRADOS

SET GRADOS	
FAHRENHEIT	<input checked="" type="checkbox"/>
CELSIUS	<input type="checkbox"/>



**¡NUNCA UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO!  
¡EN LA FASE DE LLENADO, EVITE COLOCAR EL SACO DE PELLET EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO!  
CONTÁCTESE CON UN TÉCNICO AUTORIZADO EN CASO DE CONTINUOS FALLOS DE ENCENDIDO.**

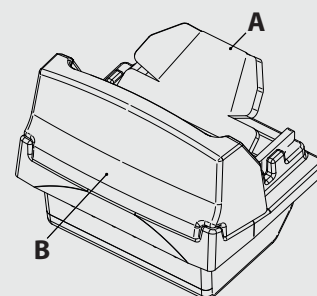


### FALLO DE ENCENDIDO

**EL PRIMER ENCENDIDO PODRÍA FALLAR, DADO QUE EL SIN FIN ESTÁ VACÍO Y NO SIEMPRE LOGRA CARGAR A TIEMPO EL BRASERO CON LA CANTIDAD DE PELLET NECESARIO PARA EL ENCENDIDO REGULAR DE LA LLAMA. SI EL PROBLEMA SE PRESENTA SÓLO DESPUÉS DE ALGUNOS MESES DE TRABAJO, ASEGÚRESE DE QUE SE HAYAN REALIZADO CORRECTAMENTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA ORDINARIA QUE SE MUESTRAN EN EL MANUAL DE LA ESTUFA.**



**ESTÁ PROHIBIDO UTILIZAR EL APARATO SIN LA RAMPA PELLET /DIVISOR (A) Y BATE LLAMA (B). LA REMOCIÓN PERJUDICA LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y CAUSA LA PÉRDIDA INMEDIATA DEL PERÍODO DE GARANTÍA. EN CASO DE DESGASTE O DETERIORO SOLICITAR LA SUSTITUCIÓN DE LA PIEZA AL SERVICIO DE ASISTENCIA. (SUSTITUCIÓN QUE NO ENTRA EN LA GARANTÍA DEL PRODUCTO YA QUE ESTÁ SUJETA A DESGASTE).**



## FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA

### ENCENDIDO

Después de controlar los puntos anteriores, pulse la tecla  durante tres segundos para encender la estufa.

Para la fase de encendido se dispone de 15 minutos, luego de que se verifique el encendido y se logre la temperatura de control, la estufa interrumpe la fase de encendido y pasa a PREPARACIÓN.




### PREPARACIÓN

En la fase de preparación la estufa estabiliza la combustión, aumentando progresivamente la combustión, aumentando para luego poner en marcha la ventilación pasando a TRABAJO.

### TRABAJO

En la fase de trabajo, la estufa se pone en el set de potencia configurado, véase la siguiente voz.

### REGULACIÓN SET POTENCIA

El valor potencia tiene 5 niveles de funcionamiento, la presión de la tecla  permite visualizar la potencia configurada, modificable mediante las teclas  o .

Potencia 1 = nivel mínimo - Potencia 5 = nivel máximo.

La confirmación de la modificación se realiza presionando la tecla **OK**.

### REGULACIÓN SET TEMPERATURA H2O

Configurar la temperatura caldera de 65 - 80°C (configurables mediante las teclas 4 - 5). la presión de la tecla  permite visualizar la temperatura configurada, modificable mediante las teclas  o .

La confirmación de la modificación se realiza presionando la tecla **OK**.

### FUNCIONAMIENTO DEL CIRCULADOR

El circulador activa la circulación del agua cuando en la estufa la tº del agua alcanza 60° C. Como el circulador funciona siempre por encima de los 60°, se recomienda una zona de calefacción siempre abierta para volver más homogéneo el funcionamiento del producto, y evitar bloqueos por sobretemperatura, generalmente esta zona se define como "zona de seguridad".

### TEMPERATURA AMBIENTE (en los modelos previstos)

ES posible activar/ desactivar la ventilación frontal y controlar la temperatura ambiente mediante la Sonda ambiente (integrada en la computadora de bolsillo). (Ver capítulo "VENTILACIÓN" en las páginas siguientes.)

### MODULACIÓN y H-OFF

A medida que la temperatura del agua se acerca al set configurado la caldera comienza a modular regulándose automáticamente a la mínima potencia. Si la temperatura aumenta superando el set configurado se regulará automáticamente en apagado señalando **H-OFF**, para encenderse nuevamente, siempre automáticamente apenas la temperatura baja por debajo del set configurado.

### APAGADO

Presionar la tecla  por tres segundos.

Después de realizar esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando el suministro de pellets.

**El motor de aspiración de los humos permanecerá encendido hasta que la temperatura de la estufa descienda por debajo de los parámetros de fábrica.**

### ENCENDIDO

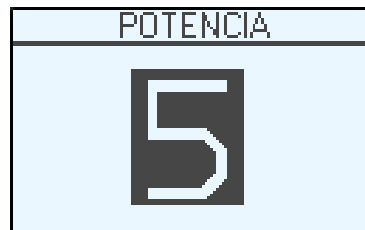
El reencendido automático y manual de la estufa es posible únicamente cuando las condiciones del ciclo de enfriamiento y el temporizador preconfigurado han sido cumplidas.

# SET

## POTENCIA

El menú permite configurar la temperatura del generador Potencia mínima 1, potencia máxima 5.

Para Configurar: *OK > SET > POTENCIA.*



## TEMPERATURA AMBIENTE

El menú permite configurar la temperatura del ambiente a alcanzar. (ventilación frontal debe estar activa). Rango: OFF - 07 - 40°C.

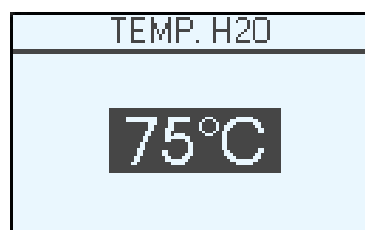
Para Configurar: *OK > SET > TEMP. AMBIENTE.*



## TEMPERATURA H2O

El menú permite configurar la temperatura de la caldera Rango: 65 - 80°C.

Para Configurar: *OK > SET > TEMP. H2O.*



## VENTILACIÓN

Este menú permite habilitar o deshabilitar el funcionamiento del motor tangencial y regular la velocidad del ventilador .

Para Configurar: *OK > SET > VENTILACIÓN.*



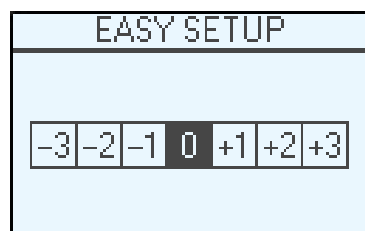
## EASY SETUP

El peso volumétrico del pellet es la relación entre el peso y el volumen del pellet. Esta relación puede cambiar manteniendo inalterada la calidad del pellet. Utilizando la función EASY SETUP se tiene la posibilidad de cambiar el calibrado del peso volumétrico aumentando o disminuyendo los valores preconfigurados.

En el programa de la estufa los valores disponibles van de “- 3” a “+ 3”; todas las estufas son calibradas en producción con el valor óptimo que es 0

Si se notara un depósito excesivo en el brasero, le invitamos a entrar en el programa EASY SETUP y disminuir el valor de una unidad a “- 1”; esperar luego el día siguiente y si no se viera una mejoría disminuir adicionalmente hasta un máximo de “- 3”. En el caso en el cual se evidenciase en cambio la necesidad de aumentar el calibrado del peso volumétrico del pellet, le invitamos a pasar del valor de fábrica “0” a “+ 1, + 2, + 3” según la exigencia.

Para Configurar: *OK > SET > EASY SETUP.*



EXCESIVO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO			FUNCIONAMIENTO NORMAL	POCO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERCER RANGO DE DISMINUCIÓN SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES	SEGUNDO RANGO DE DISMINUCIÓN SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	PRIMER RANGO DE DISMINUCIÓN (PROBAR POR UN DÍA)	VALOR ÓPTIMO DE FÁBRICA	PRIMER RANGO DE AUMENTO	SEGUNDO RANGO DE AUMENTO SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	TERCER RANGO DE AUMENTO SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES

**NOTA:** En caso que dichos calibrados no se resuelvan los depósitos de pellet presentes en el brasero le invitamos a contactar el centro asistencia de su zona.

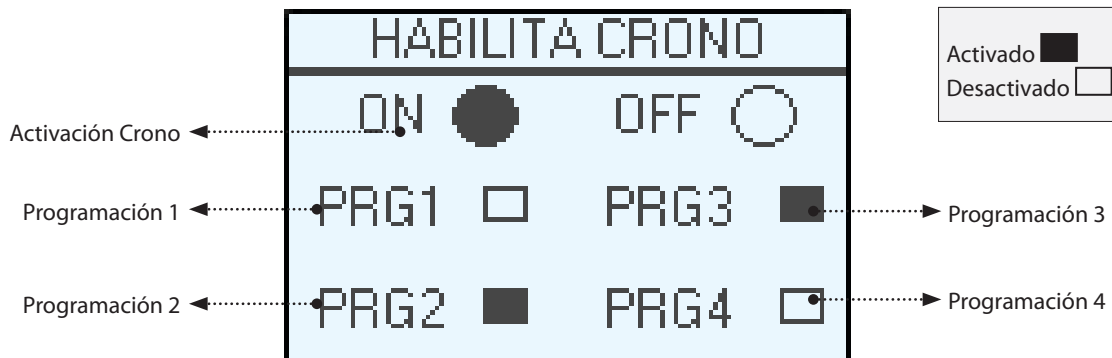
## CONFIG. CRONO

Esta función permite programar el encendido y el apagado del generador de manera automática. De fábrica los generadores tienen el SET CRONO desactivado.

El crono permite programar 4 franjas horarias durante el día, que se pueden utilizar para todos los días de la semana. En cada franja se pueden configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura deseada. La configuración del día y de la hora actuales es fundamental para el funcionamiento correcto del crono.

### HABILITA CRONO

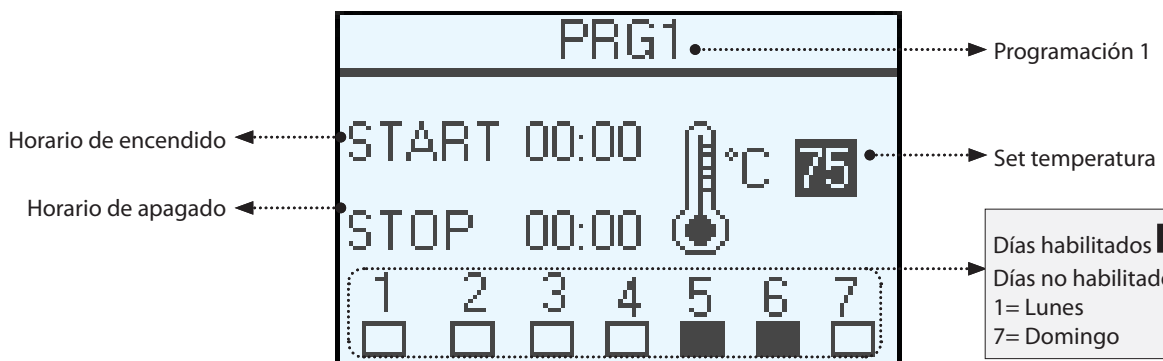
Permite habilitar/deshabilitar el crono y las diferentes franjas horarias de la estufa.



### PRG 1-4

Permite configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura agua (65 - 80°C) deseada. La configuración del día y de la hora actuales es fundamental para el funcionamiento correcto del crono.

Para Configurar: OK > SET CRONO > CONFIGURA PRG1-4.



RECOMENDACIONES	EJEMPLO
<p>Los horarios de encendido y apagado deben estar incluidos en un día solo, de las 0 a las 24 horas, y no se pueden superponer en más días.</p> <p>Antes de utilizar la función crono es necesario configurar el día y el horario corriente, por lo que compruebe si ha seguido los puntos indicados en el subcapítulo "FECHA/HORA" para que la función crono trabaje, además de programarla es necesario también activarla.</p>	<p>Encendido hora 07:00 Apagado hora 18:00</p> <p><b>CORRECTO</b></p>
	<p>Encendido hora 22:00 Apagado hora 05:00</p> <p><b>EQUIVOCADO</b></p>



CUANDO EL PROGRAMADOR SEMANAL ESTÁ ACTIVO EN LA PANTALLA DE LA COMPUTADORA DE BOLSILLO SE VISUALIZARÁ EL CORRESPONDIENTE ICONO AL LADO.



## CONFIGURACIONES

- ♦ **FECHA/HORA**
- ♦ **IDIOMA**
- ♦ **SET GRADOS**

VER CAPÍTULO: CONFIGURACIONES PRIMER ENCENDIDO.

### PANTALLA

El menú "PANTALLA" permite:



♦ Regular el contraste de la PANTALLA



♦ Activar/ desactivar la retroiluminación.



♦ Habilitar/ deshabilitar la señal acústica

STAND-BY ♦ Configurar timer apagado retroiluminación de la Pantalla.

RESET ♦ Configurar timer apagado Pantalla (modalidad sleep).

DISPLAY	
	25
	ON
	ON
STAND-BY	4sec
RESET	20sec

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > PANTALLA.

### STAND-BY

La función Stby se utiliza si se desea el apagado inmediato de la estufa o una modulación mediante termostato suplementario. En la pantalla aparecerá la escritura STBY que indica la función activa.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > STAND-BY.

STAND-BY	
ON	<input checked="" type="radio"/>
OFF	<input type="radio"/>



**ESTA FUNCIÓN NO SE RECOMIENDA PARA AMBIENTES CON ESCASO AISLAMIENTO TÉRMICO Y DONDE PUEDAN EXISTIR REPENTINAS OSCILACIONES TÉRMICAS: CONTINUAS ABERTURAS DE PUERTAS O VENTANAS.**

### PRIMERA CARGA

Esta función permite el llenado del sin fin, facilitando las fases de primer encendido de la estufa, o en el caso que el depósito haya quedado vacío.

Con la estufa fría y en estado "OFF", asegurarse de haber introducido el pellet dentro del depósito y activar la función PRIMERA CARGA confirmando con OK.

Para interrumpir la carga de manera continua es suficiente pulsar la tecla por 3 seg.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > PRIMERA CARGA.

CARGA INICIAL	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
ATRÁS	



**RECORDAR SIEMPRE VACIAR COMPLETAMENTE EL BRASERO ANTES DE UN ENCENDIDO Y QUE LOS AGUJEROS DEL BRASERO ESTÉN TODOS LIBRES. NO VACIAR NUNCA EL BRASERO DENTRO DEL DEPÓSITO, ¡RIESGO DE INCENDIO!**

### DESCARGA AIRE

Esta función permite descargar el aire eventual presente en la estufa. Activando la función el circulador será alimentado alternativamente con fases de 30 segundos de trabajo y 30" detenido por 15 minutos. Con la estufa fría y en estado "OFF", activar la función DESCARGA AIRE confirmando con OK. Para interrumpir, quite la alimentación.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > DESCARGA AIRE.

DESCARGA AIRE	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
ATRÁS	

### LIMPIEZA INTERCAMBIADOR

Esta función permite establecer la banda horaria dentro de la cual está activa la limpieza automática de los muelles.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > LIMPIEZA INTERCAMBIADOR.

LIMP. INTERCAMB.	
START	05:00
STOP	20:00



## BORRAR

Permite llevar nuevamente todos los valores que pueden ser modificados por el usuario con la configuración de fábrica.

Para Configurar: *OK* > CONFIGURACIONES > BORRAR.



## FUNCIONES SUPLEMENTARIAS

### AUX




En el caso de uso de los accesorios a ondas transportadas del productor, la conexión debe ser efectuada por el técnico habilitado directamente en la tarjeta.

Para mayor información comuníquese con el revendedor.

### CALIBRADO SONDA AMBIENTE COMPUTADORA DE BOLSILLO

Esta modalidad permite calibrar la temperatura ambiente señalada por la computadora de bolsillo (solo con ventilación activada). Para un calibrado correcto se recomienda colocar la computadora de bolsillo en un ambiente con temperatura constante y esperar al menos un par de horas.

El procedimiento para el calibrado es el siguiente :

- ♦ Acceder al menú, y alcanzar "MENÚ TÉCNICO".
- ♦ Configurar la llave de acceso "F4". - "ADJ SONDA TELE"
- ♦ Mediante las teclas  o  regular el calibrado ambiente deseado.
- ♦ Guardar y salir con la tecla .

### TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

**NOTA : La instalación la debe realizar un técnico autorizado.**

Existe la posibilidad de estabilizar la temperatura mediante termostato de un local adyacente a la habitación donde se ha colocado la estufa, es suficiente conectar un termostato) siguiendo el procedimiento que se describe en el punto sucesivo (se recomienda colocar el termostato ambiente mecánico opcional a una altura del piso de 1,50 m). El funcionamiento de la estufa con el termostato exterior conectado en el borne TA puede variar en base a la activación o desactivación de la función STAND-BY.

**El borne TA ya está puenteado de fábrica, por lo que siempre está en contacto cerrado (en solicitud).**

#### FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY ACTIVO

Activada la función, será visualizado STBY en la pantalla. Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se apaga. En cuanto el contacto o el termostato exterior pasa al estado "no satisfecho" (contacto cerrado/ temperatura a alcanzar) se vuelve a encender.

**Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H-OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignorará.**

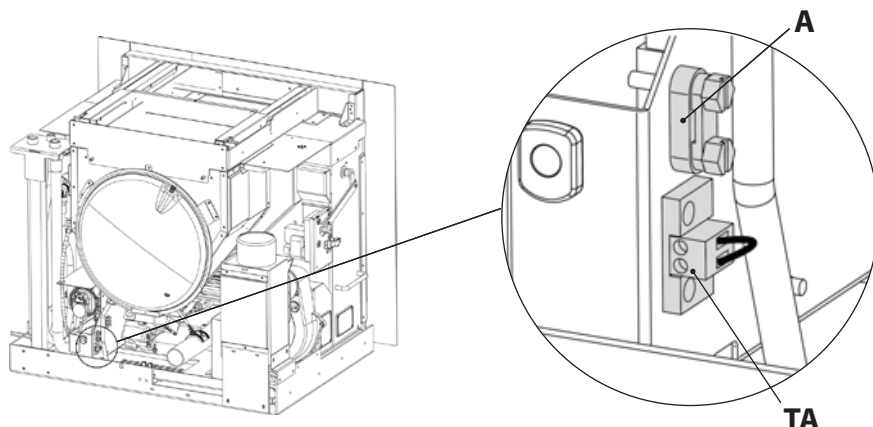
#### FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY DESACTIVADO

Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se pone en el mínimo. En cuanto el contacto o el termostato exterior pasa al estado "no satisfecho" (contacto cerrado/ temperatura a alcanzar) la estufa se vuelve a encender a la potencia preconfigurada.

**Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H-OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignorará.**

### INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

- ♦ Quite el enchufe de la toma de electricidad correspondiente.
- ♦ Conectar los dos cables del termostato al borne (TA) colocado en la parte posterior de la máquina y fijarlo al sujeta cables.



UM ZU WISSEN, WO SICH DAS AM NÄCHSTEN GELEGENE KUNDENZENTRUM BEFINDET, KONTAKTIEREN SIE IHREN HÄNDLER ODER BESUCHEN SIE DIE SEITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

## REINIGUNG UND WARTUNG

### DIE ANWEISUNGEN IMMER IN GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT AUSFÜHREN!

- ♦ Sicherstellen, dass der Stecker des Versorgungskabels herausgezogen ist, da der Generator für das Einschalten programmiert sein könnte.
- ♦ Alle Bauteile des Wärmegenerators müssen abgekühlt sein.
- ♦ Die Asche muss vollständig kalt sein.
- ♦ Im Raum muss während den Vorgängen der Reinigung des Geräts eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- ♦ Eine schlechte Reinigung beeinträchtigt die korrekte Funktionsweise und die Sicherheit!

## WARTUNG

Für einen einwandfreien Betrieb muss am Generator mindestens einmal im Jahr eine ordentliche Wartung durch einen zugelassenen Techniker vorgenommen werden.

Die regelmäßigen Kontrollvorgänge und Wartungen müssen immer von spezialisierten und zugelassenen Technikern ausgeführt werden, die gemäß der geltenden Gesetzgebung und den Anweisungen dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuchs arbeiten.



**DIE RAUCHABLASSANLAGE, DIE RAUCHLEITUNG UND T-VERBINDUNGSSTÜCKE SOWIE DIE INSPEKTIONSDECKEL UND, FALLS VORHANDEN, BIEGUNGEN UND HORIZONTALE ABSCHNITTE MÜSSEN JEDES JAHR GEREINIGT WERDEN! DIE HÄUFIGKEIT DER REINIGUNG DES GENERATORS IST REIN INDIKATIV! DIESE IST ABHÄNGIG VON DER QUALITÄT DER PELLETS UND WIE OFT DER GENERATOR EINGESETZT WIRD. ES KANN SEIN, DASS DIESE VORGÄNGE HÄUFIGER AUSGEFÜHRT WERDEN MÜSSEN.**

## REGELMÄSSIGE REINIGUNG IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS

Die regelmäßigen Reinigungsvorgänge müssen gemäß dem vorliegenden Gebrauchs- und Wartungshandbuch sorgfältig ausgeführt werden, nachdem die in diesem angegebenen Anweisungen, Prozeduren und Zeitabstände gelesen wurden.

### REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN UND VERKLEIDUNG

#### Zur Reinigung dürfen niemals abreibende Reinigungs- oder aggressive Lösungsmittel eingesetzt werden!

Die Oberflächen dürfen erst dann gereinigt werden, wenn der Generator und dessen Verkleidung vollständig abgekühlt sind. Für die Instandhaltung der Oberflächen und der Metallteile genügt ein mit Wasser oder Wasser und neutralem Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zur Beschädigung der Oberfläche des Generators führen und Grund für den Verfall der Garantie sein.

### REINIGUNG DES KERAMIKGLASES

#### Zur Reinigung dürfen niemals abreibende Reinigungs- oder aggressive Lösungsmittel eingesetzt werden!

Das Keramikglas darf erst dann gereinigt werden, wenn es vollständig kalt ist.

Verwenden Sie für die Reinigung des Keramikglases einen trockenen Pinsel und feuchtes Zeitungspapier mit Asche. Verwenden Sie im Falle von sehr schmutzigem Glas ausschließlich spezifisches Reinigungsmittel für Keramikglas. Sprühen Sie ein wenig auf ein Tuch und verwenden Sie es auf dem Keramikglas. Das Reinigungsmittel oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals direkt auf Glas oder Dichtungen gesprüht werden! Wird dies nicht beachtet, kann die Oberfläche des Keramikglases beschädigt werden, wodurch die Garantie verfallen kann.

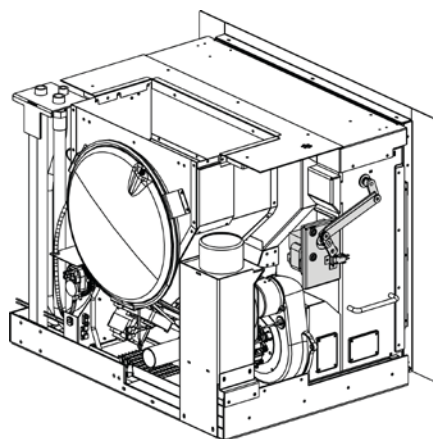
### REINIGUNG DES PELLET-TANKS

Ist der Behälter vollkommen geleert, das Versorgungskabel des Generators herausziehen und vor dem Auffüllen desselben zuerst alle Rückstände, wie Staub und Späne etc., entfernen.

*DIE FOLGENDEN ABBILDUNGEN DIENEN ZUR VERANSCHAULICHUNG.*

### KRATZEISEN:

Die Reinigung der Wärmetauscher wird auf automatische Weise (regulierbar) durch ein mechanisches System durchgeführt, das erlaubt, im Laufe der Zeit eine ständig konstante Wärmeleistung zu garantieren.



## TÄGLICH

### BRENNSCHALE UND BRENNKAMMER:

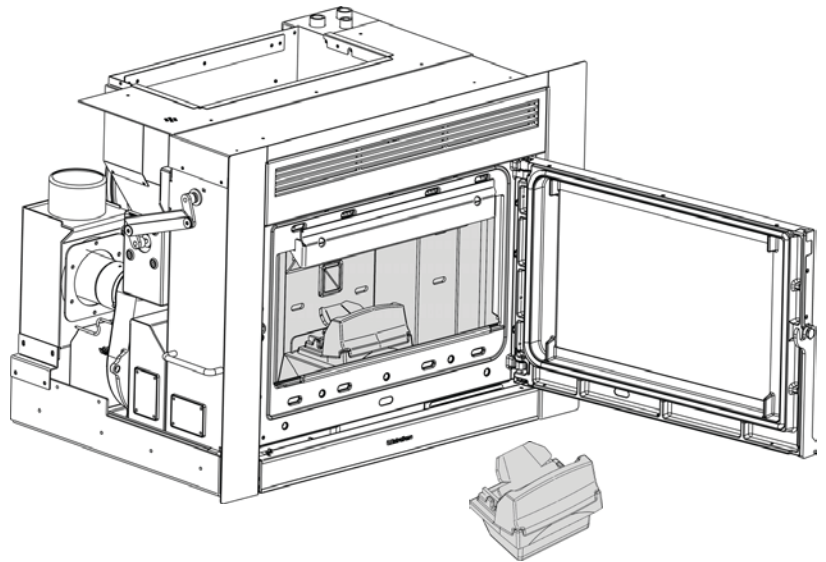
Die Rückstände in der Brennschale absaugen  
Die Brennschale vollkommen aus dem entsprechenden Raum entfernen;  
Die Asche der Aufnahme der Brennschale und der Brennkammer absaugen.

Mit Hilfe des entsprechenden Schürhakens aus der Ausstattung alle in der Brennschale vorhandenen Öffnungen freimachen.

Die Brennschale erneut in ihre Aufnahme positionieren und gegen die Wand der Feuerstelle schieben.

Die Ascheablagerungen von den Aschekästen absaugen;

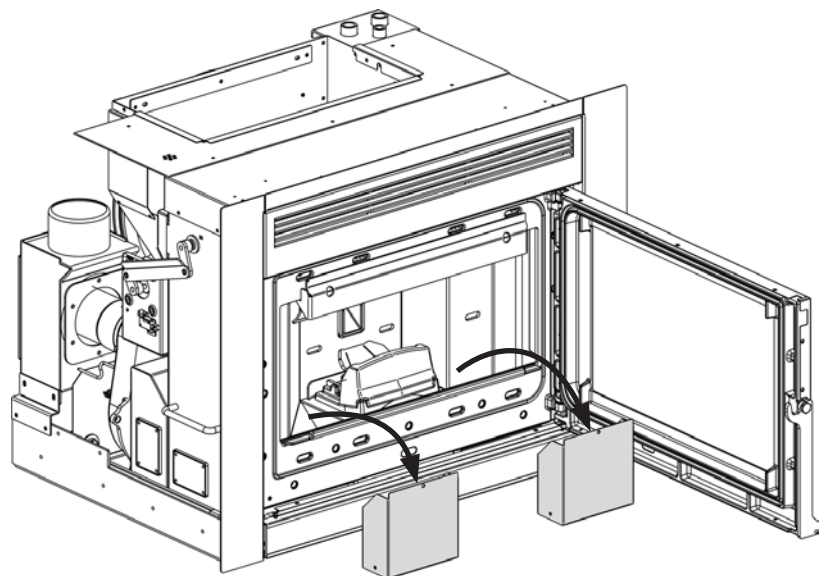
***ANMERKUNG:** Verwenden Sie einen geeigneten Aschesauger mit entsprechendem Behälter für die gesammelte Asche.*



## ALLE 3 TAGE

### ASCHEKASTEN:

- ♦ Entfernen Sie die beiden Aschekästen und leeren Sie sie in einen geeigneten Behälter.

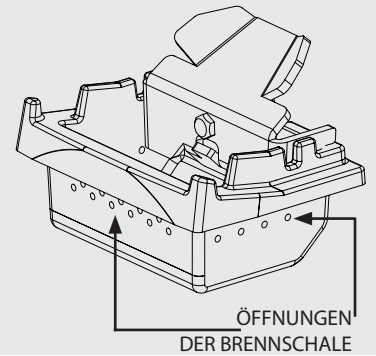


**EINE SAUBERE BRENNSCHALE GARANTIERT EINE KORREKTE FUNKTIONSWEISE!**



DIE BRENNSCHALE UND DESSEN ÖFFNUNGEN MÜSSEN IMMER FREI VON RÜCKSTÄNDEN DER VERBRENNUNG SEIN, DAMIT EINE OPTIMALE VERBRENNUNG AUCH IM VERLAUF DER ZEIT GARANTIERT WERDEN KANN. HIERDURCH KÖNNEN STÖRUNGEN VERMIEDEN WERDEN, DIE DEN EINSATZ VON TECHNISCHEM FACHPERSONAL ERFORDERLICH MACHEN.

ÜBER DIE FUNKTION "EASY SETUP" IM BENUTZERMENÜ KANN DIE VERBRENNUNG AN DIE BESCHRIEBENEN ANFORDERUNGEN ANGEPAST WERDEN.



**WENN DAS STROMVERSORUNGSKABEL BESCHÄDIGT IST, MUSS ES DURCH DEN KUNDENDIENSTSERVICE ODER EINE PERSON MIT GLEICHARTIGER BEFÄHIGUNG AUSGEWECHSELT WERDEN, UM JEDE GEFAHR ZU VERMEIDEN.**

UM ZU WISSEN, WO SICH DAS AM NÄCHSTEN GELEGENE KUNDENZENTRUM BEFINDET, KONTAKTIEREN SIE IHREN HÄNDLER ODER BESUCHEN SIE DIE SEITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

**ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD**

**Die ordentliche Wartung muss mindestens einmal im Jahr ausgeführt werden.**

Der Generator benötigt durch die Verwendung von Pellets als Brennstoff einen jährlichen Wartungseingriff, der von einem **zugelassenen Techniker unter ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen** ausgeführt werden muss.

Die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und das Recht auf Garantie verfallen lassen.

Mit der Beachtung der Häufigkeit der Reinigungen, die im Gebrauchs- und Wartungshandbuch beschrieben sind und vom Benutzer ausgeführt werden müssen, werden im Laufe der Zeit eine korrekte Verbrennung des Generators gewährleistet und eventuelle Störungen und/oder Fehlfunktionen vermieden, die weitere Eingriffe durch einen Techniker erfordern könnten. Die Anfragen auf ordentliche Wartungseingriffe fallen nicht unter die Garantie des Produkts.

**DICHTUNGEN VON TÜR, ASCHENKASTEN UND GLUTBECKEN**

Die Dichtungen gewährleisten die hermetische Dichtheit des Ofens und folglich dessen einwandfreien Betrieb.

Es ist notwendig, dass diese regelmäßig kontrolliert werden: Im Fall von Verschleiß oder Beschädigung ist es notwendig, sie umgehend zu ersetzen. Diese Arbeiten sind von einem zugelassenen Techniker auszuführen.

**ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN**

Jährlich oder jedenfalls immer, wenn sich die Notwendigkeit ergibt, die zum Schornstein führende Rohrleitung absaugen und reinigen. Wenn waagrechte Abschnitte vorhanden sind, müssen die Rückstände entfernt werden, bevor diese den Durchgang der Rauchgase verstopfen.

**AUSSERBETRIEBNAHME (SAISONENDE)**

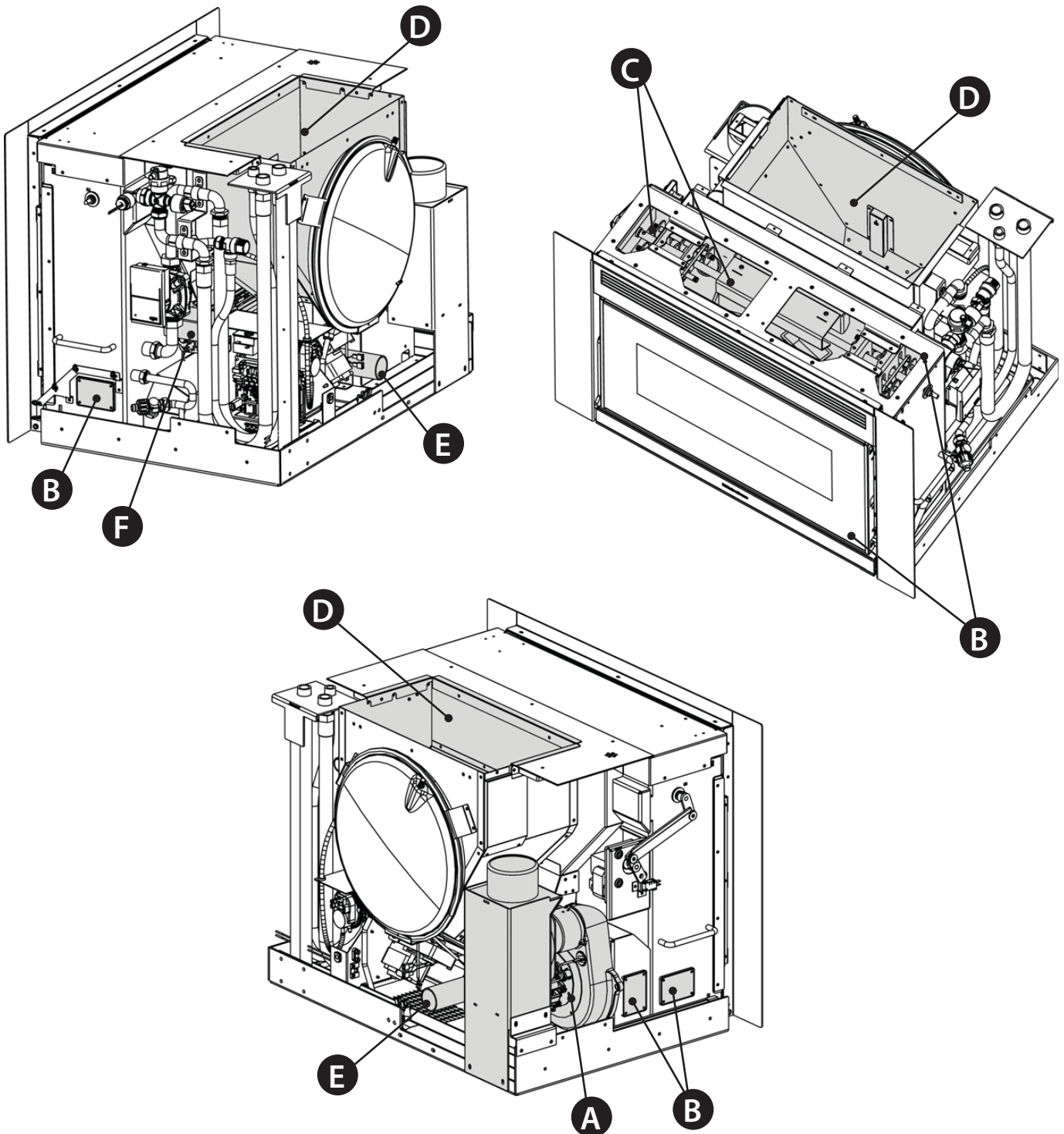
Man empfiehlt bei Saisonende vor dem Abschalten des Ofens, den Pellet-Tank vollkommen zu leeren und eventuelle Rückstände von Pellets und Staub in seinem Inneren abzusaugen.

WIR EMPFEHLEN IHNEN DEN GENERATOR NICHT VOM STROMVERSORGUNGSNETZ ZU TRENNEN, DAMIT DER ZIRKULATOR DIE NORMALEN ANTI-BLOCKIER-ZYKLEN AUSFÜHREN KANN.

Die ordentliche Wartung muss mindestens einmal im Jahr ausgeführt werden.

## ORDENTLICHE WARTUNG

DIE ABBILDUNGEN DIENEN ZUR VERANSCHAULICHUNG.





<b>A</b>	Rauchgasmotor (Ausbau und Reinigung und Rauchgasleitung und T-Stücke), neues Silikon an den vorgesehenen Stellen
<b>B</b>	Dichtungen, Inspektionsklappen, Türen (austauschen und Silikon auftragen, wo vorgesehen), Brennschale und Wärmetauscher
<b>C</b>	Brennkammer & Wärmetauscher (Komplettreinigung) einschließlich Reinigung des Rohrs der Zündkerze
<b>D</b>	Tank (vollständige Entleerung und Reinigung).
<b>E</b>	Prüfung der Luftansaugleitung und eventuelle Reinigung des Fluss-Sensors
<b>F</b>	Ausbau Raumluftventilator und Entfernen von Staub und Pelletresten.



## ANZEIGEN

DISPLAY	GRUND
OFF	Generator ausgeschaltet
START	Die Startphase ist im Gang.
PELLET LADEN	Das kontinuierliche Laden der Pellets während der Zündungsphase ist im Gang.
ZÜNDUNG	Die Zündungsphase ist im Gang.
VORBEREITUNG	Die Vorbereitungsphase ist im Gang.
BETRIEB	Die normale Betriebsphase ist im Gang.
MODULATION	Der Generator läuft auf Mindestbetrieb
ENDREINIGUNG	Die Endreinigung ist im Gang.
STAND-BY	Der Generator ist aufgrund des Außenthermostats ausgeschaltet und wartet auf den Neustart.
WARTEN ABKÜHLUNG	Es wurde ein erneuter Zündversuch unternommen, nachdem der Generator gerade abgeschaltet wurde. Wenn dieser eine Abschaltung vornimmt, ist das vollständige Ausschalten des Rauchgasmotors abzuwarten und danach erst die Reinigung der Brennschale vorzunehmen. Erst nach Abschluss dieser Vorgänge kann der Generatorerneut gestartet werden.
HOFF	Generator abgeschaltet, da Wassertemperatur über Sollwert.
*RAUM-T	Visualisiert die Raumtemperatur (in den vorgesehenen Modellen)
*T - OFF	Der Generator ist ausgeschaltet und wartet auf Wiedereinschaltung, da alle Anforderungen erfüllt wurden
WARTEN STROMAUSFALL	Der Generator kühlt nach einem Stromausfall ab. Nach der Abkühlung startet er automatisch wieder.
FROSTSCHUTZ	Der Frostschutz-Betrieb läuft, da die Wassertemperatur sich unter dem werkseitig eingestellten Schwellenwert befindet. Die Umwälzpumpe schaltet sich solange ein, bis das Wasser den werkseitig eingestellten Wert +2°C erreicht hat.
ANTIBLOCK	Die Antiblockierfunktion der Umwälzpumpe läuft (erst wenn der Generator mindestens 96 Stunden im Zustand OFF war). Die Umwälzpumpe schaltet sich für die vom Hersteller festgelegte Zeit ein, um ihre Blockierung zu vermeiden.
AUSBLASEN	Das automatische Ausblasen ist aktiv
W-T REIN BLOCK	Die automatische Reinigung der Federn hielt auf unregelmäßige Art an: Blockierter/beschädigter Motor

## ALARME

DISPLAY	ERKLÄRUNG	LÖSUNG
	Zeigt das Vorliegen eines Alarms an.	Eingeschaltet: Zeigt das Vorliegen eines Alarms an Blinkend: Der Unterdrucksensor ist deaktiviert. Der Alarm kann nur zurückgestellt werden, wenn der Rauchgasmotor abgestellt ist und 15 Minuten nach der Alarmanzeige vergangen sind, indem die Taste 1/  für 3 Sekunden gedrückt wird.
RAUCHMOTOR DEFEKT	Defekt Rauchgasmotor	Kundendienst verständigen
RAUCHSONDE	Defekt Rauchsonde.	Kundendienst verständigen
RAUCH HEISS	Hohe Rauchgastemperatur	Pelletzufuhr kontrollieren (siehe "Einstellung der Pelletzufuhr"), bei Fortbestehen zugelassenen Techniker verständigen.
FEHL- ZÜNDUNG	Der Pellet-Tank ist leer. Ungeeignete Einstellung der Pelletzufuhr. Thermostatkolben ausgelöst	Überprüfen, ob Pellets im Tank vorhanden sind, oder nicht. Pelletzufuhr regulieren (siehe "Einstellung Laden der Pellets"). Kontrollieren, ob die im Kapitel "Zündung" beschriebenen Verfahren eingehalten werden. Kolbenthermostate prüfen (siehe Kapitel Rückstellungen)
KEINE ZÜNDUNG STROMAUSFALL	Stromausfall während der Zündungsphase.	Den Ofen mit Taste 1 auf OFF bringen und die im Kapitel "Zündung" beschriebenen Verfahren wiederholen.

\* auf den dafür vorgesehenen Modellen.

NEHMEN SIE, UM DAS NÄCHSTLIEGENDE KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

<b>PELLETMANGEL</b>	Der Pellet-Tank ist leer. Mangel an Pelletzufuhr. Der Getriebemotor lädt keine Pellets.	Überprüfen, ob Pellets im Tank vorhanden sind, oder nicht. Pelletzufuhr regulieren (siehe "Easy Set Up").
<b>UNTERDRUCKALARM</b>	Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Der Aschekasten ist nicht korrekt geschlossen. Die Brennkammer ist schmutzig. Die Rauchabzugsleitung ist verstopft / verschmutzt	Überprüfen, ob die Tür hermetisch schließt. Überprüfen, ob der Aschekasten hermetisch schließt. Die Sauberkeit der Rauchgasleitung und der Brennkammer überprüfen.
<b>H2O ÜBERTEMP.</b>	Luft in der Anlage Ungenügende Zirkulation	Möglicherweise ist Luft in der Anlage, Anlage entlüften. Mangel an angemessener Zirkulation. Mangel an oder nicht angemessener Sicherheitsbereich Die Wassertemperatur im Ofen hat 95°C überschritten. Möglich Störung an der Umwälzpumpe. Bei Fortbestehen des Problems muss die Rücksetzung durch einen autorisierten Techniker ausgeführt werden.
<b>ALARM H2O DRUCK MIN</b>	Der vom Druckwächter gemessene Anlagendruck ist zu niedrig.	Möglicherweise ist Luft in der Anlage, Anlage entlüften. Möglicher Wassermangel oder Verluste durch Störungen an einem Anlagenbauteil. Falls das Problem anhält, den Kundendienst verständigen
<b>H2O FÜHLER</b>	Defekt des H2O Fühlers	Kundendienst verständigen
<b>ALARM H2O DRUCK MAX</b>	Der Wasserdruck hat den maximalen Grenzwert überschritten.	Möglicherweise ist Luft in der Anlage, Anlage entlüften. Ausdehnungsgefäße prüfen, sie dürfen nicht beschädigt oder unterdimensioniert sein. Prüfen, ob die Anlage im kalten Zustand den richtigen Vordruck aufweist. Falls das Problem anhält, den Kundendienst verständigen
<b>* DRUCKSENSOR DEFEKT</b>	Differential-Drucksensor defekt, abgetrennt oder beschädigt.	Kundendienst verständigen
<b>* STEUERUNG SCHNECKE</b>	Fehlfunktion Pelletzufuhr.	Kundendienst verständigen
<b>*SCHNECKE BLOCKIERT</b>	Anormaler Betrieb Pellet-Motor.	Kundendienst verständigen
<b>* BRAUCHWASSER-SONDE</b>	Defekt an Brauchwasser-Sonde	Kundendienst verständigen
<b>* PUFFER-FÜHLER</b>	Defekt Puffer-Fühler.	Kundendienst verständigen
<b>* TANK LEER</b>	Der Pellet-Tank ist leer. Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Der Aschekasten ist nicht korrekt geschlossen. Die Brennkammer ist schmutzig. Die Rauchabzugsleitung ist verstopft.	Überprüfen, ob Pellets im Tank vorhanden sind, oder nicht. Überprüfen, ob die Tür hermetisch schließt. Überprüfen, ob der Aschekasten hermetisch schließt. Die Sauberkeit der Rauchgasleitung, des Sensors im Primärluftkanal und der Brennkammer überprüfen. Kundendienst verständigen
<b>AL. PWM SCHNITTSTELLE</b>	Ausgangsschnittstelle IPWM beschädigt, in Kurzschluss oder nicht verbunden	Kundendienst verständigen
<b>AL. PWM HEISS</b>	Die Pumpe funktioniert, gibt aber keine optimale Leistung ab. Unterspannung 160-194v. Pumpe in Thermoschutz.	Kundendienst verständigen
<b>AL. PWM GESTOPPT</b>	Die Pumpe hielt an, ist aber noch funktionell. Unterspannung < 160v. Überspannung. Unerwarteter externer Fluss.	Kundendienst verständigen
<b>AL. PWM GESTOPPT 2</b>	Die Pumpe hielt an, ist aber noch funktionell. Das Problem besteht an einer anderen Komponente. Bruchstücke in der Installation. Positionierung bei hoher Temperatur.	Kundendienst verständigen
<b>AL. PWM BLOCKIERT</b>	Die Pumpe hielt vollkommen an Pumpe blockiert. Elektronisches Modul beschädigt	Kundendienst verständigen
<b>AL. PWM DURCHFLUSS</b>	Pumpe blockiert. Flüssigkeit mit hoher Dichte. Verstopftes Rohr.	Kundendienst verständigen
<b>LUFTMASSENMESSER DEFEKT</b>	Komponente abgetrennt oder defekt	Kundendienst verständigen
<b>CLEAN CHECK UP 1 - 2</b> (1* = IN ANLAUFPHASE) (2 = IN BETRIEBSPHASE)	Der Brennschalenboden oder die Brennkammer sind schmutzig. Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Der Aschekasten ist nicht korrekt geschlossen. Der Unterdrucksensor ist defekt. Die Rauchabzugsleitung ist verstopft. Installation nicht korrekt	Prüfen, dass die Öffnungen des Brennschalenbodens vollkommen frei sind. Die Sauberkeit der Rauchgasleitung und der Brennkammer überprüfen. Überprüfen, ob die Tür hermetisch schließt. Überprüfen, ob der Aschekasten hermetisch schließt. Alle Vorgänge der Wiederherstellung müssen von einem zugelassenen Techniker ausgeführt werden.

\* auf den dafür vorgesehenen Modellen.

NEHMEN SIE, UM DAS NÄCHSTLIEGENDE KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM



# GARANTIEBEDINGUNGEN

**1.** Für alle DAL ZOTTO-Produkte, eine Handelsmarke der Firma LA NORDICA S.p.A., gewährleistet letztere innerhalb der Europäischen Gemeinschaft eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Das Kaufdatum muss durch ein steuerrechtlich gültiges Dokument des Verkäufers (Quittung, Rechnung oder Transportschein) belegt werden, aus dem das gekaufte Produkt, das Kaufdatum und die Lieferung ersichtlich sind.

**ACHTUNG:** Diese Herstellergarantie ist kein Ersatz für die von den europäischen Normen zum Schutz der Endabnehmer vorgeschriebenen Garantien.

Die Herstellergarantie beschränkt sich auf Italien und auf alle Gebiete der Europäischen Gemeinschaft, die vom technischen Kundendienstnetz des Herstellers gedeckt sind (nähere Informationen erhalten Sie über die Webseite [www.dalzotto.com](http://www.dalzotto.com))

Sie beschränkt sich außerdem auf das Land, indem der Verbraucher wohnhaft bzw. ansässig ist, unter der Bedingung, dass es sich um das gleiche Land handelt, in dem der Verkäufer des DAL ZOTTO-Produkts seinen Rechts- bzw. Geschäftssitz hat.

Diese Bedingungen gelten nicht für den Fall, dass das Produkt zu gewerblichen, wirtschaftlichen oder Unternehmenszwecken benutzt wird. In diesen Fällen gilt die Garantie nur 12 Monate nach dem Verkaufsdatum.

## GARANTIE FÜR ITALIEN

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers. Bei allen Anfragen an den technischen Kundendienst immer folgende Informationen mitteilen: - Fehlerbeschreibung - Gerätemodell - Genaue Adresse - Telefonnummer

## GARANTIE FÜR EUROPA

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers. Beantragen Sie einen Eingriff des technischen Kundendienst oder bitten Sie um die Anlage der technischen Kundendienststelle Ihres Händlers. Teilen Sie bei allen Anfragen folgende Informationen mit: Fehlerbeschreibung, Gerätemodell, genaue Adresse und Telefonnummer.

**Für während der ersten 6 Monaten nach dem Verkauf des Produkts auftretende Konformitätsmängel hat der Endabnehmer Recht auf eine kostenlose Reparatur.**

**Vom 7. bis zum 24. Monat wird bei Feststellung eines Konformitätsmangels dem Endabnehmer nur die Anfahrtsgebühr in Rechnung gestellt. Die Arbeitskosten und die Kosten für eventuelle Ersatzteile übernimmt weiterhin der Händler.**

**2.** Sollte der beanstandete Defekt auf externe Bedingungen bzw. Ereignisse zurückzuführen sein, die wir hier anhand einiger nicht erschöpfenden Beispiele auflisten, kann keine Garantie übernommen werden: ungenügende Leistung der Anlage; falsche Installation bzw. Wartung durch Personal, das nicht über die im Land des Wohnsitzes des Endabnehmers geltenden gesetzlichen Eigenschaften besitzt; Fahrlässigkeit; nicht vorschriftsmäßige Nutzung und mangelnde Pflege bzw. Nichtbeachtung von Bedienungsanleitung des Produkts, die Bestandteil des Kaufvertrags ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Produkt nicht auf bestimmte Ursachen aufgrund von Produktionsfehlern zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn die Fehler auf einen unwirksamen Rauchabzug im Sinne des im Land des Händlers geltenden Gesetzes zurückzuführen sind, wenn das Produkt nicht mit der notwendigen Sorgfalt behandelt wurde, bei versehentlichen Schäden, Transportschäden (Kratzer, Beulen usw.), wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die nicht ermächtigt sind oder wenn der Endabnehmer selber versucht, Reparaturen vorzunehmen.

Für folgendes Verbrauchsmaterial wird keine Garantie gewährt: Dichtungen, keramische oder gehärtete Scheiben, Gusseisenverkleidungen und -gitter, feuerfeste Materialien (z.B. Nordiker o. Ä.), lackierte Teile, verchromte oder vergoldete Teile, Majolika, Griffe, Kohlenbecken und entsprechende Bestandteile. Bei den Hydro-Produkten wird der Wärmeaustauscher nicht von der Garantie gedeckt, wenn nicht ein angemessener Kondensschutz-Kreislauf eingeplant wird, der eine Mindesttemperatur des Rücklaufs des Geräts von 55°C gewährleistet. Aus der Garantie ausgeschlossen sind ganz allgemein alle äußeren Komponenten des Produkts, auf die der Endabnehmer während des Einsatzes oder der Wartung direkt eingreifen kann, die einer Abnutzung bzw. Rostbildung ausgesetzt sind oder durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln Flecken an den Stahlteilen aufweisen könnten.

Im Falle von fehlerhaften Angaben über Defekte, die bei der Prüfung durch einen autorisierten Fachmann festgestellt werden, wird der Eingriff voll zu Lasten des Endabnehmers gehen.

**3.** Sollte es nicht möglich sein, die Konformität durch die Reparatur des Produkts bzw. der Komponente wieder herzustellen, ist ein Ersatz erforderlich. Dies beeinflusst aber keinesfalls die Dauer der Garantie, deren Termin weiterhin ab Kaufdatum des ersetzten Produkts bzw. Teils gilt.

**4.** DAL ZOTTO, Handelsmarke der Firma LA NORDICA S.p.A., lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die, direkt oder indirekt, Personen, Tieren oder Gegenständen widerfahren könnten, welche auf die Nichtbeachtung aller in dieser Anleitung angeführten Anweisungen zurückzuführen sind und vor allem Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts betreffen, die auch von unserer Webseite herunter geladen werden können.

5. Nicht von der Garantie gedeckt sind Eingriffe für die Eichung bzw. Einstellung des Produkts in Bezug auf die Art des Brennstoffs o. ä.
6. Wird das Produkt in einer der von DAL ZOTTO autorisierten Kundendienststellen repariert und im Falle eines Ersatzes des Produkts, ist der Transport für den Endabnehmer kostenlos. Sollte der Fachmann imstande sein, das Produkt beim Sitz des Endabnehmers reparieren zu können, und sollte letzterer dies nicht zulassen, so gehend die Kosten für den Transport bis zur Reparaturwerkstatt und die Wiederzusendung zu seinen Lasten.
7. Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie gehen alle Reparaturingriffe voll zu Lasten des Endabnehmers.
8. Für eventuelle Streitfragen ist ausschließlich das Gericht am Rechtssitz von DAL ZOTTO (Vicenza - Italien) zuständig.

#### WEITERE ANMERKUNGEN

- ♦ Nur vom Hersteller empfohlene Brennstoffe benutzen. Das Produkt darf nicht als Müllverbrennungsanlage missbraucht werden.
- ♦ Das Produkt nicht als Treppe oder Abstellfläche verwenden.
- ♦ Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder ähnliche Gegenstände vom Produkt entfernt halten. Gefahr eines Brandausfalls und einer Beschädigung der Verkleidung.
- ♦ Der Endabnehmer trägt die ausschließliche Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts und entbindet somit den Hersteller jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.
- ♦ Jede Art des unsachgemäßen Eingriffs oder des nicht ermächtigten Austauschs durch nicht originale Bauteile des Produkts kann für die Unversehrtheit des Endabnehmers gefährlich sein und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- ♦ Der Großteil der Flächen des Produkts wird beim Betrieb sehr heiß (Tür, Handgriff, Glasscheibe, Rauchabgangsrohr usw.). Trägt man keine sachgemäße Schutzkleidung oder verfügt man nicht über entsprechende Schutzmittel, wie zum Beispiel hitzebeständige Handschuhe, muss der Kontakt mit diesen Flächen unbedingt vermieden werden.
- ♦ Der Betrieb des Produkts mit geöffneter Tür oder gebrochener Glasscheibe ist verboten.
- ♦ Der elektrische Anschluss des Produkts muss an eine Elektroanlage mit funktionstüchtigem Erdleiter erfolgen.
- ♦ Das Produkt bei Störungen oder schlechtem Betrieb abstellen.
- ♦ Bei Anhäufung nicht verbrannter Pellets im Brenner nach wiederholten „fehlgeschlagenen Zündungen“ müssen diese zunächst entfernt werden, bevor eine erneute Zündung durchgeführt wird. Vor der erneuten Zündung immer sicherstellen, dass der Brenner sauber und korrekt positioniert ist.
- ♦ Das Produkt nicht mit Wasser waschen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen, hierbei die elektrischen Isolierungen schädigen und dadurch Stromschläge verursachen.
- ♦ Nicht vorschriftsmäßig erfolgte Installierungen bewirken einen Verfall der Produktgarantie. Gleiches gilt für nicht sachgemäßen Einsatz oder Wartung entsprechend der Vorgaben des Herstellers.

## BESEITIGUNG

### INFORMATIONEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ALTGERÄTEN, DIE BATTERIEN UND AKKUS ENTHALTEN



Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.

*Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.*

## **ADVERTENCIAS**

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

**La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual**

**El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.**

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

## **SEGURIDAD**

♦ **EL APARATO PUEDE SER USADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL NECESARIO CONOCIMIENTO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO VIGILANCIA O DESPUÉS QUE LAS MISMAS HAYAN RECIBIDO INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO SEGURO DEL APARATO Y A LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS**

**INHERENTES AL MISMO.**

- ♦ SE PROHÍBE EL USO DEL GENERADOR POR PARTE DE PERSONAS (INCLUIDOS LOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y MENTALES REDUCIDAS, O A PERSONAS INEXPERTAS, A MENOS QUE NO SEAN SUPERVISADAS Y CAPACITADAS EN EL USO DEL APARATO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD .
- ♦ LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE DEBE REALIZAR EL USUARIO NO DEBE SER EFECTUADO POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.
- ♦ CONTROLE A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.
- ♦ NO TOQUE EL GENERADOR CON LOS PIES DESCALZOS Y CON PARTES DEL CUERPO MOJADAS O HÚMEDAS.
- ♦ SE PROHÍBE MODIFICAR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O DE REGULACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN O LAS INDICACIONES DEL FABRICANTE.
- ♦ NO TIRE, DESCONECTE, NI TUERZA LOS CABLES ELÉCTRICOS QUE SALEN DEL PRODUCTO, INCLUSO SI ESTÁ DESCONECTADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.
- ♦ SE RECOMIENDA COLOCAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE MODO TAL QUE NO ENTRE EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES DEL EQUIPO.
- ♦ EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN DEBE SER ACCESIBLE DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN.
- ♦ EVITE TAPAR O REDUCIR LAS DIMENSIONES DE LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DEL LOCAL DE INSTALACIÓN, LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN SON INDISPENSABLES PARA UNA COMBUSTIÓN CORRECTA.
- ♦ NO DEJE LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE PERSONAS INCAPACITADAS SIN SUPERVISIÓN.
- ♦ DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL PRODUCTO LA PUERTA DEL HOGAR DEBE PERMANECER SIEMPRE CERRADA.
- ♦ TENGA CUIDADO SOBRE TODO CON LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL EQUIPO, YA QUE ÉSTE SE CALIENTA CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.
- ♦ CONTROLE LA PRESENCIA DE POSIBLES OBSTRUCCIONES ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO, DESPUÉS DE UN PERÍODO PROLONGADO DE INUTILIZACIÓN.
- ♦ EL GENERADOR SE HA DISEÑADO PARA FUNCIONAR EN CUALQUIER CONDICIÓN CLIMÁTICA, EN CASO DE CONDICIONES PARTICULARMENTE DIFÍCILES (VIENTO FUERTE, HIELO) PODRÍAN INTERVENIR SISTEMAS DE SEGURIDAD QUE APAGAN EL GENERADOR. SI ESTO SUCEDE, CONTACTE

**CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Y, EN CUALQUIER CASO, NO DESHABILITE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD.**

- ♦ **EN CASO DE INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, USE LOS SISTEMAS ADECUADOS PARA ELIMINAR LAS LLAMAS O REQUIERA LA INTERVENCIÓN DE LOS BOMBEROS.**
- ♦ **ESTE EQUIPO NO SE DEBE UTILIZAR COMO INCINERADOR DE RESIDUOS.**
- ♦ **NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO**
- ♦ **EN LA FASE DE LLENADO NO PONGA LA BOLSA DE PELLET EN CONTACTO CON EL PRODUCTO.**
- ♦ **LAS MAYÓLICAS SON PRODUCTOS DE ALTA FACTURA ARTESANAL Y PORTANTO PUEDEN ENCONTRARSE EN LAS MISMAS MICRO-PICADURAS, GRIETAS E IMPERFECCIONES CROMÁTICAS. ESTAS CARACTERÍSTICAS DEMUESTRAN SU ELEVADA CALIDAD. EL ESMALTE Y LA MAYÓLICA PRODUCEN, DEBIDO A SU DIFERENTE COEFICIENTE DE DILATACIÓN, MICROGRIETAS (CRAQUELADO) QUE DEMUESTRAN SU AUTENTICIDAD. PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS PODRÍAN PENETRAR EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLAS EN EVIDENCIA.**
- ♦ **YA QUE EL PRODUCTO PUEDE ENCENDERSE DE MANERA AUTÓNOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DESDE REMOTO MEDIANTE LAS APLICACIONES DEDICADAS, ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO DEJAR CUALQUIER OBJETO COMBUSTIBLE DENTRO DE LAS DISTANCIAS DE SEGURIDAD INDICADAS EN LA ETIQUETA DE LOS DATOS TÉCNICOS.**
- ♦ **LAS PARTES INTERIORES DE LA HABITACIÓN COMBUSTIÓN PUEDEN ESTAR SOMETIDAS A USURA ESTÉTICA PERO ESTE NO PERJUDICA DE ELLO LA FUNCIÓN.**

## **MANTENIMIENTO ORDINARIO**

En base al decreto 22 de enero de 2008 nº37 art.2, por mantenimiento ordinario se entiende la intervención finalizada a contener el degrado normal de uso, como así también a resolver eventos accidentales que comportan la necesidad de intervenciones de urgencia, que de todos modos no modifican la estructura del equipo en el cual se interviene o su finalidad de uso según las prescripciones previstas por la normativa técnica vigente y por el manual de uso y mantenimiento del fabricante.

## INSTALACIÓN HIDRÁULICA

En este capítulo se describen algunos conceptos que se refieren a la normativa italiana UNI 10412-2 (2009).

Como se ha descrito anteriormente, para la instalación se deben respetar todas las posibles normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales vigentes previstas por el país en el que se ha instalado el equipo.

Durante la instalación del generador es OBLIGATORIO que la instalación conste de un manómetro para visualizar la presión del agua.

TABLA DE LOS DISPOSITIVOS PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO PRESENTES Y NO PRESENTES EN EL PRODUCTO	
Válvula de seguridad	✓
Termostato de mando del circulador (lo controla la sonda de agua y el programa de la tarjeta)	✓
Indicador de temperatura del agua (pantalla)	✓
Transductor de presión con visualización en pantalla	✓
Interruptor térmico automático de regulación (controlado por el programa de la tarjeta)	✓
Transductor de presión con alarma presostato de presión mínima y máxima	✓
Interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo) sobretemperatura del agua	✓
Sistema de circulación (bomba)	✓
Sistema de expansión	✓

### Prestar atención a las dimensiones correctas del sistema:

- ♦ potencia del generador respecto a las exigencias térmicas
- ♦ eventual necesidad de acumulación inercial (puffer)

## INSTALACIÓN Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La instalación, sus conexiones correspondientes, la puesta en servicio y la comprobación del funcionamiento correcto se deben realizar de manera meticulosa según las normativas vigentes nacionales, regionales y municipales y estas instrucciones. En Italia, la instalación la debe realizar personal profesionalmente cualificado autorizado (D.M. del 22 de enero de 2008 n.º 37).

**El fabricante declina toda responsabilidad por daños, causados por la instalación, a cosas y/o personas.**

### TIPO DE INSTALACIÓN

- ♦ Existen 2 tipos diferentes tipos de instalación:
- ♦ Instalación de vaso abierto e instalación de vaso cerrado.
- ♦ El producto ha sido diseñado y realizado para trabajar con instalaciones de vaso cerrado.

**CONTROLE QUE LA PRECARGA DEL VASO DE EXPANSIÓN SEA DE 1,5 BARES.**

### DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO

Según la norma UNI 10412-2 (2009) vigente en Italia, las instalaciones cerradas deben estar provistas de: válvula de seguridad, termostato de mando del circulador, indicador de temperatura, indicador de presión, dispositivo automático de regulación de la temperatura, interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo), sistema de circulación, sistema de expansión, sistema de disipación de seguridad incorporado al generador con válvula de descarga térmica (accionada automáticamente), siempre que el equipo no cuente con un sistema de autorregulación de la temperatura.







# INSTALACIÓN

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las conexiones hidráulicas y de descarga de humos deben ser realizadas por personal cualificado, el cual debe suministrar la documentación de conformidad de la instalación de acuerdo con las normas nacionales.

**El instalador debe entregar al propietario o a la persona que lo represente, según la legislación vigente, la declaración de conformidad de la instalación, con:**

- 1) el manual de uso y mantenimiento del equipo y de los componentes de la instalación (como por ejemplo canales de humo, chimenea, etc.);
- 2) copia fotostática o fotográfica de la placa de la chimenea;
- 3) manual de la instalación (cuando sea necesario).

*Se recomienda al instalador solicitar el recibo de la documentación entregada y conservarlo junto a la copia de la documentación técnica correspondiente a la instalación realizada.*

En caso de instalaciones en condominios, se debe consultar previamente al administrador.

Cuando esté previsto realizar un control de las emisiones de los gases de descarga después de la instalación. La eventual predisposición del punto de toma se deberá realizar estanco.

## COMPATIBILIDAD

Se prohíbe la instalación dentro de locales con peligro de incendio. Está además prohibida la instalación dentro de locales de uso residencial donde se presentan los siguientes casos:

1. en los cuales haya equipos de combustible líquido con funcionamiento continuo o discontinuo que extraigan el aire en el local en el que son instalados.
2. en los que haya equipos de gas de tipo B para la calefacción de los ambientes, con o sin producción de agua caliente sanitaria y en locales adyacentes y comunicantes.
3. en los que la depresión medida en obra entre ambiente externo e interno sea mayor que 4 Pa.

NOTA: Los aparatos herméticos se pueden instalar además en los casos indicados por los puntos 1, 2, 3 del presente párrafo.

## INSTALACIONES EN BAÑOS, DORMITORIOS Y ESTUDIOS

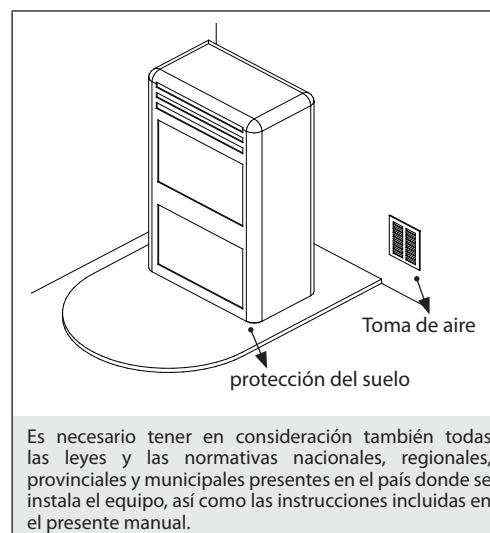
En baños, dormitorios y estudios se permite solo la instalación hermética o de equipos con hogar cerrado, con toma canalizada del aire comburente del exterior.

## COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD

Los planos de apoyo y/o puntos de apoyo deben tener una capacidad portante idónea para soportar el peso total del equipo, de los accesorios y de los revestimientos del mismo. Si el suelo está constituido por material combustible, se recomienda utilizar una protección de material incombustible que proteja también la parte frontal de una posible caída de residuos durante las operaciones ordinarias de limpieza. Para que funcione correctamente, el generador debe estar nivelado. Se sugiere que las paredes laterales, posteriores y el nivel de apoyo a pavimento sean en material no combustible.

## DISTANCIAS MÍNIMAS

Se permite la instalación en proximidad de materiales combustibles o sensibles al calor **siempre que se establezcan distancias de seguridad adecuadas, indicadas en la etiqueta colocada al inicio del manual (pág.2)**. En caso de materiales no inflamables es necesario mantener una distancia lateral y posterior por lo menos de 100 mm (excluida las inserciones). Para los productos predisuestos con riostras posteriores se permite la instalación alineada a la pared exclusivamente para la parte posterior.



## PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento extraordinario del producto podría ser necesario distanciarlo de las paredes adyacentes. Esta operación debe ser realizada por un técnico habilitado para desconectar los conductos de evacuación de los productos de la combustión y para la sucesiva conexión. Para los generadores conectados a la instalación hidráulica debe ser predispuesta una conexión entre la instalación misma y el producto tal para el cual, en fase de mantenimiento extraordinario, realizado por un técnico habilitado, sea posible mover el generador al menos 1 metro de las paredes adyacentes.

## INSTALACIÓN DE LOS INSERTOS

En caso de instalación de insertos, se debe impedir el acceso a las partes internas del aparato, y durante la extracción no debe haber acceso a las partes que estén bajo tensión.

Eventuales cableados como por ejemplo cables de alimentación o sondas ambiente se deben colocar de forma que no se dañen durante el movimiento del inserto o entren en contacto con partes calientes. En el caso de instalación en un patio realizado en material combustible se recomienda tomar todas las disposiciones de seguridad indicadas por las normas de instalación.

## VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

La ventilación en caso de generador no hermético y/o de instalación no herméticas deben ser realizadas respetando el área mínima abajó indicada (considerando el valor más grande de los propuestos):

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
Estufas de pellet	UNI EN 14785	-	80 cm <sup>2</sup>
Calderas	UNI EN 303-5	50 %	100 cm <sup>2</sup>

En cualquier condición, comprendida la presencia de campanas aspirantes y/o instalaciones de ventilación forzada controlada, la diferencia de presión entre los locales de instalación del generador y el exterior debe resultar un valor siempre igual o menor de Pa.

En presencia de equipos de gas de tipo B con funcionamiento intermitente no destinados a la calefacción, a estos hay que dedicar una abertura de aireación y/o ventilación.

Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ estar protegidas con rejillas, redes metálicas, etc., sin reducir su sección neta;
- ♦ estar realizadas de forma tal que sean posibles las operaciones de mantenimiento;
- ♦ colocadas de manera tal que no puedan ser obstruidas;

La afluencia de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.

El local adyacente no puede estar destinado a garaje, almacén de material combustible ni a actividades con peligro de incendio, baño, dormitorio o local común del inmueble.

**DESCARGA DE HUMOS**

El generador de calor trabaja en depresión y cuenta con un ventilador de salida para la extracción de humos. El sistema de descarga debe ser solamente para el generador, no se admiten descargas con conductos de ventilación compartidos con otros dispositivos.

Los componentes del sistema de evacuación de humos se deben seleccionar en relación con el tipo de aparato a instalar según:

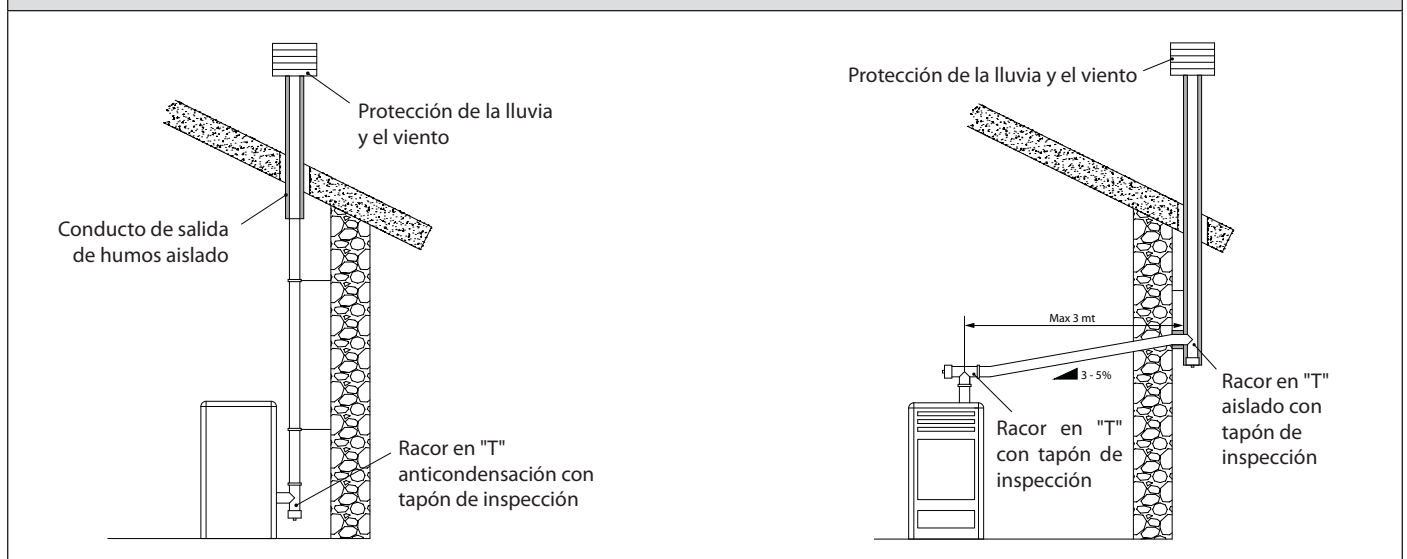
- ♦ UNI/TS 11278 en caso de chimeneas metálicas, prestando especial atención a lo indicado en la designación;
- ♦ UNI EN 13063-1 y UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806: en el caso de chimeneas no metálicas;
- ♦ La longitud del tramo horizontal debe ser mínima y, de cualquier manera, no superior a los 3 metros, con una inclinación mínima del 3 % hacia arriba.
- ♦ El número de cambios de dirección, incluso el realizado por el efecto del uso de un elemento en "T" no debe ser superior a 4.
- ♦ Es necesario contar con un racor en "T" con un tapón de recogida de condensación en la base del tramo vertical.
- ♦ Si la descarga no se introduce en un conducto de ventilación existente, se requiere un tramo vertical con un terminal antiviento (UNI 10683).
- ♦ El conducto vertical puede estar en el interior o en el exterior del edificio. Si el canal de humos se introduce en un conducto de ventilación existente, este debe estar certificado para combustibles sólidos.
- ♦ Si el canal de humo está en la parte externa del edificio, siempre debe estar aislado.
- ♦ Los canales de humo deben estar preparados con al menos un conector estanco para posibles tomas de muestras de humos.
- ♦ Todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar.
- ♦ Deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- ♦ Si el generador tiene una temperatura de humos menor de 160°C+ temperatura ambiente a causa del alto rendimiento (consultar datos técnicos) deberá ser absolutamente resistente a la humedad.
- ♦ Un humero que no respete los puntos precedentes o, en general, que no esté conforme con la norma, puede ser causa del surgimiento de fenómenos de condensación en su interior.

**SOMBRERETE**

Los sombreretes deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ tener sección útil de salida no menor que el doble de la chimenea/sistema entubado en la que se encuentra;
- ♦ estar conformados de forma tal que impidan la penetración en la chimenea/sistema entubado de lluvia y nieve;
- ♦ estar contruidos de forma tal que, incluso en caso de vientos provenientes de cualquier dirección y con cualquier inclinación, se asegure la evacuación de los productos de la combustión;

**EJEMPLOS DE CONEXIÓN CORRECTA A LA CHIMENEA**



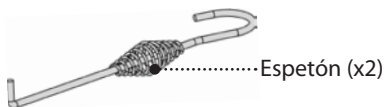
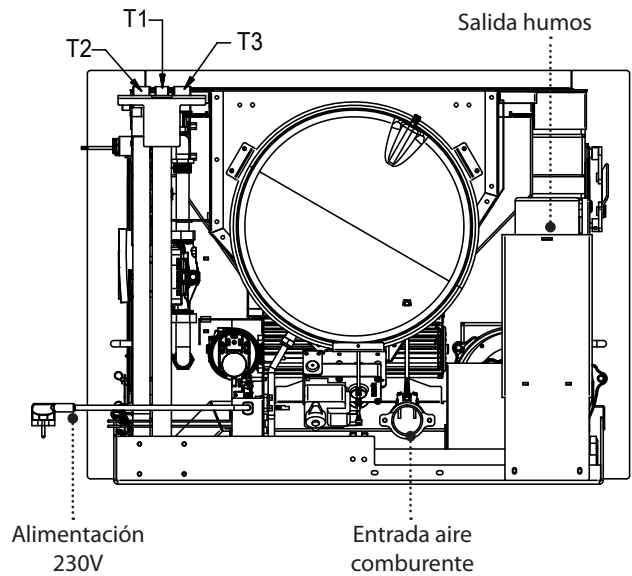
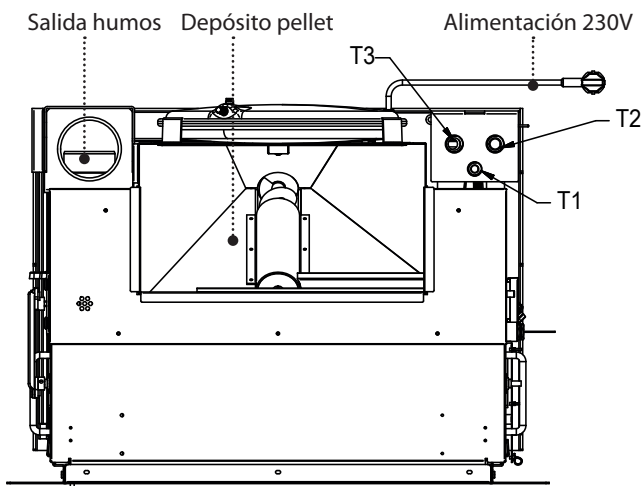
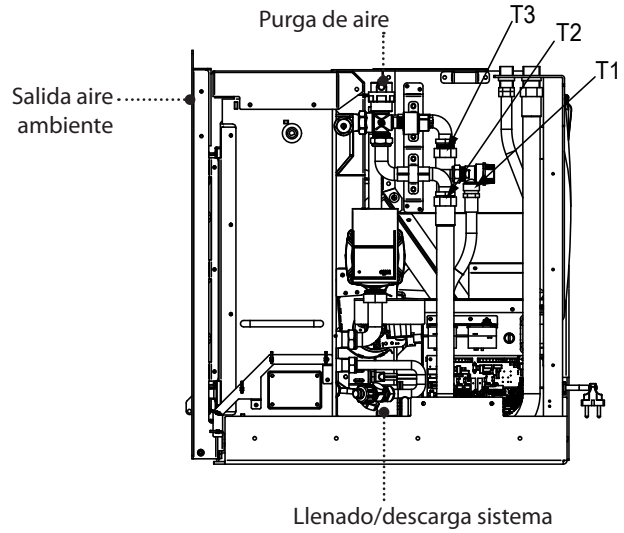
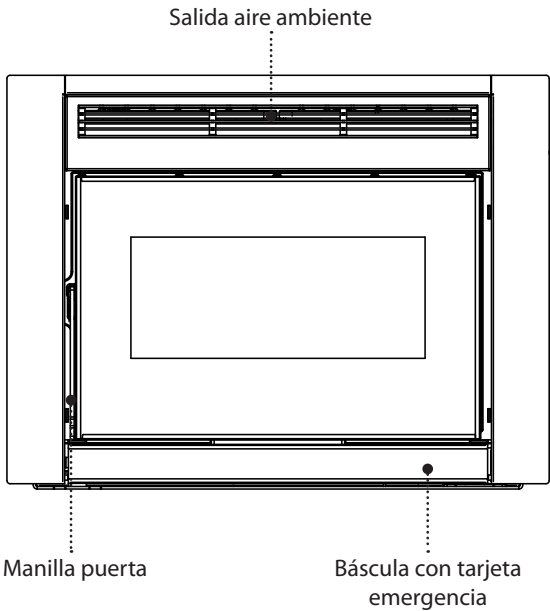
**CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**

El generador cuenta con un cable de alimentación eléctrica para conectarse a un tomacorriente de 230 V 50 Hz, en lo posible con interruptor termomagnético. El tomacorriente debe ser fácilmente accesible.

La instalación eléctrica debe respetar las normas; verifique especialmente el funcionamiento del circuito de conexión a tierra. Una conexión a tierra no idónea de la instalación puede provocar un mal funcionamiento, por el cual el fabricante no se responsabilizará.

Las variaciones de alimentación superiores al 10 % pueden provocar anomalías en el funcionamiento del producto.

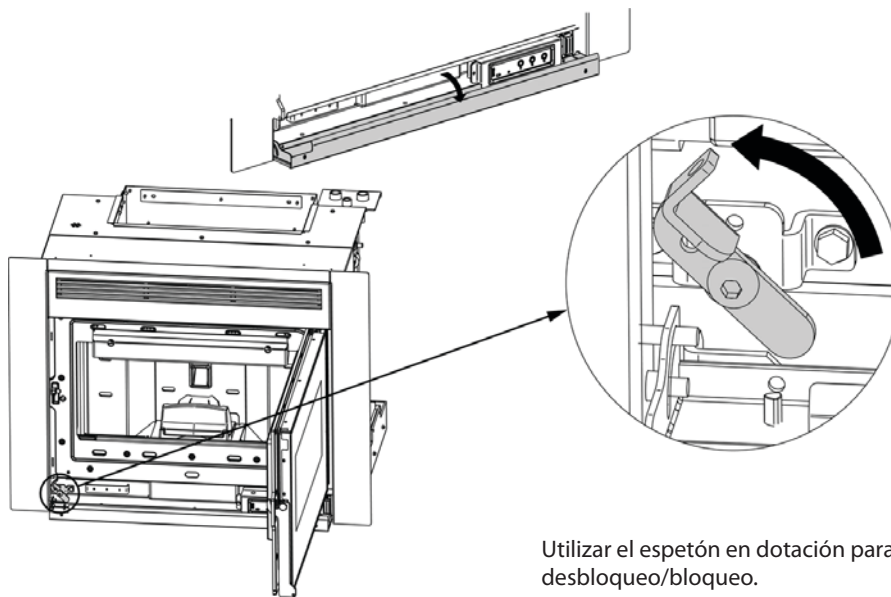
**DETALLES INSERTO IDRO 800**



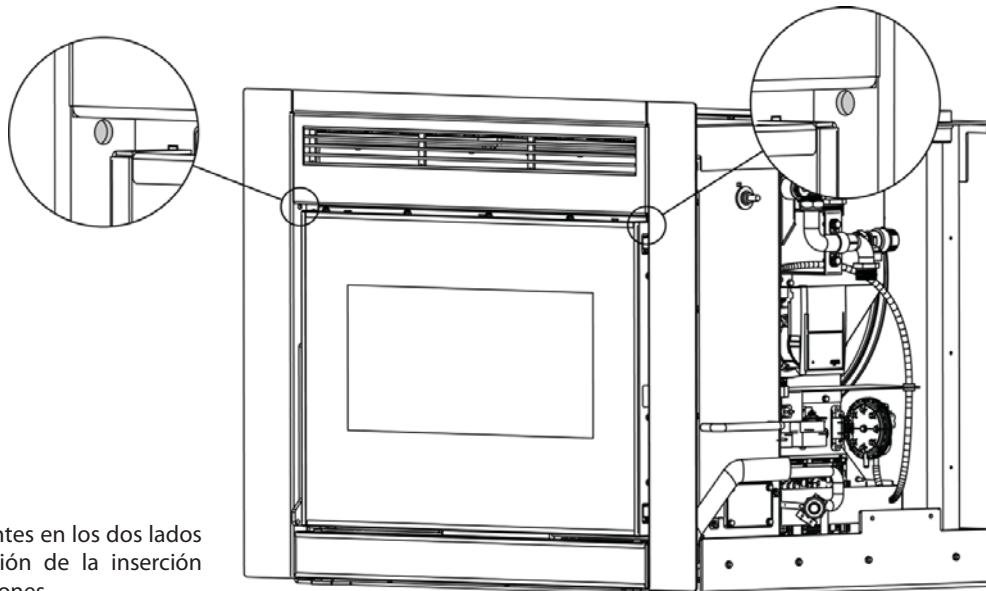
**INSTALACIÓN HIDRÁULICA**

<b>T1</b>	Descarga de seguridad 3 bares
<b>T2</b>	Impulsión / salida de la caldera
<b>T3</b>	Retorno / entrada de la caldera

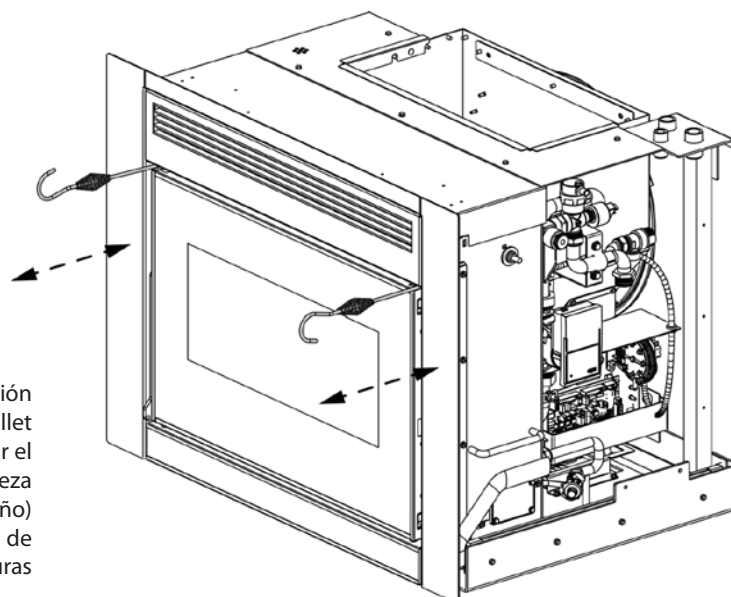
## CERROJO DE SEGURIDAD Y LA EXTRACCIÓN DE LA INSERCIÓN



Utilizar el espeton en dotación para realizar la operación de desbloqueo/bloqueo.



Agujeros presentes en los dos lados para la extracción de la inserción mediante espeton.

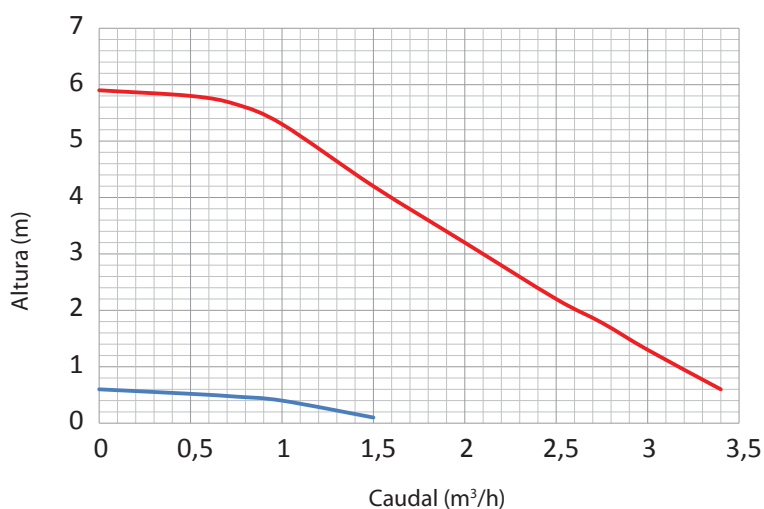


La extracción de la inserción permite tanto cargar el pellet dentro del depósito como realizar el mantenimiento ordinario (limpieza del conducto cenizas a final de año) o extraordinario (sustitución de partes mecánicas en caso de roturas del producto).

## CARACTERÍSTICAS

Contenido de agua del intercambiador (l) del termoproducto	14.6
Volumen del vaso de expansión integrado en el termoproducto (l)	*6
Válvula de seguridad 3 bar integrada en el termoproducto	SI
Presostato de presión mínima y máxima integrado en termoproducto	SI
Circulador integrado en el termoproducto	SI
Altura de elevación máx. del circulador (m)	6

\* PREDISPONGA UN EVENTUAL VASO DE EXPANSIÓN INTEGRATIVO EN BASE AL CONTENIDO DE AGUA DE LA INSTALACIÓN.



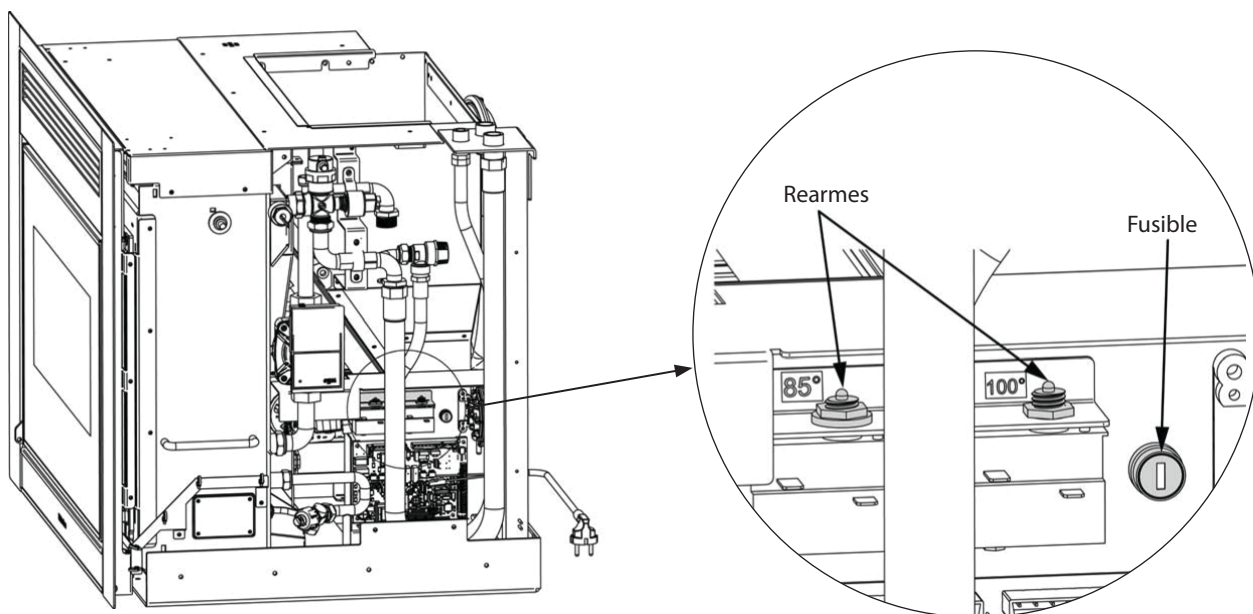
El gráfico presentado al lado ilustra el comportamiento del circulador empleado en nuestros termoproductos a las velocidades programables.

### REARMES

En las figuras a continuación se representan las posiciones de los rearmes del depósito (85°C) y H2O (100°C). Se recomienda contactar con el técnico habilitado si se dispara uno de los rearmes, para verificar su causa.

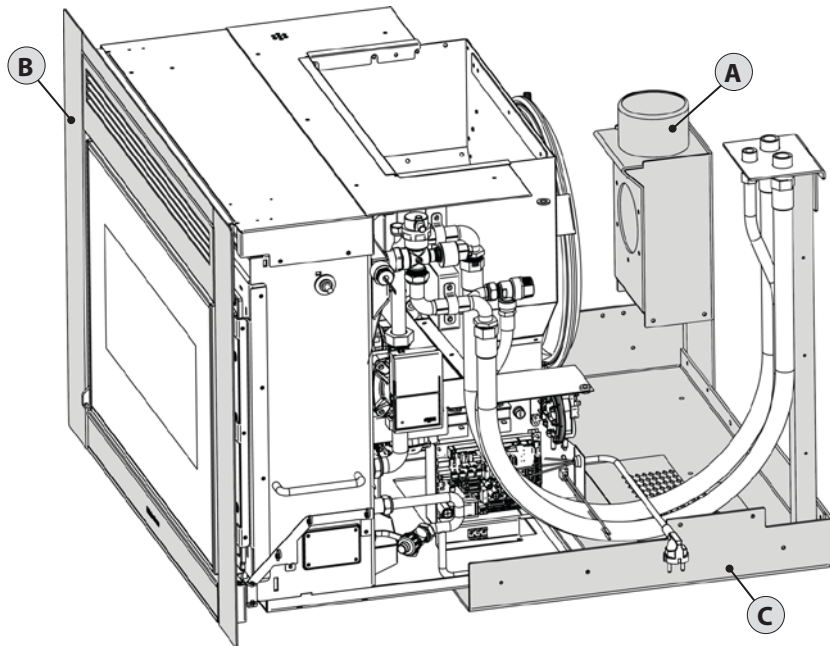
### FUSIBLE

En el caso de ausencia de alimentación de la estufa, verificar el estado del fusible, colocado lateralmente (derecha) respecto a la máquina, ubicado en la base de la tarjeta electrónica.

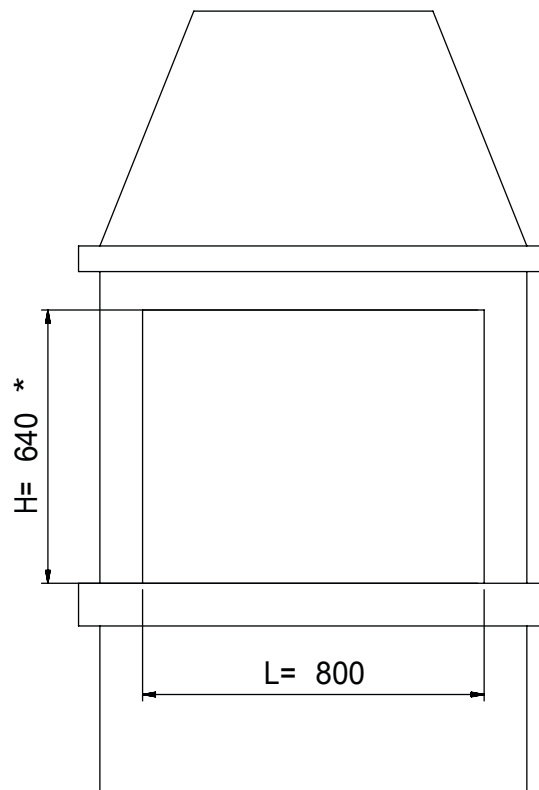


**PREPARACIÓN Y MONTAJE DE EL INSERTE, VER ARCHIVO ADJUNTO "PREPARACIÓN Y MONTAJE INSERTE"****INSTALACIÓN INSERCIÓN INSERTO IDRO 800**

La inserción se suministra con una base corrediza de hierro que permite instalarla en una chimenea previamente existente. Esta base corrediza permite extraer de manera fácil la inserción tanto para la carga del pellet en el interior del depósito como para las eventuales operaciones de mantenimiento o limpieza al finalizar al temporada. En caso de que no exista una chimenea se puede construir una usando el pedestal porta inserción (kit opcional); de hecho, este último tiene la función de fijar la inserción al pavimento.

**DESCRIPCIÓN COMPONENTES:**

- A. Conducto descarga humos
- B. Marco de adaptación
- C. Base corrediza y carril

**DIMENSIONES MÍNIMAS**

\* Con kit cajón de carga frontal  
H= 700 mm



## CONDUCTOS DE RECICLADO DE AIRE

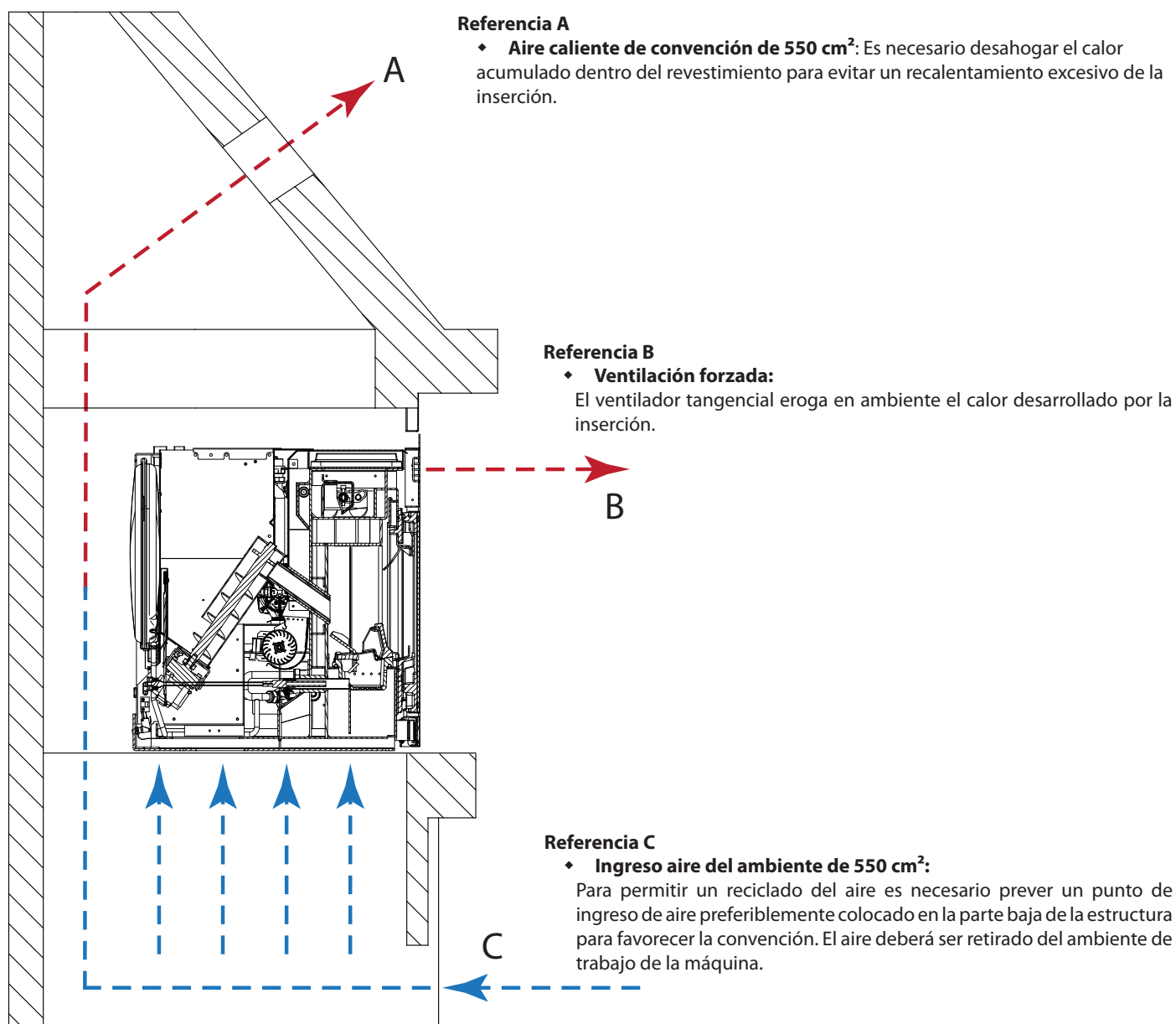
Para un correcto funcionamiento es necesario crear un reciclado de aire dentro de la estructura que reviste la inserción con el fin de evitar eventuales recalentamientos del aparato.

Para garantizar esto es suficiente realizar una o más aperturas tanto en la parte inferior como en la parte superior del revestimiento.

Las medidas a respetar son las siguientes:

Parte inferior (entrada aire frío) con superficie mínima incluida  $550 \text{ cm}^2$ .

Parte superior (salida aire caliente) con superficie mínima incluida  $550 \text{ cm}^2$ .



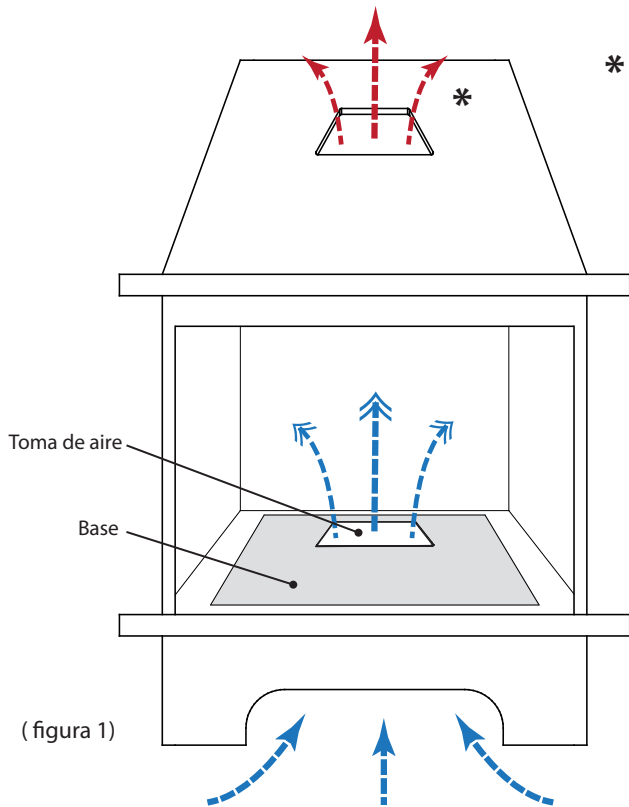
**IMPORTANTE: TODAS LAS APERTURAS REALIZADAS PARA CREAR UNA CORRECTA RECIRCULACIÓN DE AIRE, DEBERÁN HACERSE INACCESIBLES MEDIANTE OPORTUNAS REJILLAS O REDES DE PROTECCIÓN, GARANTIZANDO DE CUALQUIER MODO EL MÍNIMO PASO DE AIRE REQUERIDO.**



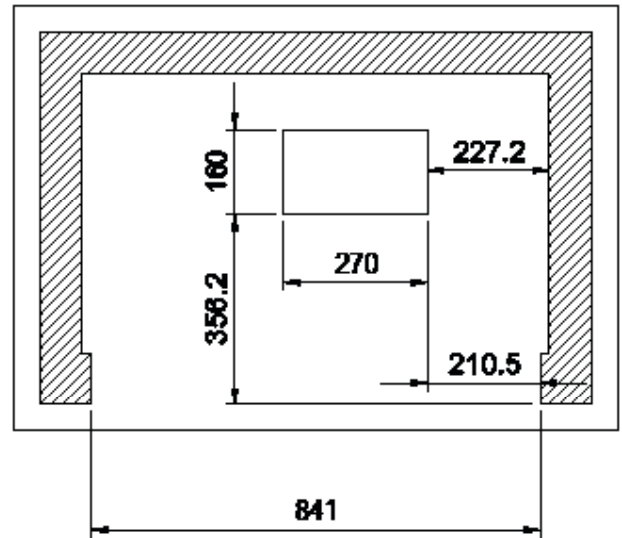
**EL TUBO PARA LA SALIDA DE LOS HUMOS DEBE MANTENER SIEMPRE UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 50 MM DE PARTES INFLAMABLES.**



En la base de apoyo de la chimenea es necesario crear un agujero ( figura 1) para el reciclado de aire y para garantizar el aire comburente necesario para la correcta combustión de la inserción.



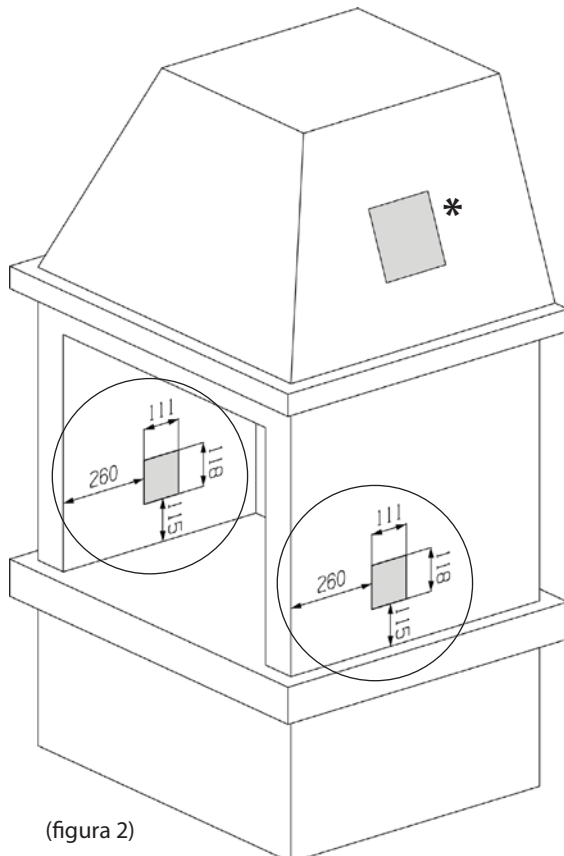
\* Véase capítulo " Conductos de reciclado de aire"



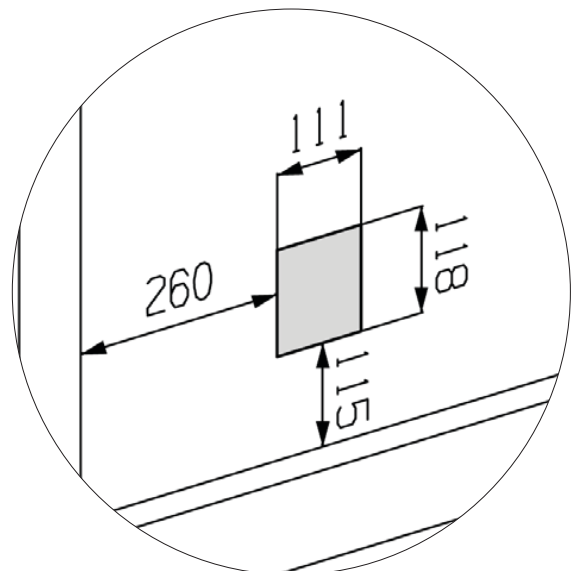
( figura 1)

En el caso que no fuera posible crear un agujero en la base de la chimenea ( figura 1) es obligatorio realizar dos agujeros laterales (figura 2), de la estructura para garantizar el aire comburente necesario para la correcta combustión de la inserción.

Es obligatorio respetar la colocación y medidas indicadas.



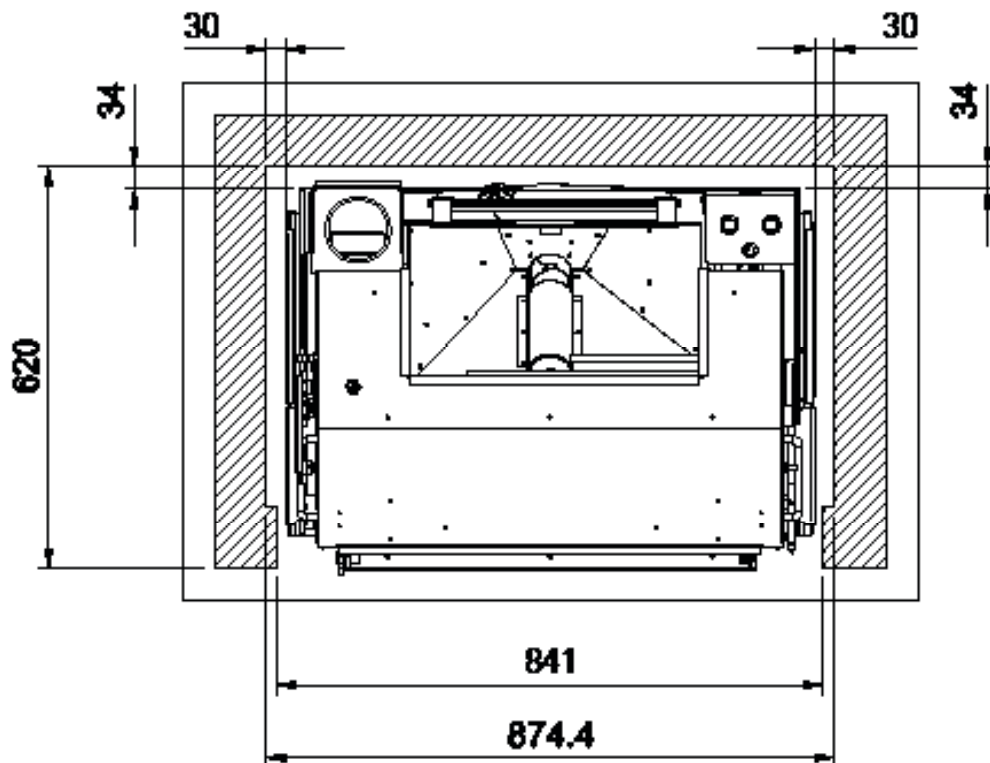
\* Véase capítulo " Conductos de reciclado de aire"



(figura 2)

Para un correcto funcionamiento de la inserción es necesario, durante la construcción de la chimenea, respetar las medidas indicadas en el capítulo "DIMENSIONES MÍNIMAS" que deben ser realizadas en material **no inflamable**.

De las medidas de dimensión de la estufa señaladas en las características técnicas es necesario tomar en cuenta al menos 34 mm de aire en la parte posterior de la inserción. (véase figura 3)



( figura 3)

Para proteger de eventuales recalentamientos, el INSERTO IDRO 800 está dotado de una sonda que analiza la temperatura dentro de la estructura e interviene reduciendo la potencia de funcionamiento.



**ESTE SISTEMA DE AIREACIÓN ES TOTALMENTE INDEPENDIENTE DE LA TOMA DE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN!**

## MONTAJE CON PEDESTAL (OPCIONAL)

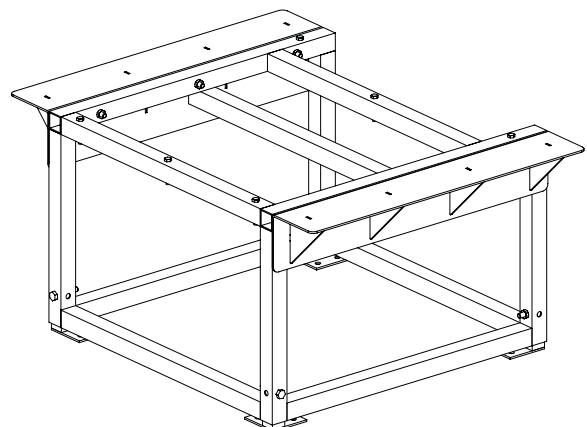
Coloque la base en el punto deseado y a través de los pies regule la altura deseada (los pernos están colocados en los cuatro lados exteriores del pedestal de abajo).

Prevea una toma de corriente en la parte posterior del pedestal de manera que la clavija sea accesible una vez efectuada la instalación.

Fije el pedestal al pavimento con tacos de acero robusto de diámetro 8 mm.

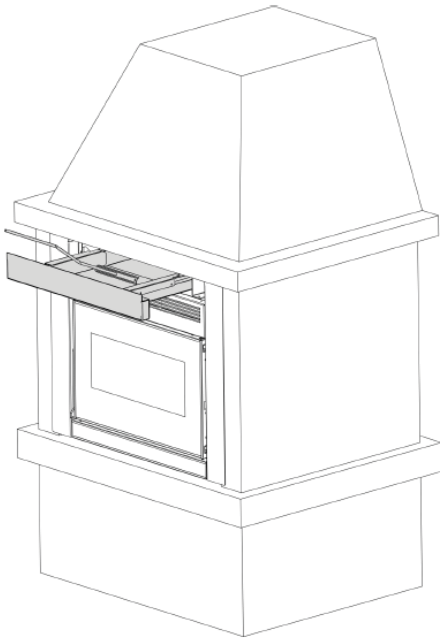
Tomar la base corrediza y fijarla en el pedestal.

Seguir sucesivamente las mismas indicaciones de montaje como se ha descrito e ilustrado en el capítulo "*Montaje con base corrediza*" en la página precedente.



## KIT DE CARGA FRONTAL PELLET (OPCIONAL)

El kit opcional de carga de pellet permite cargar frontalmente el pellet en el interior del depósito sin tener que sacar el inserto (operación que requiere el apagado de la máquina).



En el sitio hay más información sobre los accesorios en la categoría «accesorios».



**SE RECOMIENDA NO CARGAR UNA CANTIDAD DE PELLET SUPERIOR A LA CAPACIDAD DEL DEPÓSITO Y EVITAR QUE CAIGA PELLET EN EL INTERIOR DEL PRODUCTO.**

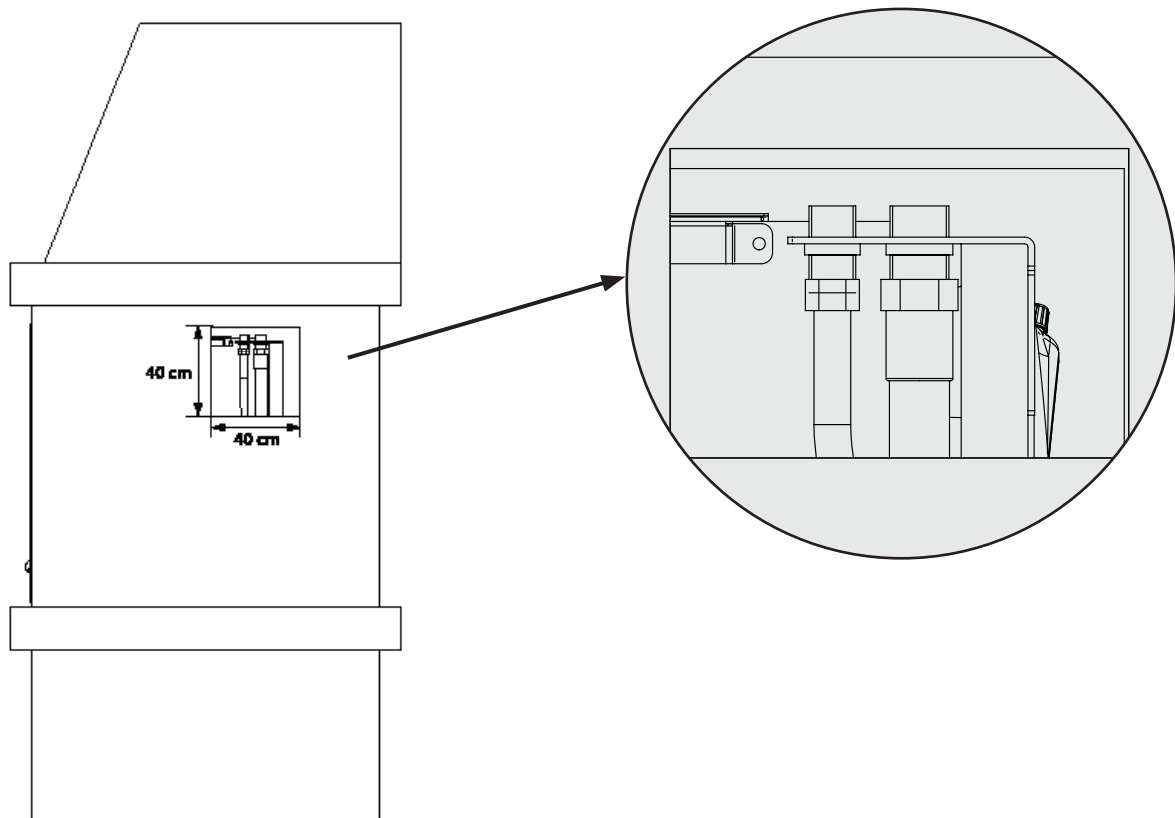


**EN CASO DE INSTALACIÓN CON KIT DE CARGA (OPCIONAL), NO ES NECESARIO SACAR LA MÁQUINA.**

## REVESTIMIENTO YA EXISTENTE

En el caso en el cual la inserción sea instalada dentro de un revestimiento existente proceder como se describe a continuación.

- ♦ Crear si es necesario una apertura lateral del revestimiento de modo de poder acceder a los tubos flexibles a la altura de los collares.
- ♦ Realizar las tomas de aire descritas en el capítulo "Conductos de reciclado de aire".



## PELLET Y CARGA

Los pellet se producen sometiendo el aserrín a una presión muy alta, es decir los residuos de madera pura (sin pinturas) producidos por las serrerías, carpinterías y otras actividades relacionadas con la elaboración y la transformación de la madera. Este tipo de combustible es totalmente ecológico dado que para compactarlo no se utiliza ningún tipo de adhesivo. De hecho, la compactabilidad de los pellet a lo largo del tiempo es asegurada por una sustancia natural que se encuentra en la madera: el lignito. Además de ser un combustible ecológico, dado que se aprovechan al máximo los residuos de la madera, el pellet ofrece también ventajas técnicas.

La madera cuenta con un poder calorífico de 4,4 kWh/kg. (con un 15% de humedad, después de unos 18 meses de curado), en cambio el poder del pellet es de 5 kWh/kg.

La densidad del pellet es de 650 kg/m<sup>3</sup> y el contenido de agua es equivalente a un 8% de su peso. Por esta razón no hace falta curar el pellet para conseguir un rendimiento calorífico suficientemente adecuado.

El pellet usado deberá ser conforme a las características descritas en las normas:

**EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1**

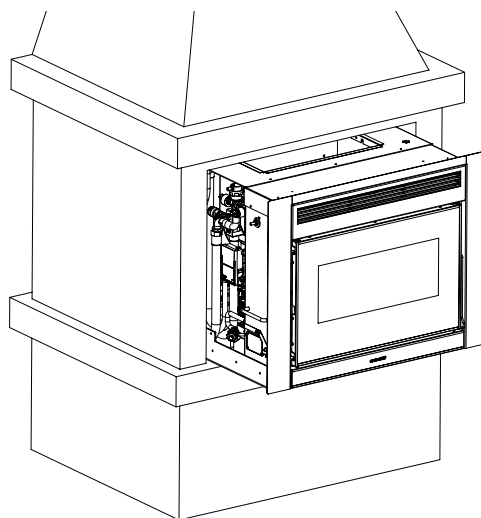
y

**UNI EN 303-5** con las siguientes características: contenido hídrico  $\leq 12\%$ , contenido de cenizas  $\leq 0,5\%$  y poder calorífico inferior  $> 17$  MJ/kg (en el caso de calderas).

El fabricante recomienda utilizar siempre para sus productos pellet con diámetro de 6 mm.

### ALMACENAMIENTO DEL PELLET

Para garantizar una combustión sin problemas será necesario guardar el pellet en un lugar sin humedad.




**EL USO DE PELLET DE MALA CALIDAD O DE CUALQUIER OTRO MATERIAL, PERJUDICA LAS FUNCIONES DEL GENERADOR Y PUEDE CONLLEVAR LA ANULACIÓN DE LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA Y POR ENDE LA RESPONSABILIDAD DERIVADA DEL FABRICANTE.**

## CONTROLES Y PRECAUCIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO

### ¡ATENCIÓN!

**PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR, LA PRESIÓN DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA DEBE ESTAR COMPRENDIDA ENTRE 0,6 Y 2,5 BAR.**

Si la presión detectada por el presostato digital es inferior a 0,6 bar o superior a 2,5 bar, se activa la alarma de la caldera.

Llevando la presión del agua a los valores estándar, es posible resetear la alarma pulsando el botón  durante 3 segundos (La alarma se puede resetear solamente si el motor (de transporte) de humos se ha detenido y han transcurrido 15 minutos desde la visualización de la alarma)

### EL MOTOR DE CARGA DE PELLET NO FUNCIONA:

A causa del llenado de la instalación, es normal la presencia de aire en el circuito.

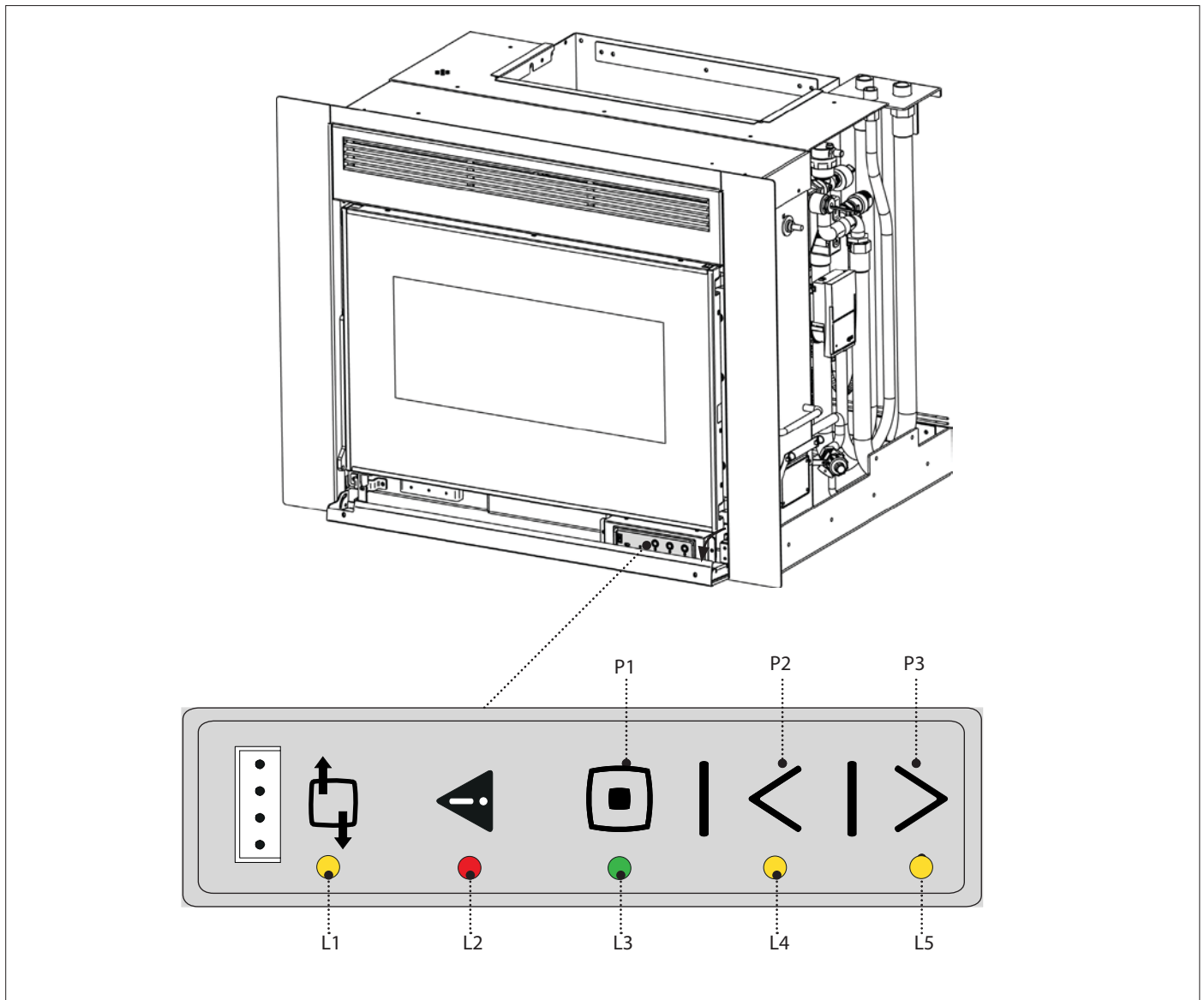
Durante el primer ciclo de encendido, el movimiento del agua provoca el desplazamiento de las burbujas de aire y su salida a través de los purgadores automáticos de la instalación. Esto puede provocar una disminución de la presión y la activación del presostato de mínima, que interrumpe el funcionamiento del motor de transporte de pellet y, en consecuencia, el funcionamiento del generador de calor.

La instalación debe ser purgada todas las veces que sea necesario para eliminar el aire. Si la presión es demasiado baja, cargue la instalación.


Esto no es una anomalía, sino un fenómeno normal debido al llenado. Después del llenado, el fontanero debe purgar correctamente la instalación, utilizando los purgadores presentes en el circuito y ejecutando en la máquina la función "purga de aire". (Después del primer encendido, con la máquina fría, active nuevamente la función "purga de aire". Véase el capítulo "OTRAS FUNCIONES")

## TARJETA RADIO/ EMERGENCIA

La estufa está equipada con tarjeta radio de emergencia colocada debajo de la báscula, que permite la gestión base de la estufa en caso de avería o mal funcionamiento de la computadora de bolsillo.







Las funciones que se pueden gestionar desde la tarjeta de emergencia son:

P1:	P1: On/ Off estufa.		-
P2:	P2: Configuración de la 5ª potencia.	<b>L1 : Led Amarillo</b>	Led apagado: comunicación radio ausente. Led encendido: comunicación radio presente.
P3:	P3: Configuración de la 1ª potencia.	<b>L2 : Led Rojo</b>	Led apagado: funcionamiento normal. Led encendido: alarma en curso.
		<b>L3 : Led Verde</b>	Led apagado: estufa apagada. Led encendido: estufa encendida. Led parpadeante: estufa en fase de limpieza.
		<b>L4 : Led Amarillo</b>	Led encendido: la estufa trabaja en 5ª potencia.
		<b>L5 : Led Amarillo</b>	Led encendido: la estufa trabaja en 1ª potencia.

# COMPUTADORA DE BOLSILLO

## CONFIGURACIÓN

EL PROCEDIMIENTO DE CODIFICACIÓN DE LA COMPUTADORA DE BOLSILLO:

1. Quitar la alimentación a la estufa.
2. Presionar las teclas  y **OK** simultáneamente hasta que se visualiza la pantalla de elección de la UNIDAD.
3. Mediante los pulsadores  y  seleccionar la nueva UNIDAD.
4. Alimentar la estufa. Dentro de 10 segundos (En la ficha radio/emergencia todos los led parpadearán) confirmar la unidad elegida presionando la tecla OK en la computadora de bolsillo.
5. Para confirmar la configuración realizada todos los LED de la ficha radio/emergencia permanecerán encendidos por 2 segundos.
6. Si la configuración no se ha realizado, la pantalla visualizará "". En este caso repetir el procedimiento.



LA COMPUTADORA DE BOLSILLO YA ESTÁ CONFIGURADA CON "UNIDAD 0", EN CASO QUE HAYA OTRA ESTUFA. PARA EVITAR INTERFERENCIAS ES NECESARIO REALIZAR UNA NUEVA CONFIGURACIÓN, MODIFICANDO UNA DE LAS DOS ESTUFAS.



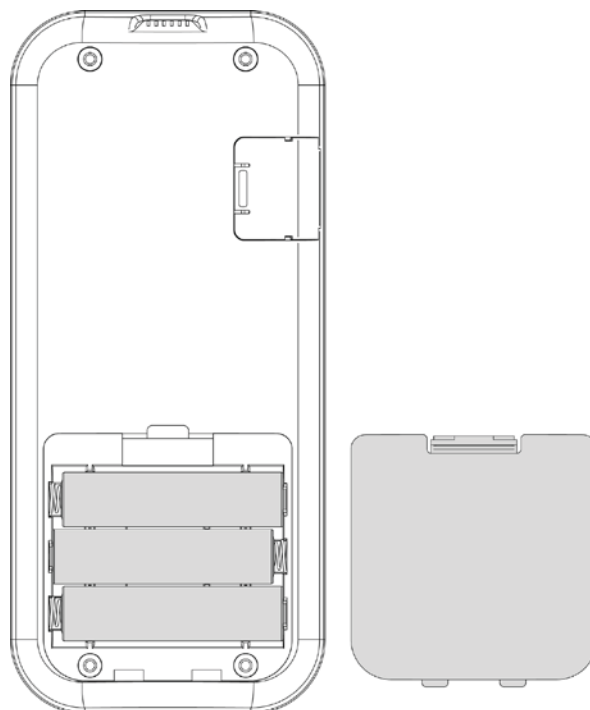
ALGUNOS EQUIPOS DE RADIOFRECUENCIA (POR EJ. MÓVILES, ETC.) PODRÍAN INTERFERIR LA COMUNICACIÓN ENTRE LA COMPUTADORA DE BOLSILLO Y LA ESTUFA.

## TIPOLOGÍA Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Para introducir/ sustituir las baterías es suficiente quitar la tapa de protección de las baterías en la parte trasera de la computadora de bolsillo (figura 1).

Introducir las baterías respetando la simbología imprimida en la computadora de bolsillo y en la batería misma.

Para el funcionamiento se necesitan 3 Baterías ministilo AAA.



(figura 1)



### ¡Respetar el ambiente!

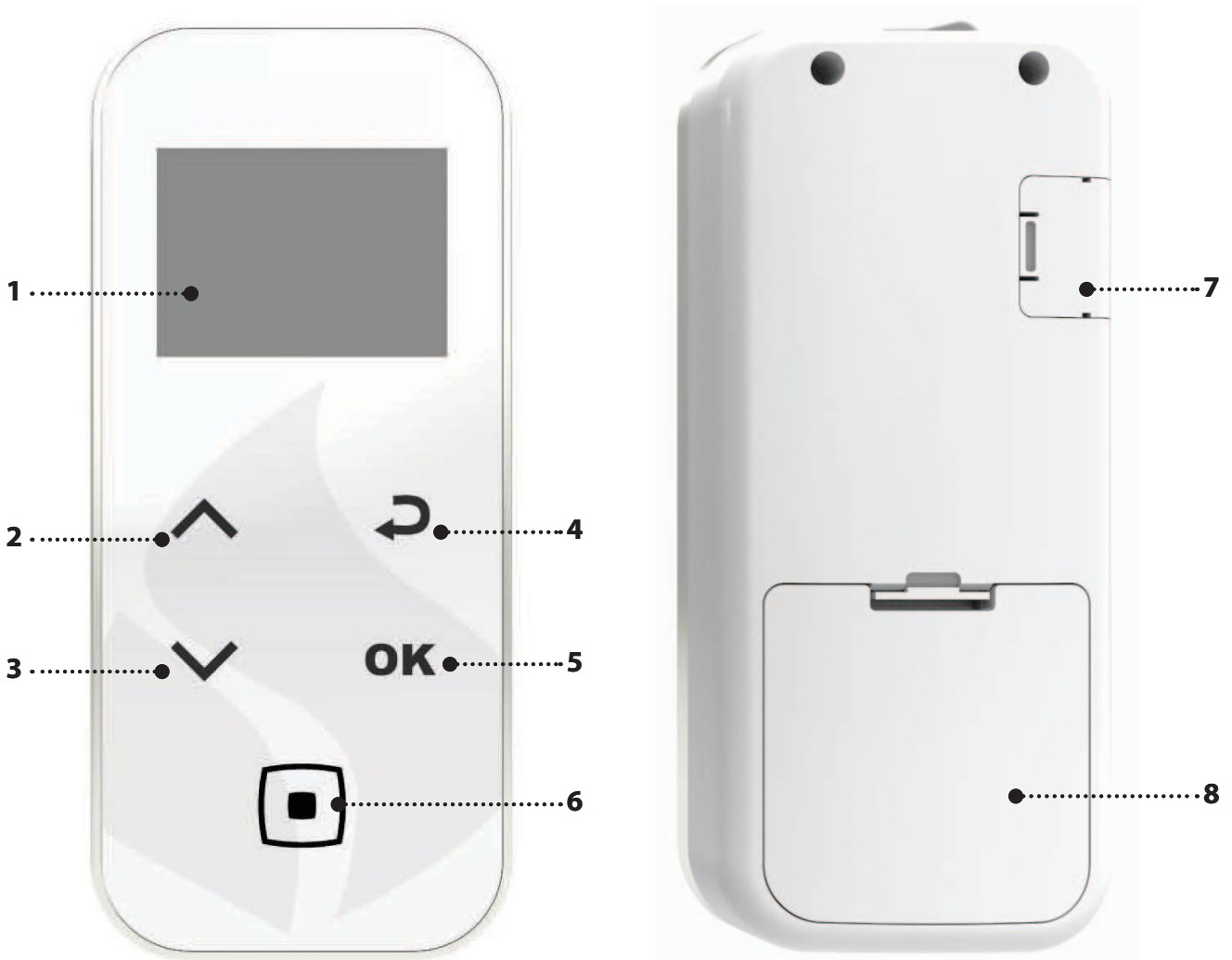
Las pilas usadas contienen metales nocivos para el ambiente, por lo tanto deben ser eliminadas separadamente en contenedores adecuados.

## CARACTERÍSTICAS COMPUTADORA DE BOLSILLO

La computadora de bolsillo cuenta con una pantalla Lcd retro iluminada. La Duración de la retro iluminación es de 5 segundos. La pantalla después de un determinado tiempo se apaga para reducir el consumo de las baterías (modalidad sleep). Se vuelve a encender después de haber presionado la tecla ON/OFF (6).

### ¡ATENCIÓN!

♦ No ponga la computadora de bolsillo en contacto directo o indirecto con el agua. La computadora de bolsillo podría no funcionar correctamente en presencia de humedad o si está expuesta al agua.



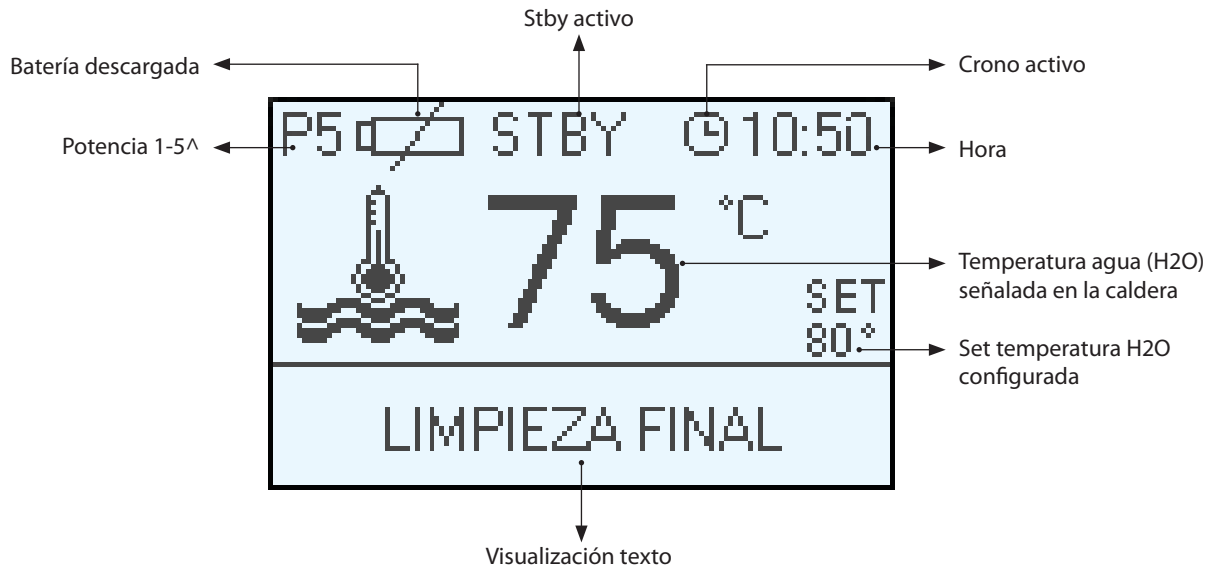
1.	Pantalla
2.	Set potencia / desplazar mediante los menús / aumentar - seleccionar una configuración
3.	Set H2O / desplazar mediante los menús / disminuir - quitar una configuración
4.	Tecla retorno
5.	Tecla acceso al MENÚ y CONFIRMACIÓN
6.	On/off estufa o restablecimiento desde la modalidad sleep.
7.	-
8.	Compartimiento baterías

BANDAS DE FRECUENCIA	MÁXIMA POTENCIA TRANSMITIDA
868,3 MHZ	4 mW ERP
869,85MHZ	4 mW ERP

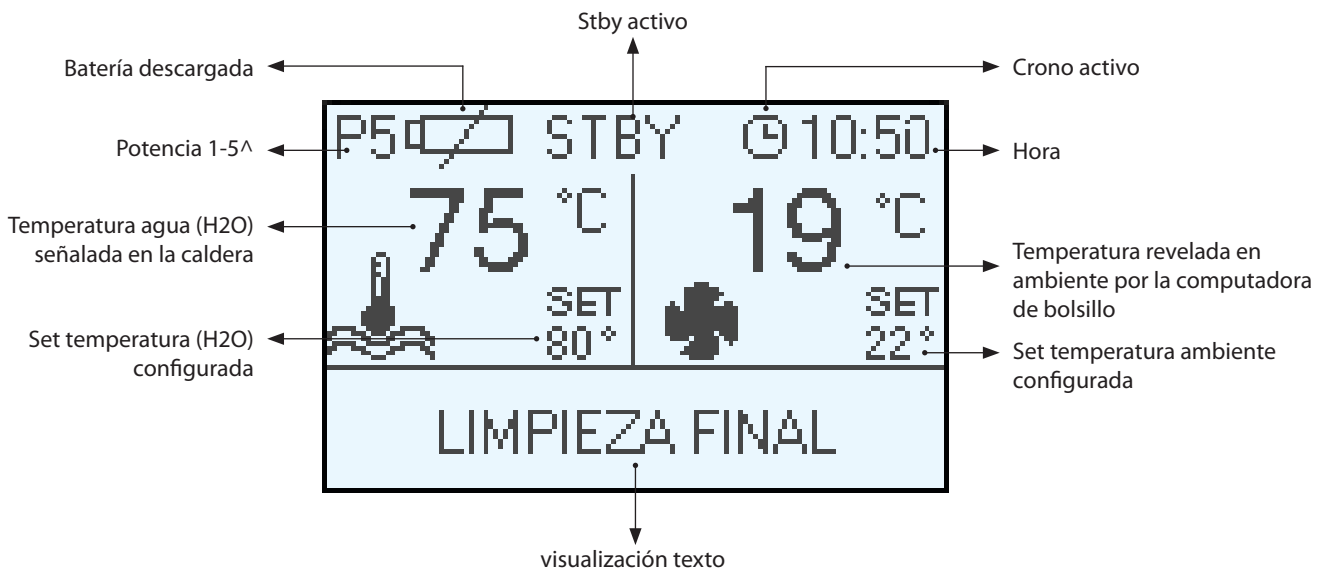


# PANTALLA



## PANTALLA CON VENTILACIÓN NO HABILITADA




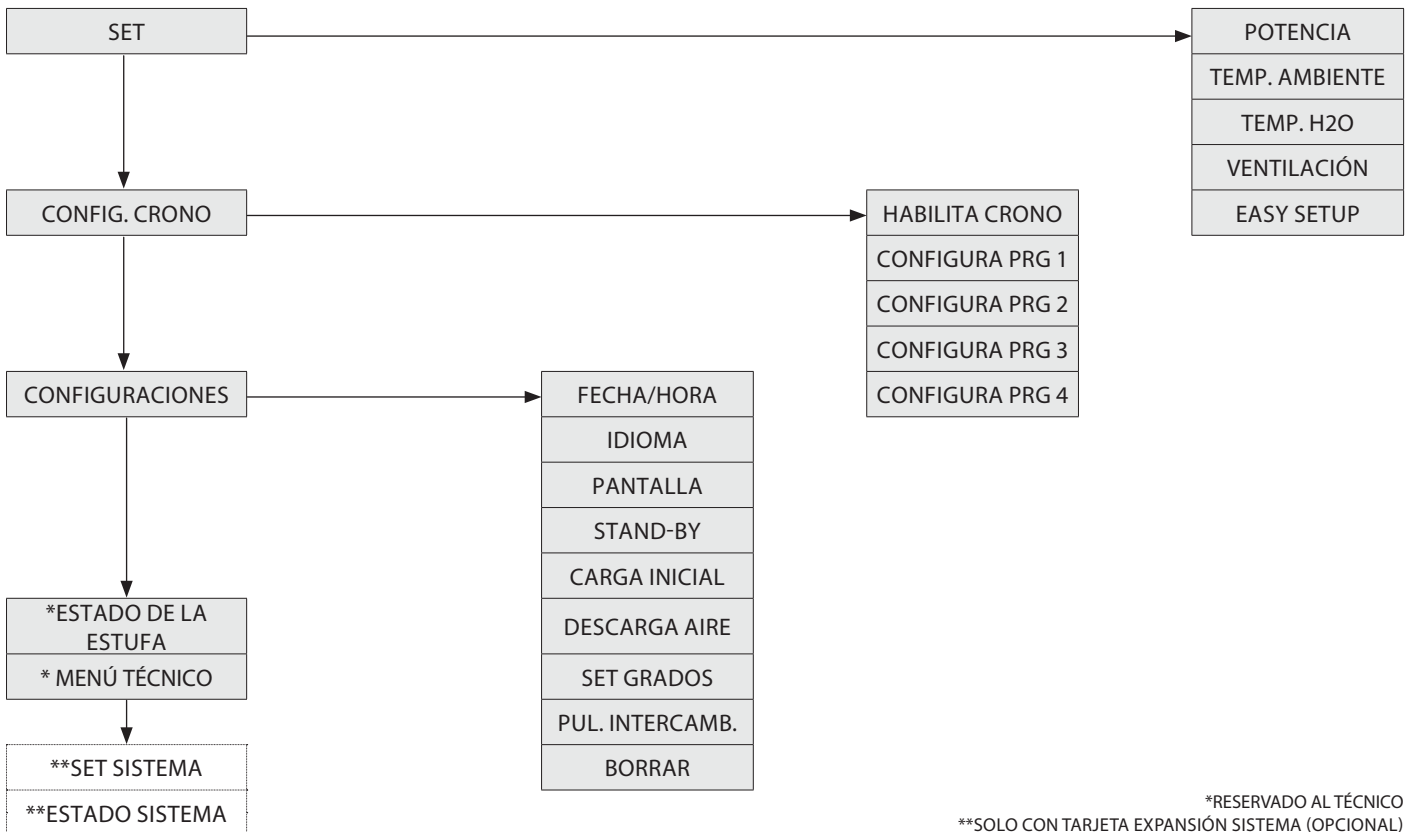
## PANTALLA CON VENTILACIÓN HABILITADA



# MENÚ GENERAL

TECLA	FUNCIÓN
	Desplazamiento de los parámetros Modificación de datos configurados
	Tecla encendido/apagado

TECLA	FUNCIÓN
	Tecla para volver atrás - salir
<b>OK</b>	Tecla de acceso al menú



\*RESERVADO AL TÉCNICO  
\*\*SOLO CON TARJETA EXPANSIÓN SISTEMA (OPCIONAL)

La empresa cuenta con una tarjeta opcional suplementaria que permite que el aparato realice las siguientes funciones adicionales en la gestión de la instalación. A continuación las distintas posibilidades que el accesorio puede ofrecer.

✓ Gestión Acumulación sanitaria	✓ Gestión bomba acumulador inercial o 4 <sup>^</sup> zona calentamiento
✓ Gestión acumulador inercial	✓ Gestión antilegionela para acumulación sanitaria
✓ 3 zonas calefacción	✓ Gestión crono acumulación sanitaria
✓ Opción agua sanitaria instantánea	✓ Gestión y control salida auxiliaria

## ADVERTENCIAS GENERALES

### Consejos a seguir durante los primeros encendidos del producto:

En las primeras horas de funcionamiento se pueden generar humos y olores debidos al proceso normal de "rodaje térmico".

Durante este proceso, de duración variable según el producto, se recomienda:

- ◆ Airear bien el local
- ◆ Si están presentes, remover eventuales partes en mayólica de la parte superior del producto
- ◆ Activar el producto a la máxima potencia y temperatura
- ◆ Evitar la permanencia prolongada en el ambiente
- ◆ No tocar las superficies del producto

Notas:

La completación del proceso se realiza después de algunos ciclos de calefacción/enfriamiento.

No utilizar para la combustión elementos o sustancias diversas de cuanto indicado en el manual.

### Antes de proceder con el encendido del producto es necesario realizar las siguientes verificaciones:

- ◆ En el caso de que esté prevista la conexión a una instalación hidráulica, esta debe estar completa y funcionar en cada parte suya y con el respeto de las indicaciones señaladas en el manual del producto y de las normativas vigentes en materia.
- ◆ El depósito del pellet debe estar completamente cargado
- ◆ La cámara de combustión y el brasero deben estar limpios
- ◆ Verificar el cierre hermético de la puerta fuego, del cenicero y del depósito pellet (si está presente en versión hermética) los cuales deben estar cerrados y libres de cuerpos extraños a nivel de los elementos y juntas de estanqueidad.
- ◆ Compruebe que el cable de alimentación esté conectado correctamente
- ◆ El interruptor bipolar (si está presente) debe estar colocado en la posición "1".

## CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO

Una vez conectado el cable de alimentación en la parte posterior del generador, y de haber bloqueado el inserto con el pestillo, proceder a la configuración.

### FRECUENCIA DE RED 50/ 60HZ

En caso de que el generador esté instalado en un país con una frecuencia de 60 Hz, el generador visualizará "frecuencia red errada" Cambiar en caso la frecuencia a 60Hz.

### FECHA Y HORA

Este menú permite regular el horario y la fecha.

Para Configurar: OK > Configuraciones > FECHA /HORA.

FECHA/HORAS	
DIA	MIERCOLES
HORAS	14:30
FECHA	02/03/2016

### IDIOMA

Este menú permite regular el idioma preferido.

Para Configurar: OK > Configuraciones > IDIOMA.

IDIOMA	
ITALIANO	<input type="checkbox"/>
ENGLISH	<input type="checkbox"/>
FRANCAIS	<input type="checkbox"/>
DEUTSCH	<input type="checkbox"/>
ESPAÑOL	<input checked="" type="checkbox"/>

### SET GRADOS

Este menú permite configurar la unidad de medida deseada.

Para Configurar: OK > Configuraciones > SET GRADOS

SET GRADOS	
FAHRENHEIT	<input checked="" type="checkbox"/>
CELSIUS	<input type="checkbox"/>



**¡NUNCA UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO!  
¡EN LA FASE DE LLENADO, EVITE COLOCAR EL SACO DE PELLET EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO!  
CONTÁCTESE CON UN TÉCNICO AUTORIZADO EN CASO DE CONTINUOS FALLOS DE ENCENDIDO.**

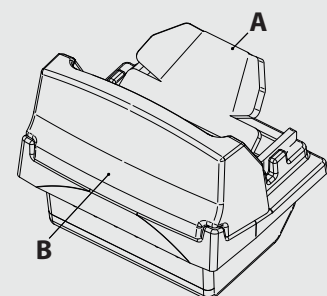


### FALLO DE ENCENDIDO

**EL PRIMER ENCENDIDO PODRÍA FALLAR, DADO QUE EL SIN FIN ESTÁ VACÍO Y NO SIEMPRE LOGRA CARGAR A TIEMPO EL BRASERO CON LA CANTIDAD DE PELLET NECESARIO PARA EL ENCENDIDO REGULAR DE LA LLAMA. SI EL PROBLEMA SE PRESENTA SÓLO DESPUÉS DE ALGUNOS MESES DE TRABAJO, ASEGÚRESE DE QUE SE HAYAN REALIZADO CORRECTAMENTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA ORDINARIA QUE SE MUESTRAN EN EL MANUAL DE LA ESTUFA.**



**ESTÁ PROHIBIDO UTILIZAR EL APARATO SIN LA RAMPA PELLET /DIVISOR (A) Y BATE LLAMA (B).  
LA REMOCIÓN PERJUDICA LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y CAUSA LA PÉRDIDA INMEDIATA DEL PERÍODO DE GARANTÍA.  
EN CASO DE DESGASTE O DETERIORO SOLICITAR LA SUSTITUCIÓN DE LA PIEZA AL SERVICIO DE ASISTENCIA.  
(SUSTITUCIÓN QUE NO ENTRA EN LA GARANTÍA DEL PRODUCTO YA QUE ESTÁ SUJETA A DESGASTE).**



## FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA

### ENCENDIDO

Después de controlar los puntos anteriores, pulse la tecla  durante tres segundos para encender la estufa.

Para la fase de encendido se dispone de 15 minutos, luego de que se verifique el encendido y se logre la temperatura de control, la estufa interrumpe la fase de encendido y pasa a PREPARACIÓN.




### PREPARACIÓN

En la fase de preparación la estufa estabiliza la combustión, aumentando progresivamente la combustión, aumentando para luego poner en marcha la ventilación pasando a TRABAJO.

### TRABAJO

En la fase de trabajo, la estufa se pone en el set de potencia configurado, véase la siguiente voz.

### REGULACIÓN SET POTENCIA

El valor potencia tiene 5 niveles de funcionamiento, la presión de la tecla  permite visualizar la potencia configurada, modificable mediante las teclas  o .

Potencia 1 = nivel mínimo - Potencia 5 = nivel máximo.

La confirmación de la modificación se realiza presionando la tecla **OK**.

### REGULACIÓN SET TEMPERATURA H2O

Configurar la temperatura caldera de 65 - 80°C (configurables mediante las teclas 4 - 5). la presión de la tecla  permite visualizar la temperatura configurada, modificable mediante las teclas  o .

La confirmación de la modificación se realiza presionando la tecla **OK**.

### FUNCIONAMIENTO DEL CIRCULADOR

El circulador activa la circulación del agua cuando en la estufa la tº del agua alcanza 60° C. Como el circulador funciona siempre por encima de los 60°, se recomienda una zona de calefacción siempre abierta para volver más homogéneo el funcionamiento del producto, y evitar bloqueos por sobretemperatura, generalmente esta zona se define como "zona de seguridad".

### TEMPERATURA AMBIENTE (en los modelos previstos)

ES posible activar/ desactivar la ventilación frontal y controlar la temperatura ambiente mediante la Sonda ambiente (integrada en la computadora de bolsillo). (Ver capítulo "VENTILACIÓN" en las páginas siguientes.)

### MODULACIÓN y H-OFF

A medida que la temperatura del agua se acerca al set configurado la caldera comienza a modular regulándose automáticamente a la mínima potencia. Si la temperatura aumenta superando el set configurado se regulará automáticamente en apagado señalando **H-OFF**, para encenderse nuevamente, siempre automáticamente apenas la temperatura baja por debajo del set configurado.

### APAGADO

Presionar la tecla  por tres segundos.

Después de realizar esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando el suministro de pellets.

**El motor de aspiración de los humos permanecerá encendido hasta que la temperatura de la estufa descienda por debajo de los parámetros de fábrica.**

### ENCENDIDO

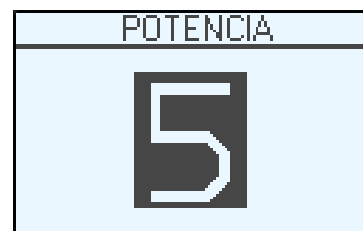
El reencendido automático y manual de la estufa es posible únicamente cuando las condiciones del ciclo de enfriamiento y el temporizador preconfigurado han sido cumplidas.

# SET

## POTENCIA

El menú permite configurar la temperatura del generador Potencia mínima 1, potencia máxima 5.

Para Configurar: *OK > SET > POTENCIA.*



## TEMPERATURA AMBIENTE

El menú permite configurar la temperatura del ambiente a alcanzar. (ventilación frontal debe estar activa). Rango: OFF - 07 - 40°C.

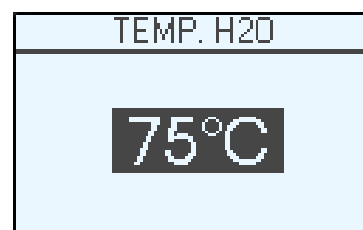
Para Configurar: *OK > SET > TEMP. AMBIENTE.*



## TEMPERATURA H2O

El menú permite configurar la temperatura de la caldera Rango: 65 - 80°C.

Para Configurar: *OK > SET > TEMP. H2O.*



## VENTILACIÓN

Este menú permite habilitar o deshabilitar el funcionamiento del motor tangencial y regular la velocidad del ventilador .

Para Configurar: *OK > SET > VENTILACIÓN.*



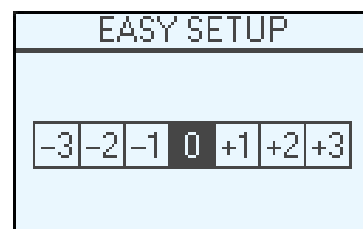
## EASY SETUP

El peso volumétrico del pellet es la relación entre el peso y el volumen del pellet. Esta relación puede cambiar manteniendo inalterada la calidad del pellet. Utilizando la función EASY SETUP se tiene la posibilidad de cambiar el calibrado del peso volumétrico aumentando o disminuyendo los valores preconfigurados.

En el programa de la estufa los valores disponibles van de “- 3” a “+ 3”; todas las estufas son calibradas en producción con el valor óptimo que es 0

Si se notara un depósito excesivo en el brasero, le invitamos a entrar en el programa EASY SETUP y disminuir el valor de una unidad a “- 1”; esperar luego el día siguiente y si no se viera una mejoría disminuir adicionalmente hasta un máximo de “- 3”. En el caso en el cual se evidenciase en cambio la necesidad de aumentar el calibrado del peso volumétrico del pellet, le invitamos a pasar del valor de fábrica “0” a “+ 1, + 2, + 3” según la exigencia.

Para Configurar: *OK > SET > EASY SETUP.*



EXCESIVO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO			FUNCIONAMIENTO NORMAL	POCO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERCER RANGO DE DISMINUCIÓN SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES	SEGUNDO RANGO DE DISMINUCIÓN SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	PRIMER RANGO DE DISMINUCIÓN (PROBAR POR UN DÍA)	VALOR ÓPTIMO DE FÁBRICA	PRIMER RANGO DE AUMENTO	SEGUNDO RANGO DE AUMENTO SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	TERCER RANGO DE AUMENTO SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES

**NOTA:** En caso que dichos calibrados no se resuelvan los depósitos de pellet presentes en el brasero le invitamos a contactar el centro asistencia de su zona.

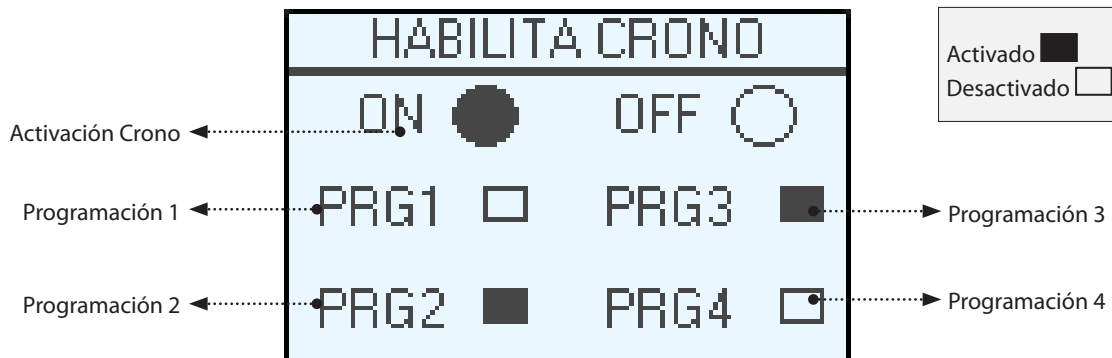
## CONFIG. CRONO

Esta función permite programar el encendido y el apagado del generador de manera automática. De fábrica los generadores tienen el SET CRONO desactivado.

El crono permite programar 4 franjas horarias durante el día, que se pueden utilizar para todos los días de la semana. En cada franja se pueden configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura deseada. La configuración del día y de la hora actuales es fundamental para el funcionamiento correcto del crono.

### HABILITA CRONO

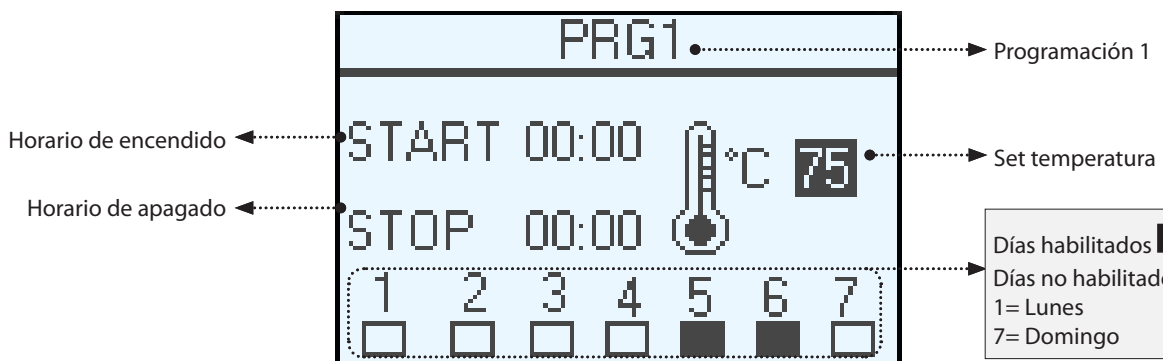
Permite habilitar/deshabilitar el crono y las diferentes franjas horarias de la estufa.



### PRG 1-4

Permite configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura agua (65 - 80°C) deseada. La configuración del día y de la hora actuales es fundamental para el funcionamiento correcto del crono.

Para Configurar: OK > SET CRONO > CONFIGURA PRG1-4.



RECOMENDACIONES	EJEMPLO
<p>Los horarios de encendido y apagado deben estar incluidos en un día solo, de las 0 a las 24 horas, y no se pueden superponer en más días.</p> <p>Antes de utilizar la función crono es necesario configurar el día y el horario corriente, por lo que compruebe si ha seguido los puntos indicados en el subcapítulo "FECHA/HORA" para que la función crono trabaje, además de programarla es necesario también activarla.</p>	<p>Encendido hora 07:00 Apagado hora 18:00 <b>CORRECTO</b></p>
	<p>Encendido hora 22:00 Apagado hora 05:00 <b>EQUIVOCADO</b></p>



**CUANDO EL PROGRAMADOR SEMANAL ESTÁ ACTIVO EN LA PANTALLA DE LA COMPUTADORA DE BOLSILLO SE VISUALIZARÁ EL CORRESPONDIENTE ICONO AL LADO.**



## CONFIGURACIONES

- ♦ **FECHA/HORA**
- ♦ **IDIOMA**
- ♦ **SET GRADOS**

VER CAPÍTULO: CONFIGURACIONES PRIMER ENCENDIDO.

### PANTALLA

El menú "PANTALLA" permite:



- ♦ Regular el contraste de la PANTALLA
- ♦ Activar/ desactivar la retroiluminación.
- ♦ Habilitar/ deshabilitar la señal acústica
- STAND-BY ♦ Configurar timer apagado retroiluminación de la Pantalla.
- RESET ♦ Configurar timer apagado Pantalla (modalidad sleep).

DISPLAY	
	25
	ON
	ON
STAND-BY	4sec
RESET	20sec

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > PANTALLA.

### STAND-BY

La función Stby se utiliza si se desea el apagado inmediato de la estufa o una modulación mediante termostato suplementario. En la pantalla aparecerá la escritura STBY que indica la función activa.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > STAND-BY.

STAND-BY	
ON	<input checked="" type="radio"/>
OFF	<input type="radio"/>



**ESTA FUNCIÓN NO SE RECOMIENDA PARA AMBIENTES CON ESCASO AISLAMIENTO TÉRMICO Y DONDE PUEDAN EXISTIR REPENTINAS OSCILACIONES TÉRMICAS: CONTINUAS ABERTURAS DE PUERTAS O VENTANAS.**

### PRIMERA CARGA

Esta función permite el llenado del sin fin, facilitando las fases de primer encendido de la estufa, o en el caso que el depósito haya quedado vacío.

Con la estufa fría y en estado "OFF", asegurarse de haber introducido el pellet dentro del depósito y activar la función PRIMERA CARGA confirmando con OK.

Para interrumpir la carga de manera continua es suficiente pulsar la tecla por 3 seg.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > PRIMERA CARGA.

CARGA INICIAL	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
ATRÁS	



**RECORDAR SIEMPRE VACIAR COMPLETAMENTE EL BRASERO ANTES DE UN ENCENDIDO Y QUE LOS AGUJEROS DEL BRASERO ESTÉN TODOS LIBRES. NO VACIAR NUNCA EL BRASERO DENTRO DEL DEPÓSITO, ¡RIESGO DE INCENDIO!**

### DESCARGA AIRE

Esta función permite descargar el aire eventual presente en la estufa. Activando la función el circulador será alimentado alternativamente con fases de 30 segundos de trabajo y 30" detenido por 15 minutos. Con la estufa fría y en estado "OFF", activar la función DESCARGA AIRE confirmando con OK. Para interrumpir, quite la alimentación.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > DESCARGA AIRE.

DESCARGA AIRE	
ON	<input checked="" type="checkbox"/>
ATRÁS	

### LIMPIEZA INTERCAMBIADOR

Esta función permite establecer la banda horaria dentro de la cual está activa la limpieza automática de los muelles.

Para Configurar: OK > CONFIGURACIONES > LIMPIEZA INTERCAMBIADOR.

LIMP. INTERCAMB.	
START	05:00
STOP	20:00



## BORRAR

Permite llevar nuevamente todos los valores que pueden ser modificados por el usuario con la configuración de fábrica.

Para Configurar: *OK* > CONFIGURACIONES > BORRAR.



## FUNCIONES SUPLEMENTARIAS

### AUX




En el caso de uso de los accesorios a ondas transportadas del productor, la conexión debe ser efectuada por el técnico habilitado directamente en la tarjeta.

Para mayor información comuníquese con el revendedor.

### CALIBRADO SONDA AMBIENTE COMPUTADORA DE BOLSILLO

Esta modalidad permite calibrar la temperatura ambiente señalada por la computadora de bolsillo (solo con ventilación activada). Para un calibrado correcto se recomienda colocar la computadora de bolsillo en un ambiente con temperatura constante y esperar al menos un par de horas.

El procedimiento para el calibrado es el siguiente :

- ♦ Acceder al menú, y alcanzar "MENÚ TÉCNICO".
- ♦ Configurar la llave de acceso "F4". - "ADJ SONDA TELE"
- ♦ Mediante las teclas  o  regular el calibrado ambiente deseado.
- ♦ Guardar y salir con la tecla .

### TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

**NOTA : La instalación la debe realizar un técnico autorizado.**

Existe la posibilidad de estabilizar la temperatura mediante termostato de un local adyacente a la habitación donde se ha colocado la estufa, es suficiente conectar un termostato) siguiendo el procedimiento que se describe en el punto sucesivo (se recomienda colocar el termostato ambiente mecánico opcional a una altura del piso de 1,50 m). El funcionamiento de la estufa con el termostato exterior conectado en el borne TA puede variar en base a la activación o desactivación de la función STAND-BY.

**El borne TA ya está puentado de fábrica, por lo que siempre está en contacto cerrado (en solicitud).**

#### FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY ACTIVO

Activada la función, será visualizado STBY en la pantalla. Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se apaga. En cuanto el contacto o el termostato exterior pasa al estado "no satisfecho" (contacto cerrado/ temperatura a alcanzar) se vuelve a encender.

**Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H-OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignorará.**

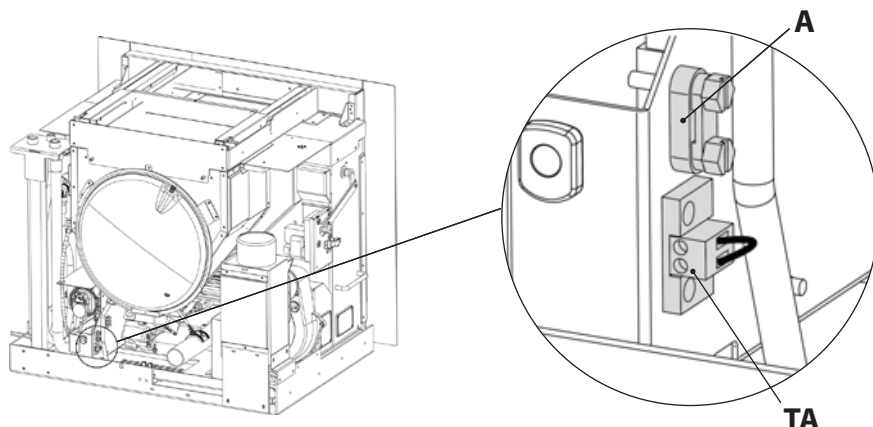
#### FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY DESACTIVADO

Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se pone en el mínimo. En cuanto el contacto o el termostato exterior pasa al estado "no satisfecho" (contacto cerrado/ temperatura a alcanzar) la estufa se vuelve a encender a la potencia preconfigurada.

**Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H-OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignorará.**

### INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

- ♦ Quite el enchufe de la toma de electricidad correspondiente.
- ♦ Conectar los dos cables del termostato al borne (TA) colocado en la parte posterior de la máquina y fijarlo al sujeta cables.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ¡SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- ♦ La clavija del cable de alimentación esté desconectada, dado que el generador podría estar programado para encenderse.
- ♦ Que el generador esté frío en cada parte.
- ♦ Las cenizas estén completamente frías.
- ♦ Garantizar un eficaz recambio de aire del ambiente durante las operaciones de limpieza del producto.
- ♦ ¡Una limpieza insuficiente perjudica el correcto funcionamiento y la seguridad!

## MANTENIMIENTO

Para que el generador funcione correctamente, un técnico habilitado debe realizar operaciones de mantenimiento ordinario por lo menos una vez al año.

Las operaciones periódicas de control y los mantenimientos deben ser siempre realizados por técnicos especializados, habilitados que operan según la normativa vigente y las indicaciones presentes en este manual de uso y mantenimiento.



**HAGA LIMPIAR CADA AÑO LA INSTALACIÓN DE DESCARGA DE HUMOS, CANALES Y TUBERÍAS EN "TE" INCLUIDOS Y TAPONES DE INSPECCIÓN -SI ESTÁN PRESENTES- CURVAS Y LOS EVENTUALES TRAMOS HORIZONTALES ¡LAS FRECUENCIAS DE LIMPIEZA DEL GENERADOR SON MERAMENTE INDICATIVAS! DEPENDIENDO DE LA CALIDAD DEL PELLETS USADO Y DE LA FRECUENCIA DE USO. PUEDE SUCEDER QUE DICHAS OPERACIONES SE DEBAN REALIZAR CON MAYOR FRECUENCIA.**

## LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como se indica en el presente manual de uso y mantenimiento, deben ser realizadas prestando la máxima atención después de haber leído las indicaciones, los procedimientos y los tiempos descritos en el presente manual de uso y mantenimiento.

### LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES Y REVESTIMIENTO

#### ¡Nunca utilice detergentes abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza de las superficies se debe realizar con el generador y revestimiento completamente frío. Para el mantenimiento de las superficies y partes metálicas, es suficiente usar un paño humedecido con agua o con agua y jabón neutro.

El irrespeto de las indicaciones puede dañar la superficie del generador y ser causa de pérdida de la garantía.

### LIMPIEZA CRISTAL CERÁMICO

#### ¡Nunca utilice detergentes abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza del cristal cerámico se debe realizar sólo con el cristal completamente frío.

Para limpiar el vidrio cerámico es suficiente utilizar una brocha seca y papel de periódico (diario) humedecido y pasado en la ceniza. En caso de vidrio muy sucio utilizar exclusivamente un detergente específico para vidrios cerámicos. Rociar una pequeña cantidad sobre un paño y utilizarlo sobre el vidrio cerámico. ¡No pulverice nunca el detergente o cualquier otro líquido directamente en el vidrio o en las juntas!

El irrespeto de las indicaciones puede dañar la superficie del vidrio cerámico y ser causa de pérdida de la garantía.

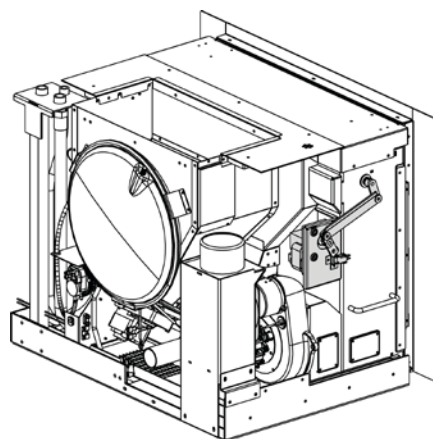
### LIMPIEZA DEL DEPÓSITO PELLETS

Cuando el depósito se vacía completamente, desconectar el cable de alimentación del generador y quitar primero los residuos (polvos, virutas etc.) del depósito vacío, antes de realizar su llenado.

*LAS SIGUIENTES IMÁGENES SON CON FINALIDAD ILUSTRATIVA.*

### RASPADORES:

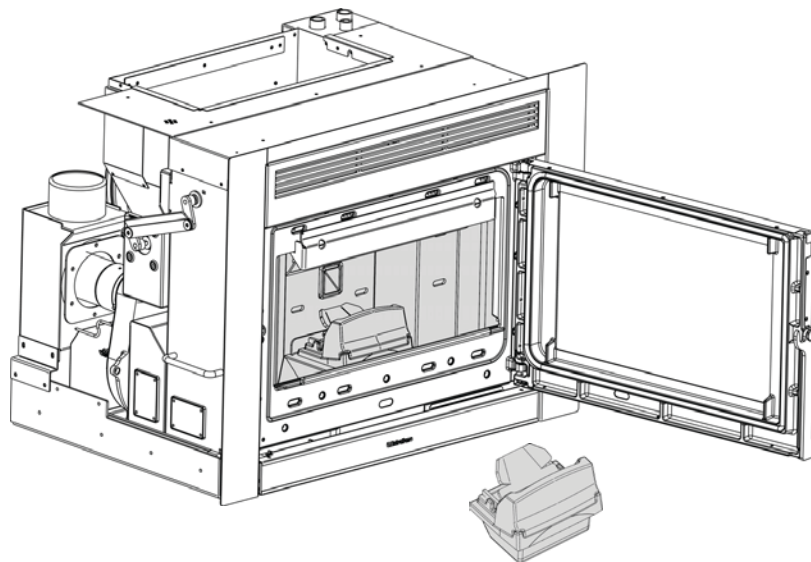
La limpieza de los intercambiadores térmicos se realiza de manera automática (regulable) mediante un sistema mecánico que permite garantizar en el tiempo una prestación calórica siempre constante.



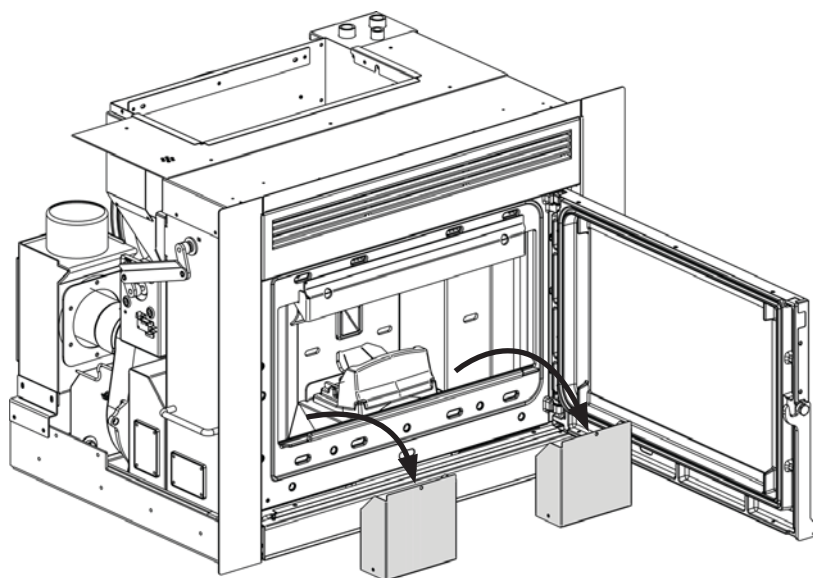
**CADA DÍA****BRASEROS Y CÁMARA DE COMBUSTIÓN:**

Aspire los residuos presentes en el brasero.  
Remover completamente el brasero del adecuado compartimiento;  
Aspire la ceniza del lugar del brasero y de la cámara de combustión.  
Libere con el adecuado espetón en dotación todos los agujeros presentes en el brasero.  
Volver a colocar el brasero en su lugar y empujarlo hacia la pared del hogar.  
Aspirar el depósito de ceniza de las bandejas recoge cenizas;

*NOTA : Use un aspirador adecuado con el correspondiente contenedor de separación de las cenizas recogidas.*

**CADA 3 DÍAS****CENICERO:**

- ♦ Remover los dos ceniceros y vaciarlos en un contenedor adecuado.

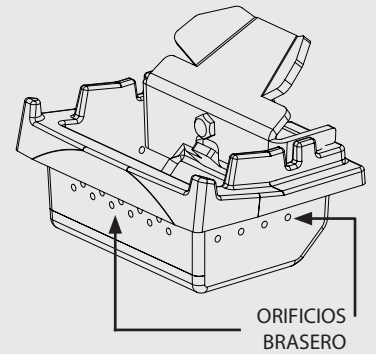


**¡UN BRASERO LIMPIO GARANTIZA UN FUNCIONAMIENTO CORRECTO!**



MANTENIENDO EL BRASERO Y SUS ORIFICIOS SIEMPRE LIMPIOS DE EVENTUALES RESIDUOS DE COMBUSTIÓN, SE GARANTIZA AL GENERADOR UNA ÓPTIMA COMBUSTIÓN EN EL TIEMPO, EVITANDO EVENTUALES MAL FUNCIONAMIENTOS QUE PODRÍAN REQUERIR LA INTERVENCIÓN DEL TÉCNICO.

ES POSIBLE UTILIZAR LA FUNCIÓN INDICADA EN EL MENÚ USUARIO "EASY SETUP" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN BASE A LAS EXIGENCIAS DESCRITAS.



SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE ENCUENTRA DAÑADO, EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O UNA PERSONA AUTORIZADA DEBERÁ REALIZAR LA SUSTITUCIÓN, PARA PREVENIR RIESGOS.

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTE A SU REVENDEDOR O CONSULTE EL SITIO [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

## MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS

### El mantenimiento ordinario debe ser realizado al menos una vez al año.

El generador utilizando pellet como combustible sólido necesita una intervención anual de mantenimiento ordinario que debe ser efectuado por un **Técnico habilitado, utilizando exclusivamente recambios originales.**

La inobservancia puede comprometer la seguridad del equipo y puede hacer decaer el derecho de las condiciones de garantía.

Respetando las frecuencias de limpieza reservadas al usuario descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza al generador una correcta combustión en el tiempo, evitando posibles anomalías y/o malos funcionamientos que podrían requerir mayores intervenciones del técnico. Las solicitudes de intervenciones de mantenimiento ordinario no están contempladas en la garantía del producto.

### JUNTAS DE LA PUERTA, CENICERO Y BRASERO

Las juntas garantizan la hermeticidad de la estufa y por consiguiente el funcionamiento correcto de la misma.

Es necesario que estas sean periódicamente controladas: en el caso que estuvieran desgastadas o dañadas es necesario sustituirlas inmediatamente. Estas operaciones deberán ser realizadas por parte de un técnico habilitado.

### CONEXIÓN A LA CHIMENEA

Realice la limpieza y la aspiración del conducto que se dirige a la chimenea una vez al año o, en todo caso, cuando sea necesario. Si existen tramos horizontales hay que eliminar los residuos para que no obstaculicen el pasaje de los humos.

### PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE ESTACIÓN)

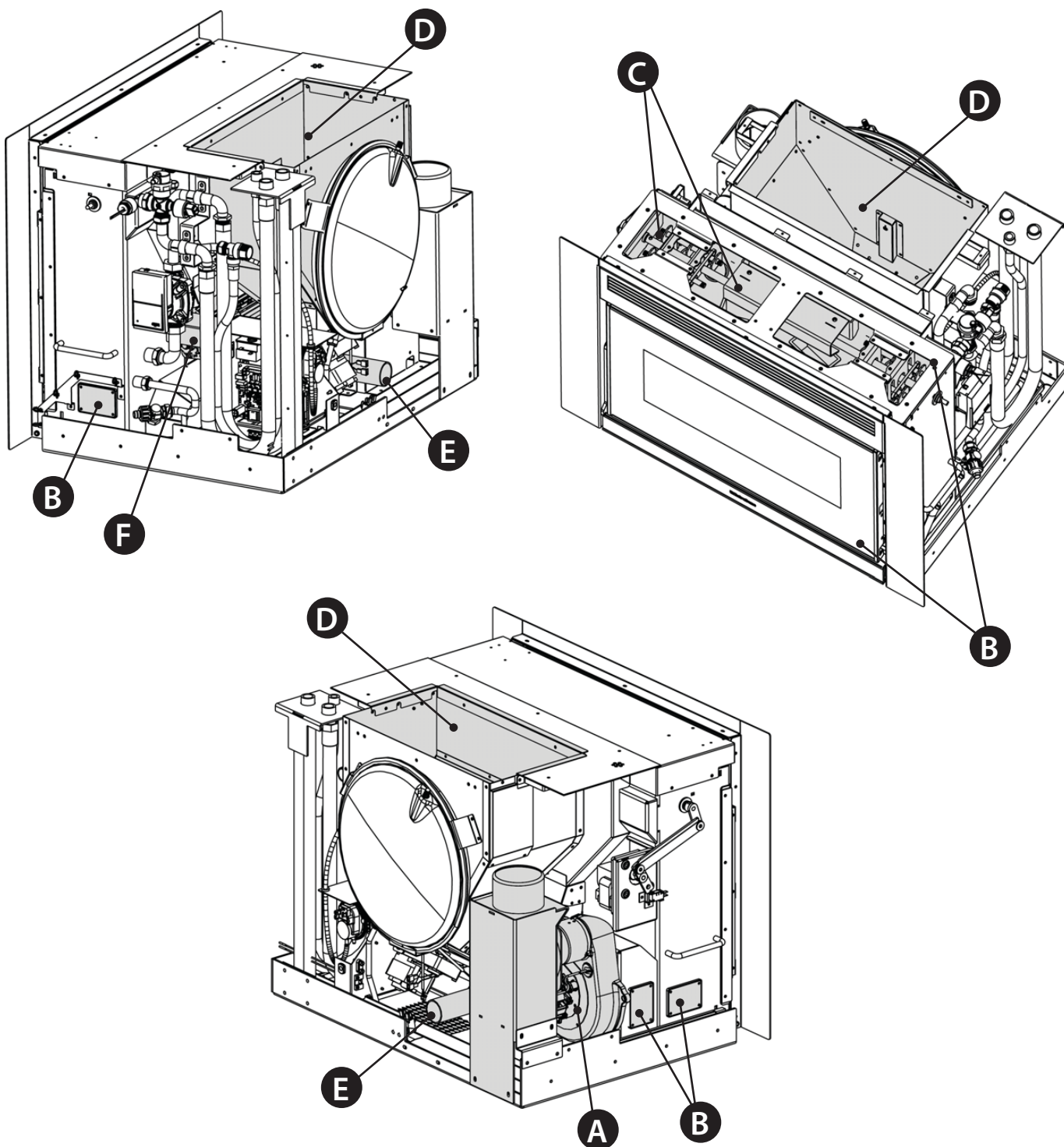
Al final de cada estación, antes de apagar la estufa, se recomienda vaciar completamente el depósito del pellet, aspirando posibles residuos de pellet y polvos en su interior.

SE RECOMIENDA NO DESCONECTAR EL GENERADOR DE LA RED ELÉCTRICA, PARA PERMITIR AL CIRCULADOR REALIZAR LOS CICLOS ANTIBLOQUEO NORMALES.

El mantenimiento ordinario debe ser realizado al menos una vez al año.

## MANTENIMIENTO ORDINARIO

LAS IMÁGENES SON CON FINALIDAD ILUSTRATIVA.





<b>A</b>	Motor humos (desmontaje y limpieza conducto humos y "T"), nueva silicona en los puntos previstos
<b>B</b>	Juntas, inspecciones, puerta (sustituir y aplicar silicona donde esté previsto), brasero e intercambiador
<b>C</b>	Cámara de combustión & intercambiador (limpieza total) incluida la limpieza del conducto de la bujía.
<b>D</b>	Depósito (vaciado completo y limpieza).
<b>E</b>	Control del tubo de aspiración de aire y eventual limpieza del sensor de flujo
<b>F</b>	Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación del polvo y de los residuos de pellet



## VISUALIZACIONES

PANTALLA	CAUSA
<b>OFF</b>	Generador apagado
<b>START</b>	La fase de puesta en marcha está en ejecución
<b>CARGA PELLET</b>	Está en ejecución la carga continua del pellet durante el encendido
<b>ENCENDIDO</b>	La fase de encendido está en ejecución
<b>PREPARACIÓN</b>	La fase de preparación está en ejecución
<b>TRABAJO</b>	La fase de trabajo normal está en ejecución
<b>MODULACIÓN</b>	El generador está trabajando al mínimo
<b>LIMPIEZA FINAL</b>	La limpieza final está en ejecución
<b>STAND-BY</b>	Estufa apagada en espera de encendido, debido al termostato exterior
<b>ESPERA ENFRIAMIENTO</b>	Se prueba un nuevo encendido cuando el generador se ha apenas apagado. Cuando el generador realiza un apagado es necesario esperar el apagado completo del motor humos, luego realizar la limpieza del brasero. Solo una vez que se han realizado estas operaciones, es posible volver a encender el generador.
<b>HOFF</b>	Generador apagado por temperatura del agua por encima del set configurado
<b>*T-AMB</b>	Visualiza la temperatura ambiente (en los modelos que lo prevén).
<b>*T - OFF</b>	Generador apagado en espera de ser encendido dado que todas las solicitudes han sido satisfechas
<b>ESPERA BLACK OUT</b>	El generador se está enfriando después de una falta de electricidad. Concluido el enfriamiento se encenderá nuevamente de modo automático
<b>ANTIHIELO</b>	El funcionamiento antihielo está en ejecución ya que la t° H2O está por debajo del umbral programado en fábrica El circulador se activa hasta que el agua alcanza el parámetro preconfigurado en fábrica +2 °C.
<b>ANTIBLOQUEO</b>	La función antibloqueo del circulador está en ejecución (sólo si el generador ha permanecido en estado Off por lo menos 96 horas) el circulador se activa durante el tiempo preestablecido por el fabricante, de manera de evitar el bloqueo del mismo.
<b>SOPLO AUTO</b>	Está activo el soplo automático
<b>INTERC.BLOQUEADO</b>	La limpieza automática de los muelles se ha detenido de modo anómalo: motor bloqueado/dañado

## ALARMAS

PANTALLA	EXPLICACIÓN	RESOLUCIÓN
	Indica la presencia de una alarma.	Encendida: indica la presencia de una alarma Parpadeante: indica la desactivación del sensor de depresión. La alarma se puede resetear solo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, pulsando la tecla 1/  por 3 segundos.
<b>ASPIRADOR AVERIADO</b>	Avería en el motor de humos	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>SONDA DE HUMOS</b>	Avería sonda humos.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>HUMOS CALIENTES</b>	Temperatura de humos elevada	Controle la carga pellet (véase "Regulación carga pellet"), en caso de que no se resuelva contacte con el técnico habilitado.
<b>FALLO ENCENDIDO</b>	El depósito de pellet está vacío. Calibración de la carga de pellet inadecuada. Bulbos termostáticos activados.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule el flujo de pellet (véase "Regulación de la carga de pellet"). Controle los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Controle los termostatos de bulbos (véase capítulo Rearmes)
<b>NO ENCENDIDO BLACK OUT</b>	Falta de electricidad durante la fase de encendido.	Coloque la estufa en OFF mediante la tecla 1 y repetir los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido".

\* en los modelos predispuestos.

<b>PELLET TERMINADO</b>	El depósito de pellet está vacío. Carenza de carga de pellet. El motorreductor no carga pellet.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule el flujo de pellet (véase "Easy Set Up").
<b>ALL DEPR</b>	La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de humos está obstruido/sucio	Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Controle la limpieza tanto del conducto de humos como de la cámara de combustión.
<b>SOBRETENPERATURA H2O</b>	Aire en la instalación Circulación inadecuada	Posible aire en la instalación, purgue la instalación Ausencia de circulación adecuada. Zona de seguridad ausente o inadecuada. El agua dentro de la estufa ha superado los 95°C. Posible anomalía del circulador. Si el problema persiste, las operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
<b>ALL-PRESIÓN H2O MÍN</b>	La presión de la instalación medida por el presostato es demasiado baja.	Posible aire en la instalación, purgue la instalación Posible carencia de agua o pérdidas debidas a anomalías en algún componente de la instalación. Si el problema persiste, contacte con el centro de asistencia
<b>SONDA H2O</b>	Avería sonda H2O	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>ALL-PRESIÓN H2O MÁX</b>	La presión del agua superó el umbral máximo	Posible aire en la instalación, purgue la instalación Compruebe que los vasos de expansión no estén dañados o subdimensionados. Controle que la instalación en frío esté cargada a la presión correcta Si el problema persiste, contacte con el centro de asistencia
<b>* SENSOR PRESIÓN AVERIADO</b>	Sensor diferencial de presión defectuoso, desconectado o averiado.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>* MANDO SIN FIN</b>	Funcionamiento anómalo carga pellet.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>* BLOQUEO SIN FIN</b>	Funcionamiento anómalo motor pellet.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>* SONDA CALDERA</b>	Avería sonda caldera.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>* SONDA ACUMULADOR INERCIAL</b>	Avería sonda acumulador inercial.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>* DEPÓSITO VACÍO</b>	El depósito de pellet está vacío. La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de humos está obstruido.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Compruebe la limpieza del conducto de humos, del sensor del canal aire primario y de la cámara de combustión. Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM INTERFAZ</b>	Interfaz de salida IPWM dañada, en corto o no conectada	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM CALIENTE</b>	La bomba está funcionando pero no funciona de manera óptima. Bajo voltaje 160-194v. Bomba en protección térmica.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM DETENIDO</b>	La bomba se ha detenido pero funciona todavía. Bajo voltaje < 160v. Sobretensión. Flujo externo imprevisto.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM DETENIDO 2</b>	La bomba se ha detenido pero funciona todavía. Problema en un componente distinto a la bomba. Residuos en la instalación. Colocación en alta temperatura.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM BLOQUEADO</b>	La bomba se ha detenido permanentemente Bomba bloqueada. Módulo electrónico dañado	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PUM FLUJO</b>	Bomba bloqueada. Líquido con densidad elevada. Tubo obstruido.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>DEBÍMETRO AVERIADO</b>	Componente desconectado o averiado	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>CLEAN CHECK UP 1 - 2</b> (1* = EN FASE DE ARRANQUE) (2= EN FASE DE TRABAJO)	El fondo del brasero o la cámara de combustión están sucios. La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. El sensor de depresión es defectuoso. El conducto de expulsión de humos está obstruido. Instalación incorrecta.	Compruebe que los agujeros del fondo del brasero estén completamente libres. Controle la limpieza tanto del conducto de humos como de la cámara de combustión. Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.

\* en los modelos predispuostos.

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTE A SU REVENDEDOR O CONSULTE EL SITIO WEB [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)



# CONDICIONES DE GARANTÍA

**1.** Los productos DAL ZOTTO, marca comercial de LA NORDICA S.p.A., están garantizados, en el marco de la Comunidad Europea, durante un periodo de 24 meses desde la fecha de compra.

La compra debe acreditarse mediante un documento fiscalmente válido emitido por el distribuidor (recibo, factura o albarán de transporte) que identifique el producto adquirido y la fecha de compra o entrega del mismo.

**ATENCIÓN:** esta garantía convencional no sustituye la garantía prevista por las normas europeas de protección de los consumidores.

La garantía convencional se entiende limitada al territorio italiano y a esos territorios de la Comunidad Europea cubiertos por el servicio de los centros de asistencia técnica autorizados (consulte la página web [www.dalzotto.com](http://www.dalzotto.com)).

También debe entenderse delimitada territorialmente al país de residencia o domicilio del consumidor, que debe ser el mismo donde el vendedor del producto DAL ZOTTO tenga su sede legal o tenga domiciliada su actividad.

Estas normas no se aplican en caso de compra del producto en el ámbito de actividades comerciales, empresariales o profesionales. En estos casos, la garantía del producto estará limitada a un periodo de 12 meses a partir de la fecha de compra.

## GARANTÍA EN ITALIA

Qué hacer en caso de funcionamiento anómalo del producto:

Consulte el manual de instrucciones para ver si la anomalía puede ser resuelta mediante la aplicación correcta de las funciones del producto en cuestión. Asegúrese de que el defecto se incluye en el tipo de anomalías cubiertas por la garantía; de lo contrario, el coste de la intervención correrá a cargo del consumidor. Cuando solicite la intervención del Servicio de Asistencia, indique siempre al Centro de Asistencia Autorizado: - la naturaleza del defecto - el modelo de su aparato - la dirección completa - el número de teléfono.

## GARANTÍA EN EUROPA

Qué hacer en caso de funcionamiento anómalo del producto:

Consulte el manual de instrucciones para ver si la anomalía puede ser resuelta mediante la aplicación correcta de las funciones del producto en cuestión. Asegúrese de que el defecto se incluye en el tipo de anomalías cubiertas por la garantía; de lo contrario, el coste de la intervención correrá en su totalidad a cargo del consumidor. Solicite la intervención del Servicio de Asistencia o la dirección del Centro de Asistencia Técnica Autorizado al vendedor, indicando siempre: la naturaleza del defecto, el modelo de su aparato, la dirección completa y el número de teléfono.

*En caso de falta de conformidad que se manifieste en los 6 primeros meses de vida del producto, el consumidor tiene derecho a la reparación del defecto de forma gratuita.*

*Del séptimo al vigésimo cuarto mes, en caso de que se compruebe una falta de conformidad, el consumidor tendrá que asumir el coste de la llamada, mientras que el vendedor seguirá haciéndose cargo del coste de la mano de obra y de posibles recambios funcionales utilizados.*

**2.** Si el defecto observado es atribuible a condiciones o eventos externos, tales como, a modo de ejemplo y sin ser exhaustivos, la insuficiente capacidad de las instalaciones; la instalación o mantenimiento erróneo llevado a cabo por personal que no cumple los requisitos establecidos por la legislación vigente en el país de residencia del consumidor; la negligencia; la imposibilidad de uso y el mantenimiento incorrecto por parte del consumidor respecto a lo indicado y recomendado en el manual de instrucciones del producto, que forma parte del contrato de venta, se anula la presente garantía.

Tampoco se incluyen en esta garantía los daños sufridos por el producto en ausencia de causas comprobadas imputables a defectos de fabricación. Del mismo modo, quedan excluidos de la presente garantía los defectos atribuidos al funcionamiento incorrecto del conducto de humos, en virtud de la legislación vigente en el país en el momento de la compra, así como todos los defectos del producto debidos a desidia, rotura accidental, manipulación o daños en el transporte (arañazos, abolladuras, etc.), intervenciones realizadas por personal no autorizado y otros daños causados por intervenciones erróneas del consumidor en un intento de remediar la avería inicial.

Se excluyen de la garantía los siguientes consumibles: juntas, cristales cerámicos o templados, revestimientos y rejillas de hierro fundido, materiales refractarios (p. ej., Nordiker u otros), componentes pintados, cromados o dorados, elementos de mayólica, manillas, brasero y componentes relacionados. En los productos Idro, el intercambiador de calor está excluido de la garantía si no se realiza un circuito anticondensación adecuado que garantice una temperatura de retorno del aparato de al menos 55 grados. Por lo general, se excluyen de la garantía todos los componentes externos al producto en los que el consumidor puede intervenir directamente durante el uso o mantenimiento, o que pueden estar sujetos a desgaste, o la formación de óxido y manchas en el acero debido al uso de productos de limpieza agresivos.

En caso de indicar defectos no observados después en la fase de comprobación por parte de un técnico autorizado, la intervención correrá en su totalidad por cuenta del consumidor.

**3.** Si no fuera posible restablecer la conformidad mediante la reparación del producto/componente, se procederá a su sustitución, sin alterar el periodo de vencimiento y los términos de garantía adquiridos en el momento de la compra del producto/componente a sustituir.

**4.** DAL ZOTTO, marca comercial de LA NORDICA S.p.A., declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan sufrir, directa o indirectamente, personas, animales y objetos como consecuencia del incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el correspondiente manual de instrucciones y relativas advertencias en cuestión de instalación, uso y mantenimiento del producto, que también puede descargarse de la página web.

**5.** Se excluyen de la garantía las intervenciones para el calibrado o regulación del producto en relación con el tipo de combustible u otro.

6. Si el producto fuese reparado en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados indicados por DAL ZOTTO y en caso de sustitución del producto, el transporte será gratuito. En los casos en los que el técnico fuera capaz de reparar el producto en el domicilio del usuario y este último se negara a ello, el transporte al laboratorio y la devolución estarán a su cargo.

7. Tras el periodo de 24 meses de garantía, cualquier intervención de reparación será abonada en su totalidad por el consumidor.

8. En caso de litigio, el órgano judicial de competencia será exclusivamente el foro de la sede legal de DAL ZOTTO (Vicenza-Italia).

#### ADVERTENCIAS ADICIONALES

- ♦ Utilice sólo el combustible recomendado por el fabricante. El producto no debe ser utilizado como incinerador.
- ♦ No utilice el producto como escalera o estructura de apoyo.
- ♦ No ponga a secar lencería sobre el producto. Posibles tendederos o similares deben mantenerse a una distancia adecuada del producto. Peligro de incendio y daños al revestimiento.
- ♦ Cualquier responsabilidad por un uso inadecuado del producto recae en su totalidad en el usuario, declinando el fabricante cualquier responsabilidad civil y penal.
- ♦ Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada de piezas no originales del producto puede resultar peligrosa para la integridad del operario, declinando la empresa toda responsabilidad civil y penal.
- ♦ Gran parte de las superficies del producto están muy calientes (puerta, manilla, cristal, tubos de salida de humos, etc.). Así pues, debe evitarse entrar en contacto con estas partes sin indumentaria de protección o medios adecuados, como por ejemplo guantes de protección térmica.
- ♦ Queda prohibido poner en funcionamiento el producto con la puerta abierta o el cristal roto.
- ♦ El producto debe conectarse eléctricamente a una instalación provista de un sistema de tierra eficaz.
- ♦ Apague el producto en caso de avería o mal funcionamiento.
- ♦ La acumulación de pellet sin quemar en el quemador tras cada "fallo de encendido" debe retirarse antes de llevar a cabo un nuevo encendido. Compruebe que el quemador esté limpio y bien colocado antes de volver a encenderlo.
- ♦ No lave el producto con agua. El agua podría penetrar en el interior del aparato y dañar el aislamiento eléctrico, provocando descargas eléctricas.
- ♦ Las instalaciones que no cumplen las normas vigentes anularán la garantía del producto, así como el uso inadecuado y la falta de mantenimiento según lo previsto por el fabricante.

## ELIMINACIÓN

### INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES



Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos. Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.



# Dal Zotto®

## Natura e Calore

LA NORDICA S.p.A. - Via Summano, 104, 36030 Montecchio Precalcino (VI) - ITALY

+39.0445.804000 - +39.0445.804040 - info@lanordica.com - www.lanordica-extraflame.com

**MADE IN ITALY**  
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT  
THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITO  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF  
ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO  
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN  
QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.  
QUESTO MANUALE, PERTANTO, NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN CONTRATTO NEI CONFRONTI DI TERZI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET  
AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.  
THIS MANUAL, THEREFORE, CANNOT BE REGARDED AS A CONTRACT TOWARDS OTHER PARTIES.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE  
MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.  
PAR CONSÉQUENT, CE MANUEL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN CONTRAT VIS-À-VIS DE TIERS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEgebenEN EIGENSCHAFTEN  
UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU  
VERBESSERN. DIESE ANLEITUNG KANN DAHER NICHT ALS VERTRAG DRITTEN GEGENÜBER ANGESEHEN WERDEN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL  
PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.  
POR LO TANTO ESTE MANUAL NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN CONTRATO RESPECTO A TERCEROS.